

以赛亚书

标题

1:1 当乌西雅、约坦、亚哈斯、希西家作犹大王的时候，这是亚摩斯的儿子以赛亚所得的有关犹大和耶路撒冷的默示¹。

听命胜于献祭

1:2 天啊，要听！地啊，侧耳而听²！因为耶和華说：我养育儿女³，将他们养大⁴，他们竟⁵悖逆我⁶！

1:3 牛认识主人，驴认识主人的槽；以色列却认不出我，我的民也不明白。

1:4⁷ 这有罪之国像死了一样⁸，百姓被恶行压下。他们是行恶的后裔，作恶的儿女⁹。他们已经离弃耶和華，抗拒以色列的圣者¹⁰。他们与他疏远了¹¹。

¹ 原文作「亚摩斯的儿子以赛亚所见的有关犹大和耶路撒冷的异象，（发生在）乌西亚，约坦，亚哈斯，（和）希西家诸犹大王（的年间）」。以赛亚的先知生涯可能在乌西雅 Uzziah 治国的末期开始（主前 740 年，见赛 6:1），直到希西家在位的后期（结束于主前 680 年）。

² 人性化的天地被传召出神庭为控告神立约子民的证人。摩西一早警告百姓天和地会注意他们的举动（见申 4:26; 30:19; 31:28; 32:1）。

³ 或作「儿子」（NASB, NAB）。古代近东区的协议和盟约常用「父与子」为参与者。先知用这名词，以天地为证，引喻申命记约内的咒诅（1:7-9, 19-20），安置他的预言在以色列人和神立约关系的背景中。

⁴ 原文 yalad「生育」和 gadal「养育」作为「生儿育女」的通常词。本处用的 gadal「养育」和 yum「养大（起）」只见于本处，刻划出耶和華使以色列成为重要（参 R.Mosis, TDOT2:403）。

⁵ 在耶和華对子民关顾的背景下，以色列的悖逆是恐怖的阴险。「竟」指是耶和華的怜悯和以色列的忘恩负义的对照。

⁶ 「悖逆」有「背盟」和「反约」的内涵。原文 pasha「背逆」通常有法律的含意；这「违法」的行为也包括「反约」（E. Carpenter and M. Grisanti, Nidotte 3:707）。

⁷ 传召证人和宣告罪状后，以赛亚悲叹国家面临的定局。本节末句的「他」结束了 2 至 3 节耶和華的话。

⁸ 原文作「祸哉，这有罪之国」。原文 hoy「祸，啊」用在葬礼的悼词（王上 13:20; 耶 22:18; 34:5），有死亡的涵义。先知用极为戏剧性的方式预先演出以色列的葬礼，强调他们若不快快悔改，必定覆亡。

1:5 你们为何坚持捱打？为何仍旧悖逆¹²？你的头有大伤口¹³，你全身都弱¹⁴。

1:6 你从脚掌到头顶，没有一处不受伤¹⁵。全是青肿、割破和开口的伤痕。没有清洗¹⁶，没有缠裹，也没有用橄榄油滋润¹⁷。

1:7 你们的地土已经荒凉，你们的城邑被火焚毁。你们的庄稼在你们眼前为外邦所吞灭¹⁸。他们留下的是荒凉和毁灭。

1:8 女儿锡安¹⁹孤立，好像葡萄园的草棚，瓜田的茅屋。她是被围困的城邑²⁰。

1:9 若不是万军之耶和华²¹给我们稍留余种，我们早已像所多玛、蛾摩拉的样子了²²。

1:10 你们这所多玛的首领²³啊，要听耶和华的话语！你们这蛾摩拉的百姓啊，要侧耳听我们神的责备²⁴！

⁹ 或作「儿子」（NASB）。先知用四组名词对照。四个有特权的——国家，百姓，后裔，儿女——和四个形容当时以色列的情形——罪，恶行，行恶（做错），作恶（邪恶）。（见 J. A. Motyer, *The Prophecy of Isaiah*, 43）。

¹⁰ 原文作「退后陌生了」。七十士本（LXX）无此句，与本节的平行体裁稍有欠失。

¹¹ 以赛亚在 5 至 9 节向遍体磷伤的国家（5-8 节），以他们的代表人身份说话（9 节）。

¹² 原文作「你们为何仍旧被打？（为何）继续悖逆？」先知表示难以相信以色列坚持犯罪顽强受刑。另一译法是：「你们为何继续悖逆想被捱打？」

¹³ 原文作「满头有病」；NRSV 作「全头都是病」；CEV「满头瘀伤」。

¹⁴ 原文作「满心昏迷」。「心」在本处指身体的力量和精神（见耶 8:18；哀 1:22）。

¹⁵ 原文作「无一处健全」；NAB 作「没有完整的」。

¹⁶ 原文作「压（熨）平」。

¹⁷ 原文作「软化」（NASB, NRSV）；NIV 作「滋润」。「滋润」或作「处理」。本节所形容的伤是一般在战场上所受的无可医治的伤。

¹⁸ 原文作「摧残有如外邦人所推翻」；可译作「它的水摧残只能是如外邦人毁灭的样子」。有的认为「外邦」指「所多玛」Sodom（参 9-10 节），但这看法无古卷的支持。原文 *maphekhah*「推翻」（吞灭）五次用于所多玛的「覆亡」；若本句与「所多玛」相连，就可译作「毁灭有如所多玛的覆亡」。

¹⁹ 原文作「女儿锡安」（KJV, NASB, NIV 同）。先知形容锡安是女儿，强调她在敌人面前的软弱和无助。

²⁰ 原文作「如被围困的城邑」。本节前是两个比喻，本处描写以色列的实况；故将「如」译为「是」。

²¹ 「万军之耶和华」。这称号描写神是全能君王，统领大批侍从，差使和战士。文义中（如本处）也特别刻划神军事统领的层面。这称号描写神率领大军对抗敌人。

²² 本句的重点是「生还者」（余种）无几（H. Wildberger, *Isaiah*, 1:20; H. Zobel, TDOD 8:456）。以色列不是几乎像所多玛，而是完全像所多玛。

1:11 耶和華說：「你們所獻的許多祭物與我有何重要²⁵？公綿羊的燔祭和肥畜的脂油，我已經够了²⁶；公牛的血，羊羔的血，公山羊的血，我都不需要²⁷。

1:12 你們來朝見我，誰向你們討這些——禽獸踐踏我的院宇²⁸？

1:13 你們不要再獻無意義²⁹的供物；你們的香品我认为是憎惡的³⁰。你們守月朔和安息日，并宣召的大會，但我不能容忍罪玷污了的慶賀³¹。

1:14 我恨惡你們的月朔和節期；這都是我不耐煩擔當的負荷。

1:15 你們舉手禱告，我轉眼不看³²，你們多多地祈禱，我也不聽，因你們的手都滿了血³³。

1:16³⁴ 要洗濯、自潔！從我眼前除掉你們的惡行³⁵。停止作惡！

²³ 先知從 9 節的比喻延伸，諷刺地對耶路撒冷的首領和百姓發言，當他們是古代所多瑪 Sodom 和蛾摩拉 Gomorrah 的居民。這諷刺是貼切的，因為申邦既與所多瑪的相若，引發申邦的罪也一定類同。

²⁴ 原文作「我們神的指示」。原文 torah「法律，指示」不僅是教導，也有「糾正性的教導」和「責備」之意。

²⁵ 原文作「為何對我這許多的獻祭？」這諷刺性的問句表示他們的獻祭毫無意義。本句封住了以色列人可能的辯詞：「但是我們照你所吩咐的獻祭了」。本段是耶和華對他有罪子民的可能自辯的回答。他在 2 至 3 節中控告他們悖逆，但他們可能辯稱已向神獻了許多的祭。因此神指出他要求的首先也是最重要的是社會的公正，不是空洞的儀式。

²⁶ 原文 sava「飽足」。近東古代以祭牲作獻給天神的飲食。神在此宣稱他（好像是）飽足有餘了。

²⁷ 本句的文義指出神的不悅。他們將祭牲脂油堆積在神的面前；句中暗示神不再要他們獻祭，好像不再要堆積食物在神桌上一般。

²⁸ 原文作「當你來見我，誰從你的手討這些，踐踏我的庭院」。本句指出神不要這種牲畜的遊行。「踐踏」似是指熱心的獻祭者和他們的祭牲在聖殿區中四處走動。

²⁹ 或作「無用 / 無價值」（NASB, NCV, CEV）；KJV, ASV 作「徒然」。

³⁰ 注意其他耶和華看為可「憎惡」的：同性戀（利 18:22-30; 20:13），吃儀文規定不潔的動物（申 14:3-8），獻有殘疾的畜牲為祭物（申 17:1），拜偶像的活動（申 18:9-14），宗教性的奸淫儀式（王上 14:23）。

³¹ 原文作「罪惡和大會」。本處指他們的敬拜不被接納，因為百姓日常社會經濟的舉動證明他們不是對神真正的效忠（16-17 節）。

³² 原文作「我閉目不看」。

³³ 「血」不單是祭牲的血，也（意識上）沾滿了犧牲者的血。不容貧困者得公正的裁判和合理的經濟系統的參與就等於「殺」人。

³⁴ 耶和華在指出百姓的罪行後，呼喚他們悔改。這包括社會經濟上實在的行動，不僅在情感上。

1:17 学习做正当的，推广公平！给受欺压的人有理由庆祝³⁶！给孤儿伸冤！为寡妇³⁷辨屈！」

1:18³⁸ 耶和华说：「你们来，考虑你的选择³⁹。你们的罪虽染得像朱红，你可以⁴⁰变成雪白；虽丹红易见，你可白如羊毛⁴¹。」

1:19 你们若有决心和顺从⁴²，就必再吃地上的美出产。

1:20 若不听从，又悖逆，你就必被刀剑吞灭⁴³。」要确知这是耶和华亲口说的⁴⁴。

炼净的审判

1:21 可叹，忠信的城变为妓女⁴⁵！从前是公平的中心，公正居在其中，现今只有⁴⁶凶手⁴⁷居住。

³⁵ 本句指以色列所触犯的约上的规定（参申 28:20；耶 4:4；21:12；23:2，22:25:5；26:3；44:22；何 9:15；诗 28:4）。原文 ma'alleykhem 可简单的指好的和坏的「事」，但以赛亚通常用作负面性的「恶事」。（参 3:8, 10）

³⁶ 本句实意不详。MT 古卷作「使欺压者为正」。「为正」有「引领」，「引导」，「纠正」，「改正」的含意。先知在本节可能在呼唤社会改革（17下）和个人生活的调整（17上及中）。J.A. Motyer（The Prophecy of Isaiah, 47）建议本节列出一个不完全社会的两极：欺压者和有需要的，害人的和被被害的。以赛亚期盼一个在需要处有更换的社会。

³⁷ 「寡妇」指死去丈夫（或离婚）或失去丈夫的妇人。旧约常以孤儿寡妇代表贫困无助的人；这些人因为失去了供应者而无依无靠。

³⁸ 耶和华结束对以色列的起诉，给他们得赦免的机会。在他们面前的选择是：悔改而得福，犯罪而受刑。

³⁹ 传统译作「让我们彼此辩论」，但文义有法律上的语气。上主给以色列对未来的选择。

⁴⁰ 本处未完成的文法指可能性，是条件式。人必先悔改回头才「可以」得洁净。下同。

⁴¹ 本句重点不是罪得遮盖。人的罪是被除去，以伦理的纯洁代替。明显如朱红的罪必被洗去，有罪的人得以改造。

⁴² 原文作「听」；KJV 作「顺从」；NASB 作「若你同意又遵守」。

⁴³ 本句是字句的巧用：百姓「顺从」就能「吃」，或是「悖逆」而「被吞」。

⁴⁴ 原文作「耶和华的口说」。

⁴⁵ 原文作「这忠信的城如何变为妓女」。原文 ekhah「如何」常用作哀悼的起句（见哀 1:1；2:1；4:1-2）。其它旧约经文将以色列拜偶像作「奸淫」，以赛亚指的是道德和社会性的犯禁。

⁴⁶ 原文作「充满」。

⁴⁷ 或作「刺客」。这可以指所有的「罪犯」，以大罪包括小罪。以赛亚既一般性对首领们保留最严厉的责备，本处也可能指有责任维护公正公义的官长。

1:22 你⁴⁸的银子变为渣滓⁴⁹；你的酒搀了水⁵⁰。

1:23 你的官长成了叛徒⁵¹，与盗贼作伴。全都喜爱贿赂，追求⁵²赃私⁵³。他们不为孤儿伸冤，也不保障寡妇的权益⁵⁴。

1:24 因此，万军之主宰耶和华以色列的大能者说：「哎！我要向我的对头雪恨⁵⁵，向我的敌人报仇⁵⁶。」

1:25 我必攻击你⁵⁷，炼净⁵⁸你的渣滓，除净你的杂质⁵⁹。

1:26 我也必复立你忠实的审判官，像起初一样；复还你智慧的谋士，像起先一般⁶⁰。然后，你必称为公正之城、忠信之邑。」

1:27 锡安必因公平得自由，归回的人必因公义得自由⁶²。

⁴⁸ 本字是第二身阴性单式，指人性化的耶路撒冷。

⁴⁹ 本字是浮在镕化了的金属上面的杂质。

⁵⁰ 不纯的银和搀水的酒示意耶路撒冷道德伦理的混杂腐败。

⁵¹ 或作「刚愎」；CEV作「抗拒我」（NJV, NASB同）；CEV作「奸人的朋友」。

⁵² 原文作「追逐」；NIV作「追求」。

⁵³ 原文 shalmonium「赃私，贿赂」与 shalom「平安，完整」拼法相近，以赛亚或含讽刺之意。

⁵⁴ 见 1:17 注解。以赛亚笔下的有钱的欺压者并不是今日一般的富有资产阶级。他们是皇族军事执法的官僚。这些犹太和以色列的官僚权力伸张拥有更多的土地后，渐渐控制了国家经济和法律的命脉；不同的管理阶层有不同贿赂赃私的定规。这核心外的老百姓成为系统下的受害者，尤其是失去供应者的孤儿寡妇。借着有没收权的税法，抽丁，高利贷和其它压制性的手段政策，百姓渐渐失去财富地产和公民的权益。摩西律法所拟的社会效益均衡的制度已彻底改变。

⁵⁵ 原文作「我要慰藉自己」，即「雪恨」；NRSV作「倾倒我的忿怒」。

⁵⁶ 耶和华与受压者认同，作他们的报复者和保护者。

⁵⁷ 原文作「转手对抗你」。「你」在 25-26 节是阴性，指人性化的耶路撒冷。「转手对抗」有「以手击打」或「攻击」之意。参诗 81:15；结 38:12；摩 1:8；亚 13:7。耶 6:9 用作「收割葡萄」。

⁵⁸ 冶金时加矿物质防止金属氧化以「炼净」杂质。

⁵⁹ 冶金时金属矿石浮起的「杂质」。

⁶⁰ 原文作「我必恢复你的审判官和谋士如起先一样」。在社会不公和法制腐败的前题下（23 节），审判官可能是政府官员有裁判权的人士，谋士（顾问），可能是帮助君王订政策的人士（3:2 节均有提及）。

⁶¹ 在 1:28 节的耶和华是第三身的称呼，故从 27 节开始又是先知发言（上次在 21-24 上）。

⁶² 原文作「锡安必被公正赎回」。问题是本节的「公正」和「自由」是原因还是结果；是出自神还是出自人。若「公义」是归回者的「公义」，那就是重立的「公正的中心」锡安（神的子民以神要求的公平公正处事），将本城从过去的羞耻

1:28 悖逆的罪人必被打碎⁶³；离弃耶和华的必致消灭。

1:29 那等人必因你们⁶⁴所喜爱的圣树⁶⁵抱愧，那里是你们选择为敬拜的地方。

1:30 因为你们必如叶子枯干的树，好像无水浇灌的园子⁶⁶。

1:31 有权势的必如⁶⁷一根绒线，他的工作好像火星，都要一同焚毁，无人扑灭。

耶路撒冷将来的光荣

2:1 亚摩斯的儿子以赛亚所得的默示，论到犹太和耶路撒冷⁶⁸。

2:2 未来的日子⁶⁹，耶和華殿的山必坚立⁷⁰，为至要的山，要成为至重之岭⁷¹，万国都要流归这山。

2:3 必有許多国的民说：「来吧！让我们登耶和華的山，去到雅各 神的殿；主就可以将他的道教导我们⁷²，我们就能跟从他的准则⁷³。因为道德指示必出于锡安⁷⁴；耶和華的谕旨必出于耶路撒冷⁷⁵。」

2:4 他必审判列国彼此的争讼，为许多国民断定是非。他们要将刀打成犁头，把枪打成镰刀⁷⁶；这国不举刀攻击那国，他们也不再学习战事。

2:5 雅各家⁷⁷啊，来吧！我们走在耶和華引导的光中⁷⁸。

救赎出，恢复重要的地位（见 2:2-4；参 E. Kissane, Isaiah, 1:19）。大部份学者却认为「公义」「公正」单指神为的，或兼是神为和人为的。若是神为与人为的，这些名词就是客观性的神救赎的作为，和人主观性的悔改。（Motyer, 51）。「归回的人」应是「悔改的人」与 28 节的「罪人」对照。

⁶³ 原文作「必有叛徒和罪人一同被打碎」。

⁶⁴ 29-30 节的「你们」指 28 节的「罪人」。

⁶⁵ 或作「园子」（KJV, NASB, NIV, NRSV 同）；NAB 作「园圃」。

⁶⁶ 或作「花园」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV 同）。

⁶⁷ 原文作「必成为」（NASB, NIV 同）。

⁶⁸ 原文作「亚摩斯的儿子以赛亚所见有关犹太和耶路撒冷（的事）」。

⁶⁹ 原文作「时日的尽期」；可指一般性的未来，或是严格性的「历史的最后期」。

⁷⁰ 原文作「永存」，或作「被建立」（KJV, NIV, NRSV）。

⁷¹ 原文作「为众山之首，被高举过于诸岭」。

⁷² 或作「要求」。神的「道」在本处之义是他要求的人的道德行为标准。

⁷³ 原文作「行在他的道中」。

⁷⁴ 原文作「因指示必出自锡安」。

⁷⁵ 原文作「耶和華的话出自耶路撒冷」。

⁷⁶ 将战具打成农具指出从恐慌紧张转至平安和稳妥。

⁷⁷ 指雅各的后裔。

⁷⁸ 原文作「让我们行在耶和華的光中」。本处的「光」指耶和華的指示和命令，引导子民顺从他的道德标准。

耶和華降罰的日子

2:6 耶和華，你誠然離棄了你的百姓，雅各的後裔，是因他們滿了東方觀兆的人，像非利士人一樣，尋問占卜者⁷⁹。到處都是外邦人⁸⁰。

2:7 他們的地滿了金銀；財寶也無窮⁸¹。他們的地滿了馬匹，戰車也無數⁸²。

2:8 他們的地滿了無用的偶像，他們跪拜自己手所造的，就是自己指頭所構的。

2:9 人屈身臣服，他們俯服敬拜⁸³。不要饒恕他們⁸⁴！

2:10 你當進入岩穴，藏在土中，躲避耶和華可怕的審判⁸⁵和他尊貴的華美。

2:11 到那日，驕傲的必降為卑，高傲的都必蒙羞⁸⁶，惟獨耶和華被尊崇⁸⁷。

2:12 的確，⁸⁸必有萬軍耶和華降罰的一個日子，要臨到⁸⁹崇高和有能力的人，一切驕傲的——都必蒙羞，；

2:13 又臨到黎巴嫩的香柏樹和巴珊的橡樹⁹⁰——他們是多崇高和大能。

2:14 又臨到一切高山和峻嶺⁹¹；

2:15 又臨到高台和堅固城牆；

2:16 又臨到他施的船隻⁹²並一切壯觀⁹³的船隻⁹⁴。

⁷⁹ 原文作「像非利士占卜的人」。本節論及以色列人大大借用東方西方人的風俗（違反了利 19:26；申 18:9-14）。

⁸⁰ 原文作「外邦人的兒女_____」最後一字意義不明。有加以「擊掌」為「訂盟」之意，有作含敵意的「鼓掌」。本譯本認為本處是居地滿了（太多）外邦人的意義。

⁸¹ 或作「財庫」；KJV 作「寶物」。

⁸² 猶大王族積聚大量的財富和軍力，違背了申 17:16-17。

⁸³ 原文作「人彎腰，人低下」。原文 shahhakh「彎腰」和 shafal「低下」在 11 及 17 節用作神羞辱驕傲的人，故有的認為本處是預告審判「人必被扯下，必受羞辱」。但本處應是對這些人的控告。「彎腰，低下」指出人敬拜己手所造的無用偶像的姿態。

⁸⁴ 原文作「不要舉起他們」。「舉起」是「饒恕，赦免」之意（見創 18:24-26）。本處語意雙關，用「舉起」配合上句的「彎腰」，先知求神不要抬舉他們。

⁸⁵ 原文作「耶和華的可怕」，指審判產生的「可怕」。

⁸⁶ 原文作「驕傲者的眼目必降下，高傲者必扯倒」。shafal 和 shakhakh 的重复使用（見 9 節注解）指出審判的貼切。驕傲者既在偶像前彎腰低下，當神審判他們的時候，他們也被迫彎下低下。

⁸⁷ 或作「高舉」。

⁸⁸ 或作「因為」。

⁸⁹ 或作「對抗」（NAB, NASB, NRSV）。

⁹⁰ 黎巴嫩的香柏樹和巴珊的橡樹都以高大重要著稱。這些是有權勢的人貼切的表征。在這些人的心目中他們是重要和安穩。

⁹¹ 高山峻嶺代表驕傲人的安全感，下節的高台城牆同義。

2:17 骄傲的必蒙羞，狂傲的必降卑⁹⁵；在那日，惟独耶和华被尊崇⁹⁶。

2:18 无用的偶像必全然废弃⁹⁷。

2:19 耶和华兴起惊吓大地的时候，他们⁹⁸必进入石洞，进入土穴⁹⁹，要躲避耶和华可怕的审判¹⁰⁰和他尊贵的华美。

2:20 到那日¹⁰¹，人必将为拜而造的金偶像、银偶像抛进田鼠和蝙蝠的洞穴，

2:21 使他们自己能在耶和华惊吓大地的时候，藏入盘石缝中和岩石穴里¹⁰²，要躲避耶和华可怕的审判和他尊贵的华美¹⁰³。

2:22 不要依靠世人，他鼻孔里不过有气息，为何他们该受特殊的关注？

未来的领导危机

3:1 看！万军之主宰耶和华¹⁰⁴快要从耶路撒冷和犹大，除掉众人的一切保障，包括一切的粮食和水，

3:2 除掉能人和战士、审判官和先知、占卜的和首领¹⁰⁵、

3:3 五十夫长、尊贵人¹⁰⁶、行法术的谋士¹⁰⁷，和会念咒的人。

3:4 主说¹⁰⁸，「我必使年青人作他们的首领，使恶毒的少年¹⁰⁹管治他们。」

⁹² 原文作「他施的船」。这可能是在他施 tarshish 造的船只，或是能航行到他施的船只。

⁹³ 原文作「可喜悦的」；NAB, NIV 作「宏伟」；NRSV 作「美观」。

⁹⁴ 本节所指的船只是同类中最好的，故也是引喻「骄傲者」。

⁹⁵ 参 11 节注释。

⁹⁶ 参 11 节注释。

⁹⁷ 原文作「全然过去」；ASV 作「完完全全的过去」。

⁹⁸ 「他们」可能指「偶像」在审判的时候被敬拜者扔入洞穴（20-21 节）；但更可能的是指「拜偶像者」，参 10 节类似的讽刺话。

⁹⁹ 原文作「尘土」；ASV 作「进入地的洞中」。

¹⁰⁰ 参 10 节注释。

¹⁰¹ 或作「那时」。

¹⁰² 20-21 节论点不详。他们是否对这些人造的偶像依依不舍，而带去一同躲藏，还是边走边扔？无论如何，这明显地指出偶像不能帮助他们。

¹⁰³ 参 11 节注释。

¹⁰⁴ 参 1:9 注解。

¹⁰⁵ 原文作「长老」。

¹⁰⁶ 原文作「那些把脸举起的人」。参王下 5:1。

¹⁰⁷ 原文作「在法术上有智慧的人」。原文 kharashim 「法术」，有的认作「技术」，故可译作「巧匠」（参 NIV, NASB）。

¹⁰⁸ 原文无「主说」字样，加入以求清晰。先知在 1-3 节发言（注意第 1 节以第三身份称呼耶和华），但本处耶和华自己宣布要亲自干预审判。文句上不清楚耶

3:5 百姓要彼此恶待，彼此敌对；邻居打架¹¹⁰。少年人必骄傲地顶撞老年人，下流人必向尊贵人挑战¹¹¹。

3:6 人必在父家抓住弟兄说：『你有衣服，你作我们的官长！这堆垃圾归你手下吧¹¹²！』

3:7 那时¹¹³兄弟必喊着说¹¹⁴：『我不是医生¹¹⁵。我家中没有粮食，也没有衣服；不要立我作百姓的领袖。』」

3:8 耶路撒冷必定败落，犹大倾倒，因为他们的言语和行动得罪了耶和华¹¹⁶，他们背叛了他的皇权¹¹⁷。

3:9 他们的面色¹¹⁸证明自己的罪过¹¹⁹；他们公开述说自己的罪恶¹²⁰，好像所多玛一样。他们有祸了¹²¹，因为他们惹祸上身。

3:10 告诉无辜的人¹²²说太平无事¹²³，因为他们必为自己所行的得报酬¹²⁴。

3:11 邪恶的罪人有祸了，因为他必照所当得的受报应¹²⁵。

和华何处完句先知何处接续。可能先知在第 8 节重新发言，因耶和华又以第三身份称呼。4-7 节的主题连贯，故耶和华所说可能延至 7 节。

¹⁰⁹ 原文 ta'alulim 是抽象性的复式字，有译作「残忍，游荡」；故可将这字作人性化的描写首领：「恶毒地管治他们」。数译本作「孩童」（参 ESV, NASB, NCV, NIV, NKJV, NRSV）。MT 古卷用此字将特圈点首领们的残暴任性。在神审判之后，首领群真空，无经验无能的少年人当上首领。

¹¹⁰ 原文作「人反对人，人反对他的邻舍」。

¹¹¹ 原文作「不甚被重视的（反对）受尊重的」。原文 rahav「反对」引自上句。

¹¹² 或作「负责」（NASB）。这人的动机自私。他叫弟兄管理，因弟兄有财可散。

¹¹³ 或作「在那日」（KJV）。

¹¹⁴ 原文作「扬声」。

¹¹⁵ 原文作「包裹（伤口）者」；KJV, ASV, NRSV 作「医治者」。

¹¹⁶ 原文作「他们的舌和事迹（都）向着（针对）神」。

¹¹⁷ 原文作「背叛皇上的眼睛」。原文 karod「君皇的华美」是皇权的显张。

¹¹⁸ 或作骄傲的「表情，神态」。

¹¹⁹ 原文作「作不利他们的回答」；NRSV 作「作他们的反证」。

¹²⁰ 原文作「他们的罪，像所多玛，他们宣扬，并不隐瞒」。

¹²¹ 原文作「他们的灵魂有祸」。

¹²² 或作「义人」（KJV, NASB, NIV, TEV）；NLT 作「那些神性的」。

¹²³ 原文作「好事（临到）」。

¹²⁴ 原文作「他们必吃自己行事的果子」。

¹²⁵ 原文作「他们手所作的必（照样）做给他」。

3:12 压制者残忍地对待我¹²⁶的百姓，债主辖管他们。我百姓的领袖误导他们¹²⁷；他们给了你迷乱的方向¹²⁸。

3:13 耶和華坐上审判席，站起来宣述民众的判决。

3:14 耶和華必来宣告百姓的领袖和官长的判词：「毁坏¹²⁹葡萄园¹³⁰的就是你们；从穷人偷来的都藏在你们家中¹³¹。」

3:15 万军之主宰耶和華说¹³²：「你们为何压碎我的百姓，碾磨贫穷人的脸¹³³？」

洗除不洁

3:16 耶和華又说：「锡安的女子¹³⁴骄傲。她们抬起头¹³⁵走路，眉目传情，轻佻踏步¹³⁶，脚环叮当¹³⁷。」

3:17 所以¹³⁸主¹³⁹必使锡安的女子额有皮肤¹⁴⁰病；耶和華又使她们头顶光秃¹⁴¹。」

3:18 到那日¹⁴²，主必除掉她们华美的脚钏¹⁴³、发网、月牙形饰品、

¹²⁶ 本处可能指先知或耶和華。

¹²⁷ 原文作「我的百姓，他的压制者，他严严管治，女人（们）管理他们」。本节的文句意义都颇有争议。(1) 原文「女人」（们）nashim 可能是 noshim 「债主」；(2) nogsyv 「他的压制者」可能是 nogshim 「压制者」。译法可从这些组合中而成。

¹²⁸ 原文作「你的道路他们迷乱了」。原文 Bala 「迷乱，混乱」有同义字「吞吃」。

¹²⁹ 原文 Ba"ar 「毁坏，吃尽」有常见的同义词「烧毁」。

¹³⁰ 本处的葡萄园代表本国。见 5:1-7。

¹³¹ 原文作「劫掠穷人的在你家中」（NASB）。

¹³² 参 1:9 注解。第 1 节用此称号，本处以这称号总括 1-15 节所说。

¹³³ 本句语气是耶和華向首领们发作。上主向他们对百姓的态度的猖狂难以相信。

¹³⁴ 原文作「女儿锡安」（KJV, NAB, NRSV）；下同。

¹³⁵ 原文作「伸长颈项」。她们骄傲地抬头使人能看见颈项上的珍饰。

¹³⁶ 原文作「跳步行走」。

¹³⁷ 原文作「脚步叮当」。

¹³⁸ 原文 16-17 节是一长句。耶和華在 17 节以第三身份称呼自己。

¹³⁹ 原文「主」作「adonay」，18 节同。

¹⁴⁰ 或作「疤痕」（KJV, ASV）；NIV, NCV, CEV 作「疮疤」。

¹⁴¹ 本句意义不明，因有罕见字 pol。本字是「使赤身，使敞露」，故有译作「露出下体」。（王上 7:50 本字以名词出现有「凹凸」之意）。J.N. Oswalt (Isaiah [NICOT], 1:139, n.2) 认为本处应作「额」。

¹⁴² 本译本认为耶和華的发言在 17 节结束，故加入「到那日」为 18 节起句。「到那日」或作「那时」（KJV）。

¹⁴³ 或作「脚钏的华美」。

3:19 耳环、手镯、头巾、

3:20 头饰、足炼、华带、香盒¹⁴⁴、符囊、

3:21 戒指、鼻环、

3:22 礼服、外套、披肩、手袋、

3:23 外袍、背心、裹头巾、长衣¹⁴⁵。

3:24 必有臭烂代替馨香¹⁴⁶，绳子代替腰带，光秃代替辮发，粗衣代替华服，烙伤代替美容。

3:25 你¹⁴⁷的男丁必倒在刀下；你的勇士必死在阵上¹⁴⁸。

3:26 锡安（注：原文作「她」）的城门必悲伤、哀号；无人的她必坐在地上¹⁴⁹。

4:1 那时¹⁵⁰，七个女人必拉住一个男人说：「我们吃¹⁵¹自己的食物，穿¹⁵²自己的衣服，但求你许我们归你名下¹⁵³——除掉我们的羞耻。」

耶和华的苗裔

4:2 那时¹⁵⁴，耶和華賜的出產必華美尊榮¹⁵⁵，地的出產必為以色列余剩的人為傲為悅¹⁵⁶。

¹⁴⁴ 原文作「呼吸之家」。HALOT 124 s.v.定作「香（水）瓶」；NAB 及 NRSV 作「香盒」。

¹⁴⁵ 本清单的许多名称实意不详；用意是使读者明白这些女子的傲气和物质主义的态度。各式的佩戴装扮都是由她们的丈夫榨取穷人所得的利益而来。

¹⁴⁶ 原文作「必有腐臭代替香料」。

¹⁴⁷ 本处「你」是阴性单式，人性化的锡安代表她的「女子们」为受言人。26 节的「她的城门」肯定此见。

¹⁴⁸ 原文作「你的力量（倒在）战场」。

¹⁴⁹ 原文作「她必空了，她必坐在地上」。耶路撒冷是人性化的孤独女子，坐在地上哀悼这荒凉的城市。

¹⁵⁰ 或作「到那日」（ASV）。七比一的数目强调人口比例的悬殊；许多男人都死在战场。

¹⁵¹ CEV 作「买」。

¹⁵² NCV 作「做」。

¹⁵³ 原文作「冠名在我们之上」，是归属之意。见撒下 12:28。古代以色列的文化定女性是丈夫的财产。

¹⁵⁴ 或作「在那日」（KJV）。

¹⁵⁵ 原文作「耶和華的植物必成華美尊榮」。許多英譯本認為 tsemakh yehvah 有千禧年國度的含意而譯作「耶和華的枝條」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT 及其它）。雖然原文的 tsemakh 被日後先知們用作皇裔（耶 23:5; 33:15; 亞 3:8; 6:12），那些經文的文義都清楚指出是統治的人，而本字用作代表後裔。不過在賽 4:2 文義中並無此指示。相反的下句的平行句中的「地的出產」只能解作農產品（見民 13:20, 26; 申 1:25）。「耶和華的植物」一詞大多數的用法是指農作物（見詩 65:10「耶和華是青物的來源」）。本處直作耶和華恢復農作物的生長是合

4:3 那时，剩在锡安、留在耶路撒冷的，就是一切住耶路撒冷、注定存活的¹⁵⁷，必称为圣¹⁵⁸。

4:4 那时¹⁵⁹，主¹⁶⁰必将锡安女子的粪便¹⁶¹洗去，又将耶路撒冷中的血渍除净¹⁶²。他来审判，又带来毁灭¹⁶³。

4:5 耶和華也必在锡安全山重新创造¹⁶⁴，在全会众以上，白日有烟云，黑夜有火焰的光¹⁶⁵，的确，在耶和華榮耀的显现时必有覆盖¹⁶⁶。

4:6 必有保障，白日可以得荫避暑，也可以作为藏身之处，躲避狂风暴雨¹⁶⁷。

变酸的情歌

5:1¹⁶⁸ 我要向我爱人唱歌——论我爱人葡萄园的事¹⁶⁹。我的爱人有葡萄园在肥沃的山冈上¹⁷⁰。

宜的看法；先知们也常在异象中包括这主题（见赛 30:23-24; 32:20; 耶 31:12; 结 34:26-29; 摩 9:13-14）。

¹⁵⁶ 原文作「地的果子必成为以色列余剩的（人）的骄傲和美丽」。

¹⁵⁷ 原文作「在耶路撒冷登记存活的」。本处所见的是耶路撒冷的人口登记册，凡在册上有名的都可存活。这些人是本节上句的余下的人。

¹⁵⁸ 或作「分开」；CEV 作「特别」。

¹⁵⁹ 原文作「当」（KJV, NAB, NASB）；CEV 作「之后」；NRSV「同时」。

¹⁶⁰ 原文作「全能主」adanai。

¹⁶¹ 本字它处用作「呕吐」（赛 28:8）和「粪便」（赛 36:12）。许多英译本作「污秽」（NAB, NIV, NRSV）。在神的眼中，前段所写的美丽的饰物只不过是「呕吐」和「粪便」，因这些代表了城中居民的道德的腐败（NLT 作「道德垃圾」）。

¹⁶² 参 1:21 相关的概念。

¹⁶³ 原文作「以审判的灵和烧毁的灵」。下半句意义不明。原文 yuakh「灵」可作「风」；本句就可译作耶和華以狂风作审判的工具。不过这与上句的「洗去」「除净」文义不连贯。可能本处景像是神以伴同大风的「大雨」（也指「灵」）成就「洗去」和「除净」；也可指神的「灵」，就是神审判的「精神」。本句的 ba'ar「烧去」也可能是「扫去」或「毁灭」。

¹⁶⁴ 原文作「全地上，锡安上」。NLT 作「耶路撒冷」；CEV 作「全城」。

¹⁶⁵ 原文作「日间以云和烟，夜间以火和火光」。「烟」应是与火相连。本句提醒的是摩西的时代耶和華引导保护自己的子民（出 13:21-22; 14:19, 24）。赛 4 所描写的未来的年代，耶和華保护性的同在要成为现实。

¹⁶⁶ 原文作「的确（或因为）所有榮耀之上，一盖子」。本处可能引喻出 40:34-35 神的榮耀充满会幕时上有云彩遮盖。

¹⁶⁷ 本节的「暑」和「风雨」指同样的现象，而非不相关的现象。

5:2 他筑篱笆¹⁷¹，捡去石头，栽种葡萄藤。他在园中心盖了一座塔，又凿出压酒池，指望结好葡萄¹⁷²，反倒结了酸葡萄¹⁷³。

5:3 现在，耶路撒冷的居民和犹太人哪，你们自己选择，要我还是要葡萄园！

5:4 我为我葡萄园所做的，还有甚么呢？我等它结好葡萄，怎么倒结了酸葡萄呢？

5:5 现在我告诉你们，我要向我葡萄园怎样行：我必撤去篱笆，使它成为草原¹⁷⁴；拆毁墙垣，使它让野兽饲食¹⁷⁵。

5:6 我必使它荒废；不再修理，不再锄刨，荆棘蒺藜也必生长。我必命云不降雨在其上。

5:7 是的¹⁷⁶，万军之耶和华的葡萄园，就是以色列¹⁷⁷；他所喜爱所栽培的，就是犹太人。他等待的是公平，看——所得的是叛逆¹⁷⁸；等待的是公正，看——所得的是求救¹⁷⁹！

将临的灾祸

5:8 祸哉！那些累积房屋¹⁸⁰的人与死人无异；那些搜括地皮¹⁸¹直到无地剩下¹⁸²，全地唯有他是地主的人¹⁸³。

¹⁶⁸ 谁是本句发言人不详。可能是先知扮演伴郎的角色在友人婚礼时写下这首情歌。若此，原文 yadid 可译作「我友」。本译本假设是以色列唱给耶和華。原文 dod「爱人」在雅歌中常用作女子形容所爱者。

¹⁶⁹ 以色列看自己是耶和華的爱人，比己为他的葡萄园。本引喻有性行为的内涵，因它描写自己能满足爱人的欲望，能生儿育女。见歌 8:12。

¹⁷⁰ 原文作「在角上，油之子」。原文 qeren 指角形的山峰或山上横突出的尖刺型的峭壁。「油之子」描写这山能长出橄榄树。本字与 karem「葡萄园」押韵。

¹⁷¹ 或作「挖掘」（NIV）；KJV 作「围上篱笆」。

¹⁷² 或作「可吃的葡萄」。

¹⁷³ 原文作「野葡萄」，4 节同。至此情歌变酸，耶和華插句结束故事（3-6 节）。2 节的末句将向耶和華所唱的情歌变成耶和華的判语。

¹⁷⁴ 原文作「它必成饲食之处」。原文 ba'ar「饲食」与烧毁是同义字。

¹⁷⁵ 原文作「它必成践踏之处」。NASB 作「践踏之地」。

¹⁷⁶ 或作「因为」（KJV, ASV, NASB, NRSV）。

¹⁷⁷ 原文作「以色列家」（NASB, NIV, NRSV）。

¹⁷⁸ 原文作「但看，不顺从」。原文 mishpakh 只用于本处，实意不清。有些示意「流血」。本词明显的是公平 mishpat 的谐音字，指出人不能符合耶和華的理想。

¹⁷⁹ 原文作「但看，求救」。原文 tsa'qah「求救」和 tseyaqah「公正」是谐音字，指出人不能符合耶和華的理想。

¹⁸⁰ 原文作「祸哉，那些造房接房的人」。「祸哉」Hoy 是殡葬时用的「哎」（见王上 13:30；耶 22:18；34:5），有死亡的含意。

¹⁸¹ 原文作「以田接田」。

5:9 万军之耶和华告诉¹⁸⁴我：「必有许多华美的房屋成为荒废，无人居住¹⁸⁵。」

5:10 大葡萄园¹⁸⁶只出一罢特¹⁸⁷酒；够产多筐¹⁸⁸的谷种只结不够一筐¹⁸⁹的粮食。」

5:11 那些清早起来喝酒¹⁹⁰，那些喝到夜深，因酒发烧的人¹⁹¹都与死人无异。

5:12 他们在筵席上弹琴、鼓瑟¹⁹²、击鼓、吹笛、饮酒，却认不出耶和华的作为，也不看清他将要带到¹⁹³的事。

5:13 所以我¹⁹⁴的百姓因无知就被掳去¹⁹⁵。他们的首领饥饿¹⁹⁶，羣众¹⁹⁷干渴。

5:14 故此，死亡¹⁹⁸打开喉咙，张大其口¹⁹⁹；锡安的贵胄和羣众都掉在其中，包括那些和她一同庆贺的人²⁰⁰。

¹⁸² 本节不是反对置地置业，而是指出犹太富有的官员以诈贫民的手段积蓄产业。这违背了约中地属神的规定——每家都有自己的地业。见 1:23 注解。「无地剩下」原文作「直到地方之末」；NASB 作「直到没有空处」。

¹⁸³ 原文作「你独自住在地的中心」。

¹⁸⁴ 原文作「在我耳中说」。

¹⁸⁵ 原文作「又大又好的（房屋），没有人住」

¹⁸⁶ 原文作「十轭的葡萄园」，原文 tsemel「轭」是面积的单位。「十轭」是需要十队套轭的牛在定时内耕种之地。确实单位不详。

¹⁸⁷ 「罢特」bath 是液体单位，约是今日的 13.2-26.4 公升（6-12 加仑）。

¹⁸⁸ 原文贺梅珥 homer 是干货单位；实在数量有所争论。NCV 作「十筐」；CEV 作「五筐」。

¹⁸⁹ 原文「一依法」ephah 是干货单位；一「贺梅珥」有十「依法」。本节指出农作物严重的失收，只有预期的十分之一。

¹⁹⁰ 原文作「祸哉，那些清早起来追赶啤酒的」。

¹⁹¹ 原文作「流连到黑夜，（直到）酒烧着他们」。本节不是定喝酒有罪，而是指出富有官员们腐化的生活。他们的财富取之于穷人。纵情的生活方式不是本节的重点，而用以指出真正的病因——社会的不公。

¹⁹² 原文本处是两种丝弦的乐器 kinnor 和 nevel「竖琴」。

¹⁹³ 原文作「他们不看耶和华的作为，也不见他手带来的」。本处的「作为」是神所计划的审判（参 19, 26; 10:12; 28:21 各节）。

¹⁹⁴ 本处不清楚是先知或是耶和华说话。

¹⁹⁵ 本处用完成式，指有如发生了的事。

¹⁹⁶ 原文作「他们的荣耀必为饥者」。原文 havod「荣耀」与 hamon「群众」对照，故「荣耀」指国家富有重要的人。有的认为 metey「者，的人」应是 mitey「死者」。

¹⁹⁷ 原文作「他」，指「我的百姓」。

¹⁹⁸ 原文作「阴间」sheol（ASV, NASB, NRSV 同），是「死人之地」，「坟墓」之意。

5:15 人必受羞辱，降为卑下；骄傲的人必降为卑²⁰¹。

5:16 万军之耶和华在惩罚²⁰²时必为崇高²⁰³；全能神的权柄在审判时必被公认²⁰⁴。

5:17 那时，羊羔²⁰⁵必来吃草，如同在自己的草场；肥壮的过路客必在废墟²⁰⁶喂食。

5:18 那些以虚无的绳索牵引邪恶的人与死人无异²⁰⁷，那些紧拉罪恶如套车之绳的人²⁰⁸。

5:19 他们说：「任他急速行，赶快成就他的作为，给我们看看²⁰⁹；任以色列圣者²¹⁰的谋划成形成就²¹¹，我们就知道。」

5:20 那些称恶为善、称善为恶的人与死人无异；那些将暗变光，将光变暗，将苦变甜、将甜变苦的人！²¹²

5:21 那些自以为有智慧²¹³，自看有明哲的人与死人无异。

¹⁹⁹ 原文作「阴间打开吼咙，无止尽的张口」。「死亡」在旧约圣经和迦南神话都描写为吞吃猎获者（箴 1:12；哈 2:5）。

²⁰⁰ 本句四动词皆为第三身阴性单式的「她」，可能指锡安 / 耶路撒冷。见 3:25-26; 4:4-5。

²⁰¹ 原文作「（男）人被拉下。（男）人被扯低，骄傲人的眼目拉下」。

²⁰² 原文作「审判 / 公正」。当神公正地刑罚上节的恶人时，他必被认出为大能的战士。

²⁰³ 或作「高举」；TEV 作「全能主显出他的伟大」。

²⁰⁴ 原文作「圣神必被公平（与一般）分出」。神的「圣」在此应是他的皇权，也是他对公平的委身（见 1:4 注解）。当神审判恶人时，他的主权必被承认。「公正」mishpat 和「公平」tsdaqah 两字的使用有其重要性。在 7 节神控告子民没有建立「公正」和「公平」的社会；神必亲自审判，将「公平」「公正」收归己手。

²⁰⁵ 或作「羊」（NIV, NCV）；「羊群」（NLT）。

²⁰⁶ 本处完成 14 节始的形容，更添上讽刺，当审判来临，「阴间」会吞没饮宴的罪人；然后宴会席上空虚，只有羊来吃草。

²⁰⁷ 见 8 节注解。

²⁰⁸ 原文作「那些用空虚之绳牵引邪恶，如（以）绳拉车的」。虽然各古卷细节上有所分歧，基本意义是明确的。罪人对自己的罪恶方式如此眷恋（比作沉重的负荷），他们决意努力牵引同行。原文 shav「空虚」更指出他们的生活方式是不（没有）正确，命定引入虚空毁灭。本节强调以色列人的愚妄；他们抓住罪恶（包括其刑罚）不放，但又盼望神的干预。

²⁰⁹ 本节的「他」指神；「作为」指 12 节的审判。人用这些话向先知预言的审判挑战。他们在说看不出神如此采取行动的证据。

²¹⁰ 见 1:4 注解。

²¹¹ 原文作「临近」（NASB）；NRSV 作「快快应验」。

²¹² 参 8 节「祸哉」注解。先知在本节指责道德标准的歪曲。「黑暗」和「苦」代表邪恶；「光」和「甜」表征「公义」。

5:22 那些饮酒冠军²¹⁴，喝了浓酒大有勇气的人与死人无异。

5:23 他们因受贿赂，就称恶人为义，不顾无辜者公正的因由²¹⁵。

5:24 因此，火焰²¹⁶怎样吞灭禾秸，干草怎样溶解在火焰之中，照样，他们的根必腐朽，他们的花必像灰尘吹去²¹⁷。因为他们厌弃万军之耶和华的律法，藐视以色列圣者²¹⁸的命令²¹⁹。

5:25 所以，耶和华的烈怒向他的百姓发作；他的手伸出攻击他们。山岭就震动；他们的尸首在街市上好像粪土²²⁰。虽然如此，他的怒气还未转消，他的手仍要击打。

5:26 他竖立号旗，招来远方的国²²¹，发哨声叫他们从地极而来！看哪，他们必急速奔来。

5:27 没有疲倦的，绊跌的；不停下打盹睡觉。他们不放松腰带，解开鞋带休息。

5:28 他们的箭快利，弓也上了弦。他们的马蹄坚如火石，车轮好像旋风²²²。

5:29 他们吼叫像狮子，咆哮，像少壮狮子。他们咆哮抓食；坦然叨去，无人救回。

5:30 那日²²³，他们要向以色列人吼叫，像海浪击石。人看远方就看见灾祸的黑暗，云将光明变为昏暗²²⁴。

²¹³ 原文作「面前是明白的人」。18-21 节有三句「与死人无异」的控诉，都不是正式审判的宣告。先知在 8-17 节建立了模式，在 18-21 节他转换笔法吸引读者的注意。三句的「与死人无异」刻划出人的罪，增加了紧凑和期盼的因素。审判必定来临，来时必然毁灭。「毁灭」刻意地在第 6 节和最后的「与死人无异」指出（见 22-30 节）。

²¹⁴ 本处用字相当讽刺而引入 25-30 节敌军的侵略。犹大富有的首领不外是饮宴之徒，对抗不了真正的战士。

²¹⁵ 原文作「无辜者公正的因由他们转去」。先知在 22-23 节回到开始时的主题。8 节，11-12 节，18-23 节的控告以 A-B-C-C'-B'-A' 方式展示：(A) 社会的不公（8 节），(B) 放荡（11-12 上），(C) 属灵的麻木（12 下） / / (C') 属灵的麻木（18-21），(B') 放荡（22），(A') 社会的不公（23）。

²¹⁶ 原文作「火舌」（NASB）。

²¹⁷ 将「他们」比作有花的植物在干旱炎热的气候下速速的枯萎。

²¹⁸ 见 1:4 注解。

²¹⁹ 原文作「话」。

²²⁰ 或作「垃圾」（NCV, CEV, NLT）；NAB, NASB, NIV 作「粪土」。

²²¹ 原文作「远方的（诸）国」或「远方的一国」。

²²² 车轮旋转快速卷起沙土。

²²³ 或作「那时」。

²²⁴ 光明变为昏暗与 20 节相比颇为讽刺。罪人在该处将光明（道德伦理的良善）变为黑暗（道德伦理的邪恶）。现在神将光明（罪人的生存圈和性命）变为黑暗（审判和死亡）。

以赛亚蒙召

6:1 当乌西雅王崩的那年²²⁵，我见全能主²²⁶坐在高高的宝座上。他的衣裳垂下，遮满圣殿。

6:2 他之上有撒拉弗²²⁷侍立；各有六个翅膀。他们用两个翅膀遮脸，两个翅膀遮脚²²⁸，两个翅膀飞翔。

6:3 彼此呼喊说：「圣哉！圣哉！圣哉！」²²⁹万军之耶和華²³⁰，他威严的华美充满全地！」

6:4 他们的声音震动门框²³¹，殿也充满了烟云。

6:5 那时我说：「祸哉！我灭亡了²³²！因为我是嘴唇不洁的人²³³，又住在嘴唇不洁的民中。我眼见了大君王万军之耶和華²³⁴。」

6:6 但有一撒拉弗飞到我跟前。他手里拿着红炭，用火剪从坛上取下来的，

²²⁵ 约主前 740 年。

²²⁶ 原文作 adonay；8, 11 节同。

²²⁷ 原文 seraph 撒拉弗字意是「烧著者」，示意活物显现如火（TEV, CEV 作「火焰活物」；NCV 作「天上的火动物」）。旧约它处撒拉弗指「毒蛇」（民 21:6；申 8:15；赛 14:29；30:6）。可能他们被称为「烧著者」是因咬后的效应如火烧或引起发烧。也可能是以赛亚所见的是部份蛇状的形态。虽然蛇状的活物有翼颇不寻常，但两处经文形容他们飞行（赛 14:29；30:6），或许指他们冲刺的行动。见 14:29 注解。

²²⁸ 有的认为「脚」指性器官。

²²⁹ 有的认为本处的三重「圣哉」是撒拉弗宣示「三位一体」的真神。这建议却无语音文义的基础，应看作喻意。希伯来文法常用迭字迭句作强调。撒拉弗重复使用「圣哉」是强调耶和華的「圣洁」。三迭的例子可见于结 21:27（耶 22:29 亦可为此例）。本句译作「万军之耶和華有绝对的主权」。「圣」的基本观念是和「俗（平常）」的分开，是特别的独一的。在本处文义下，耶和華的「圣」是他为宇宙的王的首要和最最重要的特征。他和他管治的世界是「分开」的。注意 1 节中高高（在上）的宝座和 5 节所形容的「大君王」。他的「圣」也包含了他的皇权延伸的道德主权。他既是王就有支配百姓如何生活的主权；而他的属性也立下了正确行为的标准。他在道德意念上也是和属民「分开」的。他立标准；他们达不到。注意以赛亚在第 5 节叹息道自己道德上不配站立在神的面前。

²³⁰ 本处的称号可能少具军事的含意，而指出耶和華是天庭会中的主持者。见 1:9 注解。

²³¹ 原文 ammot hassippim 「门架的枢纽」。

²³² 以赛亚用完成式说自己「（已经）灭亡了」是语法上的强调。有的认为本字是「肃静」，也译作「我必需肃静」。

²³³ 以赛亚不配赞美大君王，因他的嘴唇（赞颂的用具）被罪玷污而不洁。「不洁」或作「被罪玷污」。

²³⁴ 参 6:3 注解。

6:7 他将炭沾我的口说：「看哪，这炭沾了你的嘴。你的罪孽除掉了²³⁵，你的罪恶也赦免了。」

6:8 我就听见全能主的声音说：「我可以差遣谁呢？谁肯为我们²³⁶去呢？」我说：「我在这里，请差遣我！」

6:9 他说：「你去告诉这百姓说：『你们听是不断听见，却不明白；看是不断看见，却不分晓！

6:10 使这百姓心起茧，耳聋目瞎！否则他们自己眼睛看见，自己耳朵听见，心里可能明白，就可能回转而得医治²³⁷。』」

²³⁵ 或作「礼仪上洁净」或「代赎」（NIV）。

²³⁶ 「我们」指耶和华，撒拉弗和天庭会中的出席者。见 1:9 注解。

²³⁷ 我们可以照字面意思解释以赛亚的任命吗？耶和华真的要拦阻子民明白悔改而得医治？第 9 节非常明显的是以赛亚信息的主要讽刺性内容。但以赛亚从未直接转达这句话。希伯来文的肯定句是语法性的表示这是以赛亚必得的回应。也许以赛亚可以在每个信息的前后加上这句讽刺性的话：「你们听是不断听见，却不明白；不断看见，却不分晓」。以赛亚简直可以吩咐他们心灵麻木，因本处前后的章节清楚指出百姓早就有这趋向。（这讽刺性的命令好像对顽梗的人说：「好吧，倔强吧」）。10 节下句也是明显的讽刺句。表面上似乎是以赛亚的「硬化」事工拦阻了真心的悔改，不过前后的章节清楚地指出百姓根本没有悔改的意念。所以，不需要以赛亚的讲道来阻止人的悔改！10 下反映出百姓的态度，可以意译为：「否则他们可以用眼看见，用耳听见，用心明白，悔改而得复兴。他们当然不要这样，是吗？」这句话固然也显明耶和华也定意审判，不是妥协。正如法老拒绝耶和华的最后通牒，点燃了审判，封闭了（至少暂时的）他们悔改的机会，耶和华也可能到了必需下令判刑的地步；机会的门的打开要留待以后了。10 下的讽刺句可能是用作强调性的解释。（或许我们可以延长上面的意译句而作：「否则他们可以悔改而得复兴。他们当然不要这样，是吗？何况，这已经太晚了！」）在这讽刺的架构下，10 上必定也是讽刺句。同样的，第 9 节的肯定式也应是语法性的百姓的反应。我们可以意译为：「你的信息必定使百姓的脑筋麻木，心灵迟钝，眼睛盲瞎」。耶和华大可从开始就命令以赛亚「硬化」百姓，因他的信息至终必有如此效应。即使用的是讽刺的语调，我们还是要看为是真正从神来的硬化（纵管不是直接的）。其实神大可不必差遣以赛亚。以赛亚受差遣后驱使有罪的百姓更加远离神，因为以赛亚的信息针对耶和华约中的要求和背约面临的审判；迫使百姓面对己罪，然后继续在他们负面的回应下「硬化」他们的心肠。如同法老的情况，耶和华的硬化并不加于义人甚或道德中性的人，反而神的硬化是他对心起了茧的罪人的审判。矛盾的是以色列人对预言信息的抗拒加促了管教式审判的步伐，然后这些全身瘀痕的百姓反而来到肯妥协的地步。先知预言中的审判（参 6:11-13）在主前 701 年亚述摧毁全地时验了（赛 1:2-20 假定这情况；特别在 4-9 节）。当时神的硬化作为已完成，以赛亚也下了最后通牒（1:19-20）。不过当希西家存心相信这预言后，耶路撒冷却得保存（见赛 36-39；参耶 26:18-19 及弥 3:12）。本观点在以色列的道德责任和耶和华在子民中的全能作为取得平衡，也与本书及其它书卷一致。赛 3:9 宣称犹大人「自取灭亡」，但赛 29:9-10 指出耶和华在某程度上硬化了百姓。亚

6:11 我就说：「全能主啊！这到几时为止呢？」他说：「直到城邑荒凉，无人居住，房屋空闲无人，地土废弃荒凉²³⁸。」

6:12 并且耶和華將人遷到遠方，地的中心也全被遺棄。

6:13 連境內剩下的人若還有十分之一，也必再被吞滅²³⁹，像一棵大的聖樹²⁴⁰，或一根亞舍拉杆，在高地的聖柱被摔下的時候²⁴¹。那聖柱象徵這特蒙揀選的民族²⁴²。

給亞哈斯的預兆

7:1 烏西雅的子孫、約坦的儿子猶大王亞哈斯在位的時候，敘利亞王利汛和利瑪利的儿子以色列王比加上來攻打耶路撒冷，却不能攻取²⁴³。

7:2 有人告訴大衛家²⁴⁴說：「敘利亞與以法蓮已經同盟²⁴⁵。」大衛家²⁴⁶和百姓的心就都震撼，好像林中的樹在風前震撼一樣。

7:3 耶和華對以賽亞說：「你和你的儿子施亞雅述²⁴⁷出去，到上池的水溝頭，在漂布地²⁴⁸的大路那里去迎見亞哈斯。」

7:11-12 回顧被擄前的世代（7 節）而看到早代的人僵硬地硬化了己心，但詩 81:11-12 回顧同一時代時卻說耶和華「使他們有（交付他們于）僵硬的心」。

²³⁸ 原文作「地的中間大有荒廢」。

²³⁹ 或作「燒去」（NRSV）；NIV 作「廢掉」。

²⁴⁰ 可能是橡樹之類。

²⁴¹ 原文作「在倒下之時，聖柱在其中」。原文 matsevet 有的作「樹墩」而譯作「在砍下之時，有樹墩留下」。它處本字作紀念柱（撒下 18:18），而這字亦與 matsevah「聖柱」相近。原文 ham「其中」可能是 bamah「高處」的簡筆字。本處經文雖難翻譯，却有高大的聖樹和亞舍拉杆的傾倒的含意。這是對猶大拜偶像的審判的貼切引喻。

²⁴² 原文作「聖的後裔（是）它的聖柱」。若 matsevet 譯作「樹墩」，本句就帶有一丝盼望。樹（國家）被砍下，但樹墩（公義的余民）可被神復興。但若譯為「聖柱」（見上注解），本句就很少有正面的意義。這情形下的「聖的後裔」引喻為神對他立約子民的理想，先祖的後裔。可笑的是這「聖」的國家卻像一根「聖柱」，像在高處（丘壇）被砍下的「聖柱」，如在高處祭祀之地砍下的聖樹。本句在這意識下完全是負面的語氣，如前句的審判。本句提醒百姓的失敗；他們沒有抗拒偶像的宗教，反而擁抱了。現在他們要接受偶像宗教應得的毀滅。

²⁴³ 或作「却不能攻打」。本句似是全戰局的總結。下文解釋為何他們不能打敗南國。平行的經文（王下 16:5；參民 22:11；撒下 17:9 相似的结构）確定敘利亞和以色列的聯軍圍困亞哈斯。「却不能攻取」必定是「克勝不了亞哈斯」。

²⁴⁴ 大衛家在本處文義包括亞哈斯，他的家族和宮庭中人。參耶 21:12；亞 12:7-8, 10, 12「家」的用法。

²⁴⁵ 原文作「靠」。多數認為 nuakh 是「依」，但也有認為是「相輔」。

²⁴⁶ 原文作「他」代表全體。「心」levav 指情緒出處。

²⁴⁷ 施亞雅述 Shearjashub 是「必有余民歸回」。文義可能是耶和華勉勵亞哈斯只有極少的入侵敵軍生還回家。

7:4 对他说：『你要平静²⁴⁹，不要惧怕²⁵⁰，不要被叙利亚王利汛和利玛利的儿子的怒气或这两根冒烟的残枝吓倒²⁵¹。

7:5 叙利亚和以法莲并利玛利的儿子设恶谋要灭你²⁵²，

7:6 说：我们去攻击犹大，扰乱它，攻破它²⁵³，然后立他比勒的儿子为王²⁵⁴。

7:7 为此全能主²⁵⁵耶和華说：这所谋的必不成就，不会发生。

7:8 因叙利亚的首城是大马士革，大马士革的首领是利汛。六十五年之内，以法莲必然不再成国²⁵⁶。

7:9 以法莲的首城是撒马利亚，撒马利亚的首领是利玛利的儿子。你们若守不住信心，定然留不住安稳²⁵⁷。』」

7:10 耶和華又对亚哈斯说：

7:11 「你向耶和華你的 神求一个印证。你甚至可以求神迹²⁵⁸。」

7:12 亚哈斯却说：「我不求！我不想试探²⁵⁹耶和華。」

²⁴⁸ 原文作「洗衣者之田」；传统作「漂布地」（KJV, NAB, NASB, NRSV）；NIV 作「洗衣人之地」。

²⁴⁹ 原文作「紧守自己，安静」。

²⁵⁰ 原文作「不要让心软弱」；ASV 作「心也不要昏迷」。

²⁵¹ 这轻蔑性的引喻指利汛 Rezin 和比加 Pekah 的权势快要熄灭。

²⁵² 原文本节以「因为」起句，故有的认为这是亚哈斯惧怕的缘由（4 节）。但更可能的是 5-6 节是耶和華在 7-9 节所宣告的基础。「因为」介绍了审判的基础（如在 3:16; 8:6; 29:13），然后正式宣布审判。

²⁵³ 原文作「让我们打破它」；NASB 作「在它的墙上开破口」；NLT 作「攻入」。

²⁵⁴ 他比勒 Tabeel 的儿子身份不明。他可能是叙利亚一个小省长。见 Y. Aharoni, *Land of the Bible*, 370。

²⁵⁵ 原文「全能主」是 adonai；14, 19 节同。

²⁵⁶ 原文作「以法莲散至不能成国」；NIV 作「不能成民」。本句有数个问题。首先在文风上与上句下文不连接。其次这长程的预言和目前的危机相比缺乏震撼力。因为即使以色列在未来的 65 年灭亡，这段长时期之内很多事可以发生，包括犹大和大卫家的覆亡。最后这时段的重要性也不明朗。以色列在 15 年后就成为亚述的省份，不再成国。因上述的几个原因，有人认为本句是后人的补添，但后代的编辑切入「65 年」的期限也颇为费解。有的想将本处预言连接在以 4:2, 10 中亚述两王亚斯那巴 Ashurbanipal 和以撒哈顿 Esarhaddon 迁徙外邦人定居在前以色列领土的事件。这事件的发生在主前 670 年。即使这是正确的看法，文风上也不如上下相连文字的震撼，充份指出是日后的插句。

²⁵⁷ 原文作「你若不相信，必不能存留」。本处「你」是第二身复式，是耶和華对大卫家和宫廷众人发言（4 节只对王说）。

²⁵⁸ 原文作「使它深如阴府或使它高高向上」；指亚哈斯可以随意求超越人间的经验。

7:13 于是以赛亚说：「大卫家²⁶⁰啊，你们当听！你们²⁶¹使人不耐烦岂算小事，还要使我的神不耐烦吗？」

7:14 因此，主自己要给你们一个兆头²⁶²。必有少女²⁶³怀孕生子。你²⁶⁴，少女，要给他起名叫²⁶⁵以马内利（注：就是「神与我们同在」的意思）。

7:15 他必吃奶油与蜂蜜，那会帮助他弃恶择善²⁶⁶。

7:16 原因是这样²⁶⁷：在这孩子还不晓得弃恶择善之先，你所害怕的那二王之地²⁶⁸必致废弃²⁶⁹。

²⁵⁹ 亚哈斯用 *nasah*「测验」一字；本字有负面的「试探，挑战」之意。不过，这是假的虔诚，是掩护他不相信耶和华的烟幕。

²⁶⁰ 先知提醒大卫家（亚哈斯和宫中所有人）神对大卫约内的应许。王的不认领应许正显出他的小信。

²⁶¹ 先知继续使用「你们」对大卫家发言（除 14 节一处，参注解），至 16-17 节又转向亚哈斯发言。

²⁶² 原文作 *ot*，「记号」可指神迹（11 节），但不一定必有此意。以赛亚书它处指自然视像 / 人物作出特殊重要的显示（见 8:18; 19:20; 20:3; 37:30; 55:13; 66:19）。只有在 38:7-8 及 22 指作超于自然律的神迹。14-17 节的神迹管理事件和时间性的权能，不一定是神迹的干预。

²⁶³ 「少女」原文作「年青的女子」。通常译作「童（贞）女」，因以赛亚本节在太 1:23 引用与耶稣的诞生有关，而本节从早期的教会时期就公认为基督由童贞女诞生的预言。历代以来对这字的最佳翻译有许多争论，但基督藉童贞女诞生的教义并不受影响。希伯来文 *almah* 有时用指童贞女（创 24:43），但不是唯一的字义。本字只是 *elem*「少男」的相对阴性字（参撒上 17:56; 20:22）。亚兰文 *Aramic* 和乌加力 *Ugaritic* 延用字都用作不是处女的「女人」。本字似特指出年龄的区分，而非性经验的定位。七十士（LXX）的译者在主前第二和第一世纪间将以赛亚书译成希腊文本时，采用希腊文的 *parthenos*「童（贞）女」。这希腊字也在太 1:23 引用赛 7:14 时采用。因此无论在旧约经文内本字的文义内涵，新约马太福音使用的希腊文清楚地指出童贞女怀孕生子的观点。

²⁶⁴ 原文作「那少女」。原文在「少女」前有冠词。以赛亚很可能指着在场的一位少女说话。先知既在亚哈斯宫中对大卫家说话，所用的第二身复式「你们」表示有其他人在场。他目前的第二身阴性（「妳」）单式的使用，指作一位在场的少女是合理的解释。

²⁶⁵ 原文作「你必给他起名」。

²⁶⁶ 原文作「为了（使）他知道」。一般译作「在他未能分辨善恶之先」；但本句作因果性比较时间性更增加内容。下文指出酸奶和蜂蜜代表神审判所带来的地的荒凉。庄稼失收，人要以羊奶和野蜂蜜维生。孩子若以酸奶和蜂蜜为经常的粮食，必能常记起罪的后果而决意择善弃恶，免受更多的审判。

²⁶⁷ 原文作「为了，因为」。本句引出 16-25 节全段：解释为何以马内利是孩子合宜的名字，为何他要吃酸奶和蜂蜜，并为何这样的饮食能帮助发展他的道德观。

7:17 耶和華必使亞述王的日子臨到你和你的百姓并你的父家，自從以法蓮離開猶大以來，未曾有这样的日子²⁷⁰。

7:18 那時²⁷¹，耶和華要發哨聲，使埃及江河遠處的蒼蠅和亞述地的蜂子飛來²⁷²。

7:19 它們都必飛來，落在²⁷³峭壁的谷中、盤石的穴里，一切荊棘²⁷⁴叢中，并一切的水池里。

7:20 那時²⁷⁵，主必用大河²⁷⁶外雇用的剃頭刀，就是亞述王，剃去頭髮和耻毛²⁷⁷，也要剃淨胡須。

7:21 那時，一個人能養活一只母牛犊，两只山羊，

7:22 因為出的奶多，他就得吃酸牛奶；在境內所剩的人都能吃酸牛奶與蜂蜜。

7:23 從前，凡種一千棵葡萄樹，值銀一千舍客勒的地方，到那時，必長荊棘和蒺藜。

7:24 人必帶弓箭去那里打獵，因為遍地滿了荊棘和蒺藜。

7:25 所有山上的耕地，他們因怕荊棘和蒺藜，不敢上那里去。牛在那里飼食，羊在那里踐踏²⁷⁸。

²⁶⁸ 二王之地必是敘利亞和以色列。

²⁶⁹ 原文作「地必荒廢，你因那二王而懼怕之地」。原文 mipney「從...之前」指出「害怕」的原因。

²⁷⁰ 預言的開始好像是救恩的信息：以馬內利有正面的意味，奶油和蜂蜜表徵富裕和福份（見申 32:13-14；伯 20:17），16 節宣告猶大敵人的戰敗，17 上可看作回復大衛和所羅門王光輝的日子。不過，信息在 17 下-25 突變：神與百姓同在為了救恩，也為了審判；奶油和蜂蜜是貧缺之表徵，不是富裕；16 節的解脫是暫時的；新約時代是前所未有的凌辱，而不是回到光輝的日子。因為亞哈斯不肯信靠神，應有的福份變作咒詛，正如以賽亞將祝福的預言變成審判的信息。「亞述王的日子」特別指出那些日子的主角。

²⁷¹ 原文作「在那日」（KJV）。參 2:2「將來」的注解。

²⁷² 蒼蠅擾人，蜜蜂擾人刺人（申 1:44；詩 118:12）；本處的引喻恰到好處。亞述（蜜蜂為代表）的確比以蒼蠅為代表的埃及強大和危險。但兩國都向猶大施壓力；因為埃及要猶大作為亞述的緩沖國，亞述要猶大作為攻打埃及的前線。這比喻與奶油和蜂蜜合併更是恰當：奶油吸引蒼蠅，蜂蜜附近必有蜜蜂。

²⁷³ 原文作「安落在」（KJV, ASV）；NASB, NIV, NRSV 作「定居」。

²⁷⁴ 原文 nahahol 字意不詳；有的認為是有刺的植物。

²⁷⁵ 原文作「那日」（ASV, NASB）；KJV 作「同一日」。

²⁷⁶ 原文作「那河」（KJV）；NASB 作「幼發拉底」。

²⁷⁷ 原文作「腳毛」。本譯本假設「腳」是生殖器官的代用詞。

²⁷⁸ 現在可以總結這「兆頭」（14-15 節）的內容了：以賽亞對亞哈斯說話時，在場的一位少女（可能是宮中之人，或是 8:3 的女先知）快要生下男孩，其母為他起名為以馬內利（神與我們同在）。這位「以馬內利」後來要吃奶油蜂蜜幫助他擇善棄惡。這情況何時出現，又如何成為兆頭呢？在這情況發生之前，以色列和敘利亞（聯軍）要被擊敗。但是耶和華要引進一段國家從幾乎 200 年的分裂以來未曾有過的日子。敘利亞要攻進全地，毀滅庄稼，使人藉羊奶和蜂蜜維生。那時，當

兆头孩童的诞生

8:1 耶和華對我說：「你取一个大牌²⁷⁹，拿人常用的笔²⁸⁰，写上²⁸¹ 玛黑珥—沙拉勒—哈施—罢斯²⁸²。」

8:2 我要召²⁸³ 诚实的见证人，祭司乌利亚和耶比利家的儿子撒迦利亚记录这事。」

8:3 我以赛亚与妻子（注：原文作「女先知」）同室；她怀孕生子。耶和華就對我說：「给他起名叫玛黑珥—沙拉勒—哈施—罢斯，

8:4 因为在这小孩子不晓得叫父叫母之先，大马士革的财宝和撒马利亚的掳物，必被亚述王搬了去²⁸⁴。」

8:5 耶和華又對我說：

8:6 「这百姓²⁸⁵既厌弃西罗亚缓流的水²⁸⁶，瓦解在利汛和利玛利的儿子的惊恐中²⁸⁷。」

8:7 因此，全能主²⁸⁸ 必使幼发拉底河翻腾的水猛然冲来，就是亚述王和他所有的威势。它必漫过一切的水道，涨过两岸。

8:8 它必冲入犹大，涨溢泛滥，直到人的颈项。以马内利²⁸⁹啊，他必展开翅膀，遍满你的地²⁹⁰。」

人见到「以马内利」吃酸奶蜂蜜的时候，大卫家就不得不承认神的确和他们同在。他在叙利亚—以色列的危机时刻与他们同在，有足够的大能拯救他们；但他也以审判和他们同在，管教他们的不信靠。这故事的主论十分清楚，不以信心接受神的应许可以将福气变为管教的审判。

²⁷⁹ 可能是金属，木，或皮制的牌子。

²⁸⁰ 原文作「人用的笔」。「人用」的重要性不清楚。

²⁸¹ 或作「刻」。

²⁸² 原文作「快，那抢掠；它急忙掠取」。可能译作「赶紧抢掠的人，速速掠取者」。3节指出这是以赛亚和女先知所生儿子的名字。

²⁸³ 「要召」示意耶和華預告他定意要做的。有的译作「必召」；有的译作「所以我召了」（以赛亚回想他对耶和華任命的回应）。任何的译法都是见证孩子的名字是兆头是记号。

²⁸⁴ 孩子的名字预告发生在犹大敌人的事：他们战败的时候，孩子就提醒人是神预言此事并使之实现。这孩子就作为神与百姓保护性同在的提醒。

²⁸⁵ 原文 6-7 两节是一长句，以「因为」起句。第 6 节是审判的原因，第 7 节是宣判。

²⁸⁶ 「西罗亚的水」Shiloah 可能指基洪 Gihon 山泉供应耶路撒冷的用水。本处文义下这水与亚述的洪水对照，也象征神的同在和赐福。

²⁸⁷ 本节的实意有所争议。本译本假定「这百姓」是犹大的居民，而原文 masos 是「失望，溶化」。这样，7-8 两节完全是神对犹大的管教的宣判。不过「这百姓」也可能是以色列人甚或是叙利亚人（4 节）。这样的话，masos 可能是「欢乐」，就可以译作「以利玛利的儿子利汛为乐」。这译法就是 7 上是对以色列的宣判，7 下-8 是对犹大的审判。

²⁸⁸ 原文作 adonay。

8:9 列国哪，你们必被折断²⁹¹，必被粉碎！远方的众地哪，当侧耳而听！任凭你们备战²⁹²，终必粉碎；你们备战，终必粉碎。

8:10 任凭你们设谋，终归无有！任凭你们下令，终不行出²⁹³。因为 神与我们同在。
294

²⁸⁹ 「以马内利」这名在本处出现是相当的矛盾，因为「神的同在」是为了审判。「以马内利」似已生下而亲眼看见审判。将「以马内利」看为玛黑珥—沙拉勒—哈施—罢施有几个理由。8:3 是 7:14 他诞生预言的记录。这正式的记录 / 见证 (8:1-2) 建议这孩子 (参 7:14) 是兆头 / 记号。正如 7:14-16 所说，犹大敌军的除灭要在这孩子某岁之前发生 (8:4)。7:17-25 及 8:7-8 提到犹大的攻陷是在以色列 / 叙利亚击退以后。这观点主要的否定在于不同名字的出现，但这种用法在旧约中不是首次 (创 35:18)。「以马内利」这名字可能是强调神的同在，而玛黑珥 maher 集中在神参与的特性。在 7:14，作母亲的为孩子起名，而在 8:3，以赛亚受命为孩起名；我们可以从创 35:18 取得 (不同名字的) 例子。这兆头 / 记号孩子的年龄在 8:4 似与 7:15-16 的不同，但 7:15-16 是关乎犹大的审判和以色列 / 叙利亚的战败 (参 17-25 各节)，而 8:4 只论到以色列 / 叙利亚的覆亡。有的认为 8:8 的「你的地」是指皇族 (亚哈斯的儿子或是弥赛亚 messiah)，但这样的用法在它处不一定有这限制。「你的地」固然可以是「王的地」，也可以用指某某人所属之地 (见创 12:1; 32:9; 拿 1:8)。(亦见赛 13:14「本土」指人所属之地；37:7「本地」指王的地)。

²⁹⁰ 原文作「他必展翅 (盖过) 全地」。本处将洪水化为掠食的鸟。

²⁹¹ 或作「被打破」。

²⁹² 或作「备战吧！」；本句明确地述出列国的敌意；「必被粉碎」是发言人对战争后果的坚信。全句可意译为「好吧！既然你要这样，那就备战吧，但你的行动必害了自己，你的手臂必被折断」。最后两句的重复给这挑战加入了讽刺性。

²⁹³ 原文作「说出来，但立不住」。

²⁹⁴ 9-10 节的语调从审判突转成盼望。敌国如亚述会攻击神的子民，但最终必被消灭，因神与自己子民同在，有时惩罚但最终伸冤。除了作为在亚哈斯和犹大面临危机的提示外，「以马内利」(本段末句出现) 是神立约应许中未来国家恢复的保证。神至终必救赎子民，脱离敌国 (9-10 节)。借着另一个孩子，一个理想的大卫一脉的统治者，本身以特别形式包含了「神的同在」(9:6-7)。弥赛亚耶稣就是以赛亚预言中的这位理想的大卫君王的应验。借着道成肉身，他是实在的「神与我们同在」。马太了解到这点而应用这古代的以马内利预言在耶稣的诞生 (太 1:22-23)。第一位「以马内利」提醒百姓神的同在并保证一位更伟大的孩子来临，以更荣大的方式显张神的同在。第二位「以马内利」是「神与我们同在」有更高更无比的意义。他「应验」了以赛亚的「以马内利」预言的全面的、神所定意的神所计划的「同在」。当然，这位「道成肉身的以马内利」必须借着童贞女降世；所以马太用希腊名词 *parthenos* (内含童贞之意与希伯来文的 *almah*「少女」对照)。马太也在 2:15 和 18 将新约和旧约的事件比较。将这些经文相连比较可称为「应验」。在太 2:15 神召耶稣，他的完全的儿子，出埃及；正如昔日摩西时代召

耶和華勉勵以賽亞

8:11 這就是耶和華對我說的。他緊抓住我，警告我不可像這些人所做的²⁹⁵：

8:12 「每次這百姓說陰謀，你們²⁹⁶不要說。他們所怕的，你們不要怕，也不要畏懼。

8:13 但要認定萬軍之耶和華的主權²⁹⁷，以他為你們所當怕的，所當尊重的。

8:14 他必成為聖所²⁹⁸，却向以色列兩家²⁹⁹作絆腳的石头，跌人的盤石。他必向耶路撒冷的居民作為圈套和網羅。

8:15 許多人必在石頭上絆腳跌倒受重傷，並陷入網羅被擒拿。」

8:16 你要卷起律法書為證據³⁰⁰，封住神指示的记录交給我的門徒³⁰¹。

8:17 我要耐心等候那掩面不顧³⁰²雅各家的耶和華，我必等候他。

8:18 看哪，我與耶和華所給我的兒子³⁰³，就是住在錫安山萬軍之耶和華所賜的，作為以色列中的提醒和實物教材³⁰⁴。

他兒子以色列出埃及的历史事迹（何 11:1）。馬太這相連就清楚地述出耶穌是以賽亞預言中的理想以色列（賽 49:3），被差派挽回迷途的以色列（賽 49:5，參太 1:21）。太 2:18 的希律屠殺嬰孩也是外邦暴君壓制神百姓的刻劃。希律這行動引喻亞述人的放逐以色列人，使人性的土地不受安慰地哀悼，有如母親失去了子女（耶 31:15）。

²⁹⁵ 原文作「他以手的大能警告我不行走這些人的道路」。

²⁹⁶ 「你們」是以賽亞和其他耶和華的跟從者（16 節）。這吩咐的背景不清楚。或許「陰謀」是指以色列和敘利亞同謀推翻君王。

²⁹⁷ 原文作「萬軍之耶和華，你們必要分清」。受詞為始的句子是強調性。

²⁹⁸ 因為聖所（保障）與 14 下-15 的負面語調不符，故有的認為 miqdash「聖所」可能是 moqesh「網羅」之誤（見下句）。若保留 MT 古卷句子（本處譯法），那就是耶和華為聖所結束 13 節的論點，與 14 節余句的叛逆的對待為對照。

²⁹⁹ 本處的「以色列」是雅各。雅各的兩家是北國以色列和南國猶大。

³⁰⁰ 原文作「縛住見證」。「見證」可能是神給他的預言信息。預言應驗的時候，他就可以拿出這官定的记录確然他事工的真確性，又向百姓證明神是事件的主宰。

³⁰¹ 原文作「在我的跟隨者封位指示」。「指示」可能是先知的勉勵和警告。當百姓被定罪的時候，先知可以拿出這信息而說：「我早已告訴了你」。這樣他就可以鑑定他事工的真確性又向百姓指出神在他們身上的主權。

³⁰² 或作「拒絕」。

³⁰³ 指施亞雅述（7:3）和瑪黑珥—沙拉勒—哈施—罷施（8:4）。

³⁰⁴ 或作「記號和奇蹟」（NAB, NRSV）。這三個名字都有象征的價值。以賽亞（耶和華拯救）提醒百姓耶和華是這個國家唯一保障的來源。施亞雅述至少在最先時用作勉勵亞哈斯（參 7:3 注解），瑪黑珥—沙拉勒—哈施—罷施這名字是保證神必打敗以色列和敘利亞（參 8:4 注解）。原文 mofet「奇蹟」通常是神迹，但在 20:3 用與「記號」相連而指以賽亞的「穿里衣赤腳行走」，預告埃及將受的實學教材。

理想大君将临，黑暗成光

8:19³⁰⁵ 他们要对你们说：「当求问那些交鬼的和行巫术的，就是喃喃细语念咒的³⁰⁶。百姓不当求问自己的诸神，问问死人有关活人的命运？」³⁰⁷

8:20 你们就当说起耶和华的指示，和先知对所发生的事的见证³⁰⁸。他们这样说固然是心灵黑暗了³⁰⁹。

8:21 他们必经过这地³¹⁰，受艰难，受饥饿。饥饿使他们发怒，一面仰望，一面咒骂自己的君王和自己的神³¹¹。

8:22 当人观望³¹²全地，只见艰难、黑暗、愁结³¹³焦虑，黑暗，和地所逐出的人民³¹⁴。

9:1³¹⁵(8:23) 愁结必从焦虑者身上解除³¹⁶。从前 神羞辱了西布伦地和拿弗他利地³¹⁷；现在却使这往海的路，约旦河外区，万邦的加利利得着荣耀³¹⁸。

9:2 (9:1)在黑暗中行走的百姓看见了大光³¹⁹；住在沉黑之地³²⁰的人有光照耀他们。

³⁰⁵ 19-22 节的发言人不详。若是耶和華，則本段繼續 12-15 的所說（先知在 16-18 節回應之後）。

³⁰⁶ 原文作「求問宗教坑和鳥叫喃喃的巫師」。原文 ov「法事坑」是巫師用以交鬼 / 七靈的所在。撒上 28:7 的隱多珥的女巫 witch 或 Endor 在原文稱作 ba'alal-ov「宗教坑的主人」。

³⁰⁷ 本句似是上句的延續。原文'elohayv「它的諸神」或「它的神」。有的認為本句是耶和華（先知）責備百姓求問交鬼者，但這看法在翻譯「為活人問死人」一句就很難解釋了。

³⁰⁸ 原文 19-20 上是一長句。「指示」和「見證」可參 16 節注解。

³⁰⁹ 原文作「如果他們不照這話說，那就是因它沒有黎明的光」。「話」應是「指示 / 見證」。但原文 im-lo「話」也可以是 19 節的所說。

³¹⁰ 原文作「他必經過它」。「他」指國家，「它」指「地」。

³¹¹ 或作「諸神」（NAB, NRSV, NASB）。

³¹² 或作「看到」（KJV, ASV, NASB）。

³¹³ 原文 m^eul 字意不詳，只見於本處。

³¹⁴ 原文作「黑暗，被推」。原文 m^enudakh「被推」只用於本處。

³¹⁵ 希伯來文本處是 8:23，與英文譯本相差一節。至第 10 章兩本節數合一。

³¹⁶ 原文作「為她（地）焦慮的人的確沒有陰霾」。

³¹⁷ 本句可能引喻主前 734-733 亞述征服以色列之事，Tiglath-pileser III 分割了大部份以色列的疆土，使撒瑪利亞成為傀儡王朝。

³¹⁸ 原文本處作完成式，先知用這筆法形容未來之事如發生了一樣。這三區域可能是亞述王在主前 734-733 建立的省份。「往海的路」是鐸 Dor 省（沿地中海海岸），「約旦河外區」是約旦大區的基列 Gilead 省（名稱示意本區被外邦人侵略），也就是加利利海西面的米吉多 Megiddo 省。

³¹⁹ 黑暗象徵審判和它的效應；光代表拯救和其效應；皆由新興的大衛君王引入。

9:3 你³²¹使这国扩张，加增了他们的喜乐³²²。他们在你面前欢乐，好像收割的欢乐；像战士分掳物那样的庆贺³²³。

9:4 因为他们所负的重轭，打肩头的杖，欺压他们人的短棍³²⁴，你都已经折断，好像在米甸的日子一样³²⁵。

9:5 战士每一双震地的战靴，滚在血中的战袍，都必当作柴烧。

9:6 因有一婴孩为我们而生³²⁶，有一子赐给我们。政权必担在他的肩头上。他名称为³²⁷「奇妙的策士³²⁸」、「全能的神³²⁹」、「永在的父³³⁰」、「和平的君³³¹」！

³²⁰ 原文作 *tsalmavet* 有译作「死亡之影」（KJV, ASV, NIV），但本字可译作「黑暗」。见诗 23:4 注解。

³²¹ 3-4 节的「你」是耶和華。

³²² 原文作「你使这国增加人口，加添他们的喜乐」。

³²³ 「战士」示意百姓大得军事胜利，克服他们的欺压者。

³²⁴ 受欺压国在此比作负重轭的牛，捱打鞭策。

³²⁵ 本处引喻基甸胜过米甸人的事迹（士 7-8），当时耶和華拯救以色列脱离外邦侵略者。

³²⁶ 原文语法「为我们而生」。先知用完成式确定将来必成的事。见 9:1 注解。

³²⁷ 或作「国权在他肩头上，他称他的名为」。本节的结构颇有争议，因「他名称为」之前并无名词。假若以下都是王的称号，必要加入「人称他名为」。不过，有的建议以下的名称中有一个到三个指神，不是王。希伯来文古卷有以下的标点符号「那奇妙的策士，全能的神唤他的名，永在的父，和平的君」。

³²⁸ 有的在此作两称号「奇妙，策士」，但以下三组称号皆相连，故本处应是「奇妙的策士」（NAB），或「谋策奇妙事的」。本处可能指王有战略的本能（参 3-4 节）。赛 11:2 指出王的身上有耶和華的灵；这是否建议这位千禧年的统治者的神性？新约当然教导他是神，但在他诞生前 700 年的以赛亚是否有此想法？既然赛 11:2 指出王必领受耶和華的灵而使他有谋略，我们可以辩称王的策略是超凡的，因策略的来源出自神。故「奇妙的策士」不一定是神的称号。

³²⁹ 原文 *gibbor* 可能是形容词「大能的神」，虽然可以译作「神是战士」或「神是大能的」。学者们对此有两种见解。有些认为这称号描写王是神在战场上的代表，被神特别加以超凡的勇力（见 J. H. Hayes and S. A. Irvine, *Isaiah*, 181-182）。这见解建议读完新约后，人可以回顾而看本词是描写未来君王的神性，但以赛亚和他原来的读者不可能有此深见。诗 45:6 称这大卫的王为「神」，因他在地上代表神统治争战。古代近东文学和艺术也描写诸神教导君王作战，赐以特殊武器和作战时亲临参与。埃及的宣传文字也描写兰塞二世（Ramses II）不是凡人，有塞特（Seth）的大力，巴力（Baal）的化身，所作的不是人手能做的，是超凡脱俗独一的。（见 Miriam Lichtheim, *Ancient Egyptian Literature*, 2:67）。有这见解的人士认为赛 9:6 可能是王的朋友和敌人在见到大卫的王全副武装时的类同的反应，好像是神亲临一样。另外的见解是看本词描写神，以这「应许」的孩子的神性指示以赛亚的读者。这称号在赛 10:21 清楚地描写神也支持此见。其它经文也形容耶和

9:7 他的国度庞大，带来无穷的丰盛³³²。他必在大卫的宝座上治理大卫的国³³³，以公平公正³³⁴使国坚定稳固，从那时直到永远。万军之耶和华对他百姓的热心³³⁵必成就这事。

神的审判加强

9:8³³⁶全能主³³⁷宣判³³⁸雅各家，它就落于以色列家³³⁹。

华是伟大的神和大能的战士（申 10:17；耶 32:18）。虽然一个孩子生下来具有神性在以赛亚书前的经文从未有过，以赛亚在本处使用这称号代表他的尝试（神吩咐下）去推进以色列人对理想的大卫王的观念。

³³⁰ 这称号绝对不能引用在三位一体真神圣父的位格上。（这会是神学上的大问题，因这「子」是千禧年时代的君王，位格上不同于「父」）。原文文义内这称号描写王是百姓的保护者。「父」的相同应用可见于赛 22:21 及伯 29:16。称君王为「父」为「母」的不限于圣经经文，近来中外（注：中国亦然）也有称君王为民之父母的。「永在」everlasting 可能指王的神性（永远的掌权），但以赛亚和他的读者可能明白这是对王者的夸大性的强调（注：如万岁）。对大卫君王如此的夸大的形容可见于王上 1:31；诗 21:4-6；61:6-7；72:5, 17。不过新约却指出这夸大的称号是预言，应验在耶稣的身上，掌权直到永远。

³³¹ 这称号描写这位王会为百姓建立一个平安的社会经济环境。他不是柔软者（前二称号可见），他以军事力量建立和平；他的百姓能藉这位攻无不克的王的胜利而享受和平富裕。见诗 72 及 144 相同的主题。

³³² 原文作「无穷尽的平安」（KJV, ASV 相仿）。「平安」Shalom 用在政治经济上应是「丰裕」之意。见上节「和平之君」。

³³³ 原文作「大卫宝座之上，他的国之上」。

³³⁴ 原文作「以 / 藉公正和公平」；ASV 作「以公正和公义」。

³³⁵ 耶和华的热心指他对百姓极度的热诚和爱；这些催使他为百姓伸冤并应验对大卫和本国的应许。

³³⁶ 9:8-10:4 假定神已宣判（9 节），但更有的审判也临近了（10:1-4）。本段似乎是形容一连串对北国过去的审判，然后在 10:1-4 节中增加力度。本段也可能写在主前 734-733 亚述攻克北国之先，或在主前 722 年撒玛利亚覆亡和这时段（734-733BC）之间。本段展示四幅画面，每段都以「耶和华的怒气还未转消，他的手仍要击打」为结束（9:12 下, 17 下, 21 下; 10:4 下）：第一幅画面是 (A) 过去审判的形容（9:8）；(B) 百姓对过去审判态度的形容（9:9-10）；(C) 过去审判的描写（9:11-12 上）；(D) 结语（9:12 下）；第二幅画面是 (A) 百姓对过去审判的态度（9:13）；(B) 过去的审判（9:14-17 上）；(C) 结语（9:17 下）；第三幅画面是 (A) 过去的审判（9:18-21 上）；(B) 结语（9:21 下）；第四幅画面是 (A) 未来的审判的祸（10:1-4 上）；(B) 结语（10:4 下）。

³³⁷ 原文 adonay，17 节同。

³³⁸ 原文作「传话」（KJV, ASV, NRSV）；NASB 作「传信息」。

³³⁹ 本译本假定本句是过去式，示意已经发生之事。另一译法是看作未来的审判（见 10:1-4）。

9:9 所有百姓，就是以法莲和撒马利亚的居民，早已知道³⁴⁰。他们却以傲慢的态度说³⁴¹：

9:10 「砖墙塌了，我们却要凿石头建筑；桑树砍了，我们却要换香柏树³⁴²。」

9:11 然后，耶和华惹动了³⁴³他们的敌人来攻击他们³⁴⁴，搅动³⁴⁵他们的仇敌——

9:12 东有叙利亚人，西有非利士人；他们吞吃³⁴⁶以色列的地土。虽然如此，耶和华的怒气还未转消，他的手仍要击打³⁴⁷。

9:13 这百姓没有归向击打他们的主，也没有寻求与万军之耶和华和好³⁴⁸。

9:14 因此，耶和华一日之间必从以色列中剪除头与尾，嫩枝与干³⁴⁹。

9:15 首领和尊贵人³⁵⁰就是头，以谎言教人的先知就是尾。

9:16 国家的首领误导了百姓，被引导的也被灭了³⁵¹。

9:17 于是，主不喜悦³⁵²他们的少年人，也不怜恤他们的孤儿寡妇；因为全国都无神³⁵³而行恶³⁵⁴，每个人的口都说可耻的话³⁵⁵。虽然如此，耶和华的怒气还未转消，他的手仍要击打³⁵⁶。

³⁴⁰ 参上节注解。

³⁴¹ 原文作「以骄傲和傲慢的心说」。

³⁴² 虽然审判（8节）取去了财富（以砖和桑树代表），他们傲慢地认为未来有更大的丰裕（以香柏树和凿石代表）。

³⁴³ 本译本假定本处延续过去审判的描述。

³⁴⁴ 下节形容叙利亚人（利汛领土，7:1; 8）和非利士人如何蚕食以色列的领土。叙利亚和以色列既在主前 735 年是盟国，本处形容的侵扰可能在以色列仍靠亚述时代发生。原文本句作「利汛（来）的敌人反对他们」。「利汛（来）的敌人」原文是 ytsare, r^elsin，本译本认为本处应修订为 tsarayv「他们的敌人」。

³⁴⁵ 原文 vaysaggev 是「激怒」之意。

³⁴⁶ 原文「全口吞吃」；NIV 作「张嘴」；NLT 作「露齿」。

³⁴⁷ 原文作「在这一切他的怒气仍不返回，他的手仍旧伸出」。本处可译作过去式（9:17 下及 21 下同），但有 10:4 下的结语用「祸殃」预告未来的审判，建议这是戏剧性的描写这审判经历过去的时段至将来依然不变。本译本译作现在式反映这语气（注：英文文法）。（参 5:25 下的结语对临近的审判的描述）。

³⁴⁸ 本节写百姓对 11-12 节审判的反应。

³⁴⁹ 本句的引喻是芦苇被割下。

³⁵⁰ 原文作「长老们和举起脸（注：有头有脸）的人」。参王下 5:1 本谚语的使用。

³⁵¹ 原文作「吞吃」。

³⁵² 昆兰古卷 Qumran Scroll 作「他不放过 / 保留」；有的译作「怜悯」。

³⁵³ 「无神」或作「玷污」；ASV 作「褻渎」；NIV 作「无神性」。

³⁵⁴ 原文 mera' 是内心的情况以外在的行动表达。

³⁵⁵ 或作「愚妄」（NASB），本处是道德伦理的意识。

³⁵⁶ 见 9:12 注解。

9:18 因为³⁵⁷ 邪恶像火焚烧³⁵⁸，烧灭荆棘和蒺藜；在最稠密的树林中着起来，树林就灰飞烟灭³⁵⁹。

9:19 因万军之耶和华的烈怒，地都烧焦³⁶⁰，百姓成为火上的柴³⁶¹，彼此互不关顾³⁶²。

9:20 他们吞吃右边，仍然饥饿；吞吃左边，仍不饱足。人甚至吃自己膀臂上的肉³⁶³！

9:21 玛拿西攻打以法莲；以法莲攻打玛拿西；又一同攻击犹大。虽然如此，耶和华的怒气还未转消，他的手仍要击打³⁶⁴。

10:1 那些设立不平之律例的³⁶⁵，经常设定不公规则的人与死人无异³⁶⁶，

10:2 为要屈枉穷乏人，夺去³⁶⁷我民中困苦人的公理，偷取寡妇的所有，以孤儿当作掠物的人³⁶⁸。

10:3 到降罚的日子³⁶⁹，有灾祸从远方临到。那时，你们怎样行呢？你们向谁逃奔求救呢？你们的财宝存留何处呢？

10:4 你们必无处可去，除了和囚犯一同跪下，或在被杀的人中³⁷⁰。虽然如此，耶和华的怒气还未转消，他的手仍要击打³⁷¹。

耶和華嚴懲高傲的亞述

10:5 「亞述，我施展怒气的棍³⁷²，我施刑的短棒，是与死人无异。

³⁵⁷ 或作「的确」（NIV 作「当然」）。参 2:2「未来的日子」注解。

³⁵⁸ 邪恶是不能控制的并有毁灭性，故可比作森林的大火。

³⁵⁹ 原文作「他们随上腾的烟而去」。

³⁶⁰ 原文‘^etam 只见于本处，字意不明；文义甚像「焚烧，烧焦」。

³⁶¹ 百姓的邪恶如管控不住的火，被耶和华的审判加烈（19 节）。神使（容许）他们的邪恶成自我的毁灭，于是内争内战在全地燃起。

³⁶² 「人对他的弟兄」是彼此的相待的描写。本处文法是过去延用至现在，也是重复出现的形式。

³⁶³ 原文 z^ero’o「膀臂」或作 zar’o「儿女」。这引喻描写饿极的人用尽一切手段求取一饱。这引喻背后的事实是这时期内政局的极度动荡（由下节述出）。北国有内战；甚至约瑟的后人也自相残杀。然后北国转向攻打犹大。

³⁶⁴ 见 9:12 注解。NIV 作「他的手仍旧高举」。

³⁶⁵ 原文作「祸哉，那些定邪恶规订的人」。原文 hoy「祸，啊！」参 1:4 注解。

³⁶⁶ 原文作「写出伤害的作者」。原文动词作过去式，示意重复动作。

³⁶⁷ 或作「抢夺」（ASV, NASB, NCV, NRSV）；KJV 作「取去穷人权利的」。

³⁶⁸ 原文作「寡妇是他们的掠物，他们又抢掠孤儿」。1-2 节的社会经济背景可参 1:23 注解。

³⁶⁹ 原文作「探访的日子」（KJV, ASV）；那是神降临秉行公正的日子。

³⁷⁰ 原文作「除了在囚犯之地跪下，死人中倒下（的人）」。

³⁷¹ 参 9:12 注解。

10:6 我打发他³⁷³攻击无神³⁷⁴的国，命令他攻击我所恼怒的百姓，抢财为掳物，夺货为掠物，将他们践踏，像街上的泥土一样³⁷⁵！

10:7 然而，他不是这样的意思，他心也不这样打算，因他的目的是毁灭并剪除多国³⁷⁶。

10:8 的确，他³⁷⁷说：『我的臣仆岂不都是王吗？』

10:9 迦勒挪岂不像迦基米施吗？哈马岂不像亚珥拔吗？撒马利亚岂不像大马士革吗³⁷⁸？

10:10 我征服了偶像治理的国³⁷⁹，这些国雕刻的偶像，比耶路撒冷和撒马利亚的偶像壮观。

10:11 我怎样待撒马利亚和其偶像，我也照样待耶路撒冷和它的偶像³⁸⁰。』』

10:12 但当全能主³⁸¹审完³⁸²锡安山和耶路撒冷的时候，主说：「我必惩罚亚述王，因他显了高傲的计谋和矜夸的态度³⁸³。」

10:13 因为他说：「我所成就的，是靠我手的能力和我的谋略。我侵入列国的境界³⁸⁴，抢夺他们的仓库，像大能的征服者³⁸⁵，我扯下了君王³⁸⁶。」

10:14 我的手发现列国的财宝，好像人构到鸟窝；我也得了全地，好像人拾起所弃的雀蛋。没有动翅膀的，也没有张嘴鸣叫的³⁸⁷。」

10:15 斧岂可向用斧砍木的自举？锯岂可向用锯的自大？好比皇杖放逐那举杖的，好比杖能举起那非木的人。

³⁷² 原文作「祸哉，我怒气的棍」。「祸哉」可参 1:4 注解。

³⁷³ 本段的「他」指亚述；可能以亚述王为代表（12 节）。

³⁷⁴ 或作「玷污」；ASV 作「褻渎」；NAB 作「不信的」；NCV 作「与神隔开的」。

³⁷⁵ 原文作「使它（人民）为践踏之地」。

³⁷⁶ 原文作「毁灭在他心（意）中，剪除列国，不是少数」。

³⁷⁷ 或作「因为」。

³⁷⁸ 这些城邦都被亚述在主前 740-714 年征服。本句的重点是无人能在亚述的军力下站立得住。有关这些城邦地理上的顺序可参 J. N. Oswalt, *Isaiah* (NICOT), 1:264, n.4。

³⁷⁹ 原文作「正如我的手建立这些偶像之国」。

³⁸⁰ 本节指出预言宣示在主前 722-701 之间。

³⁸¹ 原文作 adonay, 16, 23, 24, 33 各节同。

³⁸² 原文作「反对」；NAB, NASB, NRSV 等作「在上」；NIV 作「对抗」。

³⁸³ 原文作「我必看看（审判）亚述王伟大的心的果子和他眼目高度的荣耀」。骄傲的亚述王在此比作高大华美的果树。

³⁸⁴ 原文作「除去列国的疆界」。

³⁸⁵ 原文 Kavar 是「大能者」之意。

³⁸⁶ 原文 yosh^cvim 「坐着的」可指国家的居民，本译本认作「坐王位的」。

³⁸⁷ 亚述的胜利并无多大阻力，有如母鸟不在的时候，在鸟窝中取蛋。

10:16 因此，全能主万军之耶和华必使亚述王的健壮人变为瘦弱³⁸⁸。他的荣华尊贵必灰飞烟灭。

10:17 以色列的光³⁸⁹必成为火，他的圣者³⁹⁰必成火焰。在一日之间，将亚述王的荆棘和蒺藜焚烧净尽³⁹¹，

10:18 他华美的树林和园子必全然³⁹²烧尽，好像病人的生命渐渐退失³⁹³。

10:19 他林中剩下的树必稀少，就是孩子也能数算³⁹⁴。

10:20 到那日，以色列所剩下的和雅各家所逃脱的，不再倚靠那虐待他们的³⁹⁵。他们却要真诚³⁹⁶仰赖耶和华以色列的圣者³⁹⁷。

10:21 所剩下的，就是雅各家所剩下的，必归回全能的神³⁹⁸。

10:22 以色列啊，你的百姓虽多如海沙，只有剩下的归回³⁹⁹。灭绝的事已定⁴⁰⁰，公义的审判⁴⁰¹快要淹没⁴⁰²你了。

³⁸⁸ 原文作「必差遣瘦弱对付他的健康者」；NASB, NIV 作「差送消磨的疾病」。

³⁸⁹ 「以色列的光」是神的称号（与下句「圣者」平列）。这称号指出神皇家的尊贵，比一切明亮；当这光改变为火，就能烧毁亚述王的荣华尊贵。

³⁹⁰ 参 1:4 注解。

³⁹¹ 亚述王（18-19 节的「他」）的王国比作大森林和果园被火（耶和华）毁灭。

³⁹² 「全然」原文作「从气息到血肉」。这谚语用人的两个基本单位，非物质的「气息」和物质的「血肉」代表「全部」。

³⁹³ 本句实意不明。原文 *masas* 在它处作「熔化」，在此可能是「消瘦」或「失望」。另一字 *nasas* 是「生病」或「跌撞，失望」。全句可直译为「像病人一般的消磨（至尽）」。NRSV 作「像瘫痪者的消磨（而去）」。

³⁹⁴ 原文作「他森林余下的树木必被数算，小孩子会记下」。

³⁹⁵ 原文作「那打下他们的」。这人是外邦的君王，国是欺压他们的国。（NLT 指为亚述王）。

³⁹⁶ 或作「诚实地」；KJV, ASV, NAB, NRSV 作「在真理之中」。

³⁹⁷ 参 1:4 注解。

³⁹⁸ 原文 *el gibbor* 「全能的神」这称号只用在本地及 9:6（该处用指未来的大卫一脉理想的君王），所指不详。申 10:17 及尼 9:32（至大，至能，至可畏的神）皆用以指神。何 3:5 描绘以色列有一日要寻找「他们的王大卫」而对赛 10:21 加添了千禧年的色彩，但本处文义不涉及这大卫家的王（赛 11 却是）。上节既说以色列依赖耶和华，故本处的称号可能是指神。

³⁹⁹ 原文 *she'ar yashuv* 「余剩的归回」在 21-22 节重复使用，可能故意与以赛亚的儿施亚雅述 *Sheajashub* 的名字作为谐音（7:3）。这名字的原意是勉励亚哈斯（见 7:3 注解），但本处展开了新的空间。因亚哈斯的失败，审判临到全国，施亚雅述现在预告国家的定局。21-22 节说到好坏的消息。好消息是神的百姓有余剩的归回；坏消息是只有少数的归回。如同以马内利这名字预告了审判（见 7:25 注解及 8:8）和最终的恢复（见 8:10 注解）。

10:23 主万军之耶和华必定预备好在全地实行那命定的毁灭。

10:24 所以⁴⁰³全能主万军之耶和华如此说：「我住锡安的百姓啊，亚述王虽然用棍击打你，又照埃及的样子举短棒攻击你，你却不要怕他。

10:25 因为还有一点时候，我向你们发的忿怒就要完毕，我的怒气要朝向他的灭亡。」

10:26 万军之耶和华将以鞭攻击他⁴⁰⁴，好像在俄立盘石那里杀戮米甸人一样⁴⁰⁵。耶和华的杖要向海伸出，把杖举起，像在埃及一样⁴⁰⁶。

10:27 那时，耶和华必从你的肩头除去亚述王的重担，他的轭必离开你的颈项；那轭必因你颈项粗大而拿去⁴⁰⁷。

10:28⁴⁰⁸ 亚述王攻打⁴⁰⁹ 亚叶，经过米矸仑，在密抹安放轭重。

⁴⁰⁰ 或作「预定」，「已有定案」。

⁴⁰¹ 原文 ts^odaqah 常是「公义」，但本处应是神「公义的审判」。

⁴⁰² 或作「溢出」。

⁴⁰³ 接着的是勉励的信息，集中在亚述最终的覆亡。本处的「所以」回指 5-21 节，不是 22-23 节（这两节应是插句）。

⁴⁰⁴ 「他」。这第三身单式字是一国的君王代表全国。NCE 及 CEV 译作「亚述人」。

⁴⁰⁵ 根据士 7:25，以法莲人在石上杀死米甸将军俄立 Ureb，后将石起名为俄立。

⁴⁰⁶ 本句可能指神会像昔日举起摩西的杖对付埃及人一样的对待亚述。

⁴⁰⁷ 原文作「轭必被毁灭（或作「解下」）因为肥壮」。可能这是奇怪的形容牛长得肥壮而胀破颈上的轭。「肥壮」可能象征耶和华福气的恢复；「轭的解除」代表亚述压抑的退却。因本处的喻言不明显，故有的译作「必从你的颈项灭去他们的轭」；用本句引出 28-32 节亚述的侵略。原文的 mipp^oney-shamen「因为肥壮」就读成「从临门 Rimmon 之前」（NAB, NRSV），「从撒玛利亚之前」（NAB, NRSV），「从耶西门 Jeshimon 之前」。本句在翻译上虽有些困难，但应被看作神对他仆人国家赐大恩的图绘。

⁴⁰⁸ 28-31 节用断句式的描写；句短而不相连。本译本试图效法原文语气。

⁴⁰⁹ 28-32 节描写犹太的侵略从北方南下。学者们在这次的侵略时间上（甚至有无）不能一致。J. H. Hayes 和 S. A. Irvine (Isaiah) 建议经文描写的是主前 735 年以色列—叙利亚的侵犯，但这见解略去上文有关亚述毁灭的预言。有的认为本次侵略和撒珥根 Sargon 在主前 713-711 年间的西入行动相连，但历史上并无证据。许多认为这是西拿基立 Sennacherib 在主前 701 年的进攻，但历史记录指出他是从西南方入侵耶路撒冷。J.N. Oswald (Isaiah[NICOT], 1:274-75) 偏向本处不是历史性的形容，但 Hayes 和 Irvine 认为地理的细节不容许这样的见解。可能最佳的想法是将本段看作语法性—预言性。这侵略的预言不必是亚述进兵的路线表；而是制造庞大浓密的气氛。地名的引用加添这气氛的实在，指出亚述入侵可能的路线，不一定是进兵的细节。即使本预言有语法性的本质，却的确指出主前 701 年的侵略，这由 33-34 节侵略军的败北的宣告中明显地写下了。这预言在当时就应验了。本段问

10:29 他们过了隘口，在迦巴过夜。拉玛人战兢，扫罗的基比亚人逃跑。

10:30 迦琳的女儿呼喊吧！莱煞人哪，须听！亚拿突啊，回答她！

10:31 玛得米那人逃避，基柄的居民躲藏。

10:32 就在那日，亚述王要在挪伯歇兵，向女儿锡安⁴¹⁰的山挥拳——就是耶路撒冷的山。

10:33 看哪，全能主万军之耶和華要以可怕的大能削去树枝⁴¹¹，最高的树⁴¹²必被砍下，高大的必被伐倒。

10:34 最稠密的树林，他要用斧子砍下，伟大的黎巴嫩必倾倒⁴¹³。

弥赛亚的国度

11:1 从耶西⁴¹⁴的墩必发一条，嫩芽必从他的根而出⁴¹⁵。

11:2 耶和華的灵必住在他身上⁴¹⁶——就是使他有超凡智慧的灵⁴¹⁷、能执行计划的灵⁴¹⁸、绝对效忠耶和華的灵⁴¹⁹。

11:3 他必以顺从耶和華为乐⁴²⁰，行审判不凭眼见⁴²¹，断是非也不凭耳闻⁴²²。

题的研讨可参考 R. E. Clements, *Isaiah* (NCBC), 117-119。地理的细节可参考 Y. Ahroni, *Land of the Bibles*, 393。

⁴¹⁰ 「女儿锡安」可参 1:8 注解。

⁴¹¹ 同 12 节（参该节注解）及 18 节，亚述大军比作树 / 树林。33-34 节同。

⁴¹² 原文作「最高的最高」；可指「最高的树枝」（TEV），或「最高的树」（NIV, NRSV）。

⁴¹³ 原文作「黎巴嫩，由 / 如大能者，必倾倒」。「如」指大能的黎巴嫩（结 17:23 及亚 11:2 皆以「大能」形容黎巴嫩的香柏树）。「由」是看「大能者」为神的称号，而作「黎巴嫩必由大能者（或代表）倾倒」。

⁴¹⁴ 经文用大卫之父耶西，而不用大卫王本人，可能是语法上表示新的大卫，不是另一个令人失望的大卫一脉的君王。其他先知称这位将来临的大卫君王为「大卫」或「再来的大卫」。见耶 30:9；结 34:23-24；何 3:5 及弥 5:2（并本注解）。

⁴¹⁵ 原文 yifreh 「结果」；但更早古卷作 yifrakh 「萌芽」。见 J. N. Oswald, *Isaiah* (NICOT), 1:276, n.2。

⁴¹⁶ 这位王必如大卫（撒上 16:13）有神的灵赐力。

⁴¹⁷ 原文作「智慧和明白的灵」。同义字的并用强调智慧的深度。他的智慧使他作出公正的裁判（3 节）。弗 1:17 有极相似的句子。

⁴¹⁸ 原文作「计谋（策略）和力量的灵」。本句是他有力量 / 能力执行自己所定的计谋 / 策略。这能力使他可以制服欺压者，秉行公正（4 节）。

⁴¹⁹ 原文作「知识和惧怕耶和華的灵」。「知识」本处指常识，特别是认出神的权威和甘愿顺服，见耶 22:16。「惧怕」是对神主权的敬重，因而生出顺从。两字并用就是强调效忠于耶和華。这忠诚保证他能作公正的裁判和实施公正的政策（4-5 节）。

11:4 他必以公平对待穷人⁴²³，为世上⁴²⁴的卑下人作正确的决定⁴²⁵。他必以口中的杖击打全地⁴²⁶，下令处决邪恶的人⁴²⁷。

11:5 公平有如他的腰带，信德如同胁下的带子⁴²⁸。

11:6 豺狼必与绵羊羔同居⁴²⁹，豹子与山羊羔同卧；少壮狮子与牛犊并一同饲食⁴³⁰；小孩子要牵引牠们。

11:7 牛必与熊同食，牛犊必与小熊同卧。狮子必吃草与牛一样。

11:8 婴孩⁴³¹必玩耍在蛇的洞口，婴儿^{18.1}必按手在毒蛇⁴³²的穴上⁴³³。

⁴²⁰ 原文作「他嗅的是惧怕耶和华」。摩 5:21 用 ruakh 一字带「嗅而喜悦，从其得乐」的语调。该处耶和华声明他不「嗅而喜悦」以色列的宗教大会（可能指节日时的焚香）。赛 11:3 并无献祭焚香的文义，但可能引用「惧怕耶和华」比作焚香。这位将来临的王对顺从（敬畏）耶和华的喜乐，有如神明接受敬拜者的焚香。有的认为这样的解释过份牵强，而认为本句是前句手抄的复录，而应删去。

⁴²¹ 或作「审判不单凭表现」。

⁴²² 或作「断是非也不凭流言」。

⁴²³ 原文作「对穷人以公正」（NAB）；或「以公义」（KJV, NASB, NIV, NRSV）。

⁴²⁴ 或作「地上」（NAB, NCV, CEV）。本段不知是描写世界性的管治还是限于立约的子民。9 节引用的「圣山 / 皇山」和更新克胜的以色列的描述建议后者，但 10 节指普世的王国（见 2:2-4）。

⁴²⁵ 原文作「以平等作决定」。

⁴²⁶ 原文作「他必以口中的皇杖击打地上」。「口中的皇杖」是王的「口谕」；因这些「口谕」和定命的背后有权威和能力，故可形容为击打残暴者。以赛亚在多处用「全地」作为神审判的受词，不用地上的恶人为受词（赛 24:17-21；26:9, 21；28:22；参 13:11）。

⁴²⁷ 原文作「他必以嘴唇的宽度杀死邪恶（的人）」。「嘴唇的宽度」指「演说」，特别是官方的命令除去国中的恶人。见上注解。

⁴²⁸ 本引喻的重点不详。若带子系在外衣之上，重点可能指公平和信德在他身上显而易见。若是里衣，可能指他的管理有公平和信德的内涵和基本的支助。

⁴²⁹ 原文 gur 是「寄居」之意。

⁴³⁰ 原文作「牛，少狮，牛犊在一起」。「饲食」动词是补添（NAB, TEV, CEV）。昆兰古卷（1QIsa^a）确定这添入字。

⁴³¹ 原文作「吮奶的」。

^{18.1} 原文作「断奶的」（KJV, ASV, NASB, NRSV）。

⁴³² 或作「蟒蛇」（NAB, NASB, NIV, NCV）；KJV, ASV, NRSV 作「毒蛇」。

⁴³³ 原文 m^eurat 「（透）光之处」。野兽王国的改造指出这位理想君王统治下人间社会的改革（3-5 节）。弱肉强食的情况不再存在。

11:9 在我皇山的遍处⁴³⁴，这一切都不再伤人、不再害物，因为顺服耶和华的权柄成为普世性，好像水充满洋海一般⁴³⁵。

以色列再次蒙拯救与归回

11:10 到那时，耶西⁴³⁶的根⁴³⁷立如万民的大旗。万国必仰望他的指引，他安息之所大有荣耀。

11:11 当那时，全能主必再次⁴³⁸伸手救回⁴³⁹自己百姓中所余剩的⁴⁴⁰，就是在亚述、埃及、巴忒罗⁴⁴¹、古实⁴⁴²、以拦、示拿⁴⁴³、哈马，并众海岸⁴⁴⁴所剩下的。

11:12 他必向列国竖旗为号；招回以色列被赶散的⁴⁴⁵人，又从地的四角聚集分散的犹大人。

11:13 以法莲的嫉妒必完结⁴⁴⁶，犹大的敌意⁴⁴⁷必被剪除。以法莲必不再嫉妒犹大，犹大也不再向以法莲含敌意。

11:14 他们要向西扑⁴⁴⁸在非利士人的山上⁴⁴⁹，一同掳掠东方人。他们要占领以东和摩押⁴⁵⁰，亚扪人必成为他们的百姓。

11:15 耶和華必分开埃及海⁴⁵¹的海湾⁴⁵²，必在幼发拉底河⁴⁵³上挥手发出大风⁴⁵⁴，将它分成七道干的河床⁴⁵⁵，让他们步履而过。

⁴³⁴ 「皇山」最基本的观念是耶和华的「圣山」，就是他管理全地的所在处（结 28:14, 16）。更可能进一步指锡安山 / 耶路撒冷甚或以色列全地（见诗 2:6; 15:1; 43:3; 赛 56:7; 57:13; 结 20:40; 俄 16; 番 3:11）。若文义是耶和华的普世的王国（见 4 节的「全地」），则「圣山」代表神的全部属地（见下句）。

⁴³⁵ 原文 erets「地」；本译本认为是「全地」。「知识」是承认耶和华的主权，因而甘心顺服。见 2 节注解。

⁴³⁶ 见 1 节注解。

⁴³⁷ 原文作「耶西一根，代表国的旗号，人必来求问他」。

⁴³⁸ 「再次」可能用来指出埃及的事迹（15-16 节）。

⁴³⁹ 或作「得着」；KJV, ASV, NASB, NRSV 作「复得」。

⁴⁴⁰ 原文作「余剩的民」。

⁴⁴¹ 可能指上（南）埃及。NIV, NLT, NCV 作「南埃及」。

⁴⁴² 或作「衣索匹亚」（NIV, NCV, TEV, NLT）。

⁴⁴³ 或作「巴比伦」。

⁴⁴⁴ 或作「众海岛」。

⁴⁴⁵ 或作「被放逐」。

⁴⁴⁶ 原文作「转向一旁」；KJV, NASB, NRSV 作「离去」。

⁴⁴⁷ 原文作「犹大的敌意者」。通常指犹大的敌人，但本处与上句「以法莲的嫉妒」指犹大对以法莲的敌意。本译本认为本句是「犹大中的敌意者」。

⁴⁴⁸ 以法莲 / 犹大比作狩猎鸟类。

⁴⁴⁹ 原文作「非利士向海的肩膀」，指犹大西部非利士山区的山坡。

⁴⁵⁰ 原文作「以东和摩押必为他们（以色列）的延伸」。

11:16 必有大道离开亚述，为他余剩的百姓而拓，如当日以色列从埃及地上来一样。

12:1 到那时⁴⁵⁶，你必说：「耶和華啊，我稱謝你；因為你雖然向我發怒，你的怒氣却已轉消，你又安慰了我。」

12:2 看哪！神是我的拯救⁴⁵⁷，我要信靠他，並不懼怕。因為主耶和華賜我力量，又保護了我⁴⁵⁸；他也成了我的拯救者⁴⁵⁹。」

12:3 所以，你們必從救恩⁴⁶⁰的泉源歡然取水⁴⁶¹。

12:4 那時⁴⁶²，你們要說：「稱謝耶和華！求助於他⁴⁶³！將他所行的⁴⁶⁴傳揚在萬民中，述說是獨一的。」

12:5 你向耶和華唱歌，因他行了壯觀的事！但愿這事普傳天下。

12:6 錫安的居民哪，揚聲歡呼，因為以色列的聖者⁴⁶⁵在你們中間施展了大能⁴⁶⁶。」

審判巴比倫

13:1 ⁴⁶⁷這是亞摩斯的兒子以賽亞從 神而得論巴比倫的默示⁴⁶⁸：

⁴⁵¹ 即「紅海」。

⁴⁵² 原文作「舌」（KJV, NAB, NASB, NRSV）。

⁴⁵³ 原文作「那河」（ASV, NASB, NRSV）。

⁴⁵⁴ 「發出大風」。原文 ayam 「風 / 氣息」只見於本處。有的譯作「熱風」，與下句的「干河床」頗為吻合；有的譯作「強風」。

⁴⁵⁵ 原文作「七水流」。nakhal 「河流」是 wadi，季節性的河道——兩季節有水，否則干涸。15 下似是干涸的河床。「七」代表完全完整，指神的供應給逃脫者是完全的，足夠容納所有回歸的人。

⁴⁵⁶ 或作「在那日」（KJV）。

⁴⁵⁷ 或作「救恩」（KJV, NIV, NRSV）。

⁴⁵⁸ 2 下是從出 15:2 而來。原文 zimrat 是「詩歌」，故可譯作「因耶和華賜我力量與歡樂」（歌唱之因），注意 5 節的 zammar 「歌唱」。大多數近代釋經者認為本處應作「保障」或「力量」。見 HALOT 274 s.v. III。

⁴⁵⁹ 或作「救恩」（許多英譯本，如 KJV, NIV, NRSV, NLT）；NAB 作「我的救主」。

⁴⁶⁰ 或作「拯救者」；大多數英譯本作「救恩」；參上注；CEV 作「勝利」。

⁴⁶¹ 「水」本處喻意更新的生命；泉源象徵恢復神的恩寵。

⁴⁶² 或作「在那日」（KJV）。

⁴⁶³ 原文作「呼叫他的名」即「求告他的名」。

⁴⁶⁴ 原文作「記念他高舉的名」。耶和華的名代表他的名聲和性格。

⁴⁶⁵ 參 1:4 注解。

⁴⁶⁶ 或作「為大」（TEV），但文義不是一般的屬性，是指他大能的拯救。

⁴⁶⁷ 賽 13-23 包含了一系列的審判列國的聖諭；聽到這些聖諭的可能只是以色列，不是列邦。這些聖諭有兩重的目的。對堅持參與國際間政治的首領，這提醒他

13:2⁴⁶⁹ 在光秃的山竖立旗号，向羣众扬声招手，叫他们进入王者的门。

13:3 我那高傲夸口的人哪⁴⁷⁰，我已吩咐了我所拣选的兵士⁴⁷¹，我已传召了我发散怒气的战士⁴⁷²。

13:4⁴⁷³ 山间有嘈杂的声音——好像是一支大军⁴⁷⁴！列国中有大的哄嚷⁴⁷⁵——这是万军之耶和華点齐军队，预备打仗。

13:5 他们从远方来，从天边来⁴⁷⁶。这就是耶和華并他审判的器具⁴⁷⁷，要毁灭全地⁴⁷⁸。

13:6 哀号吧，因为耶和華的日子⁴⁷⁹临近了！这日将以全能君一切的摧毁力来到⁴⁸⁰。

们犹大不必惧怕外邦或是为了安全寻求国际的同盟。对国中公义的余民，这提醒他们以色列的神的确是全地的主宰，配得百姓的信赖。

⁴⁶⁸ 原文作「亚摩斯儿子以赛亚所见的（有关）巴比伦的负担（信息）」。

⁴⁶⁹ 本节的发言人是神（见 3 节）。

⁴⁷⁰ 原文作「我骄傲的夸口者」；参 ASV, NASB, NRSV 作「我骄傲的高者」。

⁴⁷¹ 原文作「我分别为圣的」，就是神特别「分开」执行他审判的人。

⁴⁷² 原文作「有关我怒气的战士」。

⁴⁷³ 4-10 节似是先知发言，因耶和華以第三身称呼。不过耶和華在本章后段以第三身自称（13 节），可能全章都是耶和華发言。

⁴⁷⁴ 原文作「声音，山上的吼叫，像大群的人」。

⁴⁷⁵ 原文作「声音，列国的骚动」。

⁴⁷⁶ 原文作「天的尽头」。

⁴⁷⁷ 或作「愤怒」；KJV, ASV 作「他义怒的兵器」。

⁴⁷⁸ 或作「地」（KJV, NAB, NASB, NLT 同）。虽然标题和文义是有关巴比伦的审判，但本章有广义性的有关末后普世的审判。也许巴比伦的覆亡连接在一个大型的审判，又或许这广义性的格式是文体中的夸张式，强调面临事件的等级和重要。

⁴⁷⁹ 或作「耶和華的审判日」。

⁴⁸⁰ 原文作「如全能审判者的毁灭来到」。本句的重点是这场毁灭有神圣审判的所有标志；可以译作「它来时的毁灭只有神的审判才有」。「全能审判者」原文作 Shaddai「上帝」或「神上帝」El Shaddai 是全能王 / 审判者，赐生命 / 福气又杀死 / 审判。他在创世记中赐列祖生育的福，应许他们许多的子孙。在创世记外，他赐福 / 保护又取去生命 / 喜乐。以色列先祖们认得神为「上帝」（出 6:3）。这称号的意义和由来虽然不详（见下），它的重要性是清楚的。每当神作为生育的源头时，神就称为「上帝」。在创 17:1-8 神向亚伯拉罕显现时，他自称为「上帝」，宣告使亚伯拉罕后裔繁多的意愿。神以「上帝」的角色向雅各复述这些话（创 35:11，意愿成为定命）。以撒昔日曾祝福雅各，求「神上帝」使雅各多结果子（28:3）。雅各以后祷告「上帝」，使儿子们带便雅悯回埃及时得蒙怜悯（43:14）。生育的主题在本处虽不明显，但我们必须记住雅各看便雅悯是一度不育的爱妻拉结的唯一儿子（29:31; 30:22-24; 35:16-18）。所以雅各很自然的求告

13:7 所以，人手都必麻木⁴⁸¹，人心都必丧胆⁴⁸²。

13:8 他们惊惶——痛苦痉挛抓住他们，好像产难的妇人一样，他们惊讶相望，脸赤如火⁴⁸³。

13:9 耶和华的审判日子⁴⁸⁴临到，那是残忍、野蛮、烈怒，灭地⁴⁸⁵，铲除罪人的日子。

13:10 天上的众星羣宿不再发光⁴⁸⁶；日头一出，就变黑暗；月亮也不放光。

13:11⁴⁸⁷ 我必因世界的邪恶刑罚它⁴⁸⁸，因恶人的罪孽刑罚他们。我必使骄傲人的狂妄止息，扯下暴君⁴⁸⁹的狂傲。

「上帝」保存便雅悯的性命，因为是「上帝」的神迹使拉结能生育。在创 48:3，雅各在祝福约瑟的二子之先，告诉他「上帝」如何在伯特利向自己显现（参 28 章）应许后裔众多。雅各临终时也奉「上帝」这名祝福约瑟（也许应用「神上帝」），以「上帝」为一切丰盛供应的源头，包括胎乳之福（49:25）。

（Shaddayim「乳房」建议这名是「乳的属者」，即赐生育者之意，但可能是谐音用法，因字根 Shaddad 用在赛 13:6 及珥 1:15 是「毁灭」之意）。在创世记之外，「上帝」常用指神是全能君王，赐福 / 保护或咒诅 / 审判。这名称见于巴兰 Balaam 的两个圣言的起句（民 24:4, 16）祝福以色列，拿俄米 Naomi 在埋怨耶和華取去她丈夫和儿子性命苦待她的时候，用「上帝」的名称（得 1:20-21）。诗 68:14；赛 13:6 及珥 1:15，「上帝」用战事审判敌人，诗 91:1 形容「上帝」是他子民的保护者。（结 1:24 及 10:5 以基路伯振翅之声形容「上帝」的大声。可能引喻大能圣战士作战的呐喊伴以愤怒的审判）。最后，这名称出现在约伯记 31 次，而约伯之友认为「上帝」是世上的最高主宰（11:7；37:23 上），是生命之源（33:4 下），有责任维护公正（8:3；34:10-12；37:23 下）。「上帝」有丰富的供应，包括儿女（22:17-18；29:4-6），但也管教刑罚和毁灭（5:17；6:4；21:20；23:16）。约伯记如此多的用「上帝」称号并不奇怪，因本书的中心思想是有关神的公正，甚至疑问（24:1；27:2）。「上帝」这名的意义可能是「山的神」。（「山」和希伯来文 Shad「乳」可能有关）。本字的引用可见 T.N.D.Metinger, *In Search of God*, 70-71。这名称可能描写神是最高的审判者，在圣山上管理（迦南风格）。赛 14:13 及结 28:14, 16 将此山连于神，而诗 48:2 指锡安为「锡方」Zaphon（迦南的奥林匹克 Olympus，至高神「艾」El 在上统治）。（赛 14 所指可能是「艾」神。注意以赛亚描写异教君王讽刺巴比伦王，建议异教的神话为语言和形像的背景）。

⁴⁸¹ 原文作「垂下」；KJV 作「昏沉」；ASV 作「软弱」；NAB 作「跌下无助」。

⁴⁸² 原文作「消化」NAB。

⁴⁸³ 原文作「脸如火焰」，指惊恐和难堪。

⁴⁸⁴ 原文作「耶和華的日子」。

⁴⁸⁵ 原文作「使地荒凉」。

⁴⁸⁶ 原文作「闪光」。

⁴⁸⁷ 本处发言人必定是神。见 4 节注解。

⁴⁸⁸ 或作「我必将灾祸带来地上」。原文 ra'ah 可指「审判」（祸患，灾殃）或是所引发的邪恶。

13:12 我必使人比精金还少，使人比俄斐纯金更稀少！

13:13 我万军之耶和華发烈怒的日子，必使天震动，使地摇撼，离其根基⁴⁹⁰。

13:14 人必像受惊的鹿⁴⁹¹，像无牧人的羊，各归回本家⁴⁹²，各逃到本土。

13:15 凡被追上的，必被刺死；凡被捉住的，必被刀杀。

13:16 他们的孩童，必在他们眼前摔碎；他们的房屋，必被劫掠；他们的妻子，必被玷污。

13:17 我必激动玛代人来攻击他们。玛代人不注重银子，也不喜欢金子⁴⁹³。

13:18 他们的箭将少年人剪为碎布；他们不怜悯人的后裔⁴⁹⁴，也不顾惜小孩子。

13:19 巴比伦为列国所敬仰⁴⁹⁵，迦勒底人所矜夸尊荣的源头⁴⁹⁶，必被神倾覆⁴⁹⁷，像所多玛、蛾摩拉一样。

13:20 其内再无人烟；世世代代无人居住⁴⁹⁸。阿拉伯人⁴⁹⁹不在那里支搭帐棚，牧羊的人也不使羊羣卧在那里。

13:21 只有旷野的走兽卧在那里，袋狼⁵⁰⁰满了房屋；鸵鸟住在那里，野山羊在废墟中跳跃。

13:22 野狗必在她废堡⁵⁰¹中呼号，豺狼必在她一度华美的殿内吼叫。巴比伦的时日将尽，她的日子必不延长了⁵⁰²。

⁴⁸⁹ 或作「凶残者」。

⁴⁹⁰ 原文作「本位」（NAB, NASB, NIV, NCV）。

⁴⁹¹ 或作「被追赶的鹿」。

⁴⁹² 原文作「本民」（KJV, NASB, NIV, NRSV），或「本国」（TEV作「各归各国」）。

⁴⁹³ 玛代人好杀，金钱买不动他们。

⁴⁹⁴ 原文作「腹中之果」。

⁴⁹⁵ 或作「最美丽的国家」（NCV, TEV）。

⁴⁹⁶ 原文作「迦勒底人的美丽和骄傲」。迦勒底人 Chaldeans 是位在米索不大米亚 Mesopotamia 南区的部落。他们在主前 7 世纪建立了所谓的新巴比伦王朝。他们最著名的君王，尼布甲尼撒 Nebuchadnezzar，在主前 605 年攻克犹大，毁灭了耶路撒冷（主前 586 年）。

⁴⁹⁷ 原文 mahpekhat 「倾覆」。见 1:7 注解。

⁴⁹⁸ 耶和華宣告人性化的妇人巴比伦必不再有人居住；就是说她的百姓全被消灭，迦勒底王朝永远终结。

⁴⁹⁹ 或作「牧人」「游牧民族」。

⁵⁰⁰ 原文本字不详。各英译且有不同选用：NAB, NASB 作「猫头鹰」；NCV 作「野狗」；NIV 作「野狼」；NRSV, NLT 作「嚎叫的」。

⁵⁰¹ 原文 almnotayv 「寡妇」；许多译者认为这应是同形字 arm^cnoteha 「她的堡垒」。不过「寡妇」可能是「堡垒」的被遗弃的描写。

⁵⁰² 巴比伦倾覆的预言应验在甚么时候？有的辩称是主前 689 年亚述在西拿基立 Sennacherib 统治时践踏巴比伦城之时（23:13 引用此事）。这可能是预言应验

14:1 耶和華定要怜恤雅各⁵⁰³，必再拣选以色列为他的子民，将他们复置在本地⁵⁰⁴。寄居的必与他们联合，连于雅各家。

14:2 列国人必将他们带回本土。雅各家必定居在耶和華的地上，使外邦人为仆婢。他们要囚禁先前囚禁他们的，管治先前欺压他们的。

14:3 当耶和華使你解脱苦难、焦虑，和勉强你做苦工的时候，

14:4 你必用这些话讥讽巴比伦王说：看欺压人的有何结局！故意⁵⁰⁵止息了！

14:5 耶和華折断了恶人的棍、掌权者的王杖，

14:6 这王杖⁵⁰⁶在忿怒中连连打倒列邦。它在怒气中管治列国，毫无拘束压迫他们。

14:7 现在全地得安息、享平静，人皆发声歌唱。

14:8 松树和黎巴嫩的香柏树都因你的倾覆欢唱说：「自从你睡着⁵⁰⁷，再无人上来砍伐我们⁵⁰⁸！」

14:9 阴间⁵⁰⁹因你震动⁵¹⁰，来迎接你。为你惊醒死者之灵，并使那曾为列国首领的⁵¹¹；他使万国的先王都离位站起。

14:10 他们都要对你说：「你也变为软弱像我们一样！你也成了我们的样子！」

14:11 你的威势⁵¹²和你琴瑟⁵¹³的声音都下到了阴间。你下铺的是虫，上盖的是蛆。

的初步，但 17 节所提及的玛代人的参与和巴比伦倾覆带来以色列的复兴（14:1-2）指出巴比伦亡于玛代波斯（主前 538）才是主要焦点。（耶和華也指示以赛亚，耶路撒冷有一日要被迦勒底人攻克（非亚述人），百姓被掳（见 39:5-7））。但是 15-22 节生动的描写产生了问题。玛代波斯人并没有灭城；虽然居鲁士 Cyrus 以军事行动占领巴比伦，经过相当平静，甚至部份的巴比伦宗教首领欢迎居鲁士入城。那我们如何解释预言所描述的城的暴力性毁灭？正如前述，本预言可能将主前 689 年和主前 538 年的事件合并。更可能的是预言的文句是夸张性的形容。见赛 34:11-15；耶 50:39-40（描写主前 538 年巴比伦的沦亡）；番 2:13-15；圣经外文献西法协议的咒诅 Sefire Treaty Curses；亚述巴尼布 Ashurbanipal 在他皇鉴内对以拦 Elam 毁灭的形容，换句话说，主前 538 年的事件，虽不是按字字实意，基本上应验了本处预言。

⁵⁰³ 本句以 Ki 起句，是「定然」之意。另一译法是「因为」；就是巴比伦面临的覆没的一个因素，是耶和華要复兴他的子民。

⁵⁰⁴ 或作「定居」（NASB, NIV, NCV, NLT）。

⁵⁰⁵ 原文 madhevah 字意不详。许多根据昆兰古卷修订为 marhevah「屠杀」。

⁵⁰⁶ 或作「他」（KJV, NCV 作「巴比伦王」）；本译本认为本字指上句的「皇杖」。

⁵⁰⁷ 原文作「躺下」（死亡）；NAB 作「安眠」。

⁵⁰⁸ 原文作「砍木者不再对付我们」。

⁵⁰⁹ 「阴间」指地下，认为是死人居住之地。

⁵¹⁰ 原文作「搅动」。

⁵¹¹ 原文作「地上所有的公山羊」，指首领。

⁵¹² 或作「骄傲」（NCV, CEV）；KJV, NIV, NRSV 作「荣华，奢华」。

14:12 明亮之星，早晨之子⁵¹⁴啊！你已从天坠落！你这攻败⁵¹⁵列国的，你已被砍倒在地⁵¹⁶！

14:13 你曾对自己说⁵¹⁷：「我要升到天上！我要设立我的宝座在艾（El）众星⁵¹⁸以上；我要坐在聚会的山上，在撒分的远坡⁵¹⁹。」

14:14 我要升到高云之上⁵²⁰；我要与至上者⁵²¹同等。」

14:15 然而你却坠落阴间，到坑中⁵²²的远坡。

14:16 凡看见你的，都要定睛看你，留意看你想：「使大地战抖，使列国震动，

14:17 使世界如同荒野，使城邑倾覆，不释放囚人归家，是这个人吗？」

14:18⁵²³至于列国的君王俱各在华美中安睡⁵²⁴，各有自己的坟墓⁵²⁵。

⁵¹³ 或作「竖琴」（NAB, NIV, NRSV）。

⁵¹⁴ 原文作 *helel ben-shakhar*「撒卡的儿子希利」；可能是晨星（Venus 金星）或是弯月。见 HALOT 245 s.v.。12-15 节景像的背景是甚么？4 下-21 全段是描写巴比伦王，明显地是人间的一个统治者。地上其他的王认他为同侪（9 节起），16-17 节称他为「人」，又根据 19-20 节他有一个身体。不过 12-15 节的文句令有些人看到这讥讽之歌有双重的所指。这些经节似乎也是其他的偶像诸王对一位偶像君王发言（9-11 节）；经文中有些称号和内容与迦南神话相仿，包括「撒卡的儿子希利」，「艾之星」，「聚会的山」，「撒分的远坡」和「至高者」。明显地这些经节引用神话中的一故事有关一小神（撒卡的儿子希利）想占领「诸神的山」撒分。他的叛变失败而被扔入地底下。巴比伦王在此被嘲笑为有同样的美梦。有的基督徒看到本段是撒但的墜落，但文义并非如此（见 J. Martin, "Isaiah" BKCOT, 1061）。

⁵¹⁵ 或作「征服」。原文 *khalash*「软化」。

⁵¹⁶ 讽刺的诸王在此暗示本王的身份；将他比作「希利」小神之后，形容他被砍下（9:10 及 10:33）。

⁵¹⁷ 原文作「你，你心中说」。

⁵¹⁸ 迦南神话中「艾的众星」归高神「艾」统领。

⁵¹⁹ 撒分是迦南神话中的奥林匹克山，众神聚会之处。

⁵²⁰ 原文作「高处」。本字通常作偶像敬拜的「高地」（丘坛），但本处应是云层之上。见 HALOT 136 s.v.。

⁵²¹ 或作「至高者」。这称号通常指以色列的神（注：中译为「至上者」），但本处有强烈的神话背景，可能提指迦南大神「艾」。

⁵²² 原文 *bor*「井」有时用指死地的入口。

⁵²³ 从 10 下开始的诸王所言不清楚结束于何处。但本句的「列国的君王」字样似指引用的话到此结束，现在回复到以色列的直接讥讽（4 下-10 上）。「列国的君王」可能是文风上上段引言的总括。

⁵²⁴ 这是指诸王奢华的葬礼仪式。

⁵²⁵ 原文作「家」（KJV, ASV）；文义指「坟墓」。

14:19 惟独你被抛出你的坟墓，好像丢弃的枝子⁵²⁶。你与被杀的人同卧，就是被刀刺透，坠落坑中⁵²⁷石头那里的，好像支离破碎的尸首⁵²⁸。

14:20 你不得与君王同葬，因为你败坏你的地，杀戮你的民。恶人的后裔，必永不提说。

14:21 为了先人的所行⁵²⁹，预备杀戮他的子孙，免得他们兴起来，得了遍地，或在世上修满城邑⁵³⁰。

14:22 万军之耶和華说：「我必兴起攻击他们。我要将巴比伦的名号和所余剩的人，连子带孙一并剪除⁵³¹。」这是耶和華说的。

14:23 「我必使巴比伦为野兽⁵³²充斥之地，满了死水的池潭。我要除去他，如人用扫帚扫地⁵³³。」这是万军之耶和華说的。

14:24 ⁵³⁴万军之耶和華起誓说：「我怎样定意，必照样成就；我怎样计划，必照样发生。

14:25 我必在我地上打折亚述人⁵³⁵，在我山上将他⁵³⁶践踏。他加的轭必从以色列人⁵³⁷除去；他加的重担必从他们的肩头拿开。」

14:26 这是向全地所定的计划，我的手已预备击打列国。

14:27 万军之耶和華既然定意，谁能挫败呢？他的手准备击打，谁能阻止呢⁵³⁸？

审判非利士

14:28 亚哈斯王崩的那年⁵³⁹，以下的默示临到⁵⁴⁰：

⁵²⁶ 原文作「像可怖的嫩草」。本处的形容颇为奇怪：好像是从植物上剪嫩芽丢去。有的认为 netser「嫩芽」应是 nefel「流产之胎」。若此本句可译作「像妇人流产的可怖的胎儿」。

⁵²⁷ 参 15 节注解。

⁵²⁸ 有的将本句连于下节。

⁵²⁹ 原文作「为了先人的罪」。

⁵³⁰ J. N Oswalt (NICOT, 1:320, n.10) 认为这是伟大王朝的驻防城。

⁵³¹ 原文作「我必剪去巴比伦的名号和余剩的（人）」（ASV, NAB, NRSV 皆类同）。

⁵³² 原文 qippod 不知是何野兽。有的认为是「鼠类」（NASB, NRSV）；有的认作「猫头鹰」（NAB, NIV, TEV）。

⁵³³ 原文作「我必用毁灭之扫帚将她扫去」。

⁵³⁴ 耶和華宣布了迦勒底王朝的倾覆后，补加了郑重的声明。以赛亚时代的米索不大米亚的大国亚述也要被摧毁，作为巴比伦和其它敌国的预告。

⁵³⁵ 原文作「打碎亚述」。

⁵³⁶ 「他」指亚述王，代表全国。

⁵³⁷ 原文作「他的轭必除去」。前句有神的「山」并田产 10:27，本译本在此加入「以色列人」字样。

⁵³⁸ 原文作「他的手是伸出的，谁能使它收回？」

⁵³⁹ 可能是主前 715 年，确定日期不详。

14:29 非利士人啊，不要因击打你的杖⁵⁴¹折断就喜乐！因为从蛇的根必生出毒蛇，牠的众子是冲刺的毒蛇⁵⁴²。

14:30 贫寒人必在我的草原上饲食⁵⁴³；穷乏人必安然休息。我却以饥荒治死你的根；你所余剩的人⁵⁴⁴必被杀戮。

14:31 城门哪，哀号吧！城啊，呼喊吧！非利士人啊，消化在恐惧中⁵⁴⁵吧！因为有烟云从北方出来，他行伍中并无乱队的⁵⁴⁶。

14:32 他们会怎样回答这国的使者呢⁵⁴⁷？的确，耶和華稳立了锡安，他百姓中的困苦人必在其中得安稳。」

审判摩押

15:1 论摩押的默示：一夜之间，摩押的亚珥变为荒废，归于无有！一夜之间，摩押的基珥变为荒废，归于无有！

15:2 他们上庙宇⁵⁴⁸，底本人到高地去哀悼。摩押人因尼波和米底巴哀号⁵⁴⁹，各人剃光了头，剃净胡须⁵⁵⁰。

15:3 他们在街市上都穿麻布，在房顶上和广场俱各哀号，倒地哭泣。

15:4 希实本和以利亚利人哭号，声音达到雅杂，为此摩押带兵士惶惶，士气摇动⁵⁵¹。

15:5 我心为摩押的惨境悲哀⁵⁵²，她的难民直到琐珥，到伊基拉—施利施亚。他们上鲁希坡随走随哭；在何罗念的路上，为覆亡哀悼。

15:6 因为宁林的水没有了⁵⁵³；青草枯干，青物消失，植物一无所有。

⁵⁴⁰ 原文作「这圣言临到」。

⁵⁴¹ 此「杖」（下句作「蛇」）不明所指。它可能是亚述王或是亚哈斯。下句的「蛇」指他的后裔。

⁵⁴² 原文作「飞行的燃烧者」。「燃烧者」可能指蛇的形状或咬伤的效果（见 6:2 注解）。「飞」可能指蛇快速冲刺的动作，也可作「飞咬」。有的认为这是神话中的喷火飞龙，但这与 30:6 的「飞的燃烧者」的用法不合意（该处指出一列沙漠的动物）。

⁵⁴³ 原文作「穷乏人的长子」。「长子」在此指穷人中的穷人。

⁵⁴⁴ 或作「生还的人」。

⁵⁴⁵ 或作「绝望吧」。

⁵⁴⁶ 原文作「他指定的位置中没有独行的」；本句文意不详。原文 boded 似是 badod「分开」；mo'ad 可以是「聚集」或延为「群众」；但「他」不明所指，可能是「国家」。

⁵⁴⁷ 非利士面对的问题是：投降受压制，或战斗而死亡。

⁵⁴⁸ 原文作「家」。

⁵⁴⁹ 原文作「为尼布 Nebo，为米底巴 Medeba 哀悼」。

⁵⁵⁰ 剃头和剃须表达哀悼和忧戚。

⁵⁵¹ 或作「摩押人内里战抖，全身震撼」（NAB, NRSV）。

⁵⁵² 本处发言人（耶和華，见 9 节）扮演哀悼者的身份。

⁵⁵³ 原文作「是荒废之地」。

15:7 因此，摩押人要将所造的和积存的都要运过柳树河。

15:8 哀声在摩押的四境回响；哀号的声音达到以基莲和比珥以琳。

15:9 底们⁵⁵⁴的水充满了血！我⁵⁵⁵还要加增底们的灾难。狮子要来攻击摩押的难民和那地上所余剩的人。

16:1 你们当将羊羔⁵⁵⁶奉给那地掌权的，从旷野的西拉⁵⁵⁷，到女儿锡安的山。

16:2 摩押的妇女在亚嫩渡口⁵⁵⁸，像被迫离巢的飞鸟。

16:3 「显计划、做决定⁵⁵⁹，在午间预备荫凉⁵⁶⁰！收藏难民，不要出卖⁵⁶¹逃走的人。」

16:4 求你容摩押的难民和你同居⁵⁶²。在灭命者面前藏起他们⁵⁶³。」施压的人定然⁵⁶⁴止息，毁灭者终局临来，践踏人的从地上消失了⁵⁶⁵。

16:5 然后有一信实的王被立，他必诚实地治理，这位是大卫家的人⁵⁶⁶。他一定作公正的决定，有秉行公义的经验⁵⁶⁷。

16:6 我们听说摩押人的骄傲，极大的傲慢，夸张、骄傲、过度⁵⁶⁸；但她夸大的认为是虚空的。

16:7 于是，摩押人必为覆亡哀号⁵⁶⁹——人人都要哀号！全然摧毁了的摩押人要为吉珥—哈列设的葡萄饼⁵⁷⁰哀叹。

⁵⁵⁴ 「底们」Dimon；昆兰古卷作「底本」Dibon。

⁵⁵⁵ 耶和華是本句的發言人。

⁵⁵⁶ 「羊羔」應作眾數。

⁵⁵⁷ 原文作「朝向／越過沙漠」。

⁵⁵⁸ 或作「河汊」。

⁵⁵⁹ 本句受言人不知是誰。可能先知扮演彷徨的摩押難民，請求猶大領袖們憐憫難民。

⁵⁶⁰ 本處「蔭涼」代表「庇護」；「午間的炎熱」代表摩押人民極度的苦難。發言人描寫大樹的蔭影為午間的炎熱帶來清涼。

⁵⁶¹ 原文作「露出」。

⁵⁶² 或作「寄居」。

⁵⁶³ 原文作「作他們藏身之處」。

⁵⁶⁴ 或作「當欺壓的人止息」（NAB, NRSV）。此譯法下，本句自然連接于下一節。

⁵⁶⁵ 用完成式示意事情已如發生了一般。

⁵⁶⁶ 原文作「必有一寶座在信實中建立，他要以可靠坐在其上，在大衛的帳幕內」。

⁵⁶⁷ 原文作「他判斷又尋求公正，他于公平有經驗」。「經驗」原文是 m^ehir「快，速行」，但 HALOT 552 s.v. 建議

「有技巧，有經驗」而譯作「對為正的事大有熱心」。

⁵⁶⁸ 原文 evrah 通常是「憤怒，狂怒」，但本處應是「過度的聲明」。

⁵⁶⁹ 原文「於是摩押為摩押哀悼」。

16:8 因为希实本的田地干了，西比玛的葡萄树也枯了。列国的君主在它的枝子上践踏；这枝子长到雅谢延到旷野，嫩枝向外探出，直探过盐海。

16:9 因此，我要为西比玛的葡萄树哀哭，与雅谢人一同哀哭⁵⁷¹。希实本、以利亚利啊，我要以眼泪浸透你，因为侵略者在你的果子和庄稼上高呼胜利⁵⁷²。

16:10 果园中失去了欢喜快乐；葡萄园里也无歌唱欢呼的声音；酒醉中无人踹酒——我⁵⁷³使欢呼的声音止息了。

16:11 因此，我心不断为摩押哀叹如琴鸣⁵⁷⁴；我心肠为吉珥—哈列设⁵⁷⁵也是如此。

16:12 当摩押人全力在高处哀求，又到他庙宇祈祷，他们的祈祷必然无效！

16:13 这是耶和華从前论摩押的话。

16:14 现在耶和華颁布：「整三年后⁵⁷⁶，摩押的荣美与她的群众必然消失，余剩的人甚少无几⁵⁷⁷。」

审判大士革

17:1 这是论大马士革的默示：「看哪，大马士革不再为城，只是一堆荒废！

17:2 亚罗珥⁵⁷⁸的城邑被撇弃，必成为牧羊之处；羊在那里安祥躺卧⁵⁷⁹。

17:3 以法莲的堡垒必定消失，大马士革不再有国权⁵⁸⁰。叙利亚所剩下的，必像以色列人的荣耀消灭一样。」这是万军之耶和華说的。

17:4 「到那时，雅各的荣美必大大衰残⁵⁸¹，他必成为皮包骨头⁵⁸²。」

⁵⁷⁰ 「葡萄饼」也许有偶像祭祀的内含（何 3:1）。但下节集中于农产失收。故「葡萄饼」代表不再有的食物（撒下 6:19；歌 2:5），因葡萄树都被侵略者毁了。

⁵⁷¹ 发言人（耶和華—见 10 下）又再扮演哀悼者（见 15:5）。

⁵⁷² 本译本假设这是侵略者在高呼（耶 51:4）。另一译法是收割人的呼喊而译成「因为为果子和庄稼的高呼静止了」（见 10 下并耶 25:30）。

⁵⁷³ 耶和華似是本句的发言人（见 15:9）。

⁵⁷⁴ 原文 me'ay「肠」指感情的本位（中英作「心」）。「心」声比作琴鸣可能是哀鸣幽怨如琴音，或是叹声不断如琴弦的拨动。

⁵⁷⁵ 见 7 节。

⁵⁷⁶ 原文作「三年之内，像雇工的年日」。这三年是整整的三年，有如雇工做满三年才能得到所定工价。

⁵⁷⁷ 原文作「摩押的荣美必受羞辱，大群的人所剩的不会太多」。

⁵⁷⁸ 亚罗珥 Aroer 在旧约中有三城以此为名：(1) 靠近亚嫩的亚罗珥，(2) 在「阿门」（安曼）Ammon的亚罗珥，(3) 犹大的亚罗珥。叙利亚境内并无亚罗珥，故此有的修订本句为‘azuvot ‘arayha ‘adey ‘ad「她的城市永被废弃」。不过靠近亚嫩的亚罗珥先为以色列所得，后被亚述征服（见书 12:2; 13:9, 16; 士 11:26; 王下 10:33）。本处圣言涉及以色列和叙利亚（3 节），故可能指以色列并 / 或叙利亚在约旦大区的败迹。

⁵⁷⁹ 原文作「他们躺下，无人惊吓」。

⁵⁸⁰ 原文作「大马士革失去王位」。

17:5 它必像收割的人收敛禾稼，用手割取穗子。又像人在利乏音谷拾取遗落的穗子。

17:6 其间所剩下的不多，好像人打橄榄树——在尽上的枝梢上只剩两三个果子，在多果树的旁枝上只剩四五个果子。」这是耶和华以色列的神说的。

17:7 当那时⁵⁸³，人必信靠造他们的主神；依赖耶和华以色列的王。

17:8 他们必不靠自己手筑的祭坛，也不重看自己指头所做的香坛和亚舍拉神。

17:9 在那时，他们的坚固城必像亚摩利人撇弃的岗岭，就是从前因以色列人而撇弃的；那时必有荒凉。

17:10 因你不理⁵⁸⁴救你的神；不顾你强壮的保护⁵⁸⁵者。于是，你栽上佳美的树秧子，插上珍异的枝条⁵⁸⁶。

17:11 栽种的日子，你尽力使它生长⁵⁸⁷；种植的日子，你尽力使它萌芽。但在极其伤痛的日子，庄稼都如飞而去。

17:12 团结的多国与死人无异⁵⁸⁸。那些喧嚷好像海浪匍匐的人；大声呼喊的人与死人无异，那些呼喊像猛水滔滔的人。

17:13 虽然这些人的喊声好像滔滔的水，但神斥责⁵⁸⁹他们，他们就远远逃避，如同山上的风前糠秕，又如暴风前的死荆棘。

17:14 到晚上有突然的惊吓⁵⁹⁰，未到早晨他们就没有了。这是掳掠我们之人的命运，是抢夺我们之人的结局！

审判南方之国

18:1 唉！古实河外翅膀刷刷⁵⁹¹响声之地，

⁵⁸¹ 原文作「很小」。

⁵⁸² 原文作「他肉的肥壮变瘦」。

⁵⁸³ 原文作「在那日」（KJV）。

⁵⁸⁴ 原文作「忘记了」（NAB, NIV, NRSV）。

⁵⁸⁵ 原文作「你力量的石壁你不记起」。

⁵⁸⁶ 原文作「一枝条，奇怪的」。本处可指异教的植物，与偶像祭祀有关。但更可能是罕见的外邦草木（于以色列为奇）。

⁵⁸⁷ 原文本句作「在栽种的日子，你？」原文动词 t'sagsegi 其意不详；有时可作「围上篱笆」而译作「以篱笆保护」，或作 saga/sagah「生长」而作「尽力使它生长」。

⁵⁸⁸ 原文作「祸哉！团结的多国」。本字可译作「哎！」，但下节既提及这些国的倾覆，故可译作哀悼的呐喊。见 1:4 注解。

⁵⁸⁹ 或作「向他们呐喊」。

⁵⁹⁰ 原文作「到了晚上，看，突然的惊恐」。

⁵⁹¹ 「翅膀刷刷」的重要性并不明朗。有的认为是古实 Cush 境内多昆虫；有的认为本地的信差来往迅速（2 上），渡海快如昆虫的飞翔。详论可参 J. N. Oswalt, Isaiah (NICOT), 1:356-60。

18:2 那差遣使者出海，坐蒲草船滑翔水面的，与死人无异⁵⁹²。去吧，快速的使者，要到高大光滑⁵⁹³的民那里去，那是远近惧怕的人，坚强常胜⁵⁹⁴的国，有江河分开地⁵⁹⁵的地方。

18:3 世上一切的居民和地上所住的人哪，山上竖立号旗的时候，你们要看！吹角的时候，你们要听！

18:4 耶和华对我这样说：「我要等候⁵⁹⁶，在我的居所观看，如同日光的酷热⁵⁹⁷，又如露水收割热天的云雾⁵⁹⁸。」

18:5 因为在收割之先，花蕾吐开，将熟的果子出现的时候，他必用镰刀削去无果的枝条，剪去蔓延的枝条。

18:6 这些都要⁵⁹⁹撒给山间的鹫鸟和地上的野兽；夏天飞鸟来吃；冬天野兽必食。

18:7 到那时，这高大光滑的民，就是远近都惧怕的民，坚强常胜的国，分地界践踏人的，江河分开地的地方⁶⁰⁰，必来献供物奉给万军之耶和华。他们要奉到锡安山，耶和华选为居住的地方⁶⁰¹。

审判埃及

19:1 这是论埃及的默示：看哪！耶和华乘驾快云，临到埃及。埃及的偶像在他面前战兢；埃及人的勇气消化⁶⁰²。

19:2 「我必激动埃及人攻击埃及人⁶⁰³，弟兄攻击弟兄，邻舍攻击邻舍，这城攻击那城，这国攻击那国⁶⁰⁴。」

⁵⁹² 原文作「祸哉」。参 1:4 注解。

⁵⁹³ 原文 m^emushakh 「拉，延伸」；文字学者认为这是指「高大」的人。原文 marat 是「灰毛发，光秃，擦净」；文字学者认为这是指皮肤光滑的人。这些建议只出于字源学，故「高大光滑」不一定是原意。

⁵⁹⁴ 原文 qav-qav 可指「力量」，或根据赛 28:10, 13 为语音不明的外邦口音。原文 m^evusah 似出自「践踏」，故文字学者认为这是「屈服」别国的国家。本处的「坚强常胜」也是基于字源学，不一定是原意。

⁵⁹⁵ 原文 baza 只见于本圣言（亦见于 7 节），字意不详。BDB102, s.v. 建议这是「分开」；HALOT 117 s.v. 建议是「洗去」。

⁵⁹⁶ 或作「安静」；NIV 作「保持静默」。

⁵⁹⁷ 原文作「像因光而生的热」；本句实意不明。

⁵⁹⁸ 本句的上下两句如何相连并不清楚。「等候」和「观看」与「热」和「云雾」有何相似之处？详论和可能解释参考 J. N. Oswalt, Isaiah (NICOT), 1:362。

⁵⁹⁹ 原文作「他们一同被留下」（NASB）。

⁶⁰⁰ 本节解释的难度可参考第 2 节注解。

⁶⁰¹ 原文作「到万军之耶和华之名之地，锡安山」。

⁶⁰² 原文作「埃及的心在里面融化」。

⁶⁰³ 原文作「我必激动埃及对抗埃及」。

⁶⁰⁴ 社会动荡将从家庭至省份。

19:3 埃及人必惶乱⁶⁰⁵。我必混乱他们的谋略⁶⁰⁶。他们必求问偶像和亡灵、求问交鬼的、行巫术的⁶⁰⁷。

19:4 我必将埃及人交在残忍主的手中，大能的王必辖制他们。」这是主⁶⁰⁸万军之耶和華说的。

19:5 海中的水必绝尽，河也消没干涸⁶⁰⁹。

19:6 运河⁶¹⁰要变臭；埃及的河水都必减少又枯干，苇子和芦荻都必腐烂。

19:7 河口的草田⁶¹¹，并沿尼罗河畔的耕地，转作尘土，被风吹去⁶¹²。

19:8 打鱼的必哀哭，在尼罗河一切钓鱼的必悲伤，在水上撒网的必都哀悼⁶¹³。

19:9 用梳好的麻造物的和织布的都必苍白羞愧。

19:10 织布的⁶¹⁴丧志⁶¹⁵，佣工愁烦⁶¹⁶。

19:11 琐安的首领极其愚昧⁶¹⁷；法老大有智慧的谋士所献的尽是愚谋。你们怎敢对法老说「我是智慧人，对古代君王写作熟悉的人⁶¹⁸」？

19:12 你的智慧人在哪里呢⁶¹⁹？万军之耶和華向埃及所定的计划，他们可以告诉你，由他们找到吧！

19:13 琐安的首领都是愚人，挪弗⁶²⁰的首领都被误导；埃及支派的首领⁶²¹，领埃及人走错了路。

⁶⁰⁵ 原文作「埃及的灵必在其中废置」。

⁶⁰⁶ 原文 bala「混乱」常用作「吞吃」。

⁶⁰⁷ 原文作「他们必求问偶像，亡灵，巫师的法事坑（ritual pits）」。原文 ov「法事坑」是巫师招灵之地。见 8:19 注解。

⁶⁰⁸ 原文「主」字为 adonay。

⁶⁰⁹ 原文作「干而又干」。

⁶¹⁰ 原文作「众河」（KJV, ASV）；NAB, CEV 作「水流」；TEV 作「水渠」。

⁶¹¹ 原文作「河边的植物，在河口的」。

⁶¹² 原文作「必干涸，散开，消失了」。

⁶¹³ 或作「消失」；TEV 作「无作用」。

⁶¹⁴ 原文 shatotcha「她的根基」（即首领）；有的用本字的延伸字 sh^etitcha 作「织布的」。见 J. N. Oswalt, Isaiah (NICOT), 1:370。

⁶¹⁵ 原文作「压碎」，指情绪上的困扰（见 8-9, 10 下）。

⁶¹⁶ 原文作「灵魂忧愁」；NIV, NLT 作「心中有病」。

⁶¹⁷ 或作「锡安的首领必定都是愚人」；「必定」或作「只不过是」。

⁶¹⁸ 原文作「我是智者之子，古代君王的儿子」。原文 ben「之子」可能是「出自」之意，也可解作「某某协会」的成员。「古代君王的儿子」示意一生忠于保存对古代君王的回忆。

⁶¹⁹ 原文作「他们在那里？你的智者们在那里？」迭句是强调之意。

⁶²⁰ 挪弗 Noph (KJV)；大多近代英译本作门非斯 Memphis。

⁶²¹ 原文作「房角石」。

19:14 耶和華使他們不能明辨⁶²²，他們就使埃及一切所做的都有差錯，使它好像醉酒之人在嘔吐的脏物中東倒西歪⁶²³。

19:15 埃及無論是頭或尾、枝和干，必一事都不能做⁶²⁴。

19:16 到那日⁶²⁵，埃及人必像婦人一樣⁶²⁶，他們必因萬軍之耶和華在埃及以上所掄的⁶²⁷拳戰兢懼怕。

19:17 猶大地必使埃及蒙羞。向誰提起猶大地，誰就懼怕，這是萬軍之耶和華向埃及所定的計劃。

19:18 當那日，埃及地必有五城⁶²⁸的人說迦南的方言，又宣誓向萬軍之耶和華效忠。中有一城，稱為「太陽城」⁶²⁹。

19:19 當那日，在埃及地正中必有為耶和華築的一座壇；在埃及的邊界上必有為耶和華立的一根聖柱⁶³⁰。

19:20 這⁶³¹都要在埃及地為萬軍之耶和華作記號和證據。當埃及人因為受人的欺壓哀求耶和華，他就差遣一位救主作護衛者⁶³²，拯救他們。

19:21 耶和華必向埃及人顯示，他們必承認耶和華的主權⁶³³。他們也要獻祭物和供物敬拜他，并向耶和華許願還願。

19:22 耶和華必擊打埃及，擊打後又醫治。埃及人就歸向耶和華。他也必應允他們的禱告，醫治他們。

19:23 當那日，必有從埃及通亞述去的大道。亞述人要進訪埃及，埃及人也進訪亞述，埃及人要与亞述人一同敬拜耶和華。

19:24 當那日，以色列必與埃及、亞述三国一律，為地上的得福者⁶³⁴。

⁶²² 原文作「耶和華在她中間混入了盲目」。

⁶²³ 原文作「像醉漢在自己的嘔吐中迷途」。

⁶²⁴ 9:14-15 节的「頭與尾」指「首領和先知」；「先知」包括謀士，顧問和占卜者（見 11-14 节）。「枝和干」代表國家全體首領。

⁶²⁵ 或作「當那時」；18-19 节同。

⁶²⁶ 埃及人在耶和華的攻擊下成了惶恐的弱者。

⁶²⁷ 原文「揮動的手」。

⁶²⁸ 「五」這數目的重要性不詳。不同的建議可參 J. N. Oswalt (NICOT), 1:376-77。

⁶²⁹ 原文 'ir haheres 「毀滅之城」(NASB, NIV)，但本詞不合 18-22 节的正面語氣。昆蘭古卷 1QIsa 及中世紀希伯來古卷 mss 作 ir hakheres 「太陽城」(即希利普力斯 Heliopolis)。本字亦得諸希臘古卷的印證。

⁶³⁰ 本字經常用作偶像敬拜的「聖柱」，但本處是敬拜耶和華所用。

⁶³¹ 「這」是指「壇」，因原文「要在」是陽性單式；上节的「聖柱」是陰性單式。

⁶³² 原文指「爭鬥者」。

⁶³³ 原文作「必知道耶和華」。

⁶³⁴ 原文作「必為祝福」(NCV)。

19:25 万军之耶和華賜福給他們說：「埃及我的百姓，亞述我手的工作，以色列我特殊的產業⁶³⁵，都有福了！」

20:1 亞述王撒珥根打發他的主帥到亞實突的那年⁶³⁶，他就攻打亞實突，將城攻取的那年，耶和華有以下的默示。

20:2 那時，耶和華藉亞摩斯的儿子以賽亞宣告：「你去解掉你腰間的麻布，脫下你腳上的鞋。」以賽亞就這麼做，穿里衣⁶³⁷赤腳行走。

20:3 之後，耶和華說：「我僕人以賽亞怎樣穿里衣赤腳行走三年，作為關於埃及和古實的預兆和實物教材，

20:4 照樣，亞述王也必擄去埃及人，掠去古實人，無論老少。他們都要只穿里衣赤腳，露出臀部；埃及人必公開受辱⁶³⁸。

20:5 那些仰望古實，夸耀埃及的人都必驚惶羞愧⁶³⁹。

20:6 那時⁶⁴⁰，這沿海一帶⁶⁴¹的居民必說：『看哪，我們素所仰望的，就是我們為脫離亞述王逃往求救的，不過是如此！我們怎能逃脫呢？』」

審判巴比倫

21:1 這是論海旁曠野的默示⁶⁴²：

有侵略者從曠野，
從可怕之地而來，
好像南方⁶⁴³的旋風，
猛然掃過。

21:2 我已經接到這凄慘的信息⁶⁴⁴；

詭詐的行詭詐，
毀滅的行毀滅。

以撓哪，你要攻打！

瑪代啊，你要圍困！

主說：「我使一切嘆息止住⁶⁴⁵。」

⁶³⁵ 或作「我的產業」（NAB, NASB, NIV）。

⁶³⁶ 可能是主前 712 或 711 年間亞述對非利士 Philistia 採取軍事行動之事。

⁶³⁷ 原文 aroer 有時用作「赤身」，但本處指「不穿外衣」。見 HALOT 883 s.v.。本字亦見於 3, 4 節。

⁶³⁸ 原文作「輕服（穿里衣）赤足露臀，埃及的赤裸」。

⁶³⁹ 原文作「他們必懼怕羞愧，因古實他們的盼望和埃及他們的美麗」。

⁶⁴⁰ 原文作「在那日」（KJV）。

⁶⁴¹ 本處或指非利士的海岸。

⁶⁴² 本句精簡，似是指有關巴比倫的信息。米索不大米亞南部在古代稱為「海之地」，因本區靠近波斯灣。巴比倫被稱為曠野，可能是預告毀滅將臨，使「海之地」成為曠野。

⁶⁴³ 或作「南地」Negev（NASB）。

⁶⁴⁴ 原文作「嚴重」。

21:3 所以我胃部翻滚⁶⁴⁶，
痉挛将我抓住，
好像产难的妇人一样。
我听到的使我愁烦⁶⁴⁷，
我看到的使我惊惶。
21:4 我心怦怦乱跳⁶⁴⁸，
在惊恐中战抖；
我所羡慕的黄昏变为我的恐惧。
21:5 摆设筵席，
铺地毯⁶⁴⁹，
吃吧喝吧！
首领啊！
你们起来，用油抹盾牌⁶⁵⁰！
21:6 因为主⁶⁵¹对我如此说：
「你去设立守望的！
他必报告所看见的。
21:7 当他看见战车，
骑马的一队一队⁶⁵²地来，
又有驴队、骆驼队，
他就要做醒，非常做醒。」
21:8 然后，
守望者喊叫：
「主啊⁶⁵³，
我整日站在望楼上，
整夜立在我守望所。
21:9 看是甚么来了！
一辆战车和一队马⁶⁵⁴。

⁶⁴⁵ 本处通常看为巴比伦所加诸别人的「叹息」。

⁶⁴⁶ 原文作「我腰间充满战抖（或焦虑）」。

⁶⁴⁷ 或作「（痛得）弯腰」；NRSV作「我曲身」。

⁶⁴⁸ 原文作「彷徨」，或作「迷乱」。

⁶⁴⁹ 本字的确意有所争议。原文 tsafah「看守」有译作「设守卫」；KJV作「瞭望」；ASV作「守更」。

⁶⁵⁰ 盾牌上抹油使之较有弹性和伸缩性，利于作战。

⁶⁵¹ 原文作 adonay；8, 16 节同。

⁶⁵² 或作「一对一对」。

⁶⁵³ 原文 adonay；有的认为这是耶和华（NAB, NASB, NRSV），但有的认为是守卫的主人（NIV, NLT）。

⁶⁵⁴ 或作「一对马」。

问他的时候，他就说：

『巴比伦倾倒了，倾倒了！

他一切神的偶像都打碎于地！』」

21:10 我被打倒的百姓，

我场上被压碎的禾秸，

我从万军之耶和华以色列的神那里所听见的，

都告诉你们了。

西珥的恶讯

21:11 这是论度玛⁶⁵⁵的默示：

有人声从西珥⁶⁵⁶呼问我说：

「守望的啊，夜里如何⁶⁵⁷？」

守望的啊，夜里如何？」

21:12 守望的说：

「早晨将到，

但黑夜也来⁶⁵⁸。

你们若要问就问；

可以回头再来⁶⁵⁹。」

审判阿拉伯

21:13 这是论阿拉伯的默示：

底但结伴的客旅啊，

你们必在阿拉伯的密林中住宿。

21:14 提玛地的居民拿水来，

送给口渴的，

拿饼来迎接逃难的。

21:15 因为他们逃避刀剑和出了鞘的刀——

上了弦的弓与刀兵的重灾。

21:16 因全能主⁶⁶⁰对我这样说：「整整一年后⁶⁶¹，基达的一切荣华必归于无有；

⁶⁵⁵ 原文度玛 *dumah* 是「静默」，本处应是地名，可能是阿拉伯北部的一区，或是以东。假如度玛是阿拉伯的北区，这对以东会是贸易的必经之地。见 J. N. Oswalt, *Isaiah* (NICOT), 1:398。

⁶⁵⁶ 西珥 *Sier* 是以东的别名。见 BDB973 s.v.。

⁶⁵⁷ 「夜」可能代表愁烦和困难时刻。见 BDB 539 s.v.。

⁶⁵⁸ 度玛必有一度解脱，但只是暂时性的，因黑夜又来。

⁶⁵⁹ 本句「回头再来」意义不明。可能本句是加增戏剧性的真实感。守望者送走询问者，加上一句：「随时都可以来再问」。

⁶⁶⁰ 原文作 *adonay*。

⁶⁶¹ 原文作「一年后，像雇工的年份」。参 16:14 注解。

21:17 余剩的弓箭手，就是基达人的勇士，屈指可算。这实在⁶⁶²是耶和華以色列的神说的。」

审判耶路撒冷

22:1 这是论「异象谷⁶⁶³」的默示：有甚么事使你这满城的人都上房顶呢？

22:2 你这满处呐喊、大有喧哗的城，欢乐的邑啊，你中间被杀的，不是被刀杀，也不是因打仗死亡⁶⁶⁴。

22:3⁶⁶⁵ 你所有的官长一同逃跑，都去了远方；你所有的难民⁶⁶⁶都一同被捆绑——一箭不发⁶⁶⁷就被掳去。

22:4 所以我说：「不要看我⁶⁶⁸！我在痛哭。不要因我无保护之民⁶⁶⁹的毁灭，来安慰我⁶⁷⁰。」

22:5 因为全能主⁶⁷¹万军之耶和華计划了溃乱、败亡、混淆的日子。人在「异象谷」中呼喊，向山呼求⁶⁷²。

22:6 以拦人拿起箭袋，坐战车带马兵而来；吉珥人⁶⁷³备妥⁶⁷⁴盾牌⁶⁷⁵。

22:7 你嘉美的谷遍满战车；马兵在城门前昂然摆阵⁶⁷⁶。

⁶⁶² 或作「因为」。

⁶⁶³ 以下的信息有关耶路撒冷；称为「异象谷」的重要性不清楚。可能本字指欣嫩谷（Hinnom Valley），但为何与启示的预言相连并不明朗。或许称「欣嫩谷」为「异象谷」是本处为毁灭的中心点（5节）。

⁶⁶⁴ 这可能指城最后被攻破前围城时许多人的饿死。

⁶⁶⁵ 原文作「所有的官长都逃跑，被捕时（身边）无弓，所有被捕的都在一起，他们逃去远方」。J. N. Oswalt, *Isaiah* (NICOT), 1:403, n.3 认为本句是希伯来文体裁：第1和第4句相连，2和3是平行句，故本译本有此译法。

⁶⁶⁶ 原文作「所有被找到的」。

⁶⁶⁷ 原文作「（身边）无弓」；NAB, NRSV 作「不用弓」（即「一箭不发」）。

⁶⁶⁸ 原文作「转脸不看我」（KJV, ASV, NRSV）。

⁶⁶⁹ 原文「民」作「民的女儿」。「女儿」在此用作表达发言人对百姓的感情，并他们的柔弱。

⁶⁷⁰ 原文作「不要急忙 / 尝试安慰我」。

⁶⁷¹ 原文作 adonay；12, 14, 15 节同。

⁶⁷² 「山」可能指圣殿的山丘。本句实意不详；原文 qir「发声」有译作「墙」（即「扯下」的延伸）。见 J. N. Oswalt, *Isaiah* (NICOT), 1:404, n.s.。

⁶⁷³ 米索不大米亚方向的远区。见摩 1:5; 9:7。

⁶⁷⁴ 原文作「吉珥打开」（NAB, NIV）。

⁶⁷⁵ 以拦人和吉珥人代表远方来的凶勇的军队。本预言既说是巴比伦灭城之事（39:5-7），这些军队可看作巴比伦军队的雇佣兵。见 J. N. Oswalt, *Isaiah* (NICOT), 1:410。

22:8 他们⁶⁷⁷去掉犹大的防卫⁶⁷⁸。那日⁶⁷⁹，你就在树林库中⁶⁸⁰找寻兵器。

22:9 你们看见大卫城的破口很多；你们聚积下池的水，

22:10 又数点耶路撒冷的房屋，将房屋拆毁用以修补城墙。

22:11 你们在两道城墙中间挖一个聚水池，可盛旧池的水——却不信靠⁶⁸¹做这事⁶⁸²的主；你们不信任⁶⁸³古时的模造者。

22:12 当那日，全能主万军之耶和華命定了哭泣哀号，剃头和穿麻衣⁶⁸⁴。

22:13 谁知，人倒公然庆贺⁶⁸⁵！你们说：「宰牛杀羊，吃肉喝酒。我们吃喝吧，因为明天要死了⁶⁸⁶！」

22:14 万军之耶和華亲自对我说：「这罪孽终你一生都不被忘记⁶⁸⁷！」这是主万军之耶和華说的。

22:15 主万军之耶和華这样说：「你去见掌银库的，就是家宰⁶⁸⁸舍伯那。对他说：

22:16 你凭甚么在这里？你有什么亲属葬在这里⁶⁸⁹？你为何在这里为自己凿坟墓？他在高处为自己凿坟墓，在盘石中为自己凿出安身之所。

22:17 看哪，你这不过是人的⁶⁹⁰，耶和華必将你远远抛去！他必将你紧紧包起⁶⁹¹。

22:18 他必将你滚成一团，抛在宽阔之地。你就在那里死去；你这主人家的羞辱，必在那和你壮观的战车⁶⁹²一同死亡。

⁶⁷⁶ 原文作「站好，他们站好」；本处有充满信心之意。

⁶⁷⁷ 原文作「他」代表全军。NASB 因本代名词的大写而认为指耶和華。

⁶⁷⁸ 原文作「掩盖」。

⁶⁷⁹ 或作「当那时」，12 节同。

⁶⁸⁰ 或指皇家的兵器库，或是所罗门的「黎巴嫩树林之家」（藏兵器之外）（见王上 10:16-17）。

⁶⁸¹ 原文作「不看」；NAB, NRSV 作「不仰望」。

⁶⁸² 「这事」可能指「水池」。「水池」可能代表全城，是神一直供应保守的。

⁶⁸³ 原文作「不看」。

⁶⁸⁴ 参 15:2 注解。

⁶⁸⁵ 原文作「欢喜快乐」。

⁶⁸⁶ 本句是先知指出百姓的玩世不恭的态度。

⁶⁸⁷ 原文作「当然这罪不到你死不得救赎」。本句不是指死亡使罪得脱，而是强调罪不可恕。本句有宣誓的格式。

⁶⁸⁸ 原文作「管家的」（ASV）；NASB 作「管理皇家的」。

⁶⁸⁹ 原文作「你在这里做甚么？你有谁在这里？」下半句意思不明。本译本假设这是指舍伯那 Shebna，他没有权看重自己，安排如此排场的墓地。

⁶⁹⁰ 原文作「人哪！」（NASB）；NAB 作「必朽的人」；NRSV 作「国人（老兄）」。

⁶⁹¹ 原文作「那包你的必包你」。

⁶⁹² 「战车」似是指舍伯那过度的骄傲而引至王家的羞辱。

22:19 我必赶逐你离开⁶⁹³官职；你必从你的岗位撤下。

22:20 到那时⁶⁹⁴，我必召我仆人希勒家的儿子以利亚敬来。

22:21 我必将你的外袍给他穿上，将你的腰带给他系上，将你的政权交在他手中。他必作耶路撒冷居民和犹太人的保护者⁶⁹⁵。

22:22 我必将大卫家的钥匙⁶⁹⁶放在他肩头上。他开，无人能关；他关，无人能开。

22:23 我必使他安稳，像钉子钉在坚固处⁶⁹⁷。他必为他父家带来荣耀和尊重⁶⁹⁸。

22:24 他父家必用他增加辉煌，包括儿女子孙。一切小器皿，从杯子到酒瓶都将挂在这钉子上⁶⁹⁹。」

22:25 万军之耶和华说：「当那时⁷⁰⁰，钉在坚固处的钉子必松斜，被砍断落地；挂在其上的重荷必被剪除⁷⁰¹。」因为⁷⁰²这是耶和华说的。

审判推罗

23:1 这是论推罗的默示：大船啊，哀号吧⁷⁰³！因为这港口太荒凉，进不去⁷⁰⁴了！这消息是从塞浦路斯得来的。

23:2 沿海的居民，哀哭吧⁷⁰⁵！你们西顿的商人，那些航海的，代理商越过⁷⁰⁶深水的！

23:3 西曷的粮食、她所收到的尼罗河的庄稼；她是列国的贸易中心。

23:4 西顿哪，你当惭愧！因为大海说⁷⁰⁷，就是海中的堡垒说：「我没有劬劳，也没有生产，没有养育少男，也没有抚养少女⁷⁰⁸。」

⁶⁹³ 原文作「推你离开」。

⁶⁹⁴ 或作「在那日」。

⁶⁹⁵ 原文作「父」。「父」字的用法可参伯 29:16。

⁶⁹⁶ 可能指「印戒」；也代表职份的权威，决定人是否能见王。

⁶⁹⁷ 这引喻描写他位置的稳固。

⁶⁹⁸ 原文作「他必成为他父家荣耀的宝座」。

⁶⁹⁹ 耶和华回到钉子的引喻（23 上）。以利亚敬 Eliakim 荣耀安稳的职位会使全家族得益。一根钉子能挂起大小的器皿，指以利亚敬为家族的靠山。

⁷⁰⁰ 或作「在那日」（KJV）。

⁷⁰¹ 以利亚敬的权力虽是安稳，却终必被除去，到时家族的声望也一并失去。

⁷⁰² 或作「的确」。

⁷⁰³ 原文作「他施的船只」；可能是他施造的或是能航行到他施远港的船只。

⁷⁰⁴ 原文作「基订人」 Kittim，指塞浦路斯人。

⁷⁰⁵ 或作「保持安静」；NAB 作「住嘴」。

⁷⁰⁶ 本节的「深水」，可移至下节，即「代理越过的」。23.3「深水西曷的粮食」。

⁷⁰⁷ 原文作「西曷的种子」。「西曷」 Shihor 可能指尼罗河 Nile 的东支。

23:5 这消息传到埃及，埃及人为推罗所发生的战抖⁷⁰⁹。

23:6 到他斯去！沿海的居民哪，哀号吧⁷¹⁰！

23:7 这真是你们繁华的城⁷¹¹，从上古就有的，居民的脚踪往远方居住的吗？

23:8 身为皇族⁷¹²的推罗；他的商家是王子，他的买卖人是世上的尊贵人⁷¹³，遭遇如此，是谁定的呢？

23:9 是万军之耶和華所定的——为要羞辱一切尊贵的人，使一切从华美而来的骄傲⁷¹⁴蒙羞。

23:10 他施的女子哪，回去原地吧，好像人过尼罗河；推罗不再有市集了⁷¹⁵。

23:11 耶和華已经向海伸手⁷¹⁶，震动了列国；他已经吩咐拆毁迦南的保障⁷¹⁷。

23:12 他说：「受欺压的处女⁷¹⁸西顿哪，你必不再庆贺！起来！过到塞浦路斯去，但在那里也不得安歇⁷¹⁹。」

23:13 看看，迦勒底人之地，那里的居民已经失去了身份⁷²⁰。亚述人将它作为野兽的居所。现在他们建筑戍楼，拆毁推罗的保障，使它成为废堆⁷²¹。

⁷⁰⁸ J. N. Oswalt, Isaiah (NICOT), 1:430-31 认为「大海」指迦南海神「严」Yam, 因「海中的保障」ma'oz hayyam 是「严」的称号, 译作「海中的大者」。传统认为是「西顿」Sidon。

⁷⁰⁹ 或「童贞女」virgin (KJV, ASV, NASB, NAB)。本处的「海」人性化为无子女的怨妇。深沉的语调示意下接推罗 Tyre 的覆亡, 看为海的儿子。

⁷¹⁰ 原文作「他们必在得到推罗的报告时痛苦」。

⁷¹¹ 原文成「是你吗, 繁华者?」「你」是阳性众数, 可能是埃及人和海岸的居民。「繁华着」是阴性单数, 可能是人性化的推罗 Tyre。

⁷¹² 原文 hamma 'atirah 字意不详, 可能是「戴皇冠者」或「分皇冠者」。不过, 都是指推罗在国际政治舞台的重要性。

⁷¹³ 原文作「被尊重的人」(NASB, NRSV); NIV 作「有名的」。

⁷¹⁴ 原文作「一切华美的骄傲」。

⁷¹⁵ 原文作「穿过你的地, 像尼罗河, 女儿他施啊, 没有腰带了」。本句意义不清楚。本译本认为腰带 mezhakh 是 makhoz「港口, 市集」, 见诗 107:30。原文 avar「穿过」应是「航行(过)」(6节)。这命令是对他施所发, 人性化的他施代表她的客商。昆兰古卷 1QIsa 本处作「耕种」; 因而译作「耕种你的田地, 像在尼罗河区的人」(NIV, CEV)。这译法的重点是他施的人因无法从推罗的市集得到所需而转为务农。

⁷¹⁶ 原文作「耶和華的手伸在海上」。

⁷¹⁷ 或作「堡垒」。

⁷¹⁸ 或作「被玷污, 被强奸」。本处的字根是女儿西顿被最强暴的行为玷污了。

⁷¹⁹ 原文作「起来, 过到基订 Kittim, 就是在那里你也不得安歇」。「基订」参 1 节注解。

⁷²⁰ 原文「这些人不是」。

23:14 大船啊⁷²²，哀号吧！因为你们的堡垒都倾覆了！

23:15 到那时⁷²³，推罗必被忘记七十年⁷²⁴，照着一个王的一般年日⁷²⁵。七十年后，推罗必再吸引人，像流行曲中的妓女⁷²⁶：

23:16 「你这被忘记的妓女啊，拿琴周流城内，巧弹多唱，使人再注意你⁷²⁷。」

23:17 七十年后，耶和華必复兴⁷²⁸推罗。她就再为列国服务而得利⁷²⁹。

23:18 她的利益和进项要归耶和華為圣。必不积攒存留；因为她的货财必为住在耶和華面前的人所得，用以买大量的粮食和美丽的衣服⁷³⁰。

审判全地

24:1 看哪，耶和華已预备好使地空虚，变为荒凉；他必涂划地面，将居民分散。

24:2 所有人都要受苦——百姓怎样，祭司也怎样⁷³¹；仆人怎样，主人也怎样⁷³²；婢女怎样，主母也怎样⁷³³；买物的怎样，卖物的也怎样⁷³⁴；放债的怎样，借债的也怎样⁷³⁵；取利的怎样，出利的也怎样⁷³⁶。

24:3 地必全然荒废，尽被摧残。因为这是耶和華命定的审判⁷³⁷。

24:4 大地⁷³⁸ 枯干⁷³⁹ 萎缩，世界枯萎衰残；地上的重要人物⁷⁴⁰ 也消退了。

⁷²¹ 本节可能指亚述毁灭巴比伦。

⁷²² 原文作「他施的船只」，见 1 节注解。

⁷²³ 或作「在那日」（KJV）。

⁷²⁴ 「七十年」不一定是确实的年日，表示一段长的时间完全满足神审判的要求。

⁷²⁵ 原文作「像一个王的年日」。

⁷²⁶ 原文作「七十年后，推罗像是妓女之歌」。

⁷²⁷ 原文作「使人记起你」。

⁷²⁸ 原文作「看顾」（KJV, NAB, NASB, NRSV）；NIV 作「处理」。

⁷²⁹ 原文作「她就回到她（妓女的）工价，为地上所有的王国重操妓业」。

⁷³⁰ 原文作「为了吃饱又为了美丽的遮盖」。本句大胆的国家主义观念的形容，几乎将耶和華比作妓女的经理人。推罗要属于以色列和她的神。推罗买卖的利润只使神的百姓增加财富。

⁷³¹ 原文作「必像百姓，像祭司」。

⁷³² 原文作「像仆人，像主人」。

⁷³³ 原文作「像婢女，像主妇」。

⁷³⁴ 原文作「像买家，像卖家」。

⁷³⁵ 原文作「像放贷者，像借的人」。

⁷³⁶ 原文作「像债主，像借债的人」。

⁷³⁷ 原文作「因为耶和華说」。

⁷³⁸ 「大地」原文 *erets/tevel* 在他处用指「世上」（见撒 2:8；代上 16:30；伯 37:12；诗 19:4；24:1；33:8；89:11；90:2；96:13；箴 8:26, 31；赛 14:16-17；34:1；耶 10:21；51:5；哀 4:12），L. Stadelmann 认为这指「可居住的地面」。

24:5 大地被其上的居民污秽⁷⁴¹，因为他们犯了律法，废了律例⁷⁴²，背了永约⁷⁴³。

24:6 所以地被约的咒诅⁷⁴⁴吞灭，住在其上的为罪付出代价⁷⁴⁵。为此，地上的居民消失⁷⁴⁶，剩下的人稀少⁷⁴⁷。

24:7 新酒干了，葡萄树衰残；喜欢庆贺⁷⁴⁸的俱都叹息。

24:8 击鼓之乐⁷⁴⁹止息，宴乐人的声音完毕，弹琴之乐也止息了。

24:9 再无饮酒唱歌；喝浓酒的，必以为苦。

24:10 荒凉的城⁷⁵⁰瓦解了，屋子都紧紧关闭⁷⁵¹。

24:11 他们因酒的遭遇在街上嚎叫，一切喜乐变为忧伤⁷⁵²，地上的欢乐⁷⁵³都不见了。

⁷³⁹ 「枯干」或作「叹息」。

⁷⁴⁰ 原文作「地上有高度的人」，指重要人物。

⁷⁴¹ 原文作「在居民之下」（KJV, ASV, NRSV）；NAB 作「因为」。赛 26:21 指出地上的居民因杀人流血而污秽了地。亦参民 35:33-34 提说流血液污秽地面。

⁷⁴² 原文作「越过（漠视）规则」。

⁷⁴³ 或作「永远性的协定」。KJV, NASB, NIV, NRSV, NLT 作「永约」；NAB 作「古老的约」；CEV 作「存到永久的协议」。本段既是全地的审判，故「永约」是有意的模糊的「约」和「协定」的两可。对「协定的诸国」，这是创 9:1-7 节的挪亚之律的规定的中心。列邦因流人血就是违背了生养众多和禁流人血的规则。以色列也犯了流血的罪（赛 1:15, 21; 4:4），以色列的「永远性的协定」就是摩西的律法和其中不可杀人的条例（出 20:13; 民 35:6-34）；这也是挪亚之律的延伸。

⁷⁴⁴ 古代近东的协议通常附上咒诅或罚规（见申 28 经文内之例证）。立约双方宣誓协定，若有违背，咒诅生效。这些咒诅通常是农作物的失败（如以下经文）。

⁷⁴⁵ 或作「为罪赔偿」。

⁷⁴⁶ 或作「减少」。

⁷⁴⁷ 原文作「人类很小」；或作「只有一把」。

⁷⁴⁸ 原文作「心中欢乐的」；文义指宴会和群饮。

⁷⁴⁹ 原文作「欢乐」；下同。

⁷⁵⁰ 原文作「混乱的城」（NAB, NASB, NRSV）。以赛亚常用 *tohu* 指偶像的空洞和无用。故本字可能指这是背叛和无道德价值的城。不过本处文义集中在神审判的效果，故可能指审判后「空废」的光景（参赛 34:11 本字的用法）。有关本城的身份，可参 R. Chisholm “‘The Everlasting Covenant’, and ‘the City of Chaos’; Intentional Ambiguity and Irony in Isaiah 24” CTR6 (1993): 237-53。在赛 24 的普世审判的文义下，本城代表世上的列邦城，如 13-23 章提及的古巴比伦及世上的城市，背叛违抗神的权威。本段的字句反映出这代表性城市的特征。这些表征可见于巴比伦，摩押和耶路撒冷（赛 24-27 引用）。

⁷⁵¹ 原文作「每间屋子都关闭不容进入」。

24:12 城中只有荒凉，城门变为垃圾⁷⁵⁴。

24:13 在地上的万民万国所发生的，必像打过的橄榄树，在收成之后，所剩无几⁷⁵⁵。

24:14 他们⁷⁵⁶要高声欢呼；他们为耶和华的威严，在西方扬声赞颂。

24:15 因此，你们要在东方荣耀耶和華，在沿海荣耀耶和華以色列神的名声⁷⁵⁷。

24:16 我们⁷⁵⁸听见从地极有人歌唱说——公正者大有威严⁷⁵⁹。我却说⁷⁶⁰：「我消蚀了！我消蚀了！我死定了！诡诈的行诡诈，诡诈的大行诡诈⁷⁶¹！」

24:17 地上的居民哪，恐惧、陷坑、网罗都快赶上你了⁷⁶²。

24:18 躲避恐惧声音的必坠入陷坑；从陷坑上来的必被网罗缠住。因为天上的水闸都开了⁷⁶³，地的根基也震动了。

24:19 地打成碎片，地撕作碎条，地大大地震动了⁷⁶⁴。

24:20 地要东倒西歪，好像醉酒的人；又摇来摇去，好像狂风中的茅屋。罪过在其上沉重，必然塌陷，不能复起。

主作王

24:21 到那时⁷⁶⁵，耶和華必惩罚⁷⁶⁶高处的众天军⁷⁶⁷，必惩罚地上的列王。

24:22 他们必被囚在坑中，囚在监牢里，多日之后，又受刑罚⁷⁶⁸。

⁷⁵² 原文作「喜乐变作夜间」。「夜间」的黑暗代表「忧伤，愁闷」。

⁷⁵³ 或作「庆祝，庆典」。

⁷⁵⁴ 原文作「城门打碎为垃圾」。

⁷⁵⁵ 这审判大大减少世上的人口。见 6 节。

⁷⁵⁶ 「他们」指地上余下的人（可能），审判下余生后，开始赞美神。

⁷⁵⁷ 原文作「名」，指「名声」。

⁷⁵⁸ 「我们」的身份不明。15-16 上显是有一群身份不明的人，听到西方赞颂之声时，回应勉励他人参加。

⁷⁵⁹ 原文作「美丽属于公正者」。本句可能总括了上句的歌词。

⁷⁶⁰ 先知似不同意这些人的说法。他们言之过早，因为还有祸患来临。

⁷⁶¹ 16 下是典型的希伯来文学的字的巧用。上句的「消蚀，死定」都出自 hireq yod 字根；下句所有字都有 bagad 字根。语音上的重复指出先知的哀悼。

⁷⁶² 原文 pakhad, fakhat, fakh 三个审判的工具都以同一字母（peh-khet）起字，又以谐音 tet/dalet 结字。本处的谐音同形字的使用又是指出审判的无可避免性；「恐惧，陷坑，网罗」都连盟对付神审判的对象。

⁷⁶³ 本句反映挪亚洪水的事迹（创 7:11）。

⁷⁶⁴ 原文「地」字连用三次，吸引人对本话的注意。

⁷⁶⁵ 或作「在那日」（KJV）。

⁷⁶⁶ 原文作「看顾（审判之意）」。

⁷⁶⁷ 原文作「高处的高处之军」；指众天体，见申 4:19; 17:3; 王下 17:16; 21:3, 5; 23:4-5; 代下 33:3, 5）。以色列在科学前的古代认为这些天体是天庭的会众（见伯 38:7; 赛 14:13）。

24:23 月亮被遮盖⁷⁶⁹，日头⁷⁷⁰要变黑⁷⁷¹。因为万军之耶和华必在锡安山、在耶路撒冷作王⁷⁷²，威严华美的在全会众⁷⁷³的面前。

25:1 耶和华啊，你是我的神⁷⁷⁴！我要尊崇你，我要称赞你的名声⁷⁷⁵！因为你行了奇妙的事，成就你古时所命定的⁷⁷⁶。

25:2 你真的⁷⁷⁷使城变为乱堆，使坚固城变为荒场；使外邦人的堡垒不再为城，永远不再建造。

25:3 所以，强大的国必荣耀你，强壮之国的城必敬畏你。

25:4 虽然暴君⁷⁷⁸的气如冬日的暴风雨，你却是贫穷人的保障，作困乏人急难中的保障，作躲暴风之处，作避炎热的阴凉。

25:5 你要压制外邦人的夸张，好像热气下落在干燥地⁷⁷⁹；停止暴君的凯歌，好像热气被云影消化⁷⁸⁰。

25:6 在这山上⁷⁸¹，万军之耶和华必为万民设摆筵席。席中有大量的肉和陈酒——嫩肉和美酒。

25:7 他又必在这山上吞没万民的掩盖，那遮蔽万国织的帕子⁷⁸²。

25:8 他必吞灭死亡直到永远。主耶和华必擦去各人脸上的眼泪，又除掉普天下他百姓的羞辱。是的，耶和华已宣布了⁷⁸³。

25:9 到那时⁷⁸⁴，人必说：「看哪，这是我们的神⁷⁸⁵！我们素来等候他，他拯救了我们。这是耶和华！我们素来等候他。让我们因他的救恩欢喜快乐！」

⁷⁶⁸ 原文作「看望」（KJV, ASV）。本字有「正面」和「负面」之意。本译本认为本处是「负面」，但若是「正面」，本句可译作「必被释放」。

⁷⁶⁹ 原文作「蒙羞」。

⁷⁷⁰ 原文作「日光」。

⁷⁷¹ 原文作「蒙羞」（NCV同）。

⁷⁷² 原文作「登上宝座」。

⁷⁷³ 或作「长老们」。

⁷⁷⁴ 先知本处是发言人；他观察到骄傲者面临的审判。

⁷⁷⁵ 原文作「名」，见 24:15 注解。

⁷⁷⁶ 原文作「在信实可靠中早就定下的计划」。

⁷⁷⁷ 或作「因为你」（KJV, NAB, NASB, NRSV）。

⁷⁷⁸ 或作「强暴者」；NIV, NRSV 作「残忍者」。

⁷⁷⁹ 或作「如干地的热气」。「热气」或作「干旱」（TEV）。

⁷⁸⁰ 原文作「（如）云影下的炎热」。

⁷⁸¹ 指「锡安山」（见 24:23）（TEV）；NLT 作「耶路撒冷」。

⁷⁸² 本节所指不明。「帕子」可能指「包巾」，与死亡有关（8节），认为死亡是饥饿的敌人，能吞灭一切。见 5:14 注解。

⁷⁸³ 原文作「说」（NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）。

⁷⁸⁴ 或作「在那日」。

⁷⁸⁵ 原文作「神在这里」。

25:10 耶和華的大能必使這山安穩⁷⁸⁶。摩押所在之地必被踐踏⁷⁸⁷，好像干草被踐踏在糞堆中。

25:11 摩押必在其中伸開手，好像游泳的人伸開手游泳一樣；耶和華必在摩押伸手的時候扯下他的驕傲。

25:12 耶和華要打倒你⁷⁸⁸的堅固城（和你城牆的頂），他必拆平，扔下塵埃⁷⁸⁹。

猶大地要慶祝

26:1 當那時⁷⁹⁰，在猶大地人必唱這歌說：「我們有堅固的城！耶和華的救恩像城牆、為外郭，使之安穩⁷⁹¹。」

26:2 敞開城門，使公義的國得以進入——仍然可靠的人。

26:3 持守信心的人，你必保守他全然平安，因為他們信靠你⁷⁹²。

26:4 信靠耶和華從今時直到永遠⁷⁹³，因為耶和華是永久的保障！

26:5 是的⁷⁹⁴，耶和華打倒住高處的，他扯下高城，他將城拆毀、拆平，他將之扔入塵埃。

26:6 它要被腳踐踏，就是被困苦人的腳和窮乏人的腳踐踏。

神的子民等待復興

26:7⁷⁹⁵ 義人的道是平坦的，你必修平義人的路⁷⁹⁶。

26:8 耶和華啊，我們在你審判施展的時候等候你；我們羨慕的是你的名望和聲譽生發。

⁷⁸⁶ 原文作「耶和華的手必歇在這山上」，TEV作「必保護錫安山」；NCV作「必保護耶路撒冷」。

⁷⁸⁷ 原文作「在他之下」。

⁷⁸⁸ 指摩押。

⁷⁸⁹ 原文作「他必扯下，他使（它）碰到地面，甚至到塵土」。

⁷⁹⁰ 原文作「在那日」。

⁷⁹¹ 原文作「他以救恩作城牆和外郭」。

⁷⁹² 原文作「堅定主意者你保守（他）平安，對你信靠的（人）」。「堅定主意」是對神伸冤的信實不移動信仰。

⁷⁹³ 或作「從現在起」。「永遠」ade'-ad的用法可見於賽 65:18；詩 83:17；92:7。

⁷⁹⁴ 或作「因為」（KJV, ASV, NASB, NRSV）。

⁷⁹⁵ 26章的文字結構不十分清楚。本章以末世之歌的讚頌開始，又以哀歌和預言回應結束（16-21節）。頌歌何處結束並7-15節如何配入架構不明確。10-11上似是悲嘆邪惡的存在，11下似在盼望審判的來臨；故7-15可能是哀歌的引言和宣告，以此結束本章。

⁷⁹⁶ 或作「你為義人預備的道路是正直的」。平坦 / 正直的道路可能指道德正直的生活方式（8上），但7下提說是耶和華修平這道路，建議是神的伸冤和賜福。

26:9 夜间，我⁷⁹⁷仰望你⁷⁹⁸，我里面的灵在清晨寻求你，因为你在世上行审判的时候，地上的居民就学到公义⁷⁹⁹。

26:10 若以恩惠待恶人，他仍不学习公义⁸⁰⁰。即使在正直人得报的地上，他们行事也不公，看不见耶和华的威严。

26:11 耶和華啊！你已准备行动⁸⁰¹，他们仍然不看。他们必看到你对人愤怒的审判⁸⁰²，因而抱愧；是的，火必烧灭你的敌人。

26:12 耶和華啊！你使我们安稳，因为我们的成就，都是你为我们做的。

26:13 耶和華我们的 神啊！在你以外曾有别的主管辖我们，但我们单要赞美你的名。

26:14 死了的人，必不能再活；死人的灵，必不能再起⁸⁰³；因为你为审判而来，毁灭他们，你涂去一切对他们的思念。

26:15 耶和華啊，你使国家强大，你使国家强大，彰显了你的荣美，你扩张了地的四境⁸⁰⁴。

26:16 耶和華啊，他们在急难中寻求你；你的管教临到他们身上，他们就念念有词⁸⁰⁵。

26:17 妇人怀孕，临产疼痛，在痛苦之中喊叫；耶和華啊，我们因你也是如此。

26:18 我们也怀孕疼痛，所产的竟像风一样⁸⁰⁶。我们在地上行不出甚么拯救；住满全地的人口也未生出⁸⁰⁷。

26:19⁸⁰⁸ 你的死人要复活，你的尸首要兴起。睡在尘埃的啊，要醒起欢呼！因你必如润透甘露的植物生长⁸⁰⁹，地也要交出死人来⁸¹⁰。

⁷⁹⁷ 原文作「我以我的灵魂」，指「我」。

⁷⁹⁸ 或作「渴望，渴想」。发言人确认他盼望神的来临（见 8, 9 下）。

⁷⁹⁹ 或作「公正」。「公义」指「公义」的行为。

⁸⁰⁰ 同上。

⁸⁰¹ 原文作「你的手举起」。

⁸⁰² 或作「你对子民热诚的忠信」。

⁸⁰³ 根据 14 下，这些死人是 13 节所指的「主人们」。

⁸⁰⁴ 本处国家指「犹大」；有领土扩充之意。

⁸⁰⁵ 本节实意不清楚。原文 *paqad* 是「寻求」（结 23:21）或「徒然寻求」（赛 34:16），但本动词的受词是耶和華。原文 *lakhash* 在它处用作「念咒语」（赛 3:3；耶 8:17；传 10:11）或「符囊」（赛 3:20）。本处或指仪文式的祷告或是巫术驱邪的咒语。

⁸⁰⁶ 妇人临盆痛楚，但有生下孩子的盼望。以色列却无此可能，这个国家要有妇人临盆的痛苦，但无法生子。她一切的劳碌都是徒然的。

⁸⁰⁷ 原文作「掉落」，应指「生下」。18 下指以色列盼望她的受苦能以得救和人口增加为结束。「住满全地的人口」似是指人类，但下节集中于以色列的死人，示意本节有同样的限定。

⁸⁰⁸ 耶和華在本处（或是先知）给百姓勉励的圣言。

⁸⁰⁹ 原文作「你的露水是众光的露水」。本句的发言人在 18 节，是对全以色列所说。「众光」*orot* 应是「大光」（即晨光）。「露水」象征生命和繁殖。本处「以色列的」露水会润透土地，使尸首得新生命，好像浇灌的土地生长植物一样。

26:20 我的百姓啊，你们要进入内室！关上门，隐藏片时，等到他忿怒的审判过去⁸¹¹。

26:21 因为耶和華正从他的居所⁸¹²出来，要刑罚地上居民的罪孽。地必露出其中的血；不再掩盖它的血迹⁸¹³。

27:1 到那时⁸¹⁴，耶和華必用他刚硬⁸¹⁵有力的大刀刑罚海怪，就是那快行⁸¹⁶的海怪，就是那曲行的海怪，他必杀海中的巨兽⁸¹⁷。

27:2 当那时，唱一唱那可爱的葡萄园⁸¹⁸！

27:3 我耶和華保护它⁸¹⁹，我按时浇灌⁸²⁰，昼夜看守，无人能损害它⁸²¹。

27:4 我心中不存忿怒。惟愿荆棘蒺藜与我为敌，我就前去交战，将它们⁸²²烧去。

27:5 除非它们作我的子民⁸²³，与我和好；它们愿与我和好⁸²⁴。」

27:6 将来雅各要扎根，以色列要发芽开花，他们的果实⁸²⁵必充满地面⁸²⁶。

⁸¹⁰ 本句指的复活不知是实意还是寓意。与 25:8 和但 12:2 比较，应为实意，但结 37:1-14 以死人复活引喻以色列国的复兴和被掳之民的归回（见赛 27:12-13）。

⁸¹¹ 原文作「直到愤怒过去」。

⁸¹² 或作「地方」KJV, ASV。

⁸¹³ 本处指地上疯狂的杀人流血事件；这正是审判的一个原因。参 24:5 注解。

⁸¹⁴ 原文作「在那日」（KJV），4 节同。

⁸¹⁵ 原文作「坚硬，沉重」；NAB, NRSV 作「残忍」；KJV 作「伤人的」；NLT 作「可怖的」。

⁸¹⁶ 原文作「快奔的」（NAB, NASB, NRSV）。有的译作「滑溜」或「滑翔」。

⁸¹⁷ 「海怪」Leviathon 是乌格列 Ugaritic 神话中的海兽，代表海水的毁灭性，转而成为混乱的力量，威胁设立的秩序。以赛亚在此借用迦南神话，形容耶和華在末世胜过仇敌。旧约它处也用和海怪争战的题材，指出耶和華在创世时和历史中胜过黑暗混乱的力量（参诗 74:13-14; 77:16-20; 89:9-10; 赛 51:9-10）。耶和華克制混乱与他作王相关（诗 29:3, 10; 93:3-4）。预言文学也使用这景象。但 7 的海中之兽和启 13 的海中的七头兽皆基于此。

⁸¹⁸ 指盛产的葡萄园。

⁸¹⁹ 原文作「她」，指葡萄园。

⁸²⁰ 或作「不断」。

⁸²¹ 原文作「否则（有人）看望（伤害）它，日夜我保护它」。

⁸²² 原文作「它」，指荆棘蒺藜。其它在假定性句子后用肯定性的辞句可见士 9:29; 耶 9:1-2; 诗 55:6。

⁸²³ 原文作「让它抓住我的避难所」。「它」应是荆棘蒺藜。

⁸²⁴ 有的认为本处重复句可删其一；重复句强调与神和好的重要。

⁸²⁵ 或作「出产」。

⁸²⁶ 本处可能指未来的人口膨胀。见 26:18。

27:7 主击打以色列，岂像击打他们的压制者吗⁸²⁷？以色列岂像他们的敌人被杀戮吗⁸²⁸？

27:8 当你召她来休她的时候，你控告她⁸²⁹，在刮东风⁸³⁰的日子，用暴风将她逐去。

27:9 同样，雅各的罪孽必得赦免⁸³¹，他们表现出不再犯罪⁸³²，全在乎此。他们要将诸祭坛⁸³³的石头变为打碎的灰石，亚舍拉杆和香坛不再立起⁸³⁴。

27:10 因为坚固城⁸³⁵被遗忘；成了被弃的居所，像旷野一样。牛犊必在那里吃草，在那里躺卧，将树枝吃至光秃。

27:11 枝条枯干，就折断；妇女来用以点火⁸³⁶。因为这百姓蒙昧无知⁸³⁷。所以，创造他们的必不同情他们；造成他们的也不怜悯他们。

27:12 以色列人哪，到那时，耶和華必打树⁸³⁸，从大河⁸³⁹直到埃及小河，将你们一一地收集，如同人摇树拾果一样⁸⁴⁰。

⁸²⁷ 原文作「像击打那击打他的，会（这样）击打他吗？」

⁸²⁸ 原文作「或像杀死那杀死他的吗？」

⁸²⁹ 原文作「在送她走的时候，你敌对她」。本句实意不详。「送她走」或作「赶她走」，有时作「离婚/休她」。在「离婚」的前提下「敌对」就有「法律」的意味，而作「控告/起诉」。或许本节称以色列作「她」而不是 6-7 及 9 节的称「他」。

⁸³⁰ 「东风」表征神暴力的审判。

⁸³¹ 或作「代赎」（NIV）。

⁸³² 原文作「这就是除去他罪的一切果子」。本句实意不详，但「除去他罪」与上句「雅各的罪必被除去」为平行句。若此，「一切果子」可能指决定除罪的后果；但也可看作「他的罪就这样赎清了」。

⁸³³ 原文作「当他使祭坛为石块」。本处指偶像的祭坛（见下句），亦参 17:8。

⁸³⁴ 本节说以色列必须摒弃一切偶像祭祀的风俗，才能领受耶和華的宽恕和复兴。另一看法是「这样」指 8 节的审判，若此，「代赎」是讽刺性的「以重罚还清了」。全句就可译作「就这样（藉审判）雅各的罪必得代赎，这又是除他罪的方法。当他（神）使所有祭坛的石头成为碎石」。这看法与 8 和 10-11 节的这气一致。

⁸³⁵ 本城的身份不详。文义似指以色列的城市，可能是撒玛利亚或耶路撒冷。

⁸³⁶ 这城市比作死树的枯枝，除了作木柴已无它用。

⁸³⁷ 原文作「因他不是明白的人」。

⁸³⁸ 原文作「击打」，或作「摇撼」。本字是「打穀」之意（见士 6:11；得 2:17；赛 28:27），或「打下」橄榄（申 24:20）。后者似是本句的景像。亦见 17:6。

⁸³⁹ 「大河」通常指「幼发拉底河」。

27:13 当那时⁸⁴¹，大号⁸⁴²角必响，在亚述地迷亡⁸⁴³的，并在埃及逃难⁸⁴⁴的，都要来。他们必在耶路撒冷圣山上敬拜耶和華。

审判撒玛利

28:1 祸哉！以法莲的酒徒的华冠⁸⁴⁵，它的华美如同将残之花⁸⁴⁶，位于丰美谷顶端，那不胜酒力的人的冠冕⁸⁴⁷。

28:2 看哪，全能主⁸⁴⁸差遣大能大力者。他以大冰雹或毁灭的暴风之力⁸⁴⁹，以急奔豪雨之力⁸⁵⁰，用手⁸⁵¹将冠冕打在地上。

28:3 以法莲酒徒的华冕，必被踏在脚下。

28:4 那荣美将残之花，位于丰美谷尖端的，必像早熟的无花果——人看见这果子，就抓到手中吞吃了⁸⁵²。

28:5 到那时⁸⁵³，万军之耶和華必作他余剩之民的荣冠华冕。

28:6 他必赐在位上行审判者有悟性，城门口打退仇敌者有力量⁸⁵⁴。

28:7 甚至这些因酒摇摇晃晃的人，因浓酒东倒西歪——祭司和先知因浓酒摇摇晃晃，因酒昏沉，因浓酒东倒西歪；他们见异象时东倒，判断时西歪。

28:8 是的，各席上满了呕吐的污秽，无一处不被沾染⁸⁵⁵。

28:9 耶和華⁸⁵⁶要教导谁呢？向谁解释他的信息⁸⁵⁷？是那刚断奶离怀的⁸⁵⁸！

⁸⁴⁰ 以色列从流放之地得自由（比作打下树上的橄榄），然后收聚（拾取橄榄）。

⁸⁴¹ 原文作「在那日」。

⁸⁴² 或作「伟大」（KJV, NAB, NASB, NIV, NLT）；CEV 作「大声」。

⁸⁴³ 或作「消逝的」。

⁸⁴⁴ 或作「赶去的」。

⁸⁴⁵ 原文作「祸哉！以法莲酒徒的华美（或骄傲）的冠冕（桂冠）」。「冠冕」是撒玛利亚 Samaria，北国（以法莲）的首都。祭司和先知都包括在酒徒之中（7节）。

⁸⁴⁶ 原文作「荣华的美丽」。原文作「他」，本处改作「它」，因「冠冕」单指撒玛利亚。

⁸⁴⁷ 原文作「被酒克服的」。

⁸⁴⁸ 原文作 adonay。

⁸⁴⁹ 原文作「像冰雨，毁灭之风」。

⁸⁵⁰ 原文作「像庞大淹没水流的豪雨」。

⁸⁵¹ 或作「以（他的）大能」。

⁸⁵² 原文作「人一看见，还在手中时就吞了」。

⁸⁵³ 或作「在那日」（KJV）。

⁸⁵⁴ 耶和華必使国家内政稳固，国防安全。

⁸⁵⁵ 原文 b^cli maqom「无处（不是）」。

⁸⁵⁶ 原文作「他」。

28:10 的确，他们必听到毫无意义的呢喃，无意识的发音，这里一单音，那里一单音⁸⁵⁹。

28:11 因为主要以讥讽的嘴唇和外邦的舌头对这百姓说话⁸⁶⁰。

28:12 他从前对他们说：「你们要使疲乏人得安全，这样才得安全，才得安息⁸⁶¹。」他们却不肯听。

28:13 所以耶和華向他们说的话有如无意义的呢喃，无意识的发音，这里一单音，那里一单音⁸⁶²。结果是他们行走时仰天跌倒⁸⁶³、受伤、入网、被擒拿⁸⁶⁴。

审判耶路撒冷

28:14 所以，你们这些讥诮人的，就是辖管住在耶路撒冷这百姓的，要听耶和華的话。

28:15 你们说：「我们与死亡立了约，与阴间⁸⁶⁵结了盟⁸⁶⁶。审判如水涨漫过的时候，必不挨到我们。因我们以谎言为避所，在虚话以下藏身⁸⁶⁷。」

⁸⁵⁷ 原文作「他教导谁知识呢？他向谁解释信息呢？」本译本假设本句是先知的发问，而「他」是耶和華。见 12 节。有的认为 9-10 节是百姓对耶和華藉以赛亚传的信息的讽刺回应。

⁸⁵⁸ 原文作「从胸脯」。本译本假设这是先知对上半句的回答。耶和華要指示那些道德伦理上的婴孩。

⁸⁵⁹ 本句的意义引起争论。原文作「的确，那里一点，这里一点」；ki tsav latsav, tsav latsav, qav laqav, qav laqav。本译本认为这些重复的单音字是仿效婴孩的发音（参 9 下），描写百姓所听到外邦侵略者的语音（11 节）。若此，「一点」就是「一单音 / 音符」。有的认为 tsav 是「命令」的缩写，而译为「命上加命，令上加令」。有这看法的（许多英译本）也将 qav 看作名词「准绳」（17 节），为抽象性的「规则」。

⁸⁶⁰ 本节引喻面临的亚述的侵略。百姓听到的外语是无意义的发音。耶和華是本句「说话」的主词（12 节已指出）。他从前用有意义的话句，但在面临的审判中，他对他们说话好像藉外邦压迫者的口舌。他们听到的无意义的发音提醒他们这战败是耶和華命定的。

⁸⁶¹ 本句总括了耶和華对百姓的邀请——寻得安稳的方法。

⁸⁶² 原文作「耶和華对他们的话必像 tsahv latsahv」。见 10 节注解。本处的「耶和華的话」不是奇怪的外语发音，而是神重复又重复的劝告（如 12 节）。时间长后，耶和華藉先知的劝告已是毫无力量，百姓会认预言信息为无意义的音符。

⁸⁶³ 原文作「结果他们必向后绊倒」。本处的形容似以婴孩学走路为背景（9 下）。原文 l^oma'an 可译作「使」而不是「结果」。若是「使」，那就是百姓对信息的麻木是神「使」他们这样，加促他们的跌倒。

⁸⁶⁴ 当神的警告劝勉对灵里麻木的人成为无意义的音符时，指引就失去，毁灭是必然了。

⁸⁶⁵ 「阴间」sheol 是地底下死人的住处。这是旧约时代的见解。

⁸⁶⁶ 原文 khozeh 指见异象的先知。18 节用相关字 khazut「异象」，似指两字都是「协定」或「协议书」。

28:16 所以主耶和华如此说：「看哪，我在锡安放一块石头，是验准⁸⁶⁸的石头，是稳固宝贵的房角根基⁸⁶⁹，信靠的人必不惶恐⁸⁷⁰。」

28:17 我必以公平为准绳，以公正为线铊；冰雹必冲去不可靠的避难所⁸⁷¹；大水必漫过藏身之处。

28:18 你们与死亡所立的约必然废掉；与阴间所结的盟⁸⁷²必存不住⁸⁷³。审判如水涨漫过的时候，你们必被他赶上⁸⁷⁴。

28:19 漫过时必将赶上你们。是的⁸⁷⁵，每早晨它必经过，白昼黑夜都必如此。明白这宣告的时候，只有惊恐。

28:20 因为床榻短，使人不能舒身；被窝窄，使人不能裹体⁸⁷⁶。

28:21 因为耶和华必起来，像在毘拉心山⁸⁷⁷；他必激动，像在基遍谷⁸⁷⁸，好做成他的工，就是非常的工；成就他的事，就是奇异的事⁸⁷⁹。

28:22 故此现在，不可讥诮，否则你们的锁链更重！因为我从主万军之耶和华那里听见，已经下了在全地上施行灭绝的定命。

28:23 当侧耳听我的声音⁸⁸⁰，留心听我的言语⁸⁸¹。

28:24 那耕地为要撒种的，岂是不断⁸⁸²耕地呢？岂是不断开垦耙地呢？

⁸⁶⁷ 「谎言」和「虚话 / 诡诈的话」不是百姓的自述。他们会用「应许」和「可靠的话」；但先知换了名称强调这与死亡的「协定 / 盟约」终必令人失望。

⁸⁶⁸ 原文作「试验」，但本处是「验准」，是经过试验及合格的。

⁸⁶⁹ 这引喻所指并不清楚。「石头」似代表使锡安安稳的人或事物。这或许是理想的大卫君王（32:1）。另一看法是本处是建造的开始。神安放房角的根基石示意他将要藉审判改造锡安，开始一群新的立约群体，得到他的保护（见 4:3-6; 31:5; 33:20-24; 35:10）。

⁸⁷⁰ 原文作「不急忙」，即「不惶恐」之意。

⁸⁷¹ 原文作「避难所，（那）谎言」。见 15 节。

⁸⁷² 见 15 节注解。

⁸⁷³ 或作「站不住」（NIV, NRSV）。

⁸⁷⁴ 原文作「你必成为它践踏之处」。

⁸⁷⁵ 或作「因为」（KJV, ASV, NASB, NRSV）。

⁸⁷⁶ 「床」和「被窝」可能象征安全的假意识。短的床和窄的被窝可能担保休息和保障，但至终令人失望。同样，他们和死亡的结盟也是无用令他们失望。

⁸⁷⁷ 可能引喻大卫胜在巴力田比拉心 Baal Perazim 战胜非利士人的事迹。见撒下 5:20。

⁸⁷⁸ 这可能引用耶和华在基遍胜过迦南人。那是在约书亚的时代。见书 10:10-11。

⁸⁷⁹ 神对百姓的审判称为「非常之工」和「奇异的事」，因为他必须对待百姓像昔日对付敌人一样。

⁸⁸⁰ 或作「信息」。

⁸⁸¹ 原文作「我的话语」；KJV, ASV, NRSV 作「听我的演说」。

28:25 他拉平了地面，岂不就撒种小茴香，播种大茴香，按定处种小麦，种大麦，种粗麦呢？

28:26 他的 神教导他务农的原则⁸⁸³。

28:27 当然⁸⁸⁴打小茴香，不用尖利的器具，轧大茴香，也不用车轮；但用杖打小茴香，用棍打大茴香⁸⁸⁵。

28:28 穀是用磨磨碎，因不必打个不停；车轮辗过它，但马不能踏碎。

28:29 这也是出于万军之耶和華，他赐超自然的引领，赐广大的智慧⁸⁸⁶。

亚利勒被围困

29:1 唉！亚利伊勒⁸⁸⁷，大卫围困的城⁸⁸⁸！任凭你年年守节，岁岁照常庆贺⁸⁸⁹。

29:2 我必威胁亚利伊勒，她必悲伤哀号，在我面前成为祭坛的炉床⁸⁹⁰。

29:3 我必四围安营攻击你，屯兵围困你，筑垒攻击你⁸⁹¹。

29:4 你必败落；卧地说话⁸⁹²；你的言语必微细地出于尘埃⁸⁹³。你的声音必像幽灵的声音出于⁸⁹⁴地；你的言语如念咒出于尘埃。

29:5 但你的侵略者，却要像细尘；暴君⁸⁹⁵的羣众，要像飞糠。这事必如闪电忽然临到。

⁸⁸² 或作「常常」，下同。

⁸⁸³ 原文作「他教导他正确的方法，他的神指示他」。

⁸⁸⁴ 或作「因为」（KJV, ASV, NASB）。

⁸⁸⁵ 这些子粒过小，不能用平常打穀的工具。

⁸⁸⁶ 23-29 节强调神拥有广大的智慧，也设定了自然的秩序。这些从农人使用神赐的智慧来种植收割就可得知。神对待百姓的方式必显出同样的智慧和秩序。审判必按着神的时间表进行；审判虽然严重，但不会过度。审判必临，正如耕地后必有种植。神必定（好像）筛打他的子民，但他不会压碎他们到无用的地步。

⁸⁸⁷ 原文「亚利伊勒」Ariel 实意不详。本字可能是「坛的炉床」（2 节），或是「神之狮」（即锡安山 / 耶路撒冷）（见 8 节）。

⁸⁸⁸ 原文作「大卫驻扎之城」。原文 khanah「营」可能有「围困」的语意，见 3 节。另一译法是「安营」（居住，定居之意）。

⁸⁸⁹ 原文作「年上加年，让你的节期循环」。本处可能是讽刺性的勉励百姓紧守节期，却不能防止面临的审判。

⁸⁹⁰ 原文 ari'el「亚利伊勒」，本处译作「坛的炉床」（见 1 节注解）。本意不甚清楚，可能将耶路撒冷面临的危机比作献祭的火。。

⁸⁹¹ 原文 mutsav 字意不详。因上句有「围城工事」（安营攻击），故有译作「攻城之塔」。这名词出自 natsav「各站其位」，可能指城外的兵士围城不许出入。

⁸⁹² 原文作「从地上」（NIV, NCV）。

⁸⁹³ 原文作「从尘土（中）你的话语低沉」。

⁸⁹⁴ 原文作「你的声音必像出自地下的（巫师）作法的坑」。原文'ov 是巫师用作交鬼的坑。见 8:19 咒语的注解。本处指这种的声音。

29:6 万军之耶和華必用雷轟、地震、大聲、旋風、暴風，并吞滅的火焰，陪同審判⁸⁹⁶。

29:7 那時，攻擊亞利伊勒列國的羣眾，就是一切攻擊亞利伊勒和她的保障，圍困她的，必如夢景，如夜間的異象。

29:8 又必像飢餓的人夢中吃飯，醒了仍覺腹空；或像口渴的人夢中喝水，醒了仍覺疲倦⁸⁹⁷干渴。攻擊錫安山列國的羣眾也必如此。

神子民靈性的麻木

29:9 你們必震驚詫異⁸⁹⁸！你们都瞎了眼！他們醉了，却非因酒；他們東倒西歪，却非因濃酒。

29:10 因為耶和華將沉睡的靈澆灌你們⁸⁹⁹，封閉了你們的眼（先知），蒙蓋你們的头（先見）。

29:11 所有的默示⁹⁰⁰，你們看如封住的书卷。人将这书卷交给识字⁹⁰¹的说：「请念吧！」他说：「我不能念，因为是封住了。」

29:12 或是将这书卷交给不识字的人⁹⁰²说：「请念吧！」他说：「我不识字。」

29:13 全能主⁹⁰³说：「这百姓说忠于我，用嘴唇尊敬我⁹⁰⁴，但不是真的忠于我⁹⁰⁵。他们的敬拜不过是人造的仪式⁹⁰⁶。」

29:14 所以，我要为这百姓行奇妙的事——就是奇妙又奇妙的事⁹⁰⁷。智慧人必无话可说；聪明人也无法解释⁹⁰⁸。」

29:15 那些向耶和華隱藏謀略⁹⁰⁹的人，与死人无异；那些在暗中行事说：「谁看见我们呢？谁知道我们在做甚么呢⁹¹⁰？」

⁸⁹⁵ 或作「强暴者」；NASB「残忍者」。

⁸⁹⁶ 「耶和華必...审判」一句原文作「耶和華必看看」。原文文法是被动式「她必被耶和華看看（审判）」。

⁸⁹⁷ 或作「昏迷」。

⁸⁹⁸ 原文 hitmahm^chu 或从 mahah「犹疑」而来；可译作「停下」。本字也可出自 tamah「詫异」而译作「詫异詫异」。迭字是强调的用法。

⁸⁹⁹ 原文作「沉睡的状态（或灵）」。本引喻藉沉睡如倒下的液体，强调百姓属灵的麻木是从神而来，作为审判。

⁹⁰⁰ 原文作「异象」（NASB, NIV, NRSV）。

⁹⁰¹ 原文作「知道一个 / 这个书卷的」。

⁹⁰² 原文作「或是交给一个不知道书卷的」。

⁹⁰³ 原文作 adonai。

⁹⁰⁴ 或作「说我的好话」。

⁹⁰⁵ 原文作「但他们的心远离我」。

⁹⁰⁶ 原文作「他们对我的惧怕（敬畏）是人教导的命令」。

⁹⁰⁷ 本处可能指 17-24 节的奇妙的改造；是在 15-16 节净化的审判之后。

⁹⁰⁸ 原文作「智慧人的智慧消亡，明哲者的明哲隐藏」。

29:16 你们的想法颠倒⁹¹¹，岂可看窑匠如泥吗？被制作的物岂可论制作物的说「他没有制作我」？或是窑器对窑匠说「他不明白」？

转 快临

29:17 黎巴嫩变为肥田，肥田看如树林，只有一点点时候了⁹¹²。

29:18 那时⁹¹³，聋子必听见书卷上的话；瞎子的眼必在迷蒙的黑暗中看见⁹¹⁴。

29:19 压倒的人必因耶和華欢乐⁹¹⁵；人间贫穷的必因以色列的圣者⁹¹⁶快乐。

29:20 因为暴君不见了，讥诮的失踪了；一切爱作孽⁹¹⁷的都被剪除——

29:21 那些在争讼的事上，定无罪的为有罪⁹¹⁸，陷害在城门口听讼的人⁹¹⁹，用虚构罪状冤枉义人的人⁹²⁰。

29:22 所以，救赎亚伯拉罕的耶和華对雅各家如此说：「雅各必不再羞愧，脸上不再蒙羞⁹²¹。

29:23 因他看见他的众子，就是我手的工作在他们中间⁹²²，他们必尊重我的名，必尊重⁹²³雅各的圣者⁹²⁴，必敬畏⁹²⁵以色列的神。

29:24 道德迷糊的必得明白⁹²⁶；发怨言的必得领悟⁹²⁷。」

⁹⁰⁹ 原文作「祸哉，那些向耶和華深深埋藏谋略的人」。这可能指所谋的政治同盟不经求耶和華的指示。见 30:1-2 及 31:1。

⁹¹⁰ 这些人深信别人（包括神）不知道他们的行动。

⁹¹¹ 原文作「你们的翻转！」是「啊！何等的颠倒」之意。

⁹¹² 本句的解释颇有争议，但似是指幸福的逆转。黎巴嫩伟大的森林（代表骄傲强大者，见 2:13; 10:34）变成普通的果园，而普通的果园（代表低下受压的人）长成大树林。见 J. N. Oswalt, *Isaiah (NICOT)*, 1:538。

⁹¹³ 或作「在那日」（KJV）。

⁹¹⁴ 原文作「从迷蒙和黑暗中，瞎眼的能看见」。本句可能指一度麻木的国家属灵的改造。

⁹¹⁵ 或作「庆贺」（NIV, NCV, NLT）。

⁹¹⁶ 见 1:4 注解。

⁹¹⁷ 原文作「守望恶事的」。

⁹¹⁸ 原文作「以话语使人成为罪人的」。原文 *khata* 是「凭空指控」之意。

⁹¹⁹ 诉讼之事在会于城门口的长老们裁判。见摩 5:10。

⁹²⁰ 「义人」或作「无辜者」。

⁹²¹ 不清楚本处指亚伯拉罕一生中的何件事迹。可能本处的亚伯拉罕是他后裔的代名词。若是，本处指出埃及的事迹。

⁹²² 或作「在他们中间产生的」。

⁹²³ 或作「待以为圣」（下同）；NASB, NRSV 作「圣化」。

⁹²⁴ 即「以色列的圣者」，见 1:4 注解。以赛亚书中多用「以色列的圣者」名称。

⁹²⁵ 或作「惧怕」。

埃及盟约不可靠

30:1 耶和华说：「这悖逆⁹²⁸的儿女与死人无异⁹²⁹。他们同谋，却不求问我⁹³⁰；结盟，却不求教我的灵⁹³¹，以至罪上加罪。

30:2 他们起身下埃及去，没有求问我的旨意。要靠法老的保护，投在埃及的荫下。

30:3 但法老的保障只有带来羞辱；埃及的荫下，成为你们的惭愧。

30:4 虽然他⁹³²的官员已在琐安；他的使臣到了哈内斯⁹³³。

30:5 他们必因那帮不了的民蒙羞。那民不能帮助，不能救助，只作羞耻凌辱⁹³⁴。」

30:6 这是论南方牲畜的默示⁹³⁵：他们把财物驮在驴驹的脊背上，将宝物驮在骆驼的肉鞍上，经过艰难危险之地，就是公狮、母狮、蛇、冲刺蝮蛇⁹³⁶之地，往那不能帮助的民那里去⁹³⁷。

30:7 埃及是一点都不能帮助⁹³⁸的，所以我称他为「闭了口的傲者⁹³⁹」。

30:8 现今你去，在他们面前将这话⁹⁴⁰刻在版上、写在书上，以便传留后世，作永久的见证⁹⁴¹。

⁹²⁶ 原文作「灵里迷途的必得明白」。

⁹²⁷ 原文作「必学会指引」；参 NASB, NIV, NRSV, NLT「接受指引」。

⁹²⁸ 或作「顽固」（NCV）；NIV 作「倔强」。

⁹²⁹ 原文作「祸哉，叛逆的儿女」。

⁹³⁰ 原文作「定计，却不出于我」。

⁹³¹ 原文作「奠酒，却不出于我灵」。原文 *nasakh*「倒出」本译本认为出自 *massek*「祭奠」；指结盟时的仪式。另一译法是看本动词为「编织」，示意结盟有如「编织」衣服。

⁹³² 可能是犹大的官员或传信者。

⁹³³ 琐安 Zoan 在埃及北部的三角洲；哈内斯 Hanes 在下埃及南部某处，门非士 Memphis 之南。

⁹³⁴ 原文作「变臭，腐烂」。

⁹³⁵ 传统作「负担」（KJV, ASV）；NAB, NASB, NIV, NRSV 作「圣言」。

⁹³⁶ 原文作「飞行的燃烧者」。见 14:29 注解。

⁹³⁷ 本节描写使者从犹大运送财宝去埃及，作协定上的法老的保护费。

⁹³⁸ 原文作「至于埃及，他们用虚枉和空洞帮助」。

⁹³⁹ 「傲者」*rahav*；诗 87:4 用作埃及的称号。本字也直译为拉哈伯 *Rahab*，作神话中的海怪象征混乱。见 51:9 注解。一些英译本作拉哈伯（如 ASV, NAB, NASB, NIV, NRSV）；其它的有不同的翻译（CEV 作「无助的巨兽」；TEV, NLT 作「无害的龙」。「闭了口的」*mt* 古卷作「休止了的」，即「消灭了，或闭了口的」。

⁹⁴⁰ 原文第三身阴性的「她」；或指接前的信息；就是控告百姓，不求神助而与埃及结盟。

⁹⁴¹ 记下这信息能让先知日后指出神警告过百姓，并清楚地列出国家的罪。正式的记录也印证了先知是神发言人的权柄。

30:9 因为他们是悖逆的百姓——说谎的儿女，不肯顺从耶和華律法⁹⁴²的儿女。

30:10 他们对先知说：「不要见异象了！」对先知说：「不要向我们讲正当的话⁹⁴³，要说好事，讲虚幻的信息⁹⁴⁴。」

30:11 转离正道，偏离路径⁹⁴⁵，不要在我们面前再提说以色列的全能君。」

30:12 所以，以色列的圣者⁹⁴⁶如此说：「你们拒绝了这信息，倚赖自己欺压和欺骗的能力⁹⁴⁷，以这类行为为可靠的⁹⁴⁸。」

30:13 故此，这罪孽必成为你们的覆亡。好像将要破裂凸出来的高墙，顷刻之间忽然坍塌⁹⁴⁹。

30:14 要被打碎，好像瓦器打碎，甚至碎块中找不到一片可用以从炉内取炭、从池中舀水。」

30:15 主耶和華以色列的全能君如此说：「你们得救在乎悔改和耐心等候⁹⁵⁰我，你们得力量在乎安然信靠⁹⁵¹我，你们却不肯。」

30:16 你们说：『不然，我们要骑马奔逃。』所以你们必然奔逃。又说：『我们要骑飞快的牲口。』所以追赶你们的也必飞快。

30:17 一敌叱喝⁹⁵²，必令千人逃跑；五敌叱喝，你们都必逃跑，以致剩下的，好像山顶的旗杆，网上的号旗⁹⁵³。」

神不会弃绝自己的子民

30:18 为此耶和華预备好施恩给你们；他坐在宝座上预备怜悯你们⁹⁵⁴。真的，耶和華是公平的 神，凡以信等候他的都是有福的！

⁹⁴² 或作「指示」（NASB, NIV, NRSV）；NCV, TEV 作「教导」。

⁹⁴³ 原文作「不要为我们看见正的」。

⁹⁴⁴ 原文作「告诉我们柔滑的，看虚假的」。

⁹⁴⁵ 本处指「真理之道」，是神启示给先知的。

⁹⁴⁶ 见 1:4 注解。

⁹⁴⁷ 原文作「信靠欺压和狡滑」。

⁹⁴⁸ 原文作「你靠着它」。

⁹⁴⁹ 本节原文作「故此这罪必为你成为随时会倒塌的破口，高墙凸起（的部份），碎裂突然临到，一霎之时」。他们的罪引至审判。他们的覆亡必如倾倒的墙，在一霎之时倒塌。

⁹⁵⁰ 原文作「在回来并安静中，你必被救出」。许多英译本作「得救」。

⁹⁵¹ 原文作「在安静和信靠中，是你的力量」。

⁹⁵² 指战场上的呐喊。见诗 76:6。

⁹⁵³ 原文作「余下的数人好像山岗上（孤立）的号旗」。

⁹⁵⁴ 原文作「因此耶和華等着向你显怜悯，因此他坐在宝座上要同情你们」。本句与上句的接连颇有问题。本句的重点似是犹大面临的困境并不令神快乐。相反的他们的受苦激发了神怜悯和同情的决心，假如他们肯照神的法子寻求他。

30:19 因为百姓必在锡安居住，在耶路撒冷，你不再哭泣。主必因你哀求的声音施恩给你；他听见的时候，就必回应。

30:20 全能主⁹⁵⁵虽然以艰难给你当饼，以困苦给你当水⁹⁵⁶；你的教师却不再隐藏，你眼必看见你的教师⁹⁵⁷。

30:21 你或向左或向右，你⁹⁵⁸必听见后边有声音说：「这是正路，要行在其间。」

30:22 你包银的偶像和包金的偶像，你要玷污。要抛弃，好像月经之碎布，对偶像说：「去吧！」

30:23 你将种子撒在地里，主必降雨在其上，并使地所出的粮肥美丰盛⁹⁵⁹。到那时⁹⁶⁰，你的牲畜必在宽阔的草场吃草。

30:24 耕地的牛和驴驹必吃调味的料，这料是用铲子和杈子扬净的⁹⁶¹。

30:25 在大行杀戮的日子，高台倒塌的时候，各高山冈陵必有川流河涌。

30:26 当耶和華纏裹他百姓的碎骨⁹⁶²、医治他民重伤的日子⁹⁶³，月光必像日光，日光必加七倍，像七日的⁹⁶⁴光一样。

30:27 看哪，耶和華的名⁹⁶⁵从远方来，伴以烈怒和可畏的华美⁹⁶⁶。他在怒中说话，他的话像吞灭的火⁹⁶⁷。

⁹⁵⁵ 原文作 adonai。

⁹⁵⁶ 原文作「主必给你饼——艰难，和水——压迫」。

⁹⁵⁷ 「教师」原文作 morekha（复式），指属灵首领如先知和祭师。另一译法是将「教师」作单式（见 GKC 273-74§93ss），指神为大教师。详论可参 J. N. Oswalt, IsaiahNICOT, 1:560。

⁹⁵⁸ 原文作「你的耳」（NAB, NASB, NIV, NRSV）。

⁹⁵⁹ 原文作「他必给你的种子雨水，就是你种在地里的种子，地必长出食物，丰美丰盛」。

⁹⁶⁰ 原文作「在那日」（KJV）。

⁹⁶¹ 农产十分丰富，甚至耕作的牲口也得吃而饱足。

⁹⁶² 原文作「他百姓的破裂」（NASB）。神在此比作骨科的医师。

⁹⁶³ 原文作「他伤口的伤」，指重伤；或作「他击打之伤」。

⁹⁶⁴ 光象征神祝福和丰裕的恢复。「七」象征程度。「七日的⁹⁶⁴光」其意不详；可能是「七信」之意（参上句平行句）。

⁹⁶⁵ 「耶和華的名」，有时作「耶和華」的代用词，见出 23:21；利 24:11；诗 54:1；124:8。赛 30:7 用作耶和華透露他的名代表的特征——他以耶和華（的身份）而来（他在场），他百姓常在的帮助，粉碎仇敌拯救百姓的那位。「耶和華」这名出自出 3，神向害怕的摩西保证与他同在，救赎以色列人出埃及，尽管摩西要敌对法老。

⁹⁶⁶ 原文作「他的愤怒燃烧，沉重的高举」。「高举 / 高抬」原文 masa'ah 只现于本处。有的认为这是「高举」地面之上的云，而译作「厚云」（NAB 作「低沉的云」）。有的认为本字与 masa「负担」相连，指作审判；这就可译为「严重的审判」。本译本认为本字指「荣耀」；「沉重」强调其程度。

30:28 他的呐喊如涨溢的河水⁹⁶⁸，直涨到颈项。他要用筛萝筛净列国⁹⁶⁹，并且在万国的口中安置领人灭亡的嚼环⁹⁷⁰。

30:29 你们必唱歌，像守圣节的夜间一样。你们必心中喜乐，像人吹笛，上耶和華的山，去敬拜以色列的保护者⁹⁷¹。

30:30 耶和華必以烈怒和火焰，吞灭的火焰，暴雨、冰雹，发出大力的呐喊⁹⁷²，以大能干预⁹⁷³。

埃及会令人失望

30:31 的确，亚述人必因耶和華的呐喊震碎，耶和華必用棒⁹⁷⁴击打他。

30:32 耶和華必用审判的杖击打，每打一下，人必击鼓弹琴。耶和華必用兵器攻击他们。

30:33 因为⁹⁷⁵又深又宽的葬身之地⁹⁷⁶，早已为王预备好了。木柴在上堆起。耶和華的气如一股硫磺火，必使它着起来⁹⁷⁷。

31:1 那些下埃及求帮助的与死人无异⁹⁷⁸。那些仗赖马匹，倚靠埃及甚多的车辆，并倚靠许许多多的马兵，却不仰望以色列的圣者⁹⁷⁹，也不求助于耶和華的人。

31:2 其实耶和華也有智慧⁹⁸⁰，他必降灾祸，他不收回成命⁹⁸¹。他必兴起攻击那作恶之国⁹⁸²，又攻击那帮助人作孽之邦⁹⁸³。

⁹⁶⁷ 原文作「他唇上满是愤怒，他的舌如吞灭的火」。耶和華的唇和舌都代表他的话（可能是他在战场的呐喊；31节）。

⁹⁶⁸ 原文作「他的呼吸有如涨溢的河」。这可能形容耶和華呼吸沉重，追逐他的敌人；但上节引用唇和舌，故「呼吸」可能是呐喊的代名词。赛 34:16 及诗 33:6 将神的「呼吸」与他的命令相连。

⁹⁶⁹ 原文作「用无价值的筛抖筛列国」。原文 shav「空虚，无价值」不知何意。「筛」是用作扬净糠粃，将无价值的抖出。或许这些国家在此比作糠粃，神用审判将之抖出毁灭。

⁹⁷⁰ 列邦在此比作口中有嚼环的马。神用他的大能掌控这马引至灭亡。

⁹⁷¹ 原文作「...如人登耶和華的山，以色列的盘石」。「盘石」在此指「保护者」（例如玛撒达 masada）。

⁹⁷² 原文作「耶和華必使他声音的华美被听闻」。

⁹⁷³ 原文作「显示他下放的手」。

⁹⁷⁴ 或作「刺棒」（狼牙棒）。希伯来古卷 mss 作 musaroh「他的管教」。

⁹⁷⁵ 或作「的确」。

⁹⁷⁶ 原文 taf^eteh 字意不详。本译本（大多数英译本同）假定本字为 tofeth（Topheth；参 NASB, NIV, NLT）Topheth 是耶路撒冷附近的坟场。

⁹⁷⁷ 本处或是指殡葬的仪式。

⁹⁷⁸ 原文作「祸哉，那些下埃及求助的人」。

⁹⁷⁹ 参 1:4 注解。

⁹⁸⁰ 本句似有讥讽口吻。王的参谋劝说与埃及结盟，以为自己有智慧，但耶和華也有智慧，必定败坏他们的打算。

31:3 埃及人不过是人，并不是神；他们的马不过是血肉，并不是灵。耶和華一伸手，那帮助人的必绊跌；那受帮助的也必跌倒。他们都一同灭亡。

神必保护锡安

31:4 的确，耶和華对我如此说：「耶和華必如狮子和少壮狮子护食咆哮。就是许多牧人聚集反抗，牠也不因他们的喊声惊惶，也不因他们的喧哗缩伏。如此，万军之耶和華也必降临在锡安山冈上争战⁹⁸⁴。」

31:5 雀鸟怎样掬翅覆雏，万军之耶和華也要照样保护耶路撒冷。他必保护拯救，要逾越⁹⁸⁵救拔。」

31:6 以色列人哪，你们要归回狂妄悖逆了的耶和華。

31:7 因为到那日，各人必将抛弃⁹⁸⁶他罪手所造的金偶像和银偶像。

31:8 「亚述人必倒在一把刀下，但不是一把人的刀⁹⁸⁷。有刀要将他吞灭，非人造的刀。他们必逃避这刀，他们的少年人必成为服苦的。」

31:9 他们必因惊吓降献坚固城⁹⁸⁸，他们的首领必因耶和華的战旗惊惶⁹⁸⁹。」这是那有火在锡安、有炉在耶路撒冷的耶和華说的。

公义智慧的伸张

32:1 看哪，必有一王推广公正⁹⁹⁰，首领们扩推公义⁹⁹¹。

32:2 每一个都像避风所和避暴雨的隐密处，又像河流在干旱之地，像大盘石的影子在憔悴之地。

32:3 眼不再瞎，耳必倾听。

32:4 冒失的人，必能领悟，结舌的人，必说话畅快。

32:5 愚人不再称为高尚。欺诈者不再称为有原则。

32:6 因为愚人说卑鄙事⁹⁹²，心里计划罪孽⁹⁹³，行出无神的事⁹⁹⁴，说误解耶和華的话；使饥饿的人无食可吃，使口渴的人无水可喝。

⁹⁸¹ 原文作「他不转开（收回）他所说的」。

⁹⁸² 原文作「家」。

⁹⁸³ 即埃及。原文作「反对那犯罪之邦的帮助」。

⁹⁸⁴ 有的将原文 *litsbro'al* 译为「与锡安争战」，但下文指出耶和華保卫锡安，不是攻击。

⁹⁸⁵ 本字除此外，只见于出 12:13, 23, 27，是耶和華「逾越」以色列的家击杀埃及头生的。*pesakh*「逾越节」这名词出自本动词。赛 31:5 可能用此字回应出埃及的事迹。如在摩西时期，耶和華也必「逾越」（保存）他子民的性命。

⁹⁸⁶ 原文作「拒绝」（NIV）；NRSV, TEV, CEV, NLT 作「丢去」。

⁹⁸⁷ 原文作「亚述必倒在一把刀下，不是人的」。

⁹⁸⁸ 原文作「石壁」（参 ASV, NASB 作「盘石」，代表保障和安全。

⁹⁸⁹ 原文作「他们必怕那旗，他的官长」。

⁹⁹⁰ 原文作「按公平治国」。

⁹⁹¹ 原文作「按公正统治」。

32:7 欺诈者的法子是恶的⁹⁹⁵，他图谋恶计，用谎言毁灭穷人，即使理在穷人一方。

32:8 高尚人却谋高尚事，他高尚的品格使他安稳。

耶和華必賜真正的安穩

32:9 无忧⁹⁹⁶的妇女啊，起来听我的声音！无虑⁹⁹⁷的女子啊，侧耳听我的言语！

32:10 无虑的女子啊，在一年之内，必受惊战抖，因为无葡萄⁹⁹⁸可摘，无果子可收。

32:11 无忧的妇女啊，要战兢！无虑的女子啊，要战抖！脱去衣服，赤着身体——腰束麻布⁹⁹⁹。

32:12 为美好的田地¹⁰⁰⁰和多结果的葡萄树哀哭！

32:13 为荆棘蒺藜长在我百姓的地上，又长在欢乐的城¹⁰⁰¹中和一切曾有快乐的房屋上哀哭¹⁰⁰²。

32:14 因为堡垒必被撤下，拥挤¹⁰⁰³的城必被离弃。山冈¹⁰⁰⁴望楼永无人居¹⁰⁰⁵，作野驴所喜乐之处，为羊羣的草场。

32:15 这荒凉要延续到新生命从天浇灌¹⁰⁰⁶，然后旷野就变为果园，果园看如树林¹⁰⁰⁷。

32:16 那时，公平必居在旷野，公义必居在果园¹⁰⁰⁸。

⁹⁹² 或作「愚蠢」，指道德伦理的意识。见 9:17。

⁹⁹³ 原文作「心中犯罪」；KJV, ASV 作「他的心行出罪孽」；NASB 作「邪恶的倾向」。

⁹⁹⁴ 或作「玷污的」。

⁹⁹⁵ 「法子」原文作「实施 / 武器」。

⁹⁹⁶ 或作「自信」；NASB, NRSV 作「安逸」。

⁹⁹⁷ 或作「自信」；NAB 作「过于自信」。

⁹⁹⁸ 或作「橄榄」。见 24:13。

⁹⁹⁹ 本节四动词皆为阳性单式，但受言人是阴性复式。

¹⁰⁰⁰ 原文古卷作「胸脯」，似指上节的赤身为忧伤的记号。本译本认为本字 shadayim「胸脯」应是 saday[m]「田园」（见于赛 56:9）。

¹⁰⁰¹ 22:2 用同样句子。

¹⁰⁰² 原文 12-13 节为一长句。「曾有欢乐的房屋」指曾有喜庆的家庭。

¹⁰⁰³ 或作「吵闹」（NAB, NIV, NCV）。

¹⁰⁰⁴ 原文 ofeh 可能指耶路撒冷城内某一地区。

¹⁰⁰⁵ 本句大意是这城市必无人居住。

¹⁰⁰⁶ 原文 ryakh「灵」通常指圣灵（参 44:3 及 NASB, NIV, CEV, NLT），但本处「灵」字之前并无冠词，故作一般性「从神来的」。本译本假定这「从神来的灵」是「新的充沛的满有精力的生命」。

¹⁰⁰⁷ 本句出现在 29:17 下，指幸福的逆转。但本处指超自然性的生长。沙漠变成果园，果园长高为树林。

¹⁰⁰⁸ 神赐福的新纪元也包括了道德伦理的改造，公平和公正充满全地，代替了以赛亚时代充斥的社会不公。

32:17 公平生长平安¹⁰⁰⁹，其结果是永远的安稳¹⁰¹⁰。

32:18 我的百姓必住在平安的居所，安稳的家园，安全平静之处。

32:19 即使冰雹打倒树林¹⁰¹¹，城全然拆平¹⁰¹²，

32:20 你们这些在各河岸撒种、牧放牛驴的¹⁰¹³必仍欢乐。

主必重建锡安

33:1 毁灭者与死人无异¹⁰¹⁴，你们这些未灭的人。诡诈者¹⁰¹⁵与死人无异，你们这些未被骗的人。当你毁灭完了，自己必被毁灭；你行完了诡诈，人必以诡诈待你。

33:2 耶和華啊，求你施恩于我们！我们等候你。求你每早晨赐我们力量¹⁰¹⁶！遭难的时候为我们的拯救。

33:3 响声一发，众邦奔逃¹⁰¹⁷；你奋身而起，列国四散。

33:4 你们的掠物必然消失，好像被蝗虫吃尽；他们密布其上，好像蝗虫一样。

33:5 耶和華被尊崇¹⁰¹⁸，是的¹⁰¹⁹，他居在高处¹⁰²⁰，他以公平公正充满锡安。

33:6 他是你恒久安稳的源头¹⁰²¹；他赐下丰富的安稳和智慧¹⁰²²；他赐这一切给敬畏他的人¹⁰²³。

33:7 看哪！大使们在外头哀号，求和的使臣¹⁰²⁴痛痛哭泣。

33:8 大路荒凉，行人止息；盟约废除，证人被藐视，人命不值钱¹⁰²⁵。

33:9 地¹⁰²⁶干裂萎缩¹⁰²⁷；黎巴嫩的树林枯干¹⁰²⁸腐化。沙仑¹⁰²⁹像旷野¹⁰³⁰，巴珊和迦密¹⁰³¹成为焦土¹⁰³²。

¹⁰⁰⁹ 原文作「公平的产品是平安」。

¹⁰¹⁰ 原文作「公平的工作必是平静和永久的安全」。

¹⁰¹¹ 原文 uvarad「树林降下」，一般认为是冰雹狂风打倒树林。

¹⁰¹² 原文作「城羞辱地躺下」。

¹⁰¹³ 原文作「放开的牛驴的脚的」。本节似指土地肥沃农产丰收，人任由牲口自由饲食。

¹⁰¹⁴ 原文作「祸哉，那毁灭者」，似是指有敌意的列国（3-4节）。先知和他听众心目中首席的「毁灭者」似是亚述。

¹⁰¹⁵ 或作「卖国者」，「狡滑者」。

¹⁰¹⁶ 原文作「每早晨作他们的膀臂」。「膀臂」代表力量。

¹⁰¹⁷ 原文作「骚动之声一起，列邦逃遁」。

¹⁰¹⁸ 或作「高举」；NCV, NLT作「真是伟大」。

¹⁰¹⁹ 或作「因为」（KJV, NASB, NIV）。

¹⁰²⁰ CEV作「在诸天之上」。

¹⁰²¹ 原文作「他是你时日的安稳」。

¹⁰²² 原文作「他是拯救，智慧和知识的仓库」。

¹⁰²³ 原文作「惧怕神，它就是他的财富」。

¹⁰²⁴ 原文作「和平的差使」，可能是负责重修旧协定的人（8节）。

¹⁰²⁵ 原文作「他不顾惜人」。

33:10 耶和華說：「現在我要起來，現在我要高舉自己；現在我必顯大¹⁰³³。」

33:11 你們¹⁰³⁴懷的是禾杆，生的是糠粃，你們的呼吸就是吞滅自己的火¹⁰³⁵。」

33:12 列邦必燒成灰¹⁰³⁶，像已割的荊棘在火中焚燒。」

33:13 你們遠方的人當聽我所行的！你們近處的人當承認我的大能。

33:14 錫安中的罪人都懼怕，無神的人¹⁰³⁷被戰兢¹⁰³⁸抓住。他們說：「我們中間誰能與吞滅的火同住？我們中間誰能與不滅之火¹⁰³⁹同住？」

33:15 行事公正¹⁰⁴⁰，說話誠實，拒受欺壓的財利，拒絕不受賄賂¹⁰⁴¹，不圖謀殘暴¹⁰⁴²，不尋求傷害別人的¹⁰⁴³——

33:16 他必居安穩之處¹⁰⁴⁴，他的保障是盤石的堅坐¹⁰⁴⁵；他的糧必不缺乏，他的水必不斷絕。

33:17 你的眼必見一王的榮美，必見一遼闊之地。

33:18 你的心必回想那驚吓的事¹⁰⁴⁶，自問說：「文書在哪里呢？稱銀子的在哪里呢？數成樓的在哪里呢¹⁰⁴⁷？」

¹⁰²⁶ 或作「全地」KJV；NAB 作「國家」。

¹⁰²⁷ 或作「哀悼」。

¹⁰²⁸ 原文作「黎巴嫩羞愧」，文義指植物的枯萎。

¹⁰²⁹ 沙仑 Sharon 是地中海岸邊的肥沃平原。見 35:2。

¹⁰³⁰ 或作「亞拉巴」Arabah (NIV)。見 35:1。

¹⁰³¹ 這兩地區皆以樹木和菜蔬著名。見 2:13; 35:2。

¹⁰³² 原文作「抖開（樹葉）」(ASV, NRSV)；NAB 作「剝光」。

¹⁰³³ 或作「舉起自己」(KJV)；NLT 作「顯出我的力量和大能」。

¹⁰³⁴ 「你們」指有惡意的列國。見下節。

¹⁰³⁵ 列國謀滅神子民的計劃必為無有；他們的惡意成為自己的毀滅。

¹⁰³⁶ 「灰」或作「石灰」。見摩 2:1。

¹⁰³⁷ 或作「褻瀆」，「玷污」；TEV 作「錫安的罪人」；NLT 作「耶路撒冷的罪人」。

¹⁰³⁸ 或作「驚惶」，「戰抖」(ASV, NAB, NASB, NIV, NRSV)；NLT 作「懼怕震驚」。

¹⁰³⁹ 或作「永恒之火」(KJV, ASV, NAB, NIV, NRSV)。

¹⁰⁴⁰ 或作「行走正直」(NASB, NIV)。

¹⁰⁴¹ 原文作「抖手不拿賄賂」。

¹⁰⁴² 原文作「塞耳不聽流血」。

¹⁰⁴³ 原文作「閉目不視邪惡」。

¹⁰⁴⁴ 原文作「他必住在高處」。

¹⁰⁴⁵ 原文作「山寨，峭壁是他的高台」。

¹⁰⁴⁶ 原文作「你的心必默想驚恐」。

¹⁰⁴⁷ 本處指不同的亞述官員，判定猶大向亞述王的進貢或稅收。

33:19 你必不再见那抗命的民¹⁰⁴⁸，就是那说话你不明白¹⁰⁴⁹，嘲弄的语语你不了解的。

33:20 你要看锡安——我们守圣节的城！你必见耶路撒冷，一安静的居所，不挪移的帐幕¹⁰⁵⁰，橛子永不拔出，绳索一根也不折断。

33:21 在那里，耶和华必作大能的君王¹⁰⁵¹统治我们。宽阔的江河必流经其中；必无战艇进入¹⁰⁵²；大船也不驶过¹⁰⁵³。

33:22 因为耶和华，我们的统治者，耶和华我们的元帅，耶和华我们的王——他必拯救我们。

33:23 纵然那时你的绳索松开¹⁰⁵⁴，不能栽稳桅杆，也不能扬起篷¹⁰⁵⁵。那时许多掳来的物被分了，连瘸腿的也必拖走掳物¹⁰⁵⁶。

33:24 城内居民必不说：「我病了。」其中居住的百姓，罪孽都赦免了。

审判以东

34:1 列国啊，要近前来听！众民哪，要侧耳而听！地和其上所充满的，世界和其中一切所出的¹⁰⁵⁷，都应当听！

34:2 因为耶和华向万国发怒，向他们的全军发烈怒。他必催毁灭他们。

34:3 被杀的必不得埋葬¹⁰⁵⁸，尸首臭气上腾，诸山被他们的血浸透¹⁰⁵⁹。

34:4 天上的众星都要消灭¹⁰⁶⁰；天被卷起，好像书卷；其上的众星要枯萎，像葡萄树的叶子凋谢，又像无花果树的叶子掉落一样。

34:5 他说：「我的刀已杀戮天上有能的¹⁰⁶¹。这刀现在临到以东¹⁰⁶²，我在审判中要摧毁之民。」

¹⁰⁴⁸ 原文 no'az；有的认为应是 lo'aq「说外语的」（见诗 114:1）。若此，本句可译作「说外语的人」。

¹⁰⁴⁹ 原文作「嘲弄的舌头不能明白的」。原文 lo'aq「嘲弄」只见于本处；相关的名词见于 28:11。

¹⁰⁵⁰ 或作「不移动的」；NASB 作「不折迭的」。

¹⁰⁵¹ 原文作「那里有一位大能者耶和华」。

¹⁰⁵² 原文作「荡（诸）桨的船必不进入」。

¹⁰⁵³ 原文作「大能的船必不经过」。

¹⁰⁵⁴ 「纵然那时」字样加入以求清晰。本节上半句针对犹大，将它目前的软弱和未来的强盛对照。犹大比作不能航行的船。

¹⁰⁵⁵ 或作「旗」。

¹⁰⁵⁶ 犹大全胜敌人，所得掳物之多，连走动不便的人也能分到。

¹⁰⁵⁷ 原文作「世界和它的后裔」；NASB 作「世界和它一切的所出」。

¹⁰⁵⁸ 原文作「必被扔在一旁」；NASB, NIV 作「丢出去」。

¹⁰⁵⁹ 原文作「诸山被他们的血溶化」。

¹⁰⁶⁰ 原文作「天上万军（众天体）必腐蚀」。

¹⁰⁶¹ 或作「天上的能力」。原文作「我的刀已在天上喝足」。第 4 节的「天上的众星」指天上的光体（见申 4:19; 17:3; 王下 17:16; 21:3; 23:4-5; 代下 33:3,

34:6 耶和华的刀滴血，盖满脂油；它滴的是公山羊、公绵羊的血，盖满的是公绵羊腰子的脂油。因为耶和華在波斯拉举行献祭¹⁰⁶³；在以东地流血杀戮¹⁰⁶⁴。

34:7 野牛、牛犊和公牛要和他们一同被杀¹⁰⁶⁵。他们的地浸满了血；他们的尘土盖满了脂油。

34:8 因耶和華定了报仇之日，为以东向锡安的故意有报应之年¹⁰⁶⁶。

34:9 以东的河水要变为沥青，尘埃要变为硫磺，地土成为烧着的沥青。

34:10 昼夜都在焚烧¹⁰⁶⁷，烟气不断上腾。必世代代成为荒废，永永远远无人经过。

34:11 鹈鹕、野兽必得为业¹⁰⁶⁸；各种野鸟¹⁰⁶⁹要住在其间。耶和華必将荒废的准绳¹⁰⁷⁰、毁灭的线铤拉在其上¹⁰⁷¹。

34:12 以东的贵胄必无一物可称为国，首领们都消失了¹⁰⁷²。

34:13 以东的堡垒必长荆棘，保障要长蒺藜和刺草；要作野狗的住处、鸵鸟的居所。

34:14 旷野的走兽要和豺狼相遇¹⁰⁷³，野山羊要与伴侣¹⁰⁷⁴对叫。是的，夜食的野兽¹⁰⁷⁵必在那里栖身¹⁰⁷⁶，自建巢穴。

5)，是科学时代前的以色列认为天庭大会的参与者（参伯 38:7；赛 14:13）。与 24:21 相同，他们被看为与神对敌，在战争中失败。

¹⁰⁶² 以东在此代表对抗神的有敌意之邦。

¹⁰⁶³ 原文作「有祭献与耶和華」。

¹⁰⁶⁴ 耶和華对以东的审判比作流血的献祭场面。

¹⁰⁶⁵ 原文作「公牛和强壮者一同被杀」。「强壮者」可能是首领。

¹⁰⁶⁶ 原文作「为了向锡安的争竞回报的一年」。原文 riv 本译本认为是「敌意 / 恶意」。另一译法是将 riv 为耶和華替锡安伸冤而成「他报应以东和为锡安伸冤之时」。

¹⁰⁶⁷ 原文作「不熄灭」。

¹⁰⁶⁸ 原文 qa'al 指某类飞鸟（参利 11:18；申 14:17），通常出没于废墟（见番 2:14）。Qippod 也可是鸟类（NAB 作「猫头鹰」；TEV 作「乌鸦」，但有的认为这是鼠类（NCV 作「小动物」；ASV 作「刺猬」；NASB, NRSV 作「田鼠」。

¹⁰⁶⁹ 希伯来本作 yanshof v°orev。「猫头鹰」（见利 11:17；申 14:16）和「乌鸦」（见利 11:15；申 14:14）。

¹⁰⁷⁰ 原文作「石子」，即准绳的铤。

¹⁰⁷¹ 11 下引喻神详细计划以东的覆亡。

¹⁰⁷² 原文作「必为无有」；NCV, TEV, NLT 作「都必不见了」。

¹⁰⁷³ 或作「相处」；NLT 作「混居」。

¹⁰⁷⁴ 原文作「邻舍」。

¹⁰⁷⁵ 原文 lilit 其意不详，虽然文义应指野兽或野鸟。本字与 laylah「夜间」相连。有的认为这是女性的鬼魂（民间传说中女鬼魂的名字）。日后犹太传说亦认为 lilit 是鬼魂。参 NRSV 作「Lilith」。

¹⁰⁷⁶ 原文作「必寻得安歇之处」。

34:15 猫头鹰¹⁰⁷⁷要在那里做窝、下蛋；孵蛋生子，保护他们。是的，鸱鹰¹⁰⁷⁸各与伴侣聚在那里。

34:16 你们要查考耶和的书卷¹⁰⁷⁹。这些活物都无一缺少¹⁰⁸⁰，无一没有伴侣。因为耶和已经吩咐，他的灵将牠们聚集¹⁰⁸¹。

34:17 他分派牠们的分，量出牠们指定的地¹⁰⁸²。牠们必永得为业，世世代代住在其间。

完全的改造

35:1 让旷野和干旱之地欢喜；让沙漠¹⁰⁸³快乐，又像玫瑰开花。

35:2 让它开花繁盛，乐上加乐，而且欢呼。它所得的是黎巴嫩的荣耀¹⁰⁸⁴，并迦密与沙仑的华美。人必看见耶和的华美，我们神的华美。

35:3 你们要使下垂的手坚壮，颤抖的膝稳固¹⁰⁸⁵。

35:4 对惶恐¹⁰⁸⁶的人说：「看哪！你们的 神来报仇了！他来施行极大的报应拯救你们。」

35:5 那时，瞎子的眼必睁开，聋子的耳必开通。

35:6 那时，瘸子必跳跃像鹿，哑巴的舌头必能欢呼；在旷野必有水发出¹⁰⁸⁷，在沙漠¹⁰⁸⁸必有河涌流。

35:7 干地要变为水池，焦土要变为泉源。野狗一度躺卧之处，必有青草、芦苇和蒲草生发。

35:8 在那里必有一条大道——称为「圣路」。不洁净者不得经过；必专为蒙允的人行走¹⁰⁸⁹——愚人¹⁰⁹⁰不得闯入。

¹⁰⁷⁷ 原文 qiyah 只用于本处，字意不详。

¹⁰⁷⁸ 原文 dayyah 字意不详，似为某种鹰类。

¹⁰⁷⁹ 不清楚本处指何书卷。可能本句是指这预言，提醒人留意本信息的细节。

¹⁰⁸⁰ 原文 hennah「这些」是阴性复式字；可指 15 下的鸟类，或包括 14 下-15 节（所有的「活物」都用阴性名词）。

¹⁰⁸¹ 原文作「他的灵，他（亲自）集合他们」。「他们」参上注解。

¹⁰⁸² 本处「牠们」，原文转作阳性复式，指 11-15 节中所有的动物飞禽；以此结束 11 节始的说话。

¹⁰⁸³ 或作亚拉巴 Arabah (NASB)；NAB, NIV, TEV 作「沙漠」。

¹⁰⁸⁴ 或作「华美」；KJV, NIV, NRSV 作「荣耀」。本节后句重用。

¹⁰⁸⁵ 原文作「跌撞的膝」；KJV, ASV, NRSV 作「软弱的膝」；NIV 作「站不稳的膝」。

¹⁰⁸⁶ 原文作「心中（惊）忙的」，即因恐惧而心跳加速的人。

¹⁰⁸⁷ 原文作「爆出」(NAB)；KJV 作「冲出」。

¹⁰⁸⁸ 参 1 节注解。

¹⁰⁸⁹ 本句实意不详。原文作「这是为他们，那行在道中的人」。文义似指那些使用「圣路」的人，是道德正直，得到神救恩的人。与道德正直相反的愚人就被排除在新的立约之外。

35:9 在那里必没有狮子，猛兽也不登这路¹⁰⁹¹——在那里都遇不见，只有从捆锁得赎之民在那里行走。

35:10 耶和华救赎的民必从那路归回。他们欢呼来到锡安。永乐必作他们的冠冕¹⁰⁹²，欢喜快乐漫过他们¹⁰⁹³，忧愁叹息尽都不见¹⁰⁹⁴。

亚述王攻击犹大

36:1 希西家王十四年，亚述王西拿基立进兵攻击犹大的一切坚固城，将城攻取。

36:2 亚述王从拉吉差遣谋士长¹⁰⁹⁵率领大军往耶路撒冷，希西家王那里去。他就站在上池的管渠旁，往洗晒布之地的大路上¹⁰⁹⁶。

36:3 于是，希勒家的儿子宫宰以利亚敬，并书记舍伯那和亚萨的儿子秘书约亚，出来见他。

36:4 谋士长对他们说：「告诉希西家，亚述大王如此说：『你信心的来源是甚么¹⁰⁹⁷？

36:5 你说的策略和军力只是废话¹⁰⁹⁸。你靠着谁竟敢背叛我？

36:6 你一定是靠着埃及，那裂开的芦苇杆。人若靠他支撑，就必刺伤手。这就是埃及法老如何对待所有靠他的人。

36:7 也许你们会说：我们信靠耶和华我们的神。但希西家是将神的高地和祭坛废去的人，又告诉犹大和耶路撒冷的人说，你们当在这坛前敬拜。

36:8 现在你和我主亚述王交易，我就给你二千匹马，只要你找得到足够骑马的人。

36:9 当然，你不会拒绝我主臣仆中最小的官长，而去倚靠埃及的战车马兵吧¹⁰⁹⁹！

36:10 而且现在我上来攻击毁灭这地，正是耶和华的命令。耶和华对我说：进兵攻打这地，灭了它！』¹¹⁰⁰」

¹⁰⁹⁰ 本处的「愚人」是道德腐败的人，不是智力有限的人。

¹⁰⁹¹ 原文作「不行在其上」；TEV作「不经此路」。

¹⁰⁹² 欢乐比如冠冕（撒下 1:10）。本句是谚语「头蒙灰尘」（撒下 1:2; 13:19; 15:32; 伯 2:12），指「哀悼」所行的逆转。

¹⁰⁹³ 原文作「追上」（NIV）；NLT作「他们必被欢乐控制」。

¹⁰⁹⁴ 原文作「逃跑」。

¹⁰⁹⁵ 这官职的详论可参考 M. Cogan and H. Tadmor, 11 Kings (AB), 229-30。

¹⁰⁹⁶ 原文作「洗布者之地」；一般作「漂布之地」（KJV, ASV, NAB, NASB, NRSV）。

¹⁰⁹⁷ 原文作「你们所信的信靠对象是甚么？」

¹⁰⁹⁸ 原文作「你说的是唇上的话，作战的计谋力量」。西拿基立的信息似是不甚流畅的希伯来话。「唇上的话」指「空谈」（见箴 14:23）。

¹⁰⁹⁹ 「谋士长」在 8-9 节伸展在 6 节开始的言论。他的理由似为如下：「在你们软弱的情况下，明显的需要军事力量。同意我王的条件，我个人担保供应你足量的战马。如果，我，一个小的官员能给你如此庞大的军事力量，想一想我王的能力有多大。埃及人绝对不能和我们比。和我们交易是上上之策」。

¹¹⁰⁰ 「谋士长」在本节进一步发展在 7 节开始的论调。他号称希西家王得罪了耶和华，现在耶和华授命亚述作为他管教审判的器具。

36:11 以利亚敬、舍伯那、约亚对谋士长说：「求你用亚兰文¹¹⁰¹对仆人说话，因为我们懂得。不要在城墙百姓耳及之地用犹太的方言¹¹⁰²。」

36:12 但谋士长说：「我主的话也是¹¹⁰³对这些坐在城上、要与你们一同吃自己粪、喝自己尿的人说的¹¹⁰⁴。」

36:13 于是，谋士长站着，用犹太方言大声喊着说：「你们听亚述大王的话！」

36:14 王如此说：『你们不要被希西家欺哄了，因他不能拯救你们。』

36:15 不要听希西家叫你们信靠耶和華说：『耶和華必要拯救我们，这城必不交在亚述王的手中。』

36:16 不要听希西家的话！因亚述王如此说：『给我一个顺服的保证¹¹⁰⁵，投降我，各人就可以吃自己葡萄树和无花果树的果子，喝自己井里的水。

36:17 等我来领你们到一个地方，与你们本地一样——就是有五谷和新酒之地，有粮食和葡萄园之地。』

36:18 希西家误导你们说：『耶和華必拯救我们。』列国的神有哪一个救了他本国脱离亚述王的手呢？

36:19 哈马和亚珥拔的神在哪里呢？西法瓦音的神在哪里呢？有神救了撒马利亚脱离我的手吗？

36:20 这些国的神有谁救了自己的国脱离我的手？这样耶和華如何能救耶路撒冷脱离我的手¹¹⁰⁶？」

36:21 百姓一言不发，因为王曾吩咐说：「不要回答他。」

36:22 当下希勒家的儿子宫宰以利亚敬，书记舍伯那，并亚萨的儿子秘书约亚，都撕裂衣服，来到希西家那里，将谋士长的话告诉了他。

37:1 希西家王听见，就撕裂衣服，披上麻布，进了耶和華的殿。

37:2 宫宰以利亚敬，书记舍伯那，并祭司长们¹¹⁰⁷，都披上麻布，传话与亚摩斯的儿子先知以赛亚。

37:3 对他说：「希西家如此说：今日是急难、羞耻¹¹⁰⁸、凌辱¹¹⁰⁹的日子，就如妇人将要生产婴孩，却没有力量生产¹¹¹⁰。」

¹¹⁰¹ 亚兰文 Aramaic 是亚述王朝的官方语言。

¹¹⁰² 或作「希伯来文」（NIV, NCV, NLT）；NAB, NASB 作「犹太话」。

¹¹⁰³ 原文作「不也是...吗？」

¹¹⁰⁴ 「谋士长」引喻围城战术的恐怖现实。城中的饥民终要吃喝任何东西维生。

¹¹⁰⁵ 或作「小证明」。

¹¹⁰⁶ 谋士长的逻辑是「既然从来没有神挡得住亚述的攻击，耶路撒冷的居民怎能希望耶和華的拯救？」

¹¹⁰⁷ 「祭司长们」。原文作「祭司的长老们」（KJV, NAB, NASB）；NCV 作「年长祭司们」；NRSV, TEV, CEV 作「资深祭司们」。

¹¹⁰⁸ 原文作「责骂」（KJV, NAB, NIV, NRSV），或作「纠正」。

¹¹⁰⁹ 或作「耻辱」；NAB, NIV, NRSV 作「羞惭」。

¹¹¹⁰ 原文作「如儿子到了产门，却无力生产」。

37:4 或者耶和華你的 神聽見謀士長的話，就是他主人亞述王打發他來諷刺永生 神的話。耶和華你的 神也許會懲罰他的所說。故此，求你為余剩的民禱告。」

37:5 希西家王的臣仆就去見以賽亞。

37:6 以賽亞對他們說：「要告訴你們的主人說：『耶和華如此說：你聽見亞述王的仆人褻瀆¹¹¹¹我的話，不要懼怕。

37:7 我必掌控他的心¹¹¹²，他要收到報告就歸回本地。我要用他本地的刀砍下他¹¹¹³。』」

37:8 當謀士長聽到亞述王已經離開拉吉，他也離開去到立拿，王預備戰事的地方。

37:9 亞述王聽到衣索匹亞王特哈加¹¹¹⁴出兵和他爭戰，亞述王就打發使者去見希西家，命令他們說：

37:10 「告訴猶大王希西家如此說：不要讓你所信靠的 神欺哄你說：『耶路撒冷必不交在亞述王的手中。』

37:11 你當然聽到亞述諸王如何摧殘全地，難道你以為可以得救嗎？

37:12 我列祖所毀滅的列國——就是歌散、哈蘭、利色和屬提拉撒的伊甸人——被他們的神救了嗎？

37:13 哈馬的王、亞珥拔的王、西法瓦音城的王、希拿和以瓦¹¹¹⁵的王都在哪里？」

37:14 希西家從使者手里接過書信來。看了之後，他就上耶和華的殿，將書信在耶和華面前展開。

37:15 希西家向耶和華禱告說：

37:16 「坐在二基路伯¹¹¹⁶上萬軍之耶和華以色列的神啊！你，惟有你是天下萬國的神！你創造了天地。

37:17 耶和華啊，求你側耳而聽！耶和華啊，求你睜眼而看！听听西拿基立的一切話，他是打發使者來諷刺永生 神的。

37:18 耶和華啊！亞述諸王的确使列國和列國之地變為荒涼，

37:19 他們將列國的神像都扔在火里，因為它們不是真神，乃是人手所造的，是木头石頭的，所以亞述人能夠毀滅。

37:20 耶和華我們的 神啊，現在求你救我們脫離亞述王的手，使天下萬國都知道惟有你是耶和華¹¹¹⁷！」

37:21 亞摩斯的儿子以賽亞就打發人去見希西家說：「耶和華以色列的神如此說：你既向我祈求有關亞述王西拿基立的事，

¹¹¹¹ 原文作「侮辱」。

¹¹¹² 原文作「我必放一靈在他里头」。原文 ruakh 本处文义不详。这可能指差一灵进入掌控他的思想（王上 22:19），或是「担心」和「恐慌」。无论如何，耶和華居王之上的主权是确定的。

¹¹¹³ 原文作「使他跌倒」（KJV, ASV, NAB），即「杀死他」。

¹¹¹⁴ 原文作「古实」Cush（NASB）；NIV, NCV 作「埃及的古实王」。

¹¹¹⁵ 剃瓦 Lair 是位于巴比伦东北部的城市。

¹¹¹⁶ 原文 Cherubim「二基路伯」（单数作 Cherub）指在约柜之上的有翅膀的活物之像。

¹¹¹⁷ 王下 19:19 作「惟独你耶和華是神」。

37:22 所以耶和華論他這樣說：

「處女女兒錫安¹¹¹⁸藐視你、嗤笑你；
女兒耶路撒冷向你搖頭¹¹¹⁹。」

37:23 你辱罵誰？讖諷誰？

揚起聲來，高舉眼目攻擊誰¹¹²⁰？

乃是攻擊以色列的聖者¹¹²¹！

37:24 你藉你的臣仆辱罵上主¹¹²²說：

『我率領許多戰車上山顶，到黎巴嫩的斜坡；
我砍伐了其中高大的香柏樹和最佳美的長青樹；
我侵入了最偏遠之地¹¹²³，
它最濃密的叢林。

37:25 我挖了井喝了水；

我用腳掌踏干了埃及的一切河。』

37:26¹¹²⁴ 你當然聽過¹¹²⁵！

我古時所定，

遠久之前所立¹¹²⁶，

現在成為事實，

所立定的是：

堅固城倒塌成為廢堆。

37:27 居民無力¹¹²⁷，

驚惶羞愧。

他們像野地活不長的植物，

像房頂上活不長的草¹¹²⁸，

被東風烤焦。

37:28 我知道你住在那里，

你的一切所行，

¹¹¹⁸ 錫安（耶路撒冷）描寫為年青柔弱的女兒，她的貞操現在受到強暴者亞述的威脅。本處人性化的形容暗示亞述攻入城後，城中的少女的遭遇。

¹¹¹⁹ 搖頭是輕視的態度。

¹¹²⁰ 原文作「眼舉得這麼高？」參 NIV「在傲中舉國」；NRSV 作「驕傲地抬起你的眼睛」。

¹¹²¹ 參 1:4 注解。

¹¹²² 原文作 adonay。

¹¹²³ 原文作「他最遠的高處」。

¹¹²⁴ 引用了亞述王的話後（23-24）耶和華現在對王說話。

¹¹²⁵ 原文作「你沒有聽過嗎？」

¹¹²⁶ 原文作「模造」（KJV, ASV）。

¹¹²⁷ 原文作「手短」；KJV, ASV 作「小能力」；NASB 作「小力量」。

¹¹²⁸ 引喻這些似乎大而有力的城市確是不能久存。見詩 90:5-6；賽 40:6-8, 24

又知你向我发的烈怒¹¹²⁹。

37:29 因你向我发烈怒，
你造的狂澜已达到我耳中，
我要用钩子钩上你的鼻子，
把嚼环放在你嘴里，
使你从原路转回去。」

37:30¹¹³⁰ 「这要作我说的实话的提醒¹¹³¹：你们今年要吃自生的¹¹³²，明年也要吃自长的。

以

后的年日¹¹³³，你们要耕种收割，栽植葡萄园，吃其中的果子¹¹³⁴。

37:31 犹大家所余剩的，必要往下扎根，向上结果。

37:32 余民要离开耶路撒冷；

死里逃生的人从锡安山而来。

万军之耶和华的热心¹¹³⁵必成就这事。

37:33 所以耶和华论亚述王如此说：

他必不得入城，

不得在这里射箭。

拿盾牌的战士不得攻击¹¹³⁶，

也不得筑垒攻城。

37:34 他从哪条路来，必从那条路回去，

必不得进城。」这是耶和华说的。

37:35 「因我为自己的名声，

又为对我仆人大卫的应许¹¹³⁷，

我必保护拯救这城。」

37:36 耶和华的使者出去，在亚述营中杀了十八万五千人。清早有人¹¹³⁸起来一看，都是死尸了。

37:37 亚述王西拿基立就拔营回去，住在尼尼微。

¹¹²⁹ 原文作「（知道）你出你入和你如何对我发怒」。

¹¹³⁰ 对亚述王所言到此为止（22-29节），以下是耶和华再向希西家和百姓说话（见21节）。

¹¹³¹ 原文作「这是你们的记号」。「记号」本处是对神决定了的干预作未来的提示。见出3:12及赛7:14-25。

¹¹³² 或作「野生的」。这些是从前年日撒下的种子，不经人工灌溉而自生的。

¹¹³³ 原文作「第三年（起）」（KJV, NAB）。

¹¹³⁴ 耶和华吩咐百姓耕种收割，强调恢复了平安富裕的必然。

¹¹³⁵ 「热心」指强烈的忠诚和对百姓的爱催使耶和华保护与复兴他们。

¹¹³⁶ 原文作「不得以盾牌攻击」。

¹¹³⁷ 原文作「为我自己并为了我的仆人大卫」。

¹¹³⁸ 原文作「他们」指以色列人和 / 或亚述余生的军兵。

37:38 一日¹¹³⁹，在他的神尼斯洛¹¹⁴⁰庙里叩拜，他儿子亚得米勒和沙利色用刀杀了他¹¹⁴¹。他们就逃到亚拉腊地；他儿子以撒哈顿接续他作王。

耶和華垂听希西家的祷告

38:1 那时，希西家得了绝症。亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他，对他说：「耶和華如此说：你当留遗命与你的家，因为你快要死，不能痊愈了。」

38:2 希西家就转脸朝墙，祷告耶和華说：

38:3 「耶和華啊，求你记念我在你面前怎样全心服事你¹¹⁴²，又如何行出你的旨意¹¹⁴³。」希西家就痛哭了。

38:4 耶和華对以赛亚说：

38:5 「你去告诉希西家说：『耶和華你祖大卫的神如此说：我听见了你的祷告，看见了你的眼泪。我必加增你十五年的寿数；

38:6 并且我要救你和这城脱离亚述王的手。我必保护这城。』」

38:21¹¹⁴⁴ 以赛亚吩咐说：「叫人取一块无花果饼来，贴在疮上，王必痊愈。」

38:22 希西家问说：「我能上到耶和華的殿，有甚么兆头呢？」

38:7 以赛亚回答说：「这就是耶和華必成就他所说的兆头。」

38:8 看哪！我必叫亚哈斯的日晷¹¹⁴⁵，向前进的日影往后退十步。」于是，前进的日影果然在日晷上往后退了十步。

希西家感恩之歌

38:9 犹大王希西家患病得了痊愈，就作诗说：

38:10 我想¹¹⁴⁶：「正在我年日当中¹¹⁴⁷，我必经过阴间的门，我余剩的年岁不得享受¹¹⁴⁸。」

38:11 我想：「我必不能在活人之地再见到耶和華；我不再与世上的居民看到人了。」

¹¹³⁹ 西拿基立约在主前 681 年被刺。

¹¹⁴⁰ 「尼斯洛」Nisroch，此名不详；可能是另一米索不大米亚神纽斯古 Nusku。

¹¹⁴¹ 圣经外的史籍亦提及西拿基立的被刺；不过只有一名凶手。见 M. Cogan and H. Tadmor, 11 Kings (AB), 239-40。

¹¹⁴² 原文作「行在你面前」。

¹¹⁴³ 原文作「行你眼中所悦的」。

¹¹⁴⁴ 21-22 两节应置入 6 和 7 节之间，不应在本章之后。这可能是原本中无 21-22 两节，后期熟悉列王记下事迹的抄写者补添于后。见王下 20:7-8。

¹¹⁴⁵ 原文作「台阶」，有「日晷」的功能。

¹¹⁴⁶ 或作「我说」（KJV, NIV, NRSV, NLT）。

¹¹⁴⁷ 原文 bidmiyamov 「在我年日的？」HALOT 226 s.v. 认为本处是「一半」；也有认为本字出自 damii 「安静」，「安歇」，「平安」。

¹¹⁴⁸ 原文 paqad 只见于本处及出 38:21，字义不详，可能指「回顾」或「收聚」。大意或是「我在余剩的年日中被叫走了」；或是「我余剩的年日被剥夺了」。

38:12 我的住处被迁去¹¹⁴⁹离开我，好像牧人的帐棚一样。我将性命卷起，像织布的卷布一样¹¹⁵⁰。耶和华必将我从机头剪断。你将我的白昼转为黑夜，结束我的生命¹¹⁵¹。

38:13 我哭号直到天亮；他像狮子折断我一切的骨头；你将我的白昼转为黑夜，结束我的生命。

38:14 我像燕子呢喃，像白鹤鸣叫，又像鸽子哀鸣；我因看天，眼睛困倦。全能主¹¹⁵²啊，我受欺压；求你帮助我¹¹⁵³。

38:15 我可说甚么呢？他已定命执行了。我因被苦楚覆盖¹¹⁵⁴，在一生的年日必慢慢而行。

38:16 全能主啊，你的定命，赐人生命；愿生命的年日，仍旧归我¹¹⁵⁵。求你使我痊愈，仍然存活。

38:17 看哪，我受大苦，本为使我得益¹¹⁵⁶。你救我脱离了灭没¹¹⁵⁷的坑。因为你将我一切的罪从你的眼前扔去。

38:18 是的¹¹⁵⁸，阴间不能称谢你；死亡不能颂扬你。下坑的人不能盼望你的信实。

38:19 活人，活人必称谢你，像我今日称谢你一样。为父的告诉儿女你的信实。

38:20 耶和华将要救我，我们要一生一世，在耶和华殿中，用丝弦的乐器庆贺¹¹⁵⁹。」

巴比伦的使节

39:1 那时，巴比伦王巴拉但的儿子米罗达—巴拉但听见希西家病而痊愈，就送书信和礼物给他。

39:2 希西家欢迎使者，把自己宝库的金子、银子、香料、高质的橄榄油和他武库的一切军器，并所有的财宝都给他们看。他宫中和全国之内，希西家没有一样不给他们看的。

39:3 于是先知以赛亚来见希西家王，问他说：「这些人说甚么？他们从哪里来？」希西家说：「他们从远方的巴比伦来。」

¹¹⁴⁹ 原文本字似出自 galah「露出」。有的认为当出自 galal「卷起」（参下句的「帐棚」）。

¹¹⁵⁰ 原文作「我卷起，像织布的人，我的性命」（ASV）。

¹¹⁵¹ 原文作「你带我到尽头，从白昼到黑夜」。

¹¹⁵² 原文 adonay，16 节同。

¹¹⁵³ 原文作「作我的担保」。希西家描写自己是欠债的人，他求神免去他的债，救他脱离欺压他的债主。

¹¹⁵⁴ 原文作「因我灵的苦楚」。

¹¹⁵⁵ 本句翻译全属猜测。原文字意不清，恐有遗漏。全句是「主啊，因为他们（阳性复式），他们活，又对他们里面的一切（阴性复式），我灵的性命」。

¹¹⁵⁶ 原文作「看，大苦是我的平安」；NAB 作「我的痛苦就这样变为平安」。

¹¹⁵⁷ 或作「乌有」。有译作「腐化」或「毁灭」。

¹¹⁵⁸ 或作「因为」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）。

¹¹⁵⁹ 21-22 节移在 6-7 节之间，参王下 20:7-8。

39:4 以赛亚说：「他们在你宫中看见了甚么？」希西家说：「凡我宫中所有的，他们都看见了；我财宝中没有一样不给他们看的。」

39:5 以赛亚对希西家说：「你听好万军之耶和華的话：

39:6 日子将到，凡你宫中所有的，并你列祖积蓄到如今的，都要被掳到巴比伦去；不留下一样，这是耶和華说的。

39:7 你所生的众子中，必有被掳去在巴比伦王宫里当太监。」

39:8 希西家对以赛亚说：「你所说耶和華的话是恰当¹¹⁶⁰的。」他在想¹¹⁶¹：「因为¹¹⁶²在我的年日中，必有太平和稳固。」

耶和華重返耶路撒冷

40:1 你们的 神说¹¹⁶³：「安慰，安慰我的百姓。」

40:2 对耶路撒冷说¹¹⁶⁴ 安慰的话，又告诉他争战的日子¹¹⁶⁵已过去了；他的刑罚完结¹¹⁶⁶了。因为耶和華已使她付了双倍的罪债¹¹⁶⁷。

40:3 有人声喊着说：「在旷野为耶和華开路，在沙漠地修筑我们 神的道。

40:4 一切山谷都要填满，大小山冈都要削平，高高低低的要改为平坦，崎崎岖岖的要成为平原。

40:5 耶和華的荣美¹¹⁶⁸必然显现，凡有血气的¹¹⁶⁹必同时看见。因为¹¹⁷⁰这是耶和華所命定的¹¹⁷¹。」

40:6 有人声说：「你喊叫吧！」另一个¹¹⁷²说：「我喊叫甚么呢？」回答说¹¹⁷³：「凡有血气的尽都如草¹¹⁷⁴，他们的承诺¹¹⁷⁵都像野地的花。」

¹¹⁶⁰ 原文作「好」。

¹¹⁶¹ 原文作「说」。

¹¹⁶² 或作「定然」；CEV 作「至少」。

¹¹⁶³ 本句的发言人不清楚是谁。可能是：(1) 神的百姓需要知道；(2) 不明身份的使者，受命安慰耶路撒冷。

¹¹⁶⁴ 原文作「对耶路撒冷的心说」。耶路撒冷人性化为女人。

¹¹⁶⁵ 原文作「她的战事满了」。有的认为 tsavah「战事」指「苦役」或「强迫性的劳役」。

¹¹⁶⁶ 原文作「她的刑罚可以了」。

¹¹⁶⁷ 原文作「因她从耶和華的手中领受了双倍」。「双倍」惩罚的原则可见于耶 16:18; 17:18 及启 18:6。以色列法律中的双倍例子可见于出 22:4, 7, 9（盗贼双倍赔偿）和申 21:17（长子双倍的承受）。

¹¹⁶⁸ 或作「荣耀」。耶和華的荣耀是他显现时的荣光和君尊的华美（见赛 6:3; 24:23; 35:2; 60:1; 66:18-19）。

¹¹⁶⁹ 原文作「血肉」（KJV, ASV, NASB）；NAB, NIV 作「人」；TEV 作「全人类」。

¹¹⁷⁰ 或作「的确」。

¹¹⁷¹ 原文作「耶和華（亲）口说了」（NASB, NIV, NRSV）。

¹¹⁷² 明显是第二个声音回应第一个声音的吩咐。

40:7 草必枯干，花必凋残，当耶和華的风¹¹⁷⁶吹在其上；人诚然是草。

40:8 草必枯干，花必凋残；惟有我们 神的定命是永远可靠¹¹⁷⁷！」

40:9 报好信息给锡安的啊，你要登高山！报好信息给耶路撒冷的啊¹¹⁷⁸，你要极力扬声！扬声不要惧怕！对犹太的城邑说：「看哪，你们的 神！」

40:10 全能主耶和華必像得胜的战士¹¹⁷⁹临到，他的武力设立他的统治¹¹⁸⁰。看！他的赏赐在他那里，他的赏赐在他面前¹¹⁸¹。

40:11 他必像牧人牧养自己的羊群；用膀臂聚集羊羔，抱在怀中¹¹⁸²；他引导母羊。

上主无可比拟

40:12 谁曾用手心量诸水¹¹⁸³，用手虎口¹¹⁸⁴量苍天¹¹⁸⁵，用升斗盛大地的尘土，用秤称山岭，用天平平冈陵呢¹¹⁸⁶？

40:13 谁能测度耶和華的心¹¹⁸⁷，或作他的谋士指教他呢¹¹⁸⁸？

¹¹⁷³ 或作「第一个声音回答说」。第一个声音吩咐第二个声音宣告甚么。

¹¹⁷⁴ 原文作「所有血肉是草」。参 7 节。

¹¹⁷⁵ 原文作「他所有的忠信」。「他」代表所有人。七十士本 (LXX) 认为「草」是「荣耀」，但 *khesed* 极少有此含意。故「信实，忠信，热诚」较合文义。人的「忠信」（口头表达的信实；NRSV「恒常性」）是短暂和不可靠，与永生神的定命和应许作强烈的对照。

¹¹⁷⁶ 原文 *ruakh yehvah* 是「神差遣的风」或「神的气息」。本处是神管治自然界的主动权，包括吹干植物的沙漠热风。（参诗 147:18；赛 59:19）。

¹¹⁷⁷ 原文作「话语」；本处是神的应许，保证耶路撒冷受苦已过和神荣耀的再临。

¹¹⁷⁸ 本处文法是阴性单式，是对人性化的锡安 / 耶路撒冷发言；「她」被吩咐登上高山向犹太其它城邑宣告耶和華归回的好消息。赛 41:27 及 52:7 说及有使者差去锡安，但该处用的是阳性单式，不如本处（40:9）的锡安亲为使者。

¹¹⁷⁹ 原文作「以强壮者来临」；ASV 作「以大能者而来」。

¹¹⁸⁰ 原文作「他的膀臂为他统治」（NIV, NRSV）。耶和華的「膀臂」代表他的军事力量（见赛 51:9-10; 63:5）。

¹¹⁸¹ 耶和華以得胜战士的身份回归耶路撒冷。并带同战利品；本处称作「赏赐」和「赏赐」。这些外词可译作「工价」和「报酬」。11 节指出他救赎子民（比作羊群）；子民是他的赏赐。

¹¹⁸² 「怀中」表示亲近和保护。

¹¹⁸³ 昆兰古卷作「海水」（NAB）。

¹¹⁸⁴ 「虎口」是伸出的手掌的大姆指尖到尾指尖的距离。

¹¹⁸⁵ 或作「诸天」，「天空」。

¹¹⁸⁶ 这些问题的答案都是「没有人」。独有耶和華创造世界，像商人用秤和天平称出银两和商品，耶和華建立这物质世界的各部份都有精确的比例。

¹¹⁸⁷ 或作「思念」。

40:14 他从谁领受方向¹¹⁸⁹？谁教导他正确的方式¹¹⁹⁰，或将知识教训他，将精巧的设计教他呢¹¹⁹¹？

40:15 看哪，万国都像水桶的一滴，又算如天平上的微尘；他举起¹¹⁹²众海岸¹¹⁹³，好像极微之灰尘。

40:16 黎巴嫩的树林不够当献祭的木柴；其中的走兽也不够作燔祭¹¹⁹⁴。

40:17 万国在他面前毫不重要，被他看为绝对虚空¹¹⁹⁵。

40:18 你们能将谁比神，用甚么形像与神比较？

40:19 匠人铸造¹¹⁹⁶偶像；银匠用金包裹，为它铸造银链。

40:20 人拣选不能朽坏的树木作奉献¹¹⁹⁷，为自己寻找巧匠，立起¹¹⁹⁸不会倒下的偶像。

40:21 你们不知道吗？你们不听见吗？从起初岂没有人告诉你们吗？自从立地的根基，你们岂不明白吗？

40:22 他是那位坐在地平线¹¹⁹⁹之上；地上的居民在他面前¹²⁰⁰好像蝗虫。他是那位铺张穹苍如幔子，展开¹²⁰¹诸天如支搭的帐棚¹²⁰²。

¹¹⁸⁸ 原文作「作他的参谋使他知道」。

¹¹⁸⁹ 原文作「他询问谁，使他能领悟？」

¹¹⁹⁰ 原文 orakh mishpat 可译作「公正的道路」（NASB, NRSV），但本处文义有关创造的能力和技巧，故应作「正确合宜的方式」。参 NIV, NCV「对的法子」。

¹¹⁹¹ 原文作「明白的途径使他知道？」13-14 节的答案都是「没有人」。与米索不大米亚传说中的「玛度」marduk 神的对照是：「玛度」这被造的神明要得到智慧之神的助力，但耶和华不需任何的帮助和指教。参 R. Whybray, Heavenly Counsellor (SOTSMS), 64-77。

¹¹⁹² 或作「称」（NIV）；NLT 作「拿起」。

¹¹⁹³ 或作「海鸟」（NASB, NIV, NLT）。

¹¹⁹⁴ 指连黎巴嫩的伟大树林也供应不出足够的木柴和走兽向耶和华作适当的献祭。

¹¹⁹⁵ 原文作「（出自）虚无和无状」。

¹¹⁹⁶ 原文作「倾出」；KJV 作「镕成」。

¹¹⁹⁷ 原文 hamsukan t^erumah 可译作「奉献不起的人（金银偶像）拣选不能朽坏的树木」；但这字可能是一种树木的名称，出自同源字 musukkau。偶像如何成为奉献的意义不甚清楚。

¹¹⁹⁸ 或作「制造」；「立」（ASV, NAB, NIV, NRSV）；KJV, NASB 作「预备」。

¹¹⁹⁹ 原文作「地球的圆圈」（KJV, NIV, NRSV, NLT）。

¹²⁰⁰ 原文无「在他面前」字样。

¹²⁰¹ 原文 matakh，译作「展开」是因与上句的「铺张」平行；有希伯来文及亚兰文同源字的支持。

¹²⁰² 原文作「可居住的帐棚」。

40:23 他削减君王归于虚无，使地上的首领无关重要。

40:24 是的，他们是刚才栽上，刚才种上，根也刚才扎在地里，他一吹在其上，便都枯干，风将他们吹去，像稻草一样。

40:25 那圣者¹²⁰³说：「你们将谁比我？我像谁？」

40:26 你们向天举目！看谁创造这万象？是他按班次领出¹²⁰⁴，一一称其名。因他无比的权能和惊人的大力，连一个都不缺。」

40:27 雅各啊，你为何说「耶和华不知道向我所发生的¹²⁰⁵」，以色列啊，你为何言「我的冤屈 神并不关注¹²⁰⁶」？

40:28 你不知道吗？你不听见吗？耶和华是永在的神，是创造全地的主¹²⁰⁷。他不疲乏，也不困倦，他的智慧无穷无尽¹²⁰⁸。

40:29 疲乏的，他赐能力；缺力的，他加精力。

40:30 就是少年人也会疲乏困倦；强壮的青年人也会笨拙地跌倒¹²⁰⁹。

40:31 但那等候耶和华的，必从新得力；他们必如鹰展翅上腾¹²¹⁰，他们奔跑却不困倦，行走却不疲乏。

神向列邦挑战

41:1 众海岸啊¹²¹¹，当在我面前静听！让万国从新得力！让他们近前来然后说话；让我们彼此辩论¹²¹²。

41:2 「谁从东方兴起一人¹²¹³？谁正式委任他供职¹²¹⁴？耶和华将列国交给他¹²¹⁵，使他管辖¹²¹⁶君王。他以刀使他们如灰尘，以弓使他们如风前的稻草¹²¹⁷。」

¹²⁰³ 参 1:4 注解。

¹²⁰⁴ 原文作「看谁创造？是他按数目领出万军（象）」。星宿比作神带领的大军。下句可能描写神在点名，无一敢缺席。

¹²⁰⁵ 原文作「我的道路是向耶和华隐藏（的）」（NAB, NASB, NIV, NRSV）。

¹²⁰⁶ 原文作「我的公正从神（面前）过去」；NRSV 作「我的神漠视我的公理」。

¹²⁰⁷ 原文作「地的两极」，指地的两极之中，即全地。

¹²⁰⁸ 以色列被掳之民的埋怨（27 节）暗示神可能在某方面有限制。可能神，像许多的偶像，已经死去。又或神的权限止于犹太，不包括巴比伦。更或他不能设法拯救自己的子民。但 28 节肯定他不受时空的限制，他的能力与智慧也无止境。若子民对他有盼望的信心（31 上），他可以也必会拯救他们。

¹²⁰⁹ 原文作「他们跌倒地跌倒」。迭字是强调之意。

¹²¹⁰ 原文作「他们在如鹰的翅膀升起」。

¹²¹¹ 或作「海岛」（KJV, NIV, CEV）；TEV 作「遥远之地」；NLT 作「海外之地」。

¹²¹² 原文 mishpat 可译作「审判」，但本处指耶和华与列邦的争执。

¹²¹³ 指波斯王塞鲁士 Cyrus，如下文（见 44:28-45:6; 46:11; 48:14-16）。

¹²¹⁴ 原文作「以公义叫他立正」。

41:3 他追赶他们，毫不受损¹²¹⁸的越过他们¹²¹⁹。

41:4 谁采取行动施行定命¹²²⁰？谁从起初就宣召历代呢？是我，耶和華；正开始时我在，末时我在——是我¹²²¹。」

41:5 海岸¹²²²看见就都害怕；全地¹²²³也都战兢，它们就近前来。

41:6 他们彼此扶助¹²²⁴；彼此说：「壮胆吧！」

41:7 木匠勉励银匠，挥锤的勉励打砧的。他认可焊接的品质¹²²⁵，将它钉子钉稳，不致倒下。

勉励百姓

41:8 「你，以色列我的仆人，我所拣选的雅各，我朋友¹²²⁶亚伯拉罕的后裔，

41:9 你是我从地极领回来的，从地角所召来的，且对你说：『你是我的仆人』，我拣选你，并不丢弃你。

41:10 你不要害怕，因为我与你同在！不要惊惶，因为我是你的神！我必坚固你——我必帮助你——我必用我拯救的右手¹²²⁷扶持你！

41:11 看！凡向你发怒的必都抱愧蒙羞；与你相争的¹²²⁸必减至无有而灭亡¹²²⁹。

41:12 你要找你的对头¹²³⁰必找不着；你的敌人¹²³¹必被消灭至一无所有。

¹²¹⁵ 原文作「他（耶和華）将列国交在他（古列）面前」。

¹²¹⁶ 原文 *yard*^e「统治」。昆兰古卷 1QIsa 作 *yorid*「下临」；有的认为是 *yarod* 出自 *radad*「打倒」。

¹²¹⁷ 本处重点是他们在古列面前毫无能力，他的军力使他们四散。

¹²¹⁸ 原文作「平安地」；KJV, ASV 作「安全地」；NASB 作「在安全中」；NIV 作「丝毫不损」。

¹²¹⁹ 原文作「他不用脚进入」。表示行动迅速，脚不沾地而来。见 C. R. North, *Second Isaiah*, 94。

¹²²⁰ 原文作「谁行事和成就了」；NASB 作「谁去做又成就了」。

¹²²¹ 原文作「我，耶和華，与开始的同在，也与末后的同在，我是他」。

¹²²² 参 1 节注解。

¹²²³ 参 40:28 注解。

¹²²⁴ 原文作「各人相助邻舍」；NCV 作「工人们互相帮助」。

¹²²⁵ 原文作「对焊接（的工夫）说，这个好」。

¹²²⁶ 或作「盟友」（见王上 5:1；代下 20:7）。

¹²²⁷ 「右手」代表神拯救的大能（出 15:6, 12）和保护（诗 63:8）。「扶持」或作「使你站稳」，有「伸张公义」，「拯救」和「使得胜」的内含（见 45:8；51:5 及 BDB841-42 s.v.）。

¹²²⁸ 原文作「你相争的人」；NASB 作「与你争竞的人」。

¹²²⁹ 原文作「有若无有」；NAB 作「乌有」。

¹²³⁰ 原文作「你的争斗者」；NASB 作「和你争吵的人」。

¹²³¹ 原文作「你的战斗者」；NAB 作「与你作战的人」。

41:13 因为我耶和华你的 神必搀扶你的右手，对你说，不要害怕！我正在帮助你。

41:14 你这被轻视的小雅各¹²³²，以色列人，不要害怕！耶和华说，我正在帮助你。」你的保护者¹²³³就是以色列的圣者¹²³⁴。

41:15 看哪，我将你做成有两刃打粮的新器具。你要把山岭打得粉碎，使冈陵如同糠秕¹²³⁵。

41:16 你要把它簸扬，风要吹去；风要把它刮散。你必以耶和华为喜乐，必以以色列的全能君为夸耀。

41:17 困苦穷乏人寻求水却没有；他们因口渴，舌头干燥。我耶和华必回应他们的祷告¹²³⁶；我以色列的神必不离弃他们。

41:18 我要使水流下山坡，在谷中开泉源。我要使沙漠变为水池，使干地变为涌泉。

41:19 我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树和橄榄树；我在沙漠要使松树、杉树并黄杨树一同生发；

41:20 好叫人¹²³⁷看见、认出、留意、明白，这是耶和华的大能¹²³⁸所做的，是以色列的圣者所造的。」

耶和华向假神挑战

41:21 耶和华说：「呈上你们的理由。」雅各的君说：「拿出你们的根据¹²³⁹。」

41:22 让他们拿出证明！让他们说说以前的圣谕如何¹²⁴⁰，让我们查验¹²⁴¹，看它们如何应验¹²⁴²，或向我们定命将来的事¹²⁴³。

41:23 要预言后来的事，好叫我们知道你们是神。你们或降福，或降祸，使我们恐惧战兢。

41:24 看哪，你们甚么都不是，你们的成就根本不存在。那选择敬拜你们的是可憎恶的¹²⁴⁴。

¹²³² 原文作「啊！虫子雅各」。「虫子」示意雅各微不足道。本处的「虫子」可能是虱类；NAB 作「啊，蛆虫以色列」；NRSV 作「你这昆虫以色列」。

¹²³³ 原文作「你的亲人救赎者」。原文 ga'al「亲人」有保护大家族的责任。

¹²³⁴ 参 1:4 注解。

¹²³⁵ 「山岭」和「冈陵」象征敌对的列邦，以色列复兴的障碍。

¹²³⁶ 原文作「回答他们」（ASV, NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）。

¹²³⁷ 原文作「他们」；NAB, NRSV 作「所有的都能看见」；CEV, NLT 作「每个人必看见」。

¹²³⁸ 原文作「手」（KJV, NASB, NIV, NRSV）。

¹²³⁹ 原文作「强（的话）」。这挑战明显是对偶像诸神所发。见 23-24 节。

¹²⁴⁰ 原文作「至于从前的事，告诉我们是甚么」。

¹²⁴¹ 原文作「使我们可以放在心上」。

¹²⁴² 原文作「可以知道它们的结果」。

¹²⁴³ 原文作「声明未来的事，有关末期的」。

¹²⁴⁴ 原文作「那拣选你的是可恶的」。

41:25 我从北方兴起一人¹²⁴⁵，求告我名的人，从日出之地而来¹²⁴⁶。他必脚踏掌权的，好像临到灰泥，彷彿窑匠踹泥一样。

41:26 谁从起初命定这事，使我们知道？谁从先前宣示，使我们说『他没错』呢？谁也没有命定，谁也没有宣示；谁也没有听见你们说任何的话。

41:27 我首先对锡安说：『看！这是将要发生的！』我将一位报好信息的送去耶路撒冷。

41:28 我看，却没有人；我问的时候，他们中间也没有顾问能回答一句。

41:29 看哪！他们全部甚么都不是¹²⁴⁷，他们的成就根本不存在¹²⁴⁸。他们所铸的偶像没有一样实质。

耶和華差派仆人

42:1¹²⁴⁹ 这就是我的仆人，我所扶持、所拣选、心里所喜悦的。我已将我的灵赐给他，他必为万国作出公正的定命¹²⁵⁰。

42:2 他不喧嚷，不扬声，也不在街上宣传自己¹²⁵¹。

42:3 压伤的芦苇，他不折断；将残的灯火，他不吹灭¹²⁵²；他必信实地作出公正的定命¹²⁵³。

42:4 他不暗淡，也不被压碎¹²⁵⁴，直到他在地上设立公正，海岸¹²⁵⁵都等候他的定命¹²⁵⁶。」

42:5 这就是创造诸天，铺张穹苍，将地和地所出的一并铺开，赐气息给地上的众人，又赐生命给行在其上¹²⁵⁷之人的真神¹²⁵⁸耶和華所说的——

¹²⁴⁵ 即波斯王塞鲁士 Cyrus，见 2 节注解。

¹²⁴⁶ 或作「东方」。

¹²⁴⁷ 见 40:17 及 41:12。

¹²⁴⁸ 原文作「他们的地位是风和无有」；NASB 作「风和空虚」；作 NIV 「风和混乱」。

¹²⁴⁹ 1-7 节是以赛亚第一首的「仆人之歌」，形容一位特殊理想的仆人的事工。他成就了神对以色列和列邦的旨意。本歌描写这仆人是公正的君王，带来地上的公正和受压者的解脱。其它的歌记在 49:1-13; 50:4-11; 52:13-53:12。

¹²⁵⁰ 原文作「他必带出公正」（ASV, NASB, NRSV）。如赛 11:1-9 描写的理想君王，这位仆人有充沛的圣灵，建立地上的公正。

¹²⁵¹ 原文作「他必不使街上听到他的声音」。

¹²⁵² 这都代表在灭亡边缘的软弱和受压者。

¹²⁵³ 原文作「他必信实地带出公正」（NASB, NRSV）。

¹²⁵⁴ 3 节的动词在此重复。原文是 ratsats 「压碎 / 压伤」和 kahah 「将残 / 暗淡」。

¹²⁵⁵ 或作「海岛」（NIV）；NLT 作「海外的远方」。

¹²⁵⁶ 或作「律法」（KJV, ASV, NASB, NIV）；或作「他的指示」NLT。

¹²⁵⁷ 原文作「它的后裔」（NASB）；NIV 作「出自其中」。

¹²⁵⁸ 原文作「这位神」。

42:6 「我耶和華正式委任你¹²⁵⁹；我摠扶你的手，保守你¹²⁶⁰，使你作眾民的約的中保¹²⁶¹，作列邦人的光¹²⁶²，

42:7 開瞎子的眼¹²⁶³，釋放被囚的¹²⁶⁴出牢獄，那些位在監牢黑暗中的人。

耶和華說話

42:8 我是耶和華！這是我的名！我必不將我的榮耀與其他的分享，也不將我的稱贊與雕刻的偶像分享。

42:9 看哪！先前的聖諭已經成就¹²⁶⁵，現在我宣布新事。這些未發生以先，我就启示你們¹²⁶⁶。

42:10 航海的和海中所有的¹²⁶⁷，海岸¹²⁶⁸和其上的居民，都當向耶和華唱新歌，從地極讚美他！

42:11 讓曠野和其中的城邑，並基達游牧之民居住的村莊揚聲；讓西拉的居民歡呼，在山頂上吶喊。

42:12 讓他們將榮耀歸給耶和華¹²⁶⁹，在眾海岸¹²⁷⁰頌贊他的作為。

42:13 耶和華必像勇士冒出，必像戰士激動而戰¹²⁷¹；他要喊叫，大聲吶喊，他要向仇敵顯出大能¹²⁷²。

¹²⁵⁹ 原文作「在公義中呼召你」。「你」是陽性單式，指僕人。見 41:2 注解。

¹²⁶⁰ 本譯本假設原文出自 *natsar*，而作「保守」。但有的認為本字出自 *yatsar*，而作「塑造」。

¹²⁶¹ 原文作「眾民的約」。字意上「人」不可能是約，故 *b'rit*「約」應是「約的中保」。「眾民」原文作「人」；但據 49:8，應指以色列。

¹²⁶² 「光」象征從捆鎖壓迫中救出；注意 49:6 下與 51:4-6 的平行。「列邦」或作「外邦」（NIV, KJV, ASV）。

¹²⁶³ 本句不是指瞎子的肉眼得治。正如下兩句指出，這「開眼」是釋放囚犯在不見天日的牢獄中出來。

¹²⁶⁴ 這些不是慣犯和危險人物，而是政治犯或含冤入獄的。

¹²⁶⁵ 原文作「看哪！先前的事已經來了（成就了）」。「先前的事」是耶和華早期的預言。

¹²⁶⁶ 原文作「他們尚未萌芽，我使你們聽見」。「你們」是以色列人；「新事」是尚未發生的預告事迹。「先前的事」在本節中是以色列歷史上神預先告訴他們的（出 43:16-18）。「新事」特指有關「僕人」的預言（42:1-7），也可能包括古列的勝迹（41:25-27）。

¹²⁶⁷ 原文作「海與它的丰满」；NASB, NIV 作「和一切在內的」。

¹²⁶⁸ 或作「海島」（NASB, NIV）；NLT 作「遠方的海岸」。

¹²⁶⁹ 或作「願他們將耶和華配得的尊榮給他」。

¹²⁷⁰ 原文作「願（對）他的頌贊在眾海岸（海島）宣揚」。

¹²⁷¹ 原文作「像出征的人，他激發熱誠」（NIV 類似）。

42:14 我许久没有行动¹²⁷³，静默不语。现在我要唉哼像临盆的妇人，我要急促而喘气¹²⁷⁴。

42:15 我要使大山小冈的树木枯萎¹²⁷⁵，使花草枯干。我要使江河变为岛屿¹²⁷⁶，使水池干涸¹²⁷⁷。

42:16 我要引瞎子行不熟悉的道¹²⁷⁸；领他们走没行过的路¹²⁷⁹。我必在他们面前使黑暗变为光明，使崎岖变为平坦¹²⁸⁰。这是我要为他们行的，我必不离弃他们。

42:17 信靠偶像的，对铸造的偶像说『你是我们的神』的，他们要退后，极度蒙羞¹²⁸¹。

耶和華與子民理論

42:18 你们这耳聋的，听吧！你们这眼瞎的，注意¹²⁸²！

42:19 我的仆人真的眼瞎，我的使者真的耳聋。我立约的盟友¹²⁸³，耶和華的仆人，是真的眼瞎¹²⁸⁴。

42:20 你看见许多事却不领会¹²⁸⁵；耳朵开通却不听见。」

42:21 耶和華要以尊大显示律法，展示公正¹²⁸⁶。

¹²⁷² 或作「他胜过仇敌」（NIV）；NLT作「必粉碎仇敌」。

¹²⁷³ 原文作「静默了许久」（NASB, NIV, TEV, NLT）；CEV作「忍怒」。

¹²⁷⁴ 描写耶和華是极欲作战的战士，不能再忍了。

¹²⁷⁵ 原文作「使大山小岗枯萎」，指山上的树木。

¹²⁷⁶ 原文作「我必使江河变为海岸（海岛）」。有的认为本句与文意不合而将海岸改作「干地」。虽然这背景较为出奇，但 J. N. Oswalt 描写这是中东河流偶然出现的状况。江河水退之时，从前掩盖的河床会露出地面如海岸（岛）。

（Isaiah〔NICOT〕, 2:126）。

¹²⁷⁷ 本句描写耶和華如何咒诅使全地不育。这也暗示耶和華如何灭绝敌人。

¹²⁷⁸ 原文作「不知道的路」（NASB）。

¹²⁷⁹ 原文作「使他们走（在）不知道的路上」。

¹²⁸⁰ 原文作「使凹凸地为平地」。

¹²⁸¹ 原文作「蒙羞辱中的羞辱」；ASV, NASB作「绝对羞辱」。

¹²⁸² 原文作「看着」。

¹²⁸³ 原文 m^oshullam 字意不详。BDB 1023 s.v. 认为这字出自「和好」的动词，而作「和约中的人」。J. N. Oswalt 建议为「有约者」（Isaiah〔NICOT〕, 2:128, n.59）。有的修订为 mosh^olam「他们的统治者」或是 m^oshullakhi「我的使者（委任者）」（与上句使者颇合）。本译本假定本字是修订词 k^emoshol^emi「如盟友」。（参 30:22 或 51:5；「盟友」可参诗 7:4）。

¹²⁸⁴ 本节的语气是无人像神的仆人的眼瞎耳聋。本处文义中的「仆人」是放逐的以色列（参 41:8-9），灵里瞎而聋，无法成就神的目的。这「仆人」与「仆人之歌」中的理想「仆人」成为强烈对照。

¹²⁸⁵ 原文作「但你保守不住（记不住）」；NIV作「但完全不留意」。

42:22 但这百姓被抢被夺的；都陷在坑中，囚在狱里。他们作掠物被掳去，无人拯救；作掳物被牵走，无人说：「带回来。」

42:23 你们中间谁肯侧耳？将来有谁留意？

42:24 谁将雅各交给强盗？谁将以色列交给抢夺者¹²⁸⁷？岂不是耶和華，就是我们所得罪的那位吗？他们不肯遵行他的命令¹²⁸⁸，不听从他的律法。

42:25 所以，他将猛烈的怒气和战争的摧残¹²⁸⁹，倾倒在以色列的身上。在他四围如火着起，他却不知道¹²⁹⁰，烧着他，他也不留意¹²⁹¹。

神必拯救子民

43:1 雅各啊，创造你的耶和華；以色列啊，造成你的那位，现在如此说：「你不要害怕！因为我必保护你¹²⁹²。我呼唤你名，你是属我的。」

43:2 你从水中经过，我必与你同在；你蹚过江河，水必不漫过你。你从火中行过，必不被烧；火焰必不伤你¹²⁹³。

43:3 因为我是耶和華你的神，以色列的圣者¹²⁹⁴，你的救主。我已经使埃及作你的赎价，使衣索匹亚和西巴¹²⁹⁵代替你。

43:4 我既看你为宝为尊¹²⁹⁶，又因我爱你，我必使人代替你，使列邦替换你的生命。

43:5 不要害怕，因我与你同在！我必领你的后裔从东方来；又从西方招聚你。

43:6 我要对北方说：『交出来！』对南方说：『不要拘留！』将我的众子从远方带来，将我的众女从地极领回，

43:7 就是每一个属于我的¹²⁹⁷，是我为自己的荣耀创造的，是我所做成——我所造的。」

¹²⁸⁶ 原文作「耶和華为了他的公义（公正）喜悦，他显大了律法使它荣耀」。耶和華将他为子民的良好意愿与他们目前的危机对照。耶和華想藉以色列展示他的律法（申 4:5-8），但以色列不顺从（24 节），承担不了这任命。

¹²⁸⁷ 或作「谁将雅各交出如同掠物」。

¹²⁸⁸ 原文作「他们不愿走在他的道中」。

¹²⁸⁹ 原文作「力量」（KJV, NASB）；NAB 作「猛烈」；NASB 作「凶猛」；NIV 作「残暴」。

¹²⁹⁰ 或作「不领会」。

¹²⁹¹ 原文作「心中也看不见」。

¹²⁹² 或作「救赎」。参 41:14 注解。NCV 作「拯救」；CEV 作「救援」；NLT 作「赎回」。

¹²⁹³ 原文作「烧」（NASB）；NAB, NRSV, NLT 作「焚尽」；NIV 作「烧着」。

¹²⁹⁴ 参 1:4 注解。

¹²⁹⁵ 「西巴」Seba 不是在阿拉伯 Arabia 南部的示巴 Sheba。参创 1:10；代上 1:9。

¹²⁹⁶ 原文作「你既在我眼中为宝贵，你又被尊重」。

¹²⁹⁷ 原文作「凡称为我名下的」（NASB, NIV, NRSV）。

耶和华重申主权

43:8 你要将有眼而瞎、有耳而聋的民都带出来！

43:9 万国聚集，众民会合。其中谁能将此声明？谁为我们预述了先前的事¹²⁹⁸？他们可以带出证人来，显明有理，或者让他们听见同意说：「这是真的。」

43:10 耶和华说：「你们是我的证人，我所拣选的仆人。所以，你当思想¹²⁹⁹且信服我，又明白我就是耶和华。在我以前没有神，也没有像我永存的¹³⁰⁰。」

43:11 我是耶和华，除我以外没有救主。

43:12 我曾定命，我曾拯救，我曾宣告，在你们中间没有别神。」耶和华说：「你们是我的证人，我是神。」

43:13 从今日起，我就是他！谁也不能救人脱离我手，我要行事，谁能阻止？」

耶和华行新事

43:14 耶和华你们的保护者¹³⁰¹，以色列的圣者¹³⁰²如此说：「因你们的缘故，我打发人到巴比伦去，使巴比伦人如逃民¹³⁰³，将他们欢乐的呐喊变为哀歌¹³⁰⁴。」

43:15 我是耶和华你们的圣者¹³⁰⁵，是创造以色列的，是你们的君王。」

43:16 那位在沧海中开道，在大水中开路，

43:17 使车辆、马匹、军兵、勇士都灭亡的¹³⁰⁶；（他们一同倒下¹³⁰⁷，不再起来，他们灭了，好像熄灭的灯火。）

43:18 耶和华如此说：「你们不要记念从前的事¹³⁰⁸，也不要追想古时的事。」

43:19 看哪！我要做一件新事。如今要发生¹³⁰⁹，你们看不出来吗¹³¹⁰？是的，我必在旷野开道路，在沙漠开江河¹³¹¹。」

¹²⁹⁸ 原文作「使我们听到先前的事？」

¹²⁹⁹ 或作「知道」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV）。

¹³⁰⁰ 原文作「在我以后，也必没有」；NASB「没有在我以后的」。「像我永存」或作「比我长寿」。

¹³⁰¹ 或作「你的亲人救赎者」。

¹³⁰² 参 1:4 注解。

¹³⁰³ 原文作「我将他们所有人拉下（变如）难民」。

¹³⁰⁴ 原文作「至于那些在船上欢呼的巴比伦人」；大意是「甚至在船上欢呼的巴比伦人」；先知在说耶和华使他们上船避难的巴比伦人，以为脱难的人，欢乐也变为哀歌。

¹³⁰⁵ 参 1:4 注解。

¹³⁰⁶ 引喻在红海灭埃及军兵的事迹。

¹³⁰⁷ 原文作「躺下」；NAB 作「一同伏地」；CEV 作「死去」；NRSV 作「他们躺下」。

¹³⁰⁸ 或作「原先的事」；NLT 作「忘记一切」。

¹³⁰⁹ 原文作「萌芽」；NASB 作「弹出」。

¹³¹⁰ 或作「知道」（KJV, ASV）；NASB 作「领会」；NAB, NIV, NRSV 作「清楚」。

43:20 野地的走兽必尊重我，野狗和鸵鸟也必如此，因我使旷野有水，使沙漠有河，好给我的选民解渴。

43:21 这百姓是我为自己所造的，好称颂我。

耶和華遣責子民

43:22 雅各啊，你却没有求告我；以色列啊，你没有渴慕¹³¹²我。

43:23 你没有将你的羊带来给我作燔祭，也没有用祭物尊敬我。我没有使供物作你的负担，也没有因要求乳香使你劳累¹³¹³。

43:24 你没有为我买馨香的菖蒲¹³¹⁴，也没有用祭物的脂油献给¹³¹⁵我。你的罪倒成为我的负担，你的恶行使我劳累¹³¹⁶。

43:25 我，惟有我为自己的缘故涂抹你的叛逆的所为；我也不想起你的罪恶。

43:26 提醒我，你我可以一同辩论！你可以向我证明你有理¹³¹⁷！

43:27 你的始祖¹³¹⁸犯罪，你的发言人¹³¹⁹违背我。

43:28 所以我辱没了你们的圣首领，交雅各于毁灭，使以色列承受欺凌。

耶和華必復興以色列

44:1 我的仆人雅各、我所拣选的以色列啊，现在你当听！

44:2 造成你——从你出胎模塑你，帮助你的——耶和華如此说：「我的仆人雅各、我所拣选的耶书仑哪¹³²⁰，不要害怕！

44:3 因为我要将水浇灌焦土¹³²¹，使江河¹³²²流在旱地。我要将我的灵浇灌你的后裔，将我的福浇灌你的子孙。

¹³¹¹ 昆兰古卷作「路径」（1QIsa）。

¹³¹² 或作「你厌烦我」（KJV, ASV, NRSV）。

¹³¹³ 或作「厌烦」。

¹³¹⁴ 即「白菖」Calamus（NIV）；NCV, TEV, NLT 作「香」；CEV 作「香料」。

¹³¹⁵ 原文作「填满」；NASB 作「充满」。

¹³¹⁶ 在 22-24 节耶和華似在责备以色列人献不足的祭。但这是个问题。假如本处指放逐时期的行为，这种敬拜方式是不可能的，耶和華也不会如此的期望。假如本处指放逐之前，这说法就与其它责备以色列人过度献祭的经文违背（例如赛 1:11-14；耶 6:20；摩 4:4-5；5:21-23）。所以本节不是责备以色列没有献祭，而是指责他们宗教仪式的无用。他们或许献祭，但不是给耶和華的，因为耶和華不接受，甚至不要。参 C. R. North, Second Isaiah, 127, and R. Whitbray, Isaiah 40-66（NCBC），91。

¹³¹⁷ 原文作「你，说话使你得直」；NAB 作「证明你的无辜」。

¹³¹⁸ 这可能指亚伯拉罕（51:2），但以赛亚书它处从未责备亚伯拉罕（见 29:22；41:8；63:16）。这位「始祖」可能是雅各 / 以色列，亦称为国家的「始祖」（见 58:14；63:16）。

¹³¹⁹ 可能是国家的先知，祭司和 / 或君王。

¹³²⁰ 耶书仑 Jeshurum 是以色列的别名，见于申 32:15；33:5, 26。

44:4 他们要像树长在草中，像溪水旁的柳树。

44:5 这个要说『我是属耶和华的』；那个要用雅各的名¹³²³；又一个要亲手写『归耶和华的』，并用以色列为名。

偶像的荒谬

44:6 耶和華以色列的君，以色列的保护者¹³²⁴，万军之耶和華如此说：我是首先的，我是末后的，除我以外再没有神！

44:7 自从我设立古时的民——谁能像我？让他声明¹³²⁵！让他陈说向我解释——让他宣告未来的事。

44:8 你们不要恐惧！也不要害怕！我岂不是从早就说明命定了吗？你们是我的见证。除我以外，岂有神吗？诚然没有其他保护盘石¹³²⁶，我一个都不知道！」

44:9 制造偶像的甚么都不是，他们所喜悦的都无价值。他们的证人看不见；无所知晓，以致羞愧。

44:10 谁制造神像，铸造没有价值的偶像¹³²⁷？

44:11 看哪，他¹³²⁸的同伴都必羞愧；工匠只不过是人¹³²⁹。任他们聚集，任他们站立！他们都必惧怕，一同羞愧。

44:12 铁匠把铁在火炭中烧热，用锤打铁器。用他有力的膀臂锤成。他饥饿而无力；不喝水而发倦。

44:13 木匠拉线¹³³⁰，用笔划出样子¹³³¹；他用刨子刨成形状，用图规划了模样。他仿照人的体态，做成人形，放在神灶中¹³³²。

44:14 他砍伐香柏树，取柞树（注：「柞」或作「青桐」）或橡树。他在树林中选定了一棵。他栽种松树，而雨使它生长。

¹³²¹ 原文作「口渴的」，指干旱之地；参下句平行句。

¹³²² KJV 作「洪水」。

¹³²³ 或作「被称为雅各」。

¹³²⁴ 原文作「他的亲人救赎者」。

¹³²⁵ 原文作「让他叫 / 声明」（NASB, NIV, NRSV）；NAB 作「让他站起来说」。

¹³²⁶ 原文作「盘石」，或作「峭壁」。这称号形容神是保护性的避难所，全能君王的身份。

¹³²⁷ 语气是「谁傻成这样子去制造神像？」

¹³²⁸ 「他」可能指铸偶像的人；「同伴」就是同行者。

¹³²⁹ 本句似为：假如偶像不过是人手所造，信靠的人必定失望；因为人工的偶像不能帮助他们的「创造者」。

¹³³⁰ 或作「用线量度」（NIV）。

¹³³¹ 原文作「描出轮廓」。原文 shered 只见于本处，可能是工具或是「笔」类。ASV 作「铅笔」；NAB, NRSV 作「尖笔」；NASB 作「粉红笔」；NIV 作「画记号」。

¹³³² 原文作「像人的荣耀坐在屋中」；NIV 作「住在神龛里」。

44:15 人用这树烧火，他自己取些烤火。他点火烤饼；又做神像跪拜；做雕刻的偶像向它¹³³³叩拜。

44:16 他把一半烧在火中——一半烤肉吃饱。自己烤火说：「阿哈！我暖和了！我见火了！」

44:17 他用剩下的做了一神，自己的偶像。他向这偶像祷告说：「求你拯救我，因你是我的神。」

44:18 他们不知道，也不明白，因为他们的眼是瞎的¹³³⁴，不能看见；他们的心不能明白。

44:19 没有人自己想想，也没有知识，没有聪明，能说：「我拿了一半在火中烧了——在炭火上烤了饼，我也烤了肉吃。这剩下的我岂要做可憎的偶像？我岂可向枯木叩拜？」

44:20 他以灰为食¹³³⁵；他昏迷的心误导他。他不能自救，也不能说：「我右手中的岂不是假神¹³³⁶？」

44:21 「雅各、以色列啊，你是我的仆人，要想想这些事。以色列啊，你是我的仆人，我造成了你，必不忘记你。」

44:22 我涂抹了你的过犯¹³³⁷，像厚云消散；我涂抹了你的罪恶，如薄云灭没。你当归向我，因我保护¹³³⁸你。」

44:23 诸天哪，应当欢呼！因为耶和华干预¹³³⁹。地的深处¹³⁴⁰啊，应当呐喊！山岭哪，欢乐地呼喊；树林和其中所有的树，你们也是！因为耶和华保护¹³⁴¹雅各，在以色列全地彰显他的荣美¹³⁴²。

耶和华赐力于塞鲁士

44:24 在胎中模塑你的保护者¹³⁴³，主耶和华如此说：「我耶和华是创造万物的，是独自铺张诸天、铺开大地的。」

¹³³³ 或作「它们」。

¹³³⁴ 原文作「被涂抹」。

¹³³⁵ 或作「在灰堆上进食」。

¹³³⁶ 原文作「我右手中岂不是谎言（假的）？」

¹³³⁷ 原文作「背叛之过」。耶和华赦免他们的罪，使之如云般消散（见伯7:9; 30:15）。

¹³³⁸ 原文作「救赎」。见41:14注解。

¹³³⁹ 原文作「（采取）行动」；NASB, NRSV作「做了」；NLT作「做了这奇妙的事」。

¹³⁴⁰ 原文作「低下区域」，指阴间 Shoel，与上句「诸天」为平行句。见诗63:9; 71:20。

¹³⁴¹ 原文作「救赎」。见41:14注解。

¹³⁴² 即「以拯救以色列显出他的荣耀」；TEV作「以拯救以色列显出他的伟大」。

¹³⁴³ 原文作「你的救赎者」。见41:14注解。

44:25 是我使说空话的兆头失效，使占卜的蒙羞¹³⁴⁴，推翻智慧人的计谋，使他的劝告¹³⁴⁵显为愚拙；

44:26 是我使他仆人先知的圣谕¹³⁴⁶应验，他使者的宣告¹³⁴⁷成就，是我论到耶路撒冷说：『必有人居住。』论到犹太的城邑说：『必被重建，它的荒场我也必兴起。』

44:27 是我对深渊说：『干了吧！我也要使你江河干涸，』

44:28 是我委任¹³⁴⁸塞鲁士作我的牧人¹³⁴⁹，完成我的心意，又下令建造耶路撒冷，发命立稳¹³⁵⁰圣殿的根基。』」

45:1 耶和华对他所拣选¹³⁵¹的塞鲁士说，就是我，我搀扶他的右手¹³⁵²，使列国解甲降伏在他面前¹³⁵³，使城门在他面前敞开，不得关闭的说：

45:2 「我必在你前面行，修平山岭。我必打破铜门，砍断铁门。

45:3 我要将暗中的宝物¹³⁵⁴，隐密的财宝赐给你，使你知道提名召你的，就是我耶和华，以色列的神。

45:4 因我仆人雅各、我所拣选以色列的缘故，我提名召你；你虽不认识¹³⁵⁵我，我给你尊贵的称号。

45:5 我是耶和华；没有与我并列的¹³⁵⁶。除了我以外没有神。你虽不认识我，我配备武装你¹³⁵⁷。

45:6 我这样行是为了使从东到西的人，都知道除了我以外，没有别神。我是耶和华！在我旁没有并列者。

45:7 我造光，又造暗¹³⁵⁸；我施平安，又降灾祸¹³⁵⁹。成就这一切的是我耶和华。

¹³⁴⁴ 或作「变作愚人」（NIV, NRSV）。

¹³⁴⁵ 原文作「知识」（KJV, NAB, NASB, NRSV）。

¹³⁴⁶ 原文作「他仆人的话」，应是指神的先知，参下文。

¹³⁴⁷ 原文作「计谋」'etash；应是指神藉先知宣告的计划。

¹³⁴⁸ 原文作「对他说」。45:1 继续 44:28 上对塞鲁士说的话，最后引用在 45:2。

¹³⁴⁹ 「牧人」指皇族身份的人，负责他子民的福利。

¹³⁵⁰ 或作「重建」。

¹³⁵¹ 原文作「膏立」（KJV, NAB, NIV, NRSV, NLT）；NCV 作「他指定的君王」。

¹³⁵² 「右手」代表动作和力量；耶和华指导塞鲁士的行动，肯定他成功。

¹³⁵³ 原文作「我必松开列王的腰带」；NRSV 作「脱下列王的外袍」；NIV 作「脱下列王的甲冑」。

¹³⁵⁴ 原文作「黑暗中的宝物」（KJV, NASB, NIV, NRSV）；TEV 作「黑暗隐藏的珍宝」。

¹³⁵⁵ 或作「承认」；原文作「知道」（NCV, NRSV, TEV, NLT）；NIV 作「认」。

¹³⁵⁶ 原文作「没有在我旁的」。

¹³⁵⁷ 原文作「束你的腰」（NASB），或「加力量给你」（NIV）。

45:8 诸天哪，自上而滴！让穹苍¹³⁶⁰降下拯救！让地面吸取而产出救恩，又使公义一同生发。这¹³⁶¹都是我耶和華所创造的。」

耶和華的警告

45:9 险哉！那与造他的主争论的，他不过是地上瓦片中的一块瓦片！泥土岂可对抆弄他的说：『你究竟做甚么？你欠缺技巧¹³⁶²！』

45:10 险哉！那对父亲说¹³⁶³：『你生的是甚么呢？』或对母亲说：『你产的是甚么呢¹³⁶⁴？』

45:11 耶和華以色列的圣者¹³⁶⁵，就是造就以色列的说及未来的事：「你们竟敢问起我的儿女！你们竟敢教我¹³⁶⁶亲手所作之工！

45:12 我造地，又造人在地上。是我——我亲手铺张诸天，我下令给天上的众光¹³⁶⁷。

45:13 是我——我委任兴起塞鲁士¹³⁶⁸，我必修平他一切道路。他必重建我的城，释放我被掳的民，却不是为工价，也不是为贿赂。这是万军之耶和華说的。」

耶和華是以色列国唯一的希望

45:14 耶和華如此说：「埃及的利润¹³⁶⁹和衣索匹亚的收入¹³⁷⁰必归你¹³⁷¹，身量高大的西巴人必被带来属你。他们必带着锁链跟随你¹³⁷²，又向你下拜，祈求你说¹³⁷³：『神真在你们中间；没有与他平等的，再没有别的神！』」

¹³⁵⁸ 7上似是描写神掌管昼夜，但下句指出「光」和「暗」代表「拯救」和「审判」。

¹³⁵⁹ 本节肯定神是世间最后的掌权者，包括万人万国。他照他全权的意愿停止战争，建立和平（正如他将要藉塞鲁士为被掳子民成就的）；他也可以为万国带来灾难和审判（正如他将要藉塞鲁士对待巴比伦的）。

¹³⁶⁰ 原文作「云」；KJV作「让诸天倾下」。

¹³⁶¹ 「这」是阳性单式，可能指 yasha「拯救」。

¹³⁶² 原文作「你的工作，里面没有手的」；就是「你的工作像无手的人做的」。

¹³⁶³ 原文作「祸哉，那说」（NASB, NIV类似）；NCV作「多么可怕」。

¹³⁶⁴ 9-10节可能引喻被掳之民批评神不知道自己在做甚么。

¹³⁶⁵ 见 1:4 注解。

¹³⁶⁶ 原文作「命令我有关」

¹³⁶⁷ 原文作「我下令给他们的万象（军）」。参 40:26 注解。

¹³⁶⁸ 原文作「我在公义中激动他」。参 41:2 注解；「他」应是塞鲁士（参 44:28）。

¹³⁶⁹ 原文作「劳力」，指「劳力」得来的果子；可译作「利益」或「出品」。

¹³⁷⁰ 或作「商品」（KJV, NASB, NIV, NRSV）；NAB作「衣索匹亚的穀类」；CEV作「衣索匹亚的珍宝」。

45:15 救主以色列的神啊，你实在是隐藏的神。

45:16 凡制造偶像的都必抱愧，都要一同蒙羞。

45:17 以色列必蒙耶和华一次性成就的拯救¹³⁷⁴。你们必不再蒙羞抱愧¹³⁷⁵。

45:18 创造诸天的耶和华，制造成全大地的神，他创造坚定大地，非是无秩序¹³⁷⁶的创造，是造了给人居住。他如此说：「我是耶和华，没有和我并列的。」

45:19 我没有在暗中隐密¹³⁷⁷之处说；我没有对雅各的后裔说：『你们寻求我是徒然的。』我耶和华所说的是诚实，宣布的是可靠¹³⁷⁹。

45:20 你们从列国来的难民，一同聚集前来。那些抬着木偶的，祷告不能救人之神的。

45:21 告诉我！拿出证据¹³⁸⁰！让他们彼此商议！谁从古时预告？谁从上古宣述？不是我耶和华吗？没有与我同等的，除我以外，没有别神。我伸冤拯救¹³⁸¹，除我以外，再没有别神！

45:22 地极的人都当归向我，就必得救¹³⁸²。因为我是神，没有与我同等的！

45:23 我指着自已起誓——我口所出的话是真实可靠¹³⁸³；万膝必向我跪拜，万口必严肃承认¹³⁸⁴。

45:24 人论我说：『是的，耶和华是大能的拯救者¹³⁸⁵。』」凡向他发怒的，必在他面前畏缩¹³⁸⁶。

45:25 以色列的后裔都必得耶和华还以清白，以他夸耀。

¹³⁷¹ 原文作「必传递给你」；NASB, NIV 作「必到你那里」；CEV 作「必属你」。

¹³⁷² 复兴的以色列描写为典型的大皇朝，收取进贡和奴隶。

¹³⁷³ 以色列的使臣令人生惧；他们待以色列如待神的使节，甚或看如小神。

¹³⁷⁴ 原文作「以色列必蒙耶和华的拯救，永远的拯救」。

¹³⁷⁵ 原文作「在未来的岁月你必不蒙羞」。

¹³⁷⁶ 或作「无形状」。创 1:2 描写创造前的地界是 tohu 「无状」，但神模塑成有形状的可居住之地。

¹³⁷⁷ 原文作「黑暗之地」。

¹³⁷⁸ 原文 tohu 在此作「虚无」。

¹³⁷⁹ 或作「宣称拯救，宣示公正」。

¹³⁸⁰ 原文作「声明，拿过来」；NASB 作「声明又呈上案件」。见 41:21。

¹³⁸¹ 或作「我是公义的神和拯救者」；NASB, NIV, NRSV 作「公义的神和救主」。

¹³⁸² 或作「使你们得救」。

¹³⁸³ 原文作「我口说的话出自真理，必不返回」。

¹³⁸⁴ 原文作「起誓」（KJV, NAB, NIV, NRSV）；NLT 作「投诚」。

¹³⁸⁵ 原文作「是的，耶和华内里有拯救和力量」。

¹³⁸⁶ 原文作「必到他面前蒙羞」。

耶和華懷擁自己的子民

46:1 彼勒¹³⁸⁷ 屈身，尼波¹³⁸⁸ 弯腰；巴比倫的偶像壓臥在獸和牲畜上¹³⁸⁹，沉重的偶像使牲畜疲乏¹³⁹⁰。

46:2 它們都一同彎腰跪下，不能保全重馱；他們¹³⁹¹一同走向囚禁之地¹³⁹²。

46:3 雅各家、以色列家一切余剩的要聽我言，「你們自從生下¹³⁹³，就蒙我保抱；自從出胎，便蒙我懷擁¹³⁹⁴。

46:4 直到你們年老，我仍照顧¹³⁹⁵；直到你們發白，我仍懷擁。我已造你，也必支持；我必懷抱，也必拯救¹³⁹⁶。

46:5 你們將誰與我相比？告訴我誰像我，可以與我比較！

46:6 那傾倒囊中金子、用天平平銀子的人，雇銀匠製造神像。他們然後俯伏叩拜。

46:7 他們將神像抬起，扛在肩上；安置在定處，它就只站立，離不開本位。即使人呼求它，它不能回應；不能救人脫離患難。

46:8 記著這事，使你勇敢¹³⁹⁷。悖逆的人，要想一想¹³⁹⁸！

46:9 你們要追念我在上古所成就的¹³⁹⁹！我是神，沒有和我並列的¹⁴⁰⁰；我是神，再沒有像我的！

46:10 我從起初指明結局，從古時¹⁴⁰¹言明未成的事。我說：『我的籌算必立定，凡我所心願的，我必成就；』

¹³⁸⁷ 彼勒 Bel 是巴比倫一神之名。本名起初連于安利 Enlil，后用于瑪度 Marduk。

¹³⁸⁸ 尼波 Nebo 是巴比倫神尼布 Nabu 的別名。

¹³⁸⁹ 原文作「它們的形像屬於家禽野獸」；NLT 作「被載走」。

¹³⁹⁰ 原文作「你的重量是疲累的（野獸）的負擔」。

¹³⁹¹ 原文 nafsham「靈魂／性命」，本處相等于第三身陽性眾數的「他們」，但 halakhah「他們去」却是第三身陰性單數，同于 nefesh「性命／靈魂」。

¹³⁹² 本處描寫的是巴比倫的沒落。偶像被勝利的敵人掠去；諸神比作戰俘，在敵人前彎身放逐。

¹³⁹³ 原文作「胎中」（NRSV）；KJV 作「腹中」；NAB 作「嬰兒時」。

¹³⁹⁴ 原文作「從胎中就被舉起」。

¹³⁹⁵ 原文作「直到年老，我是他」（NRSV 類似）；NLT 作「在你一生中我必是神」。

¹³⁹⁶ 不像那些疲累的偶像需要被牲口帶走，耶和華攜帶他疲乏的百姓。

¹³⁹⁷ 原文‘ashash 字意不詳。連于字根意如「建立」。

¹³⁹⁸ 原文作「叛徒，扪心（自問）」；NRSV 作「作孽之人，想一想」。

¹³⁹⁹ 原文作「記起從前的事，上古之時」；KJV, ASV 作「古老時的往事」。

¹⁴⁰⁰ 原文作「沒有別的」（NASB, NIV, NRSV）。

¹⁴⁰¹ 或作「預先」；KJV, NASB, NIV, NRSV 作「從遠古時」。

46:11 我召一只鹰¹⁴⁰²从东方来，召那执行我筹算的人从远方来。我已定命¹⁴⁰³，就必成就；我已谋定，就必做成。

46:12 你们这些心中顽梗¹⁴⁰⁴、远离正务的人¹⁴⁰⁵，当听我言。

46:13 我使我的拯救临近，已不远了。我的救恩必不等待。又拯救锡安¹⁴⁰⁶；必将我的荣美配戴在以色列身上¹⁴⁰⁷。

巴比伦将倾覆

47:1 巴比伦的处女女儿¹⁴⁰⁸啊，倒下！坐在尘埃！迦勒底的闺女啊，坐在地上，不是宝座。因为¹⁴⁰⁹你不再称为柔弱受宠的。

47:2 要用磨磨面！揭去帕子，脱去长裙，露腿蹚河！

47:3 让你的下体露出，你的私处必被展示¹⁴¹⁰。我要报仇，谁也不宽容¹⁴¹¹。」

47:4 我们的保护者说——万军之耶和華是他的名，是以色列的圣者¹⁴¹²。

47:5 「迦勒底的闺女啊，你要默然静坐¹⁴¹³，躲藏起来！因为¹⁴¹⁴你不再称为列国之后。

47:6 我向我的百姓发怒；使我的产业被褻渎，将他们交在你手中。你毫不怜悯¹⁴¹⁵他们，甚至把极重的轭¹⁴¹⁶加在老年人身上。

47:7 你说：『我必永远为后¹⁴¹⁷』！你不将这些事放在心上，也不思想这事的结局¹⁴¹⁸。

¹⁴⁰² 或是猎食的鸟类（NAB, NASB, NIV, NRSV；见 18:6）。

¹⁴⁰³ 原文作「我说了」。

¹⁴⁰⁴ 原文作「心中坚强」（或头脑）；NIV 作「顽固」。

¹⁴⁰⁵ 原文作「与公义遥远的人」，或「远离拯救的人」。

¹⁴⁰⁶ 原文作「我必将救恩放在锡安」；NASB 作「我必赐救恩与锡安」。

¹⁴⁰⁷ 原文作「我的荣耀（给）以色列」；KJV, ASV 作「我的荣耀为以色列」。

¹⁴⁰⁸ 原文 b^etnlah 通常指处女，但本处似是「处女女儿」（23:12; 37:22 同）。本章的引喻将巴比伦延伸为人性化的皇后（5, 7 节），她身为人妻人母（8-9 节）。

¹⁴⁰⁹ 或作「的确」。

¹⁴¹⁰ 原文作「你的羞耻必被看见」。本处文义的「羞耻」指下体。

¹⁴¹¹ 原文作「我必不会见一人」。原文 pagah 「相会」在此有「以恩慈相会」之意。

¹⁴¹² 参 1:4 注解。

¹⁴¹³ 原文作「在黑暗中静坐」；可能指逃民得护庇之藏身处。

¹⁴¹⁴ 或作「的确」。

¹⁴¹⁵ 或作「同情」。

¹⁴¹⁶ 或作「负荷」。

¹⁴¹⁷ 原文作「我永远为永远的后」；NIV 作「永远的后」；CEV 作「为后到永远」。

¹⁴¹⁸ 原文作「你记不起它的结局」；NAB 作「你漠视他们的后果」。

47:8 你这专好奢华¹⁴¹⁹、安然居住的，现在当听这话。你對自己說¹⁴²⁰：『我是獨一的！無人能與我相比¹⁴²¹，我必不至寡居；必不遭喪子之事¹⁴²²。』

47:9 哪知，喪子、寡居這兩件事在同一日，轉眼之間必臨到你！即使你再多念經，多掛符咒¹⁴²³，這些悲劇必然漫過你。

47:10 你素來滿足於自己的惡行說¹⁴²⁴：『無人看見我。』你自以為的智慧聰明使你偏邪，當你說¹⁴²⁵：『我是獨一的！無人能與我相比¹⁴²⁶。』」

47:11 禍患要臨到你身，你必不知如何時施術驅除。毀滅落在你身上，你也不能討它喜悅。在你認出¹⁴²⁷之前，毀滅必忽然臨到你身。

47:12 堅持信靠你從幼年忠誠背誦的經文符咒吧！或者可以成功¹⁴²⁸——或者可以吓走災禍。

47:13 你聽了太多勸告，以致疲倦。站起來吧——那些觀天象的、看星宿的、按月說預言的——救你脫離所要臨到你的災禍。

47:14 看，他們要像稻草被火焚燒，不能救自己脫離火焰之熱力¹⁴²⁹。這火並非暖人的炭火，也不是可以欣賞火光的火¹⁴³⁰。

47:15 你從少年時就忠實相待的¹⁴³¹，必令你失望¹⁴³²。他們各奔各向，無人救你¹⁴³³。

耶和華訓誡流放中的子民

48:1 雅各家名為以色列、猶大的後裔，當聽我言！你們指着耶和華的名起誓¹⁴³⁴，提說以色列的神——却不凭诚实公正方式的¹⁴³⁵——聽我的话。

¹⁴¹⁹ 或作「曲线玲珑的」（NAB）；「动人的」；NLT作「你是疯狂寻欢的国度」。

¹⁴²⁰ 或作「心中说」。

¹⁴²¹ 原文作「我（是），除我以外没有别的」。参番 2:15。

¹⁴²² 原文作「我必不如寡妇活着，我必不知失去儿女（的事）」。

¹⁴²³ 米索不大米亚的宗教以念经和符牌为僻邪驱魔的重要举止。

¹⁴²⁴ 原文作「你信靠你的邪恶」。

¹⁴²⁵ 或作「你想」。

¹⁴²⁶ 见 8 节注解。

¹⁴²⁷ 原文作「知道」；NIV作「预见」。

¹⁴²⁸ 原文作「得益」。

¹⁴²⁹ 原文作「手」，指火焰之力量。

¹⁴³⁰ 本句可能引用赛 44:16 的拜偶像者烧树木取暖，又将部份雕成偶像敬拜。神审判的火不是营火，其焰必吞没毁灭。

¹⁴³¹ 原文作「你所辛劳的，你年青时所交易的」。观兆的和看星象的在此比作商人，与巴比伦一向有经济关系的人。

¹⁴³² 原文作「他们对你就是这样」；NIV作「这就是他们所能做到的」。

¹⁴³³ 原文作「各向己方，犯错」。

¹⁴³⁴ 原文作「记起」；KJV, ASV作「提到」。

48:2 的确，他们住在圣城¹⁴³⁶；倚靠¹⁴³⁷名为万军之耶和华，以色列的神。

48:3 主说：「早先的事，我事先已宣告¹⁴³⁸，已经定命也说了预言；我忽然行作，事也成了。

48:4 我如此行，因我知道你是顽梗的。你的颈项是铁的，你的额是铜的¹⁴³⁹。

48:5 我事先向你宣告，在未成以先告诉你，免得你说：『这些事是我的偶像所行的，是我雕刻的偶像和我铸造的偶像所命定的。』

48:6 你已经听见，现在看看一切的证据！难道你不承认我说的是真话¹⁴⁴⁰？从今以后，我将新事，就是你所不知道的隐密事指示你。

48:7 这事是现今造的¹⁴⁴¹，并非以前就有；在今日以先，你也未曾听见，免得你说：『这事我早已知道了。』

48:8 你未曾听见，未曾知道，以前没有人告诉你¹⁴⁴²。因为我知道你极其诡诈，你自从出生以来，便称为悖逆的。

48:9 我为我的名声¹⁴⁴³暂且忍怒，为我的声誉¹⁴⁴⁴向你容忍，不将你除灭¹⁴⁴⁵。

48:10 我熬炼了你，却不像熬炼银子；在苦难的炉中，我炼净了你¹⁴⁴⁶。

48:11 我为自己的缘故¹⁴⁴⁷必采取行动，我焉能使我的名被褻渎？我必不将我的荣耀与任何的分享¹⁴⁴⁸。

48:12 雅各，我所选召的以色列啊，当听我言！我是耶和华，我开始就有，末后也存¹⁴⁴⁹。

48:13 我手立了地的根基；我右手铺张诸天。我一传召；便都立住。

¹⁴³⁵ 原文作「不在真理也不在公义（之内）」。

¹⁴³⁶ 原文作「他们自称从圣城而来」。本句实意不详；「而来」可能是「被召」，故可译作「他们住在圣城」。

¹⁴³⁷ 或作「信靠」；NASB, NRSV 作「靠」；NAB, NIV 作「依赖」。

¹⁴³⁸ 原文作「从前的事我已预先声明了」。

¹⁴³⁹ 这形像示意人扯紧额脸的肌肉，坚决拒绝的态度。

¹⁴⁴⁰ 原文作「（至于）你，你不声明吗？」

¹⁴⁴¹ 原文作「被创造的」（KJV, NASB, NIV, NRSV）；NLT 作「全新的」。

¹⁴⁴² 原文作「之前你的耳朵没有打开」。

¹⁴⁴³ 原文作「为我的名」（NAB, NASB）；NLT 作「为我自己的缘故」。

¹⁴⁴⁴ 原文作「为我的赞颂」。

¹⁴⁴⁵ 原文作「我忍住不将你剪除」。

¹⁴⁴⁶ 原文 b^okhartikha 「我拣选了你」；但昆兰古卷正确的读为「我测验了你」。冶金的背景建议藉测验而净化。

¹⁴⁴⁷ 原文重用 l^oma'ani 「为我的缘故」；指「单单为我自己」。

¹⁴⁴⁸ 参 42:8。

¹⁴⁴⁹ 原文作「我（是）他，我（是那）首先（的），我（是那）末后（的）」。

48:14 你们都当聚集而听，他们¹⁴⁵⁰内中谁说过这些事？耶和华的盟友¹⁴⁵¹，必向巴比伦实行他的心愿，他必以大能攻击迦勒底人¹⁴⁵²。

48:15 我，我已说过——我选召了他；我带领他而他必成功¹⁴⁵³。

48:16 就近我来，听这话『我从起头并未曾在暗中说话，自从事发生，我就在那里。』现在，主耶和華差遣我，和他的灵同来¹⁴⁵⁴。』

48:17 耶和華你的保护者¹⁴⁵⁵，以色列的圣者¹⁴⁵⁶，如此说：「我是耶和華你的 神，教导你如何成功，引导你所当行的路。

48:18 甚愿你从前听从¹⁴⁵⁷我的命令，你的平安就会如河水流向¹⁴⁵⁸你，你的救赎就会如海浪来临¹⁴⁵⁹。

48:19 你的后裔也会多如沙¹⁴⁶⁰，你的儿女¹⁴⁶¹会多如沙粒。他们的名在我面前也不会剪除，也不会删减¹⁴⁶²。』

48:20 离开巴比伦！逃离迦勒底人！以欢呼的声音传扬！宣扬到地极¹⁴⁶³！说：「耶和華保护¹⁴⁶⁴他的仆人雅各。

48:21 耶和華引导他们经过沙漠，他们不会干渴；他为他们使水从盘石而流，分裂盘石，水就涌出¹⁴⁶⁵。』

48:22 耶和華说：「恶人必不得丰裕！」

以色列救赎流放的子民

49:1 众海岸¹⁴⁶⁶啊，当听我言¹⁴⁶⁷！远方的众民哪，留心而听！自我出生，耶和華就选召我¹⁴⁶⁸；自出母腹，他就委任了我¹⁴⁶⁹。

¹⁴⁵⁰ 这可能指偶像诸神（5节）。

¹⁴⁵¹ 或作「朋友」，「同盟」。指塞鲁士 Cyrus。

¹⁴⁵² 原文作「以膀臂攻击」。

¹⁴⁵³ 原文作「他的道路必为亨通」。

¹⁴⁵⁴ 本处没有指明发言人，但可能是 14-15 节的耶和華的盟友塞鲁士。

¹⁴⁵⁵ 原文作「救赎者」。参 41:14 注解。

¹⁴⁵⁶ 参 1:4 注解。

¹⁴⁵⁷ 原文作「留意」（NASB, NIV, NRSV）；TEV 作「听」。

¹⁴⁵⁸ 原文 Shalom「平安」可能指平安和富庶；是神应许守约者的。

¹⁴⁵⁹ 原文 ts^edaqah「公义」可能指神从敌人手中的拯救（19节）。

¹⁴⁶⁰ 原文作「如沙」；NCV 作「多如沙粒」。

¹⁴⁶¹ 原文作「你腹内所生的」。

¹⁴⁶² 原文作「消灭」。

¹⁴⁶³ 或作「全地上」。

¹⁴⁶⁴ 原文作「救赎」。参 41:14 注解。

¹⁴⁶⁵ 本译本在此用现在式；认为是形容神带领巴比伦被掳之人的归回（20:35:6; 49:10），引用的是出埃及的实例（出 17:6）。

¹⁴⁶⁶ 或作「海岛」（NASB, NIV）；NLT 作「遥远之地」。

49:2 他使我的口如利剑，将我藏在他手心；又使我成为磨快的箭¹⁴⁷⁰，将我藏在他箭袋之中¹⁴⁷¹。

49:3 对我说：「你是我的仆人以色列，我必藉你彰显我的荣美¹⁴⁷²。」

49:4 我却想¹⁴⁷³：「我劳碌是徒然；我尽力是虚无虚空。」然而，耶和华必为我伸冤，我的神必赏赐我¹⁴⁷⁴。

49:5 耶和华说：——那位从我出胎，就使¹⁴⁷⁵我作他的仆人，要使雅各归向他，使以色列到他那里聚集；耶和华也看我为尊贵，因为我的神是我的力量的泉源¹⁴⁷⁶——

49:6 他说：「你作我的仆人，使雅各众支派复兴，使以色列余剩¹⁴⁷⁷的得保全归回，岂是小事¹⁴⁷⁸？我更要使你作万国的光¹⁴⁷⁹，使你施行¹⁴⁸⁰我的救赎，直到地极。」

49:7 保护者¹⁴⁸¹，以色列的圣者¹⁴⁸²耶和华，对那被人所藐视、列国所憎恶、官长们的仆人¹⁴⁸³如此说：「君王看见就站起¹⁴⁸⁴，首领也要下拜，都因信实的耶和华，以色列的全能君拣选了你。」

¹⁴⁶⁷ 本处是耶和华特选的仆人（42章介绍）说及自己的任命。

¹⁴⁶⁸ 原文作「从胎中召我」。

¹⁴⁶⁹ 原文作「在我母亲里面，他提到了我的名」。

¹⁴⁷⁰ 或作「打磨」（KJV, ASV, NAB, NIV, NRSV）；NASB作「上选的」。

¹⁴⁷¹ 本节的言词形容这仆人作为耶和华有效器具的重要性。仆人的口，代表他的话，比作锋锐的箭，因他必有效地代表耶和华发言（见50:4）。耶和华的手握住仆人，在合宜的时间抽出使用。这仆人有如利箭在箭囊中等待时机。

¹⁴⁷² 本节指出仆人是以色列。这似乎是放逐的国家（参41:8-9; 44:1-2, 21; 45:4; 48:20），但在5-6节这仆人说他受命使以色列与神和好，因此他必定不是放逐的国家。这仆人是理想的「以色列」，他如昔日的摩西为国作约的中保（8节），引领他们脱离捆绑（9上），并实行神要以色列成为偶像之国正面影响的原定计划（6下）。以色列借着按神律法生活，就成为邻国的神公正标准的模范（申4:6-8）。犯罪的以色列失败了，但这仆人，理想的「以色列」必成功地在全地建立公正。

¹⁴⁷³ 或作「说」（KJV, NASB, NIV, NRSV）；NLT作「回答」。

¹⁴⁷⁴ 原文作「我的公正在乎耶和华，我的赏赐（或工资）在我的神」。

¹⁴⁷⁵ 或作「模造」。

¹⁴⁷⁶ 原文作「因我的神是（或曾是）我的力量」。

¹⁴⁷⁷ 原文作「受保护的（保留的）」。

¹⁴⁷⁸ 本句纯是语法的问句，不表示仆人不满意任命而看以色列的复兴为小事。

¹⁴⁷⁹ 参42:6注解。

¹⁴⁸⁰ 原文作「为」（KJV, ASV）；CEV作「你必带」。

¹⁴⁸¹ 原文作「救赎者」。参41:14注解。

¹⁴⁸² 参1:4注解。

¹⁴⁸³ 本节的三句形容这「人」的低下，无用和无助。

49:8 耶和華如此說：「在我決定施恩的時候，我必回應你；在拯救的日子，我必幫助你；我必保護¹⁴⁸⁵你，使你作眾民的立約中保¹⁴⁸⁶，復興¹⁴⁸⁷全地，分派荒涼的地為產業。

49:9 你要對那被捆綁的人說：『出來吧！』對那在黑暗地牢¹⁴⁸⁸的人說：『露臉吧¹⁴⁸⁹！』他們在路上必得飼食；在一切的山坡上必尋得草場。

49:10 他們不飢不渴；炎熱的烈日必不傷害¹⁴⁹⁰他們，因為憐恤他們的，必引導他們；他必領他們到水泉旁邊。

49:11 我必使我的眾山成為大道；我必修築我的路徑。

49:12 看哪！他們從遠方來！有的從北方、從西方來；有的從秦國¹⁴⁹¹來。」

49:13 諸天¹⁴⁹²哪，歡呼！大地啊，歡樂！眾山哪，發聲呼喊！因為耶和華安慰他的百姓，憐恤困苦之民¹⁴⁹³。

神記念錫安

49:14 錫安說：「耶和華離棄了我，全能主¹⁴⁹⁴忘記了我。」

49:15 婦人焉能忘記她懷中的嬰孩¹⁴⁹⁵，不憐恤她所生的孩子¹⁴⁹⁶？即或有忘記的¹⁴⁹⁷，我却永不忘記你¹⁴⁹⁸。

¹⁴⁸⁴ 原文 qum 「起立」。參創 19:1; 23:7; 33:10; 利 19:32; 撒上 20:41; 25:41; 王上 2:19; 伯 29:8。

¹⁴⁸⁵ 原文 matsar 「保護」。有的認為本字是 yatsar 「模造」。

¹⁴⁸⁶ 原文作「眾民的約」。人不能成約，故是約的中保。本處的「人」似指以色列。參 42:6 注解。

¹⁴⁸⁷ 原文 qum 「起來」應是「重建」之意。

¹⁴⁸⁸ 原文作「在黑暗中」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV）；NLT 作「黑暗中的囚犯」。

¹⁴⁸⁹ 或作「出來吧！」

¹⁴⁹⁰ 原文作「擊打」Sharav。本字用在本處及賽 35:7，與「干旱之地」平行，與「水池」對照。後期希伯來文作「干熱，太陽的勢力」。

¹⁴⁹¹ MT 古卷作「秦國」Sinim（西寧）；死海古卷讀如色弗尼 Syene，埃及之地，即今日的 Aswan（阿斯溫）。近期的譯本有作 Syene（NAB, NRSV）；Aswan（阿斯溫）（NIV）；「埃及」（NLT）。

¹⁴⁹² 原文 shamayim 可譯作「諸天」或「天空」，視乎文義。

¹⁴⁹³ 原文作「他的困苦之民」。

¹⁴⁹⁴ 原文是 adonay。

¹⁴⁹⁵ 原文作「吮奶的」；NASB 作「乳哺的」。

¹⁴⁹⁶ 原文作「對她胎中之兒不憐恤？」

¹⁴⁹⁷ 原文作「這些」（ASV, NASB）。

¹⁴⁹⁸ 15 節的論點似是：耶和華與錫安的牽連正像母親和嬰孩一樣。但即使母親突然放棄孩子，耶和華必不放棄錫安。換句話說，耶和華與錫安的聯結有如母親和嬰兒的相連，但更堅強。

49:16 看哪！我将你的名¹⁴⁹⁹铭刻在我掌上；你的墙垣常在我眼前。

49:17 你的儿女必急速归回。而毁坏你的、使你荒废的，必都离你出去。

49:18 你举目向四方观看！他们都聚集来到你这里。耶和華说：「我指着我的永生起誓，你必要以他们为妆饰佩戴，以他们为穿戴像新妇一样。」

49:19 是的，你的地荒废；凄凉毁坏¹⁵⁰⁰。但现今众民居住必显为太窄；吞灭你的必离你遥远。

49:20 你却听见哀悼丧子之后所生的儿女说：『这地方我们¹⁵⁰¹居住太窄，求你为我们开拓地方居住¹⁵⁰²。』

49:21 那时，你心里必想¹⁵⁰³：『我既丧子不育，驱逐，离婚¹⁵⁰⁴，谁将这些孩子养大呢？我一人独居；这些孩子从哪里来呢？』」

49:22 全能主耶和華如此说：「我必向列国举手，向万民竖立号旗。他们必将你的众子怀中抱来，将你的众女肩上扛来。」

49:23 列王必作你¹⁵⁰⁵孩子的养父，公主必作乳母；他们必将脸伏地，向你下拜，并舐你脚上的尘土。你便知道我是耶和華；耐心等候我的必不至羞愧。」

49:24 掠物岂能从战士手中夺回？俘掳岂能从征服者¹⁵⁰⁶手中解救？

49:25 但耶和華如此说：「勇士所掳掠的，也必夺回；征服者所抢的，也必解救。与你相争的，我必与他相争，我必拯救你的儿女。」

49:26 我必使那欺压你的吃自己的肉，也要以自己的血喝醉¹⁵⁰⁷，好像喝酒一样。凡有血气的¹⁵⁰⁸，就必都知道我耶和華是你的救主，是你的保护者¹⁵⁰⁹，是雅各的大能君¹⁵¹⁰。」

50:1 耶和華如此说：「我休你们母亲的休书在哪里呢？我将你们卖给我哪一个债主呢¹⁵¹¹？你们被卖，是因你们的罪孽¹⁵¹²；你们的母亲被休，是因你们的悖逆¹⁵¹³。」

¹⁴⁹⁹ 原文作「你」。

¹⁵⁰⁰ 本句在原文是断续不完整的句子。

¹⁵⁰¹ 原文作「我」代表全体。

¹⁵⁰² 原文作「靠近我使我能居住」。

¹⁵⁰³ 原文作「你心中必说」。

¹⁵⁰⁴ 或作「放逐，赶走」；NIV作「放逐，拒绝」。

¹⁵⁰⁵ 「你」指锡安（参22下）。

¹⁵⁰⁶ 或作「暴君，强暴者」（见25节）。

¹⁵⁰⁷ 26节上描写围城战术并惨败。被围的敌人饿至吃人肉充饥。血污的尸首倒在鲜血浸透的战场上，好像人喝醉倒地。

¹⁵⁰⁸ 或作「人类」。

¹⁵⁰⁹ 原文作「你的救赎者」。参41:14注解。

¹⁵¹⁰ 原文作「雅各的大能者」。参1:24。

¹⁵¹¹ 耶和華向被掳的人（锡安的儿女）挑战，要求他们拿出反对他的证据。问话的语气示意以色列控告神休了他们的母亲（锡安），出卖儿女（以色列人）为奴还债。

¹⁵¹² 耶和華承认他卖了以色列人，但是因他们的罪，不是为了神欠的债。若他卖他们给债主，他们应当可以指出，但上句示意他们做不到。

50:2 我来的时候，为何无人向我挑战？我呼唤的时候，为何无人答应¹⁵¹⁴？我的膀臂岂是无力¹⁵¹⁵拯救你？我岂无拯救¹⁵¹⁶之力？看哪，我喊一声¹⁵¹⁷，海就干了！我能使江河变为旷野，使鱼因无水，死而腐化。

50:3 我能使诸天以黑暗为衣服；以麻布为遮盖。」

神仆人的忍耐

50:4 主耶和华赐我发言人的容量¹⁵¹⁸，使我知道怎样扶助疲乏的人¹⁵¹⁹。主每早晨唤醒我；使我清醒，如门徒一样聆听。

50:5 全能主耶和华清楚地对我说¹⁵²⁰；我没有违背，也没有退后。

50:6 人打我的背，我任他打；人拔我腮颊的胡须，我由他拔；人辱我，唾吐我，我并不掩面。

50:7 但全能主耶和华帮助我，所以我不蒙羞。我因此脸面好像坚石¹⁵²¹；我知道我必不至蒙羞。

50:8 还我清白的与我相近。谁敢与我争论？让我们彼此对立¹⁵²²！谁控告我¹⁵²³？让他向我挑战¹⁵²⁴！

50:9 看！全能主耶和华帮助我，谁敢定我有罪？看！他们都像衣服穿旧了，蛀虫必咬去他们。

50:10 你们中间谁敬畏耶和华？谁服从他仆人¹⁵²⁵的？无论谁行在暗中¹⁵²⁶，没有亮光，当信靠耶和华的名，仗赖自己的神。

¹⁵¹³ 耶和华承认和锡安离婚，但那也是因这国家的罪。上句的问话现在更显得清楚。问题不在于有无离婚证明书（休书）或是有无离婚之事。相反的是要他们拿出离婚书看看白纸黑字的理由。神不是随便丢弃锡安的。

¹⁵¹⁴ 本处译作现在式。这是假设耶和华问以色列为何没有反驳。另一译法是作过去式：「为何我（从前）来的时候，没有人迎接我？我（从前）呼唤的时候，为何无人回应？」这译法就是在问为何以色列拒绝他的呼唤而悔改得救。

¹⁵¹⁵ 原文作「太短」（NAB, NASB, NIV）。

¹⁵¹⁶ 或作「救赎」（NAB, NASB, NIV）。

¹⁵¹⁷ 原文作「我的斥责」。

¹⁵¹⁸ 原文作「给了我门徒的舌头」。4-11节是第三首所称的「仆人之歌」，描写耶和华特殊的仆人，理想的以色列（49:3），救出被掳之民又完成神对世界的目的。本处这仆人引喻阻力（49:4暗示），但也表达他靠耶和华帮助坚持的决心。

¹⁵¹⁹ 原文作「知道（？）困倦（的人）」。

¹⁵²⁰ 或作「使我顺从」。原文作「他为我开（通）了耳朵」。

¹⁵²¹ 或作「稳然固定」。

¹⁵²² 原文作「一同站立」。

¹⁵²³ 原文作「谁是我审判的主人？」

¹⁵²⁴ 原文作「让他接近我」；NAB, NIV作「让他面对我」。

¹⁵²⁵ 原文作「听他仆人话的？」

¹⁵²⁶ 黑暗本处作复式，表示程度。黑暗可指放逐并 / 或道德上的邪恶。

50:11 你们点火的、用火箭围绕自己的，可以行在你们的火焰里，并你们所点的火箭中。这是你要从我领受的¹⁵²⁷；你们必躺在痛楚之中¹⁵²⁸。

对未来的盼望

51:1 「你们这追求神性¹⁵²⁹、寻求耶和华的，当听我言！要看看你们被凿而出的盘石，被挖而出的岩穴¹⁵³⁰！」

51:2 看你们的祖宗亚伯拉罕，和生下你们的撒拉。当我选召亚伯拉罕的时候，他是独自一人¹⁵³¹，但我赐福¹⁵³²与他，使他人数量增多。

51:3 诚然耶和華必安慰锡安和锡安一切的荒场。必使她的旷野像伊甸，她的沙漠像耶和華的园圃。必有欢喜、快乐、感谢和歌唱的声音赐回给她¹⁵³³。

51:4 我的百姓啊，要向我留心！我的国民哪，要向我侧耳！因为¹⁵³⁴我必下令¹⁵³⁵，我必使我的公正为万国之光¹⁵³⁶。

51:5 我快要伸冤¹⁵³⁷，我快要拯救¹⁵³⁸，我必在列邦中建立公平¹⁵³⁹。众海岸¹⁵⁴⁰耐心等待我；他们仰望我能力¹⁵⁴¹的彰显。

51:6 你们要向天举目！观看下地！因为天必像烟云消散¹⁵⁴²，地必如衣服渐穿旧了；其上的居民也要像蠹虫死亡。惟有我赐的救恩¹⁵⁴³永远长存，我还的清白¹⁵⁴⁴也不消失¹⁵⁴⁵。

¹⁵²⁷ 本处可能是仆人对敌人说话，警告他们必自我毁灭。原文作「从我手中领受」（NAB, NASB, NIV, NRSV）。

¹⁵²⁸ 这似是人因病躺下。有的认为这是咒诅之人的火场。

¹⁵²⁹ 或作「公义」（KJV, NASB, NIV, NRSV）；NAB 作「公正」；NLT 作「救赎的盼望」。

¹⁵³⁰ 「盘石」和「岩穴」指亚伯拉罕和撒拉，国家的创始人。

¹⁵³¹ 原文作「一人」；NLT 作「独身」；TEV 作「无子」。

¹⁵³² 本处的「福」指生育之能。参创 1:28。

¹⁵³³ 原文作「寻到」（NAB, NASB, NIV, NRSV）。

¹⁵³⁴ 或作「当然」。

¹⁵³⁵ 原文作「指示（或律法）必从我而出」。

¹⁵³⁶ 原文作「我必使我的光留在万国为公正」。

¹⁵³⁷ 原文作「我的公义（或伸冤）近了」。

¹⁵³⁸ 原文作「我的救赎前行」。

¹⁵³⁹ 原文作「我的膀臂必（为）万邦审判」。

¹⁵⁴⁰ 或作「海岛」（NIV）；TEV 作「远方之地」。

¹⁵⁴¹ 原文作「膀臂」（NIV, NRSV）。

¹⁵⁴² 原文作「撕成碎片」。

¹⁵⁴³ 原文作「我的拯救」；本字可译作「救恩」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）；参 CEV 「胜利」。

¹⁵⁴⁴ 原文作「我的公义（或伸冤）」。

¹⁵⁴⁵ 原文作「必不破碎（或惊恐）」。

51:7 知道何为正，将我律法存在心中的民¹⁵⁴⁶，要听我言！不要怕人的辱骂，也不要因人的毁谤灰心。

51:8 必有一蛀虫咬他们，好像咬衣服；一只虫子必咬他们，如同咬羊绒。但我还的清白¹⁵⁴⁷永远长存，我赐的救恩直到万代。」

51:9 耶和华的膀臂¹⁵⁴⁸啊，醒来！醒来！以能力为衣穿上！像古时的年日、上古的世代醒来！从前砍碎那傲者¹⁵⁴⁹，伤了海怪¹⁵⁵⁰的，不是你吗¹⁵⁵¹？

51:10 使海与深渊的水干涸、使海的深处变为赎民¹⁵⁵²经过之路的，不是你吗？

51:11 耶和華救贖的民必歸回；必歡呼進入錫安。永樂必作他們的冠冕¹⁵⁵³，歡喜快樂必漫過¹⁵⁵⁴他們；忧愁痛苦必定消失¹⁵⁵⁵。

51:12 「我，是我安慰你们的。你为何怕那必死的人，怕那短暂如草的世人？」

51:13 你为何忘记铺张诸天¹⁵⁵⁶、立定地基、创造你的耶和華？为何因欺压者图谋毁灭要发的暴怒，整天害怕？欺压者的暴怒在哪里呢¹⁵⁵⁷？

51:14 受苦¹⁵⁵⁸的快得释放；必不死在狱中¹⁵⁵⁹，也必不至饥饿¹⁵⁶⁰。

¹⁵⁴⁶ 或作「知道有我律法的人」。

¹⁵⁴⁷ 原文作「我的伸冤」；许多英译本作「我的公义」；NRSV, TEV 作「我的救赎」；CEV 作「我的胜利」。

¹⁵⁴⁸ 耶和华的膀臂是神军事力量的象征。本处作人性化，从睡中被唤醒预备行动。

¹⁵⁴⁹ 原文 hammakhtsevet 出自字根 khatsav「剁碎」；昆兰古卷作 makhats「打碎」，用于伯 26:12，形容神胜过「那傲者」。「傲者」rahav 有时直译作拉哈伯 rahab（参 NAB, NASB, NIV, NRSV）。本处用作海中巨兽，圣经它处及传说中都作海怪 leviathan。海兽代表混乱的力量与创造的秩序对立。圣经中的「那傲者」与神的创造对敌，却被打败（见伯 26:12；诗 89:10）。本处的「傲者」指法老的埃及军兵，在红海与以色列对抗（见 10 节；及赛 30:7；诗 87:4；此称号用于埃及）。

¹⁵⁵⁰ 原文 tannin 是海兽的别名。参 27:1 注解。本处文义中海怪代表埃及；见「傲者」注解。

¹⁵⁵¹ 原文的语气是：「是的，的确是你」。

¹⁵⁵² 或作「捆锁之民」。原文作「赎出的」（ASV, NASB, NIV, NRSV）；KJV 作「被救赎的」。

¹⁵⁵³ 原文作「必在他们头上」。「欢乐」在此比作冠冕（参撒下 1:10）。本句是成语「头上蒙灰」的逆转（参撒下 1:2；13:19；15:32；伯 2:12），那是指哀悼的行为。

¹⁵⁵⁴ 原文作「追上」（NIV）；NASB 作「他们必得到」。

¹⁵⁵⁵ 原文作「忧愁和呻吟必逃走」。

¹⁵⁵⁶ 原文 shamayim 可译作「诸天」或「天空」，视乎文义。

¹⁵⁵⁷ 本问话的答案是「快要消失」（参 14 节）。

¹⁵⁵⁸ 原文作「（重担下）弯身的」。

51:15 我是耶和华你的 神；是我搅动大海，使海中的波浪匍匐。万军之耶和华是我的名。

锡安庆贺的日子

51:16 我任你¹⁵⁶¹ 为我的发言人¹⁵⁶²；我用我的手影遮蔽你，为要裁定诸天，立定地基。又对锡安说：『你是我的百姓¹⁵⁶³。』」

51:17 耶路撒冷啊，醒来！醒来！起来吧！你从耶和华手中喝了他忿怒之杯，喝尽了那使人沉醉的爵。

51:18 她所生育的诸子中，没有一个引导¹⁵⁶⁴ 她的；她所养大的诸子中，没有一个搀扶她的。

51:19 荒凉、毁灭、饥荒、刀兵，这几样临到你，谁为你忧心？谁安慰你呢？

51:20 你的众子发昏，在各街头躺卧，好像黄羊在网罗之中；他们都被耶和华的忿怒吓昏，你 神的战号¹⁵⁶⁵ 震倒。

51:21 因此，你这受压的人，非因酒而醉的，要听我言！

51:22 你的全能主耶和华，你的 神如此说：「看哪！我已从你手中除去那使人东倒西歪的杯，我忿怒的爵。你必不至再喝。

51:23 我必将这杯放在苦待你的人手中¹⁵⁶⁶；他们曾对你说：『你躺下，由我们践踏过去吧！』你便以背为地，好像街道，任人踩过。」

52:1 锡安啊，醒来！醒来！披上你的能力！圣城耶路撒冷啊，穿上你华美的衣服！因为从今以后，未受割礼、不洁净的，必不再侵略你。

52:2 被囚的耶路撒冷啊，抖下尘土，起来！被掳¹⁵⁶⁷ 的女儿锡安哪，除去你颈项的锁链！

¹⁵⁵⁹ 原文作「坑中」（KJV）；ASV, NAB 作「死而下坑」；NASB, NAB 作「地牢」；NCV 作「监狱」。

¹⁵⁶⁰ 原文作「必不缺饼」。

¹⁵⁶¹ 本节的「你」不清楚是谁（第二身阳性单式，如 13, 15 节）。上数节的「你」指放逐之民（注意 12-13 节批评的语气及 14 节的直指）。但 16 节的受话人不似是同一（组）人，因为本处的「你」受命向锡安宣告「你是我的百姓」，而锡安代表复兴的余民。所以，这受话人不是放逐之民。16 上的字句与 49:2 和 50:4 极为相近，耶和华的特殊仆人说自己是神的发言人和有效的工具。耶和华可能对放逐之民说完话后，现对刚在 50:4-11 发言的仆人说话。

¹⁵⁶² 原文作「我将我的话放在你口中」。

¹⁵⁶³ 16 下很明显的是 16 上委任的原因。说出「你是我的百姓」自然是这发言人的任务，但「裁定诸天」，「立定地基」也是这位「你」（特殊仆人？）的工作吗？可能本节是用创造的背景指出未来耶路撒冷的改造（见 65:17-18）。

¹⁵⁶⁴ 或作「牵她的手」。

¹⁵⁶⁵ 或作「呐喊」，「斥责」。

¹⁵⁶⁶ 迫使他们喝饮之意。

52:3 因为耶和華如此說：「你們是无價被賣的，也必无銀被贖。」

52:4 全能主耶和華如此說：「起先我的百姓下到埃及，在那里寄居；亚述人无故欺压了他们。」

52:5 耶和華說：「现在，我们怎么办呢¹⁵⁶⁸？」耶和華說：「我的百姓既是无價被擄去，辖制他们的人讥消，我的名整天受毁谤。」

52:6 所以，我的百姓必知道我的名，到那时¹⁵⁶⁹他们必知道是我說：『看哪，是我！』」

52:7 那报佳音、传平安、报好信、传救恩的，对锡安說：「你的神作王了¹⁵⁷⁰！」看见这人越山而来是何等可悦¹⁵⁷¹！

52:8 听啊！你守望之人的呼喊；他们齐声欢呼，因为他们亲眼看见¹⁵⁷²耶和華归回锡安。

52:9 耶路撒冷的荒场啊，要齐声欢呼！因为耶和華安慰他的百姓，保护¹⁵⁷³耶路撒冷。

52:10 耶和華在万国眼前露出¹⁵⁷⁴皇权¹⁵⁷⁵，全地¹⁵⁷⁶都看见我们神的救恩¹⁵⁷⁷。

52:11 离开吧！离开吧！从巴比伦出来！不要沾不洁净的物！从其中出来！你们扛抬耶和華器皿的人哪，务要自洁！

52:12 但不要急忙离开，或惊惶而去。因为耶和華必在你们前头行；以色列的神必作你们的后盾。

耶和華必为自己的仆人伸冤

52:13 「看，我的仆人必成功¹⁵⁷⁸！必被高举上升，大大升高¹⁵⁷⁹。」

52:14 （正如许多人见你而震惊）他毁容不再像人¹⁵⁸⁰，

¹⁵⁶⁷ 原文 sh^evi 有的认为是第三身阴性单式的 yashav 「坐」。有的认为是「坐在宝座」之意。但本字可能是 sh^eviyyah 「俘虏」的缩写，与上句「被囚的」平行。

¹⁵⁶⁸ 原文作「现在我要怎样呢？」

¹⁵⁶⁹ 或作「在那日」（KJV, NASB, NIV, NRSV）。

¹⁵⁷⁰ 新王加冕时，从人会作这样的呐喊：「某某人，作王了」，见撒下 15:10；王上 1:11, 13, 18；王下 9:13。耶和華是永远的王，但在此处描写为得胜的战士，在锡安建立国度。

¹⁵⁷¹ 原文作「山上何等可悦」。

¹⁵⁷² 原文作「眼睛（相对）」；KJV, ASV 作「相对而见」；NAB 作「正当他们眼前」。

¹⁵⁷³ 或作「救赎」。参 41:14 注解。

¹⁵⁷⁴ 原文作「赤露」；NLT 作「显示」。

¹⁵⁷⁵ 原文作「圣臂」；这是能力的同义词。

¹⁵⁷⁶ 原文作「遥远地区」，代表极端和极端之间之地。

¹⁵⁷⁷ 或作「神拯救」。

¹⁵⁷⁸ 原文作「行事有智慧」，是「成功」的同义字。

¹⁵⁷⁹ 同义词的堆砌表示这位仆人高举的程度。

52:15 他形状摧残不再如人¹⁵⁸¹。同样，他必震撼¹⁵⁸²列国。君王必因他的高举震动¹⁵⁸³，因他们必看见必传与他们的，必明白从前未听闻的。

53:1¹⁵⁸⁴ 我们¹⁵⁸⁵刚听到的有谁信呢¹⁵⁸⁶？耶和華的能力¹⁵⁸⁷何时藉他¹⁵⁸⁸显露呢？

53:2 他在耶和華面前¹⁵⁸⁹生长如嫩芽，像根出于干地¹⁵⁹⁰；他无王形雍容，使我们注意¹⁵⁹¹，无特别容貌使我们跟从¹⁵⁹²。

53:3 他被藐视，被人弃绝¹⁵⁹³，多受痛苦，常经病患。他被藐视，人掩面不看¹⁵⁹⁴；我们看他为不重要¹⁵⁹⁵。

¹⁵⁸⁰ 原文作「何等的毁容」。Mishkhat 一字只见于本处；可能出自 shakhat 「毁了」。

¹⁵⁸¹ 或作「不再看作人形」。14 下-15 上是括号句，解释人为何看而惊恐。

¹⁵⁸² 原文 yazzeh 传统上认作 nazah 「溅射」而译作「洒」。这译法描写这位仆人是祭司，「洒」（属灵的洗净）净列国。但本处的文法这译法成问题，故有学者认为外教的洒水不是 52:15 的观念。也有将本字修订为另一意，如「跳起，震惊」的字根。

¹⁵⁸³ 原文作「君王必因他而闭口（无言）」。「震动」与上句「震撼」平行。

¹⁵⁸⁴ 问句的文法是完成式，故有假定的语气。它例可见于创 21:7。

¹⁵⁸⁵ 发言人从神转至不明身份的群体（「我们」1-6 节）。说话的内容建议这是先知代表这有罪之国以色列发言。这群承认有罪，又承认这位仆人为他们受苦。

¹⁵⁸⁶ 本节的上半句传统译为：「谁相信我们的报告？」或「谁相信我们的信息？」好像说话的群人叹息没有人相信他们说的。但文义不像这样。本处的群体并不是以传道人身分出现。他们是悔改了的罪人，终于得见光明的人。「报告」可以是：(1) 我们送出的报告（我们所传的），或(2) 所传给我们的报告（刚听到的）。后者在本处较为合适，因这「报告」自然的 52:13-15 刚才所发的宣告。

¹⁵⁸⁷ 原文作「耶和華的膀臂」；这是耶和華军事力量的代名词；描写耶和華是战士，露出膀臂带起兵器粉碎仇敌（参 51:9-10; 63:5-6）。不过以色列尚未见到耶和華的军事力量藉仆人显出。

¹⁵⁸⁸ 原文作「向他」（KJV, NASB, NIV, NRSV）。

¹⁵⁸⁹ 原文作「在他面前」。有的认为应修订作「我们面前」。但原文的第三人单数似是指耶和華（参 1 下）。本说辩证可见 R. Whybray, Isaiah 40-66 (NCBC), 173-74。

¹⁵⁹⁰ 本节的形容示意无关重要。

¹⁵⁹¹ 原文作「使我们见到」。

¹⁵⁹² 原文作「使我们恋慕他」。

¹⁵⁹³ 原文作「缺少人」；可译作「缺少同伴」（因他被人拒绝）。另一译法是「人（群）中缺少的」，就是「漂流不定的」。

¹⁵⁹⁴ 原文作「有如从他藏起脸来」。

53:4 但他担当我们的病患，背负我们的痛苦¹⁵⁹⁶；我们却以为他受责罚，被 神因他所行¹⁵⁹⁷的击打苦待了。

53:5 哪知他为我们的悖逆受害；为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安¹⁵⁹⁸；因他受的创伤，我们得医治¹⁵⁹⁹。

53:6 我们都如羊走迷；各人偏离己路，但耶和華使我们众人的罪孽都归在他身上¹⁶⁰⁰。

53:7 他被欺压，在受苦的时候¹⁶⁰¹却不开口。他像羊羔被牵到宰杀之地，又像羊在剪毛的人手下无声，他甚至不开口¹⁶⁰²。

53:8 他在不公平的审判¹⁶⁰³后被带去——但有谁关心¹⁶⁰⁴？的确，他从活人之地¹⁶⁰⁵被剪除；因他自己百姓¹⁶⁰⁶的悖逆受伤。

53:9 因他未行强暴，口中也没有诡诈，人想将他与恶人同埋¹⁶⁰⁷；但他至终卧在财主坟墓¹⁶⁰⁸。

¹⁵⁹⁵ 这仆人比作重病的人，其他人都因他可怕的病挡他于外。

¹⁵⁹⁶ 「病患」和「痛苦」代表罪和它的效应，如 11-12 节的解释。

¹⁵⁹⁷ 原文无「因他所行的」字样，添入以求清晰。这群人现在了解他的受苦是因与他们认同，不是因本身是神震怒的箭靶。

¹⁵⁹⁸ 「平安」Shalom 在此是结果，就是「（他的）刑罚产生了我们的平安」。

¹⁵⁹⁹ 这群人继续用疾病的引喻，承认仆人甘愿背负他们的疾病（4 节），使他们得医治。「医治」是「饶恕」的代用语。

¹⁶⁰⁰ 原文 paga 是「说好话」（耶 15:11; 36:25）或「以武力干预」（赛 59:16）之意，但皆不适用于本处。本字的同源字是「相会，相遇，碰到」；有时指恶意的相会或「攻击」。全句是「神使...罪...攻击他」。这群人在自己的罪中像在神的道上走迷了的羊。他们无法自保；罪已预备好攻击毁灭他们。但这仆人插身，以己体受了攻击的全力。

¹⁶⁰¹ 或作「他虽被苦待和伤害」。

¹⁶⁰² 本节强调这仆人默然的顺服。本处的比作羔羊不一定是祭牲的引喻，而「宰杀」tevakh 也不定是杀祭牲（参创 43:16；箴 7:22; 9:2；耶 50:27；并注意相连动词在出 21:37；申 28:31；撒上 25:11 的使用）。

¹⁶⁰³ 本句实意不详。本译本假定本处是「强迫性的法定裁判」而译作「不公平的审判」。其它的译法如：(1)不经合法的诉讼程序；(2)逮捕和审判（后）。

¹⁶⁰⁴ 原文作「他的世代，（有）谁去想？」大意是「他当代的人，谁去注意？」「想」或「注意」应是指他所受的残酷的对待。

¹⁶⁰⁵ 「活人之地」与「死人的领域」对照。例如结 32:23-27。

¹⁶⁰⁶ 原文作「我的百姓」。多数英译本作此，但全段皆是「我们」，现用「我」与文义不合；而且神似在 11 下再度发言。因此，采用昆兰古卷的「他的百姓」（1QISa）较为适合。这情况下，说话的群人认同为这仆人的百姓，与 5 节的 p^csha'enu「我们的悖逆」和 8 节的 pesha' ammi「他百姓的悖逆」平行。

¹⁶⁰⁷ 原文作「（他们）分派他的坟墓在罪犯之中」。

53:10 虽然耶和華定意將他壓傷，使他受痛苦；贖罪之後¹⁶⁰⁹，他必看見後裔，並且享長壽¹⁶¹⁰，而耶和華的意願必藉他成全。

53:11 受苦後，他必思念自己的工作，當他了解自己所做，必心滿意足¹⁶¹¹。我的僕人¹⁶¹²必清刷許多人，因他擔當了他們的罪¹⁶¹³。

¹⁶⁰⁸ 原文作「他死時與財主一起」。原文 *bamato*（單式名詞）「財主 / 富有的」。本句與上句的連接頗生猜測；「墳墓」對「死」意義明朗，但「惡人 / 罪犯」對「財主」甚難平列。有的認為 *'ashir*「富有」應修訂為 *'ase ra'*「作惡的人」，但這修訂相當牽強。有的建議本字應是 *s'irim*「公山羊，鬼魔」，但在文法上及意義的透視度皆欠說服力。更有的認為這是阿拉伯同源字的「賊黨」。可能「惡人」與「財主」不是平列，而是對照；這位僕人安葬在財主的墳墓是因他沒有任何過錯。

¹⁶⁰⁹ 原文作「若你 / 她作贖罪祭，他的性命」。「作」*tasim* 可以是第二身陽性單式的「你」，示意本句是對這位僕人或神而說。不過僕人在這首僕人之歌中只在 52:14 上受話一句，而歌中或是神發言或是說及神，卻從來不是受言人。況且，神自己作贖罪祭的觀念甚為奇突。若本動詞指第三身陰性單式的「她」，句後的「性命」就是主詞。本句可譯作「若他（的性命）作贖罪祭」。甚么是這位僕人的贖罪祭？有的可能認為是他的受苦，但上節文義看此為過去式，而本處動詞是未完成式。獻祭似是這僕人在受苦完結後所作的。可能這文法字句的背景出自利未條例，就是當痲瘋病患者痊愈後要獻贖罪祭作為宗教儀式上的潔淨（見利 14）。這位僕人在歌中前段形容為得了重病。這病（代表百姓的罪的效應）將他與神隔開。但在本句，我們發現這不是最後的分隔；贖罪祭獻完後（可以這樣說），他必重新體驗耶和華的恩寵。

¹⁶¹⁰ 本句標準的言詞強調僕人蒙恩的恢復。多有子孫和享長壽是神賜福的記號。見伯 42:13-16。

¹⁶¹¹ 原文作「他必因自己的知識滿意」，即「當他知道」。

¹⁶¹² 本歌以耶和華宣告僕人的伸冤（洗刷）和高升而結束，與開始時相同（參 52:13-15）。

¹⁶¹³ 原文作「他必定為無罪，這義者，我的僕人，許多（的人）」。原文 *tsadaq* 的字意頗多辯論。本字至少六次用作在律法上的成為公義，就是「宣判無罪，開脫」（見出 23:7；申 25:1；王上 8:32；代下 6:23；箴 17:15；賽 5:23）。本字亦可用作「施行公正」（皇族的功能，見撒下 15:4；詩 82:3），「認輸」（伯 27:5），「伸冤」（賽 50:8）和「引進公義」（以教導和為例，但 12:3）。上下文都建議本處有法律的含意。因這僕人甘願擔當人的罪，他就能「洗脫 / 清刷」他們的罪。有的（如 H. M. Orlinsky, "The So-Called 'Suffering Servant' in Isaiah 53, 22, "VTSup 14 [1967]:3-133）反對這法律性的解釋辨稱以義人代替罪人受苦又宣判罪人為無罪是不公義的原則。不過這樣矛盾的發展卻與本首僕人之歌的矛盾性為一致。的確，無辜的為有罪的死似乎是不公平，但在所有的人都犯罪如羊迷了途底下，神能做甚么（參 6 節）？約的律法要求的是懲罰，但這情況下的懲罰是滅盡神創造的一切。神在律法底下要求的公正必要被滿足。為要滿足他的公正，他必需做

53:12 所以，我要使他在群众中¹⁶¹⁴分得一份，与强盛的均分战利品¹⁶¹⁵，因为他甘心致死¹⁶¹⁶，被列在叛逆之中，当他担当多人的罪，又为叛逆代求¹⁶¹⁷。」

锡安必蒙护佑

54:1 「你这不怀孕、不生养的要欢呼！你这未曾经过产难的要发声歌唱，扬声欢呼！因为孤独的比有夫的儿女更多。」这是耶和華说的。

54:2 「要扩张你的帐幕，张大你帐幕的幔子¹⁶¹⁸，不要限止；要放长你的绳子，锤稳你的橛子¹⁶¹⁹。」

54:3 因为你要向左向右开展，你的后裔必征服多国¹⁶²⁰，必徙置在荒凉的城邑。

54:4 不要惧怕，因你必不至蒙羞¹⁶²¹！也不要自惭，因你必不至受辱。你必忘记少年的羞愧，不再想起被遗弃¹⁶²²的羞辱。

54:5 因为造你的是你的丈夫——万军之耶和華是他的名。保护¹⁶²³你的是以色列的圣者¹⁶²⁴。他必称为『全地之神』。

似乎不公正的事。他惩罚他无罪的仆人，惟一没有迷途的！在圣经启示的渐进下，我们发现这位无罪的仆人就是道成肉身的神；他献上自己为他所创造的世界委身。若他的公正只能从他亲身承担刑罚而得满足，那也只好如此了。这看来不公正的举动其实是满足公正要求的爱！

¹⁶¹⁴ 原文 rabbim 在本段用了 5 次（赛 52:14, 15; 53:11, 12（2 次）），字意引起学者们的议论。本字有两大类的翻译：「许多（数量 / 数字）」和「大」（HALOT 1171-72 s.v.1）。不像其它希伯来文连用在能力或力量的形容词，本词常与数字和数量有关。除了赛 52:13-53:12 外，所有 16 次的使用却是指「多数」或「群众」（J. Jeremias, TDNT6:536-37）。本词常与 'atsumim「数目多，大，有力（的数目）」平列，和 rabbim 同是指数量上的大（参申 4:38; 7:1; 9:1; 11:34）。本字是强调这仆人和「大」群众分享他的战利品。J. Olley 说：「耶和華得胜又为他的仆人伸冤，将许多的属民和他们的战利品给他。这广大的群众之后领受福份，分享从耶和華的胜利和这位仆人的受苦而来的「平安」（John W. Olley, "The Many", How is Isa53:12 a to be understood," Bib 68 [1987]: 330-56）。

¹⁶¹⁵ 这位仆人比作战士，从战争胜利中得赏赐。

¹⁶¹⁶ 原文作「因他赤露他的性命」；传统作「因他倒出他的灵魂至死」；KJV 作「已倒出」；NIV 作「性命」。

¹⁶¹⁷ 原文 raga「力劝，力求」（耶 15:11; 36:25），或作「武力干预」（赛 59:16）。本处可能有军事性的语气，与本节的前句吻合。

¹⁶¹⁸ 原文作「我们居所的帘子，让它张开」。

¹⁶¹⁹ 原文作「加强你的橛子」，即锤深之意。

¹⁶²⁰ 或作「拥有」；NAB 作「解除」。

¹⁶²¹ 或作「被吓倒」。

¹⁶²² 或作「作遗孀」（NRSV）。不过下文（6-7 节）指锡安被丈夫（神）遗弃，故 almanah 应是失去丈夫的女人，不是遗孀（神没有死）。

¹⁶²³ 或作「救赎」。参 41:14 注解。

54:6 耶和華必召你回來，如召被離棄憂抑的妻¹⁶²⁵，忧伤如年青的妻子被休之時。」這是你 神所說的。

54:7 「我離棄¹⁶²⁶你不過片時，却要施大恩將你收回。

54:8 我的怒氣頃刻之間向你漲溢¹⁶²⁷而拒絕你¹⁶²⁸，却要以永遠的誠信憐恤你。」這是耶和華你的保護者¹⁶²⁹說的。

54:9 「這事在我好像挪亞的洪水¹⁶³⁰。我怎樣起誓不再使挪亞的洪水漫過遍地，我也照樣起誓不再向你發怒，也不怒罵你。

54:10 即使大山可以挪開，小山可以遷移；但我的誠信必不離開你，我平安的約¹⁶³¹也不遷移。」這是憐恤你的耶和華說的。

54:11 你这受困苦，被風飄蕩，不得安慰的人哪！我必鑲你的石頭在錫之中，以藍寶石嵌入你的根基；

54:12 又以紅寶石造你的尖塔，以紅玉造你的城門，以華石¹⁶³²造你的外牆¹⁶³³。

54:13 你的兒女必都跟從耶和華，你的兒女必大享丰裕¹⁶³⁴。

54:14 當我為你伸冤時，你必重新建立¹⁶³⁵，必不受欺壓¹⁶³⁶，不至害怕¹⁶³⁷。你必不致惊惶，因惊惶必不临近你¹⁶³⁸。

54:15 若有人胆敢向你挑戰，一定不出於我！凡向你挑戰的，必被打倒¹⁶³⁹。

54:16 吹噓炭火、打造兵器的工匠是我所造。我創造毀滅者，使他摧毀。

¹⁶²⁴ 參 1:4 注解。

¹⁶²⁵ 原文作「如被遺棄靈里忧伤的婦人」。

¹⁶²⁶ 或作「放棄」（NASB）。

¹⁶²⁷ 本字可連于「洪水」，作「漲溢」或同源字的「汹涌」。

¹⁶²⁸ 原文作「向你藏起臉來」。

¹⁶²⁹ 或作「救贖者」。參 41:14 注解。

¹⁶³⁰ 或作「挪亞的時代」。NAB, NIV, NRSV 作「挪亞的洪水」。

¹⁶³¹ 或作「友誼的約」。原文作「平安的約」（大多數英譯本）；NLT 作「賜福的約」。

¹⁶³² 或作「美石」，「可悅的石塊」。

¹⁶³³ 原文作「邊界」（ASV）；NASB 作「你的全牆」。

¹⁶³⁴ 原文作「大有平安」。

¹⁶³⁵ 原文作「在公義（或作伸冤）你必被建立」。原文 ts^cdaqah 本處字意不詳。可解作「公義，公正」，指這城為公正的中心。但文義集中於拯救，故可解作「拯救，伸冤」。

¹⁶³⁶ 原文作「遠離欺壓」。

¹⁶³⁷ 原文作「遠離害怕」。

¹⁶³⁸ 或作「任何惊惶的事必不临近你」。

¹⁶³⁹ 原文作「因你倒下」，或「向你投降」。原文 natal 可指「攻擊」，但本處應是「倒下」。

54:17 凡为攻击你造成的器械，必不管用；凡要控告你的，必被你驳倒¹⁶⁴⁰。这是耶和华必定为他仆人们做的——我必为他们伸冤¹⁶⁴¹。」这是耶和华说的。

耶和华的邀请

55:1 「嗨¹⁶⁴²！你们一切干渴的都当就近水来，没有银钱的也来！你们都来，买了吃，不用银钱，不用价值！也来买酒和奶¹⁶⁴³。」

55:2 你们为何花钱买那没有营养的¹⁶⁴⁴？用劳碌得来的买那不能满足人的呢？你们要留意听我的话，来吃有营养的¹⁶⁴⁵！享受精致的饮食¹⁶⁴⁶。」

55:3 你们当就近我来，侧耳而听，使你能活¹⁶⁴⁷！我就与你们立无条件的约¹⁶⁴⁸，好像应许大卫那可靠的立约的应许¹⁶⁴⁹。」

55:4 我已立他作万民的见证¹⁶⁵⁰，为万民的君王和元帅。

55:5 你素不认识的国民¹⁶⁵¹，你也必召来；素不认识的你的国民，也必奔向你，都因耶和华你的神以色列的圣者¹⁶⁵²，因为他已加荣耀给你。」

¹⁶⁴⁰ 原文作「每根兴起与你诉讼的舌头都必证为有罪」。

¹⁶⁴¹ 原文作「这是耶和华仆人们的产业，他们的伸冤出自我」。

¹⁶⁴² 原文 hoy「祸哉，啊」常用作审判圣谕的起句或哀悼的叹词。但本处似为简单的引人注意的发音。可能有忧痛怜悯的语调。

¹⁶⁴³ 本句是矛盾句。它的矛盾加增了词句的感应。本句可意译为：「来白白取得平常你要买的」。

¹⁶⁴⁴ 原文作「不是食物的」。

¹⁶⁴⁵ 原文作「好的」。

¹⁶⁴⁶ 有营养的，精致的食物代表神白白供应的福份。这些包括饶恕，与神的新约的关系和国家的振兴（见 3-6 节）。

¹⁶⁴⁷ 「得活」指约中的福份，主要是丰裕和国家的安全（见 4-5, 13 各节，并申 30:6, 15, 19-20）。

¹⁶⁴⁸ 或作「永久的约」。

¹⁶⁴⁹ 原文作「大卫忠诚的可靠表达」。原文 khasde「忠诚的表达」与上句结构的关联不详。假如「忠诚的表达」是 b^orit「约」，那就是耶和华将大卫之约的应许转移给全国。另一译法是将本词 khasde 作形容词，而译作「根据那可靠的约的应许」。这情形下，本处建议的新约就是大卫应许的延伸，甚或是应验。第三译法是将全句当为比较式。这就是新约的约和大卫的约相等。4-5 节所形容大卫在国际间的地位就是以色列将要体验的，支持这看法。三种译法下，「大卫」都是约的应许的受词。第四种译法是将「大卫」看作主词，而译作：「然后，我必与你们立无条件的约的应许，因大卫约的忠诚（上）信实的行为」。

¹⁶⁵⁰ 这大卫的王是理想中向万国见证神伟大的人（参诗 18:9; 22:27）。参 J. H. Eaton, *Kingship in the Psalms* (SBT), 182-84。

¹⁶⁵¹ 或作「国家」，下同。

¹⁶⁵² 参 1:4 注解。

55:6 当趁耶和華可尋找的時候¹⁶⁵³ 尋找他，相近的時候求告他！

55:7 惡人要離棄自己的生活方式¹⁶⁵⁴，罪人當去掉自己的計劃¹⁶⁵⁵。他們當歸向¹⁶⁵⁶ 耶和華，耶和華就必憐恤他們；當歸向他們的 神，因為 神必廣行赦免¹⁶⁵⁷。

55:8 耶和華說：「我的計劃¹⁶⁵⁸ 非同¹⁶⁵⁹ 你們的計劃，我的作為¹⁶⁶⁰ 非同¹⁶⁶¹ 你們的作為。

55:9 天¹⁶⁶² 怎樣高過地，照樣，我的作為¹⁶⁶³ 高過¹⁶⁶⁴ 你們的作為，我的計劃高過你們的計劃。

55:10¹⁶⁶⁵ 雨雪從天而降，並不返回，却滋潤地土，使地上發芽結實，使撒種的有種，使要吃的有糧。

55:11 我的應許也必如此，決不無成就而返回¹⁶⁶⁶。不然，它必實現我所喜悅的，成就我定意的¹⁶⁶⁷。

55:12 是的，你們必歡歡喜喜而出來，平平安安蒙引導；大山小山必在你們面前歡呼，田野的樹木也都拍掌。

55:13 長青樹長出，代替荊棘，棕樹長出，代替蒺藜。這些要作耶和華的紀念碑¹⁶⁶⁸，為永久的提醒¹⁶⁶⁹。」

¹⁶⁵³ 原文作「他容許被尋見的時候」。

¹⁶⁵⁴ 原文作「讓惡人放棄他的道路」。

¹⁶⁵⁵ 原文作「惡人（去掉）他的思念」。

¹⁶⁵⁶ 原文作「讓他們歸向」。

¹⁶⁵⁷ 6-7 的勸勉和應許與申 4:25-31; 30:1-10; 王上 8:46-53 各段互相呼應。所有經文都預告放逐並有關恢復的先決條件。

¹⁶⁵⁸ 或作「意念」（大多數英譯本），下同。

¹⁶⁵⁹ 原文作「不是」。

¹⁶⁶⁰ 原文作「道路」（大多數英譯本）。

¹⁶⁶¹ 原文作「不是」。

¹⁶⁶² 或作「諸天」。原文 shamayim 可作「諸天」或「天空」，視乎文義。

¹⁶⁶³ 原文作「道路」（大多數英譯本）。

¹⁶⁶⁴ 或作「勝過」，下同。

¹⁶⁶⁵ 原文本節以 ki ka'asher「因為，正如」起句，以 ken「因此，同樣」在 11 節起頭收句。本譯本將之分為數句以求清晰。

¹⁶⁶⁶ 原文作「出自我口的話也同樣的不空空返回」。「話」指神前述和後述的應許。（見 7 下；12-13 各節）。

¹⁶⁶⁷ 原文作「但他成就我所願的，必在我差遣（的事）上成功」。8-11 節集中在神話語的可靠，又支持本段前（3-5, 7 下）和本段後（12-13）的應許。以色列可以肯定悔改必帶來饒恕和新的立約關係，因為神的應許是可靠的。這與人的計劃（或意念）為對照；因人的計劃不蒙神允許的（箴 19:21）必定失敗（詩 94:11）；人的作為（或道路）都是惡的，只能引至滅亡（箴 1:15-19; 3:31-33; 4:19）。神的計劃必要實現，而他的作為有正面性的成就。

耶和華邀請外人進入

56:1 耶和華如此說：「你們當推廣公平¹⁶⁷⁰、做正確事，因我快要拯救你，我快要當眾¹⁶⁷¹為你伸冤。」

56:2 謹守安息日而不干犯，禁止己手而不作惡；如此行的人¹⁶⁷²，存心順服的人¹⁶⁷³必享歡樂。」

56:3 跟從耶和華的外邦人¹⁶⁷⁴不要說：「耶和華必定在他的民中排除我。」太監也不要說：「我是枯樹。」

56:4 因為耶和華如此說：「那些謹守我的安息日，揀選我所喜悅的事，持守我約¹⁶⁷⁵的太監，

56:5 我必在我殿中，在我牆上設有記念¹⁶⁷⁶，比兒女更美。我必為他們刻上永遠的記念¹⁶⁷⁷。

56:6 致於那些跟從耶和華¹⁶⁷⁸事奉他的外邦人，就是愛耶和華的名，要作他的僕人——守安息日不干犯、又持守¹⁶⁷⁹我約的人——

56:7 我必領他們到我的聖山，使他們在禱告我的殿中喜樂。他們的燔祭和平安祭，在我壇上必蒙悅納，因我的殿必稱為萬國禱告的殿¹⁶⁸⁰！」

56:8 全能主耶和華，就是招聚以色列被趕散的，說：「我必仍舊招聚他們¹⁶⁸¹。」

耶和華遣責以色列的偶像敬拜

56:9 田野的諸獸都來吞吃吧！林中的諸獸也來！

56:10 他們看守的¹⁶⁸²人都是瞎眼的，都不知曉¹⁶⁸³。他們都是啞巴狗，不能叫吠。他們喘氣¹⁶⁸⁴、躺臥、貪睡。

¹⁶⁶⁸ 原文作「為耶和華的名」。原文 shem 有「紀念碑」之意。見 56:5，本字與 yad「手」平行。

¹⁶⁶⁹ 或作「永遠不剪除的記號」。

¹⁶⁷⁰ 原文作「保守」；KJV 作「持守」；NAB 作「守」；NASB 作「保存」；NIV, NRSV 作「維持」。

¹⁶⁷¹ 原文作「我的拯救快要進入，我的伸冤（或公義）快要顯示」。

¹⁶⁷² 原文作「這樣做的人必得福」。

¹⁶⁷³ 原文作「持住的人之子」。

¹⁶⁷⁴ 原文作「將自己貼於耶和華的人」。

¹⁶⁷⁵ 或作「忠於我約」；原文作「守住」（KJV）；NASB 作「持緊」。

¹⁶⁷⁶ 原文作「一手又一名」。原文 yad「手」指「紀念碑」。

¹⁶⁷⁷ 原文作「名」（KJV, NIV, NRSV）。

¹⁶⁷⁸ 原文作「貼住耶和華」。

¹⁶⁷⁹ NIV, NRSV 作「持緊」。

¹⁶⁸⁰ 「殿」原文作「家」。

¹⁶⁸¹ 本句意義不明朗。原文直譯作「我仍舊收聚給他他收聚的（眾）人」。「他」可能指以色列。若此，本句可譯作「我必仍舊將他所收聚的眾人歸（收聚）給他」。

56:11 这些狗贪食，不知饱足¹⁶⁸⁵。他们是没有知识的牧人；各人偏行己路，各人求自己的利益。

56:12 每个人说：「来吧！我去拿酒！我们猛饮浓酒！明日必和今日一样，我们一无所缺¹⁶⁸⁶。」

57:1 神性¹⁶⁸⁷的人死亡，无人放在心上¹⁶⁸⁸。诚实人消失¹⁶⁸⁹，无人¹⁶⁹⁰思念¹⁶⁹¹，原来神性的人不见¹⁶⁹²是因为邪恶¹⁶⁹³。

57:2 那些行为正直的人进入平安之所；他们在自己床上安睡¹⁶⁹⁴。

57:3 「但你们这些巫师的儿子，奸夫和妓女的后裔，都要前来！

57:4 你们向谁戏笑、向谁张口吐舌？你们是悖逆者的儿女、撒谎人的后裔；

57:5 你们这些在橡树和各青翠树下行淫如仪¹⁶⁹⁵；在泉旁，在岩石下杀死儿女¹⁶⁹⁶；

57:6 在泉水光滑石头中有你爱的偶像，这些就是你诚信的对象¹⁶⁹⁷。你向他们浇了奠祭、献了供物。因这些事我必报仇¹⁶⁹⁸。

¹⁶⁸² 可能是属灵领袖，先知们和祭司们，有责任指引百姓道德方向的人。

¹⁶⁸³ 原文作「他们不知道」；KJV作「他们都是无知」；NIV作「他们都缺乏知识」。

¹⁶⁸⁴ 原文 *hozim*「作梦，狂乱」；HALOT 243 s.v. 作「喘气」，形容先知祭司的懒惰。

¹⁶⁸⁵ 或作「永不饱足」，指首领们的贪婪。

¹⁶⁸⁶ 原文作「大，手足，许多」。

¹⁶⁸⁷ 或作「公义」（KJV, NASB, NIV, NRSV, NLT）；NAB作「公正的人」；TEV作「好人」，下同。

¹⁶⁸⁸ 或作「明白」，「理会」。原文作「无人放在心上」。

¹⁶⁸⁹ 原文作「忠信的人被拿走」。原文 *asaf* 的同源字本处是「死去」之意。

¹⁶⁹⁰ 原文 *b^en*「无」。见箴 8:24; 11:14; 14:4; 15:22; 26:20; 29:18。

¹⁶⁹¹ 或作「理会」；原文作「明白」（NASB, NIV, NRSV）。

¹⁶⁹² 原文作「取去」，即「死去」之意。

¹⁶⁹³ 本译本假设这节是谚语的用法，哀悼社会对神性之人的指控的漠视。本节的下句指出这种漠视带来更普遍的指控。既然下节描写神性的人被带进休息之所，有的看本处为正面性的「不见」。这见解是神将神性的人除开免得受苦受灾（一个普通人不能理解的事实）。

¹⁶⁹⁴ 原文作「他进入平安，睡在床上，这走在自己前头的人」。坟墓在本处看作相当正面的安息所在，死者不受惊扰地安息。

¹⁶⁹⁵ 原文作「烧着自己」；NRSV作「欲念焚身」。本节引用偶像求育仪式中伴同的性行为。

¹⁶⁹⁶ 这明显是献儿女为祭的风俗（参 TEV, CEV, NLT）。

¹⁶⁹⁷ 原文作「是你的份，他们，他们就是你的份」。下节指出「他们」为偶像。

57:7 你在每座高丘土堆上安设床榻，上那里去献祭。

57:8 你在门后、在门框后立起你的记号¹⁶⁹⁹。的确¹⁷⁰⁰，你离开我¹⁷⁰¹上去请他们与你同床¹⁷⁰²。你向他们买爱情¹⁷⁰³，你爱他们的床，又恋慕地盯住¹⁷⁰⁴他们的下体¹⁷⁰⁵。

57:9 你将橄榄油贡献¹⁷⁰⁶给王¹⁷⁰⁷，又多加香料¹⁷⁰⁸。你打发使者往远方去，直到阴间¹⁷⁰⁹。

57:10 你因路远疲倦¹⁷¹⁰，却不说『我放弃了¹⁷¹¹。』你得了复兴之力¹⁷¹²，所以没有倒下¹⁷¹³。

57:11 你怕谁？因谁恐惧，竟行出如此诡诈，不记念不想起我¹⁷¹⁴？因我沉默太久¹⁷¹⁵，你不怕我了¹⁷¹⁶？

¹⁶⁹⁸ 原文作「因这些事我能罢手（改变主意）吗？」原文 *nakhm* 可译为「安慰自己 / 寻求报复」，如 1:24。

¹⁶⁹⁹ 原文 *zikkaron* 在本处文义下字意不详。本字它处是纪念的记号，故本节或是偶像的象征 / 记号。

¹⁷⁰⁰ 或作「因为」（KJV, NRSV）。

¹⁷⁰¹ 原文字意为「你离开我露出」。本译本修订 *gillit*「露出」为 *galit*「离开」。

¹⁷⁰² 原文作「你扩张你的床」（NASB 似）。

¹⁷⁰³ 原文作「你从他们为自己（阴性单式）切定（切得）」。大多数英译本将「切」看作「立约」。本译本根据：(1)「切」（或立）约每每有 *b^erit* 的字样，但本处没有；(2) 本段多用阴性动词，均有性关系的暗示；而修订 *vatikhrāh*「你切」为 *v^ekharit*「你购买」（出自字根 *kharah*）。

¹⁷⁰⁴ 原文 *khazah*「盯住」。「恋慕她」是依文义的性欲语气加入。

¹⁷⁰⁵ 原文作「你盯住一只手」。原文 *yad*「手」可能代表「力量，男身」，延伸字用作「性器官」的代用词。参 HALOT 387 s.v.。

¹⁷⁰⁶ 原文作「你带油跋涉」。

¹⁷⁰⁷ 原文作「君王」。文意既有偶像敬拜和以儿女为祭的示意（5节），故有的将 *melekh*「君王」修订为 *molech*「摩洛」。可能以色列对偶像的忠诚在此比作臣民向君王的进贡。

¹⁷⁰⁸ 原文作「你又倍添香水」。

¹⁷⁰⁹ 以色列对偶像的忠诚是过度的，无理智的和自我毁灭的。

¹⁷¹⁰ 原文作「因你道路的伟大（长度）你疲倦了」。

¹⁷¹¹ 原文作「没希望了」（NAB, NASB, NIV）；NRSV 作「没用了」。

¹⁷¹² 原文作「你寻得你手的性命」。「性命」*khayyah* 在此是「复兴」之意（见 BDB 312 s.v.），而「手」*yad* 用作「力量」。

¹⁷¹³ 原文作「你没有软弱」。

¹⁷¹⁴ 原文作「不将这事放在你心上」。

¹⁷¹⁵ 原文作「是不是（因为）我安静，从很久之前？」

¹⁷¹⁶ 神对有罪的以色列的忍耐使他们认为可以放胆犯罪，绝无后果。

57:12 我必痛斥你的所谓公义和你的作为¹⁷¹⁷，但他们必不帮助你。

57:13 你哀求的时候，让你的偶像¹⁷¹⁸拯救你吧！风要把他们刮散¹⁷¹⁹，一阵轻风要把他们都吹去¹⁷²⁰。但那仰望我帮助¹⁷²¹的必得地土，必得上我的圣山¹⁷²²。」

57:14 耶和華說¹⁷²³：「修筑！修筑！预备道路！从我百姓的路中除掉一切障碍！」

57:15 因为那至高至上、永远治理¹⁷²⁴、名为圣的如此说：「我住在至高至圣的所在，却与失望受辱的人同居¹⁷²⁵，要使受辱者得鼓舞，灰心者得勉励¹⁷²⁶。」

57:16 我必不永远怀恨¹⁷²⁷，也不长久发怒，否则人的灵在我面前发昏，就是我造的赐生命的气。

57:17 因他们有罪的贪婪，我发怒击打弃绝他们¹⁷²⁸，但他们却仍然顽梗背道¹⁷²⁹。

57:18 我看见他们的行为¹⁷³⁰，我却必医治他，赐他安息，我必再度安慰伤心的人¹⁷³¹。

57:19 是我给他们庆贺的緣由¹⁷³²。全然丰裕¹⁷³³可以归与远处的人，和近处的人，我也必医治他们。」这是耶和華说的。

¹⁷¹⁷ 原文作「我，我必声明你的公义和你的作为」。

¹⁷¹⁸ 原文 qibbutsayikh「你聚拢的」。这可能引喻他们宗教性的聚集而指他们的仪式。本段文义既以偶像敬拜为中心，有的认为「你聚拢的」指收藏的偶像。下半节认同此见。

¹⁷¹⁹ 原文作「一阵风举起他们所有的」。

¹⁷²⁰ 原文作「一口气拿走他们」。

¹⁷²¹ 或作「寻避难所于我的」。「寻避难所」是「忠于」的代用词。

¹⁷²² 原文作「拥有」。论点似是他们可以在神的面前自由的来往，好像神的圣殿是个人的产业。

¹⁷²³ 或作「他说」。全句既是耶和華发言，故可译作「我说」。但神的说话在下节开始。

¹⁷²⁴ 原文作「永远居住」。shokhen 'ad 有时译作「永活的」指神的「永远长存」。但本处上下文（至高，至上，圣）强调他的主权。下句耶和華声明说「我住在至高至圣的居所」，指他统治的所在。故「永远居住」应是神永恒的主权。

¹⁷²⁵ 原文作「也和压碎的和灵里低下（沉）的同在」。本句可能指谦卑自己悔改的人（见 66:2），或指一般的放逐之民（体验到灰心羞辱）。

¹⁷²⁶ 原文作「复兴那灵里低下的，复兴压碎者的心」。

¹⁷²⁷ 或作「争论」，或「控告」（NAB, NIV, NRSV）。

¹⁷²⁸ 原文作「我击打他，藏起，我又发怒」。原文 panayim「（掩）面」是「藏起」之意。

¹⁷²⁹ 原文作「他的心走向（有如）背道者（的路）」。

¹⁷³⁰ 原文作「他的道路」（KJV, NASB, NIV）；TEV 作「他们的作法」。

¹⁷³¹ 原文作「我必对他恢复慰藉，向他的哀悼者」。

¹⁷³² 原文作「嘴唇的果子」；通常指「赞美」，本处或许应作「欢呼的声音」（见 18 节）。

¹⁷³³ 原文作「平安，早安」，迭字表示程度。

57:20 「但恶人，好像翻腾的海不得平静；它的波浪涌出污泥和沙土。」

57:21 我的 神说：「恶人不得丰裕。」

耶和華喜悦真正的诚信

58:1 「你要大声喊叫，不要安静；扬起声来，好像吹角！向我百姓面斥¹⁷³⁴他们的过犯，向雅各家面斥他们的罪恶。

58:2 他们天天寻求我；要明白我的要求¹⁷³⁵，好像行义的国，不离弃他们 神的律法。他们向我求问公义的定命，他们喜悦亲近 神。

58:3 他们哀叹¹⁷³⁶：『我们禁食，你为何不看见呢？我们谦卑自己，你为何不理睬呢？』看哪！你们禁食的同时，仍满足私欲¹⁷³⁷，压制你们的工人¹⁷³⁸。

58:4 你们的禁食，伴同争竞吵闹¹⁷³⁹和打架¹⁷⁴⁰。不要像今日的禁食，要使你的声音闻于天上。

58:5 这样禁食，岂真是我要的¹⁷⁴¹？我岂是要¹⁷⁴²叫人垂头像苇子，张体¹⁷⁴³在麻布和炉灰之上的日子？你这可称为禁食、讨耶和華喜悦的日子？

58:6 我所要的禁食，是要松开罪恶的锁链，解下重轭的索，使被欺压¹⁷⁴⁴的得自由，折断一切的轭。

58:7 我要你分饼给饥饿的人，使无家受欺压的人有家。见到有赤身的，给他衣服！对你的骨肉之亲，不要以背相向¹⁷⁴⁵。

58:8 这样，你的光就必照耀如早晨的光¹⁷⁴⁶，你的复兴必速速来临¹⁷⁴⁷。你神性的行为¹⁷⁴⁸必在你前面行；耶和華的菜美必作你的后盾¹⁷⁴⁹。

¹⁷³⁴ 原文作「向我百姓宣告（声明）他们的背叛」。

¹⁷³⁵ 原文作「道路」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV, TEV）；NLT 作「我的律法」。

¹⁷³⁶ 原文无「哀叹」，加入以求清晰。

¹⁷³⁷ 原文作「你寻找欢娱」；NASB 作「你寻找自己的意愿」。

¹⁷³⁸ 可能作「负债的人」。

¹⁷³⁹ 原文作「你禁食为」（NASB）；NRSV 作「你禁食只是为了吵架」。

¹⁷⁴⁰ 原文作「为了以有罪的拳头击打」。

¹⁷⁴¹ 原文作「拣选」（NASB, NRSV）；NAB 作「愿意」。

¹⁷⁴² 原文作「人谦下自己的日子」；无「我岂要」字样。

¹⁷⁴³ 或作「铺床」。

¹⁷⁴⁴ 原文作「压碎」。

¹⁷⁴⁵ 原文作「从你的（血）肉不要隐藏自己」。

¹⁷⁴⁶ 原文作「冲出如清晨」。光象征神的恩宠和福份的恢复；下文清楚指出。

¹⁷⁴⁷ 原文作「发旺」；KJV 作「迅速向前弹出」。

¹⁷⁴⁸ 或作「公义」。他们神性的行为必显示在众人面前。

¹⁷⁴⁹ 国家得到神保护性的同在。

58:9 那时，你求告，耶和華必應允；你呼求，他必說：『我在此處』。你必要¹⁷⁵⁰從你中間除掉重轡和指摘人的指頭，並有罪的談吐。

58:10 你必要¹⁷⁵¹主動的幫助，餵養受欺壓的人¹⁷⁵²。你的光就必驅除黑暗¹⁷⁵³，你的幽暗必變如¹⁷⁵⁴正午。

58:11 耶和華必不斷引導你；甚至在干旱之地，也必餵養¹⁷⁵⁵你。他必使你重新得力¹⁷⁵⁶，像澆灌的園子，又像水流不斷的泉源。

58:12 你那永久的廢墟也被重建¹⁷⁵⁷；你要重建古代的根基。你必稱為『補破牆的』，和『重修可居住路徑的』¹⁷⁵⁸。

58:13 你必要¹⁷⁵⁹守安息日而不在聖日做任何你喜歡的¹⁷⁶⁰事。你必要渴望安息日¹⁷⁶¹，尊重耶和華的聖日¹⁷⁶²。你必要以歇下日常的行動為尊重，以停下自私的追逐和業務為尊敬¹⁷⁶³。

58:14 你就必在與耶和華的關係上尋得歡樂¹⁷⁶⁴，我也必賜你大大的富裕¹⁷⁶⁵，使你祖雅各的地上有出產¹⁷⁶⁶。」這是耶和華親口說的。

¹⁷⁵⁰ 原文作「若你」。希伯來本 9 下-10 是長的條件式句。「若」在 9 下-10 上；「就」在 10 下。

¹⁷⁵¹ 同上。

¹⁷⁵² 原文作「若你親自供應飢餓的人，滿足受壓者的食欲」。

¹⁷⁵³ 原文作「你的光必在黑暗中升起」。

¹⁷⁵⁴ 原文作「有如」。

¹⁷⁵⁵ 原文作「他必在干旱之地滿足你的食欲」。

¹⁷⁵⁶ 原文作「他必使你的骨強壯」。

¹⁷⁵⁷ 原文作「他們必在你古代的廢墟上建造」。

¹⁷⁵⁸ 本句可能是路徑必須重修才能在当地居住。

¹⁷⁵⁹ 原文作「若你」。希伯來本 13-14 節是長的條件式句。「若」在 13 節，「就」在 14 節。

¹⁷⁶⁰ 原文作「若你的腳步在安息日轉離在我的聖日傳自己的意願」。

¹⁷⁶¹ 原文作「稱安息日為樂」；KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV 作「可喜悅的」。

¹⁷⁶² 原文作「稱耶和華的聖日為（可）尊重（的）」。*qadosh*「聖」指時段。

¹⁷⁶³ 「業務」原文作「不發一言」。不似是安息日不許說話，而是指不作交易，不定計劃（見何 10:4）。有的認為這是指「無聊的話」（參撒下 19:30）。

¹⁷⁶⁴ 原文「在耶和華里尋得歡樂」的平行句可見於詩 37:4。

¹⁷⁶⁵ 原文作「我必使你騎在地的高處」。本處似是引用申 32:13，兩處都是指神豐富的供應糧食。

¹⁷⁶⁶ 原文作「我必使你吃（用）你祖雅各的产业」。原文 *nakhalah* 可能是雅各产业的出產的代用語（他承受的地是神的應許）。

不义使人远离 神

59:1 耶和華的手并非软弱¹⁷⁶⁷，不能拯救，耳朵非聋¹⁷⁶⁸，不能听见。

59:2 但你们的罪行使你们与 神疏远；你们的罪恶使他拒绝你，不听你们的祷告¹⁷⁶⁹。

59:3 因你们的手被血沾染，你们的指头被罪孽沾污；你们的嘴唇说谎言，你们的舌头出恶语。

59:4 无人关心公正¹⁷⁷⁰，无人凭诚实呈案。他们都倚靠假话¹⁷⁷¹，说谎言；他们所怀的是压制¹⁷⁷²，所生的是罪孽。

59:5 他们菹毒蛇蛋，结蜘蛛网。人吃这蛋必死，这蛋必孵出毒蛇。

59:6 他们的网不能成为衣服；不能用所做的遮盖自己。他们的行为都有罪；他们犯了残暴的罪行¹⁷⁷³。

59:7 他们一心行恶¹⁷⁷⁴，急速流无辜人的血¹⁷⁷⁵；他们的意念都是罪孽，他们打碎毁灭¹⁷⁷⁶。

59:8 平安的路，他们不熟悉；所行的事没有公平¹⁷⁷⁷。他们用诡诈的方法，凡和他们交易的都不熟悉平安¹⁷⁷⁸。

以色列悔罪

59:9 因此，救赎¹⁷⁷⁹离我们远，救恩不临到我们¹⁷⁸⁰。我们指望光亮¹⁷⁸¹，却只见黑暗¹⁷⁸²；等待¹⁷⁸³光明¹⁷⁸⁴，却行在¹⁷⁸⁵幽暗中¹⁷⁸⁶。

¹⁷⁶⁷ 原文作「短」（NAB, NASB, NIV, NRSV）。

¹⁷⁶⁸ 原文作「耳朵太沉（重）去听」。

¹⁷⁶⁹ 原文作「你们的罪使他从你藏起脸来以致不听」。

¹⁷⁷⁰ 原文作「无人以公正求告」。

¹⁷⁷¹ 原文作「无有」；NAB 作「空洞」。

¹⁷⁷² 或「麻烦」（NIV），或作「伤害」。

¹⁷⁷³ 原文作「他们的行为是罪的行为，手上有的是强暴的工作」。

¹⁷⁷⁴ 原文作「他们的脚奔向邪恶」。

¹⁷⁷⁵ 原文作「他们快快的倒出无辜者的血」。

¹⁷⁷⁶ 原文作「他们思念是罪恶的思念，毁灭和粉碎是他们的通道」。

¹⁷⁷⁷ 原文作「平安之道他们不知，他们的路径没有公正」。

¹⁷⁷⁸ 原文作「他们使他们的道路弯曲，行在其上的不知道平安」。

¹⁷⁷⁹ 原文 mishpat 在上数节指「公正」；本处是「从神来的公正」或「伸冤」。因人不公正，神不肯在他们敌人面前为他们伸冤（救赎他们），见 11 节。

¹⁷⁸⁰ 先知代表这有罪之国发言认罪。

¹⁷⁸¹ 光在本处象征富裕和福份。

¹⁷⁸² 原文作「但，看，黑暗」；NIV 作「但全是黑暗」。

¹⁷⁸³ 原文无「等待」字样；句前的「指望」作本句动词。

¹⁷⁸⁴ 「光明」作复式，代表程度。

¹⁷⁸⁵ 或作「住在」；NCV 作「我们所有的只是黑暗」。

59:10 我们沿墙摸索，好像瞎子；我们摸索，如同无目之人¹⁷⁸⁷，我们晌午碰撞，如在黄昏一样；别人强壮，我们却像死人¹⁷⁸⁸。

59:11 我们咆哮如熊，哀鸣如鸽；指望救赎¹⁷⁸⁹，却是没有；指望救恩，却远离我们。

59:12 因你晓得我们许多叛逆的行为¹⁷⁹⁰，我们的罪作见证告我们。是的，我们晓得自己的悖逆，非常清楚自己的罪¹⁷⁹¹。

59:13 我们悖逆又想欺骗；转去不跟从我们的神。我们搅起¹⁷⁹²欺压和叛逆；心怀谎言，口里说出。

59:14 公平被推走，神性¹⁷⁹³站在远处。是的¹⁷⁹⁴，诚实在街上碰撞，道德根本不得进入。

59:15 诚实消失，想离恶的人被抢劫。那时，耶和華因看见没有公平，甚不喜悦。

耶和華干预

59:16 他见无人代言¹⁷⁹⁵，无人干预，甚为惊动¹⁷⁹⁶。就亲自动手¹⁷⁹⁷，他对公平的愿望催迫着他¹⁷⁹⁸。

59:17 他以公义¹⁷⁹⁹的意愿为铠甲（注：或作「护心镜」），以拯救的心愿为头盔¹⁸⁰⁰。他以报仇为衣服，以热心为外袍。

59:18 他必按人的行为施报，分发恼怒的审判给他的对头，惩罚他的仇敌，向众海岸¹⁸⁰¹施行报应。

59:19 西方的人必敬重¹⁸⁰²耶和華的¹⁸⁰³名；东方的人也必认出他的荣美¹⁸⁰⁴。因为他来好像急流¹⁸⁰⁵的河水，被耶和華差派之风¹⁸⁰⁶驱动。

¹⁷⁸⁶ 「黑暗」本处作复式，代表程度。

¹⁷⁸⁷ 原文作「像是没有眼睛」。

¹⁷⁸⁸ 原文作「在强壮（者）之中，像（是）死人」。

¹⁷⁸⁹ 参 9 节注解。

¹⁷⁹⁰ 原文作「在你面前我们有许多的叛逆」。

¹⁷⁹¹ 原文作「的确（或因为）我们叛逆的事迹与我们同在，又我们的罪，我们知道」。

¹⁷⁹² 原文作「虚假的话从心孕育述出」。

¹⁷⁹³ 或作「公义」（ASV, NASB, NIV, NRSV）；KJV, NAB 作「公正」。

¹⁷⁹⁴ 或作「因为」（KJV, NRSV）。

¹⁷⁹⁵ 原文作「无人」（KJV, ASV）；TEV 作「无人帮助」。

¹⁷⁹⁶ 或作「惊詫」（NAB, NIV, NRSV），或「厌烦」。

¹⁷⁹⁷ 原文作「他的膀臂为他拯救」。

¹⁷⁹⁸ 原文作「他的公正（或公义）支持他」。

¹⁷⁹⁹ 或作「公正」；NCV 作「良善」。

¹⁸⁰⁰ 原文作「拯救（救赎）作他的头盔」。

¹⁸⁰¹ 或「海岛」（KJV, NIV）。

¹⁸⁰² 原文作「惧怕」。有希伯来中古的古卷作「见到」。

¹⁸⁰³ 原文作「他们从西方惧怕耶和華的名」。

59:20 「必有一位保护者¹⁸⁰⁷来到锡安，到雅各族中从悖逆行为悔改的人那里。」这是耶和華说的。

59:21 耶和華说：「至于我，我对他们的应许¹⁸⁰⁸是这样：从今以后¹⁸⁰⁹，我加给你的灵，传给你的话，必不离你的口，也不离你后裔与你后裔之后裔的口。」这是耶和華说的。

锡安将来的美

60:1 「起来！发光！因为你的光已经来到！耶和華的荣美¹⁸¹⁰照耀你。

60:2 看哪！黑暗遮盖大地，幽暗遮盖万国，耶和華却要照耀你！他的荣美¹⁸¹¹要现在你身上。

60:3 万国来就你的光，君王来就你明亮的光辉。

60:4 你举目向四方观看，众人都聚集来到你这里——你的众子从远方而来，你的众女也被护送而来。

60:5 那时，你看见就欢笑¹⁸¹²。你必兴奋，你的心充满骄傲¹⁸¹³。因为远方的财富¹⁸¹⁴属你，列国的财宝也必来归你。

60:6 羣队的骆驼并米甸和以法的少壮骆驼必遮满你的道路。示巴的商人¹⁸¹⁵都必来到，带来黄金乳香，又要赞美耶和華。

60:7 基达的羊羣都必聚集到你这里，尼拜约的公羊要供你献祭¹⁸¹⁶。它们在我坛上必蒙悦纳，我必荣耀我雍容的殿。

60:8 那些飘浮¹⁸¹⁷如云，又如鸽子向巢¹⁸¹⁸飞回的是谁呢？

¹⁸⁰⁴ 原文作「从日出之地他的荣美」。

¹⁸⁰⁵ 原文作「窄」；NAB, NIV, NRSV 作「堵住」。

¹⁸⁰⁶ 原文作「耶和華的风」。「风」ruakh 可译作「气息」（见 30:28）。

¹⁸⁰⁷ 或作「救赎者」。参 41:14 注解。

¹⁸⁰⁸ 或作「与他们的约」（多数英译本）；NCV 作「我与他们的协定」。耶和華应许悔改的人（「他们」），他们和后裔都必有作他发言人的灵和功能。在这种情况下，他们就是跟随耶和華特殊仆人的脚踪。见 42:1; 49:2; 51:16。

¹⁸⁰⁹ 原文作「从现在到将来」。

¹⁸¹⁰ 或作「荣耀」（大多数英译本）。

¹⁸¹¹ 同上；TEV 作「他同在的光辉」。

¹⁸¹² 或作「发光」；「放射光芒」（NAB, NASB, NIV, NRSV）。

¹⁸¹³ 原文作「它必震抖而宽广，你的心」。

¹⁸¹⁴ 原文作「海中的财富」；即远处藉海洋运送的财富。

¹⁸¹⁵ 原文作「所有的他们，从示巴」。

¹⁸¹⁶ 原文作「服事你」；即供为祭物（下下句）。另一看法是将「公羊」代表首领，必向锡安人民臣服。见 10 节。

¹⁸¹⁷ 原文作「飞」（KJV, NASB, NRSV）；NAB, NIV 作「同（云）飞舞」。

¹⁸¹⁸ 原文作「窗」，即鸽巢的开口处。

60:9 是的，众海岸¹⁸¹⁹渴候我，大船只¹⁸²⁰领先，将你的众子连他们的金银从远方一同带来，来荣耀耶和华你的神¹⁸²¹，以色列的圣者¹⁸²²，因为他已经荣耀了你。

60:10 外邦人必重建你的城墙，他们的王必服事你。我虽然发怒击打了你，现今必施恩怜恤你¹⁸²³。

60:11 你的城门必时常开放；昼夜不关，使人把列国的财物送来，并由他们的君王带路¹⁸²⁴。

60:12 的确¹⁸²⁵，哪一邦哪一国不事奉你，就必灭亡，这种邦国必全然毁灭。

60:13 黎巴嫩的荣美，就是长青树、棕树、黄杨树，都必一同来美化我的王宫¹⁸²⁶；我也要使我的宝座¹⁸²⁷得荣耀。

60:14 你欺压者的子孙都必来向你屈身；藐视你的，都要在你脚下跪拜。他们要称你为『耶和华的城』，为『以色列圣者¹⁸²⁸的锡安』。

60:15 你虽然一度被撇弃、被厌恶，甚至无人经过，我却使你变¹⁸²⁹为永远为傲的源头，未来世代的喜乐。

60:16 你也必喝万国的奶，饱食在君王的胸怀¹⁸³⁰。你便知道我耶和华是你的救主，是你的保护者¹⁸³¹，雅各的大能君¹⁸³²。

60:17 我带给你的是，拿金子代替铜，拿银子代替铁，拿铜代替木头，拿铁代替石头。我必以富裕¹⁸³³作你的监督，以清白作你的统管¹⁸³⁴。

60:18 你地上不再听见强暴的声音¹⁸³⁵，境内不再听见荒凉毁灭的事。你必称你的墙为『拯救』，称你的门为『赞美』。

¹⁸¹⁹ 或作「海岛」（NIV）；CEV作「远处的岛」；TEV作「远方」。

¹⁸²⁰ 原文作「他施的船只」。参 2:16 注解。

¹⁸²¹ 原文作「荣耀你神耶和华的名」。

¹⁸²² 参 1:4 注解。

¹⁸²³ 原文作「在我的恩中我必会怜恤你」。

¹⁸²⁴ 或作「领先游行」。

¹⁸²⁵ 或作「因为」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）；TEV作「但是」。

¹⁸²⁶ 或作「圣处，圣所」。

¹⁸²⁷ 原文作「（置）足之处」。见结 43:7，耶和华的宝座称为「（放）脚跟之地」。

¹⁸²⁸ 参 1:4 注解。

¹⁸²⁹ 原文作「将你造成」。

¹⁸³⁰ 万国列王形容为乳养婴儿的母亲。复兴的锡安受他们贡献的财物乳养。

¹⁸³¹ 或作「救赎者」。参 41:14 注解。

¹⁸³² 参 1:24 及 49:26。

¹⁸³³ 或作「平安」（KJV 和许多的英译本）。

¹⁸³⁴ 本处字句有讽刺性。锡安过去受许多暴君统治，但现在人性化的富裕和清白是惟一「管辖」这城的。

60:19 日头不再作你白昼的光，月亮也不再发光照耀你；耶和華却要作你永远的光——你 神的荣美必照耀你¹⁸³⁶。

60:20 你的日头不再下落；你的月亮也不消失¹⁸³⁷；耶和華必作你永远的光，你悲哀的日子也完毕了。

60:21 你的居民都为神性的人¹⁸³⁸，永远得地为业；他们是我栽的枝子、我手的工作，我藉他们彰显我的荣美。

60:22 你们至小的必要加增¹⁸³⁹千倍，最小的必成为强国。定期到了，我耶和華必速成这事。」

耶和華必令百姓复苏

61:1 全能主耶和華的灵在我身上，因为耶和華拣选¹⁸⁴⁰了我¹⁸⁴¹，委派¹⁸⁴²我鼓励穷苦的¹⁸⁴³人，帮助¹⁸⁴⁴心碎的人，下令被掳的得释放，被囚的出监牢；

61:2 宣告耶和華的恩年，和我们 神报仇的日子，安慰一切哀悼的人；

61:3 坚强锡安哀悼的人，赐头巾代替灰尘，喜乐油¹⁸⁴⁵代替悲哀，赞美衣¹⁸⁴⁶代替灰心¹⁸⁴⁷。他们必称为神性的橡树¹⁸⁴⁸，是耶和華所栽的去彰显荣耀。

61:4 他们必修造永久的荒场，建立已经凄凉之处¹⁸⁴⁹，重修古代荒凉之城。

61:5¹⁸⁵⁰「那时，外邦人必来牧放你们的羊羣，外邦人必耕种你们的田地、修理葡萄园。」

¹⁸³⁵ 原文无「的声音」字样。

¹⁸³⁶ 原文作「你的神为你的荣美」。

¹⁸³⁷ 本节的「日」「月」指神的光，代替 19 节的「日头」和「月亮」。「光」在本处象征神赐的福和富裕，皆连于神的同在。见 30:26。

¹⁸³⁸ 或作「义的」（NASB, NIV, NRSV, NLT）；NAB 作「公正的」。

¹⁸³⁹ 原文作「成为」（NASB, NIV）。

¹⁸⁴⁰ 原文作「膏了」，即指定执行任务。

¹⁸⁴¹ 发言人的身份不确定，但他不是耶和華，也不是锡安穷苦的人。他有神的灵，是神的代言人，又被差派去释放囚犯出捆绑。这证据建议他是耶和華的特殊仆人，在仆人之歌提及的（见 42:1-4, 7; 49:2, 9; 50:4; 亦参 51:16）。

¹⁸⁴² 或作「差遣」（NAB）；NCV 作「派任了我」。

¹⁸⁴³ 或作「向（穷苦的人）报告好消息」。

¹⁸⁴⁴ 原文作「缠裹」。

¹⁸⁴⁵ 或作「象征喜乐的油」。

¹⁸⁴⁶ 或作「象征赞美的衣袍」。

¹⁸⁴⁷ 原文作「昏沉的灵」（NRSV）；KJV, ASV 作「沉重的灵」。

¹⁸⁴⁸ 原文 *tsedeq* 本处不是指百姓「公义」的品格，而是有「蒙冤得白」的语气；示意神复兴的百姓是神「公正 / 公义」的见证。参 2 节引用神报复百姓的敌人。NAB 作「公正的橡树」。

¹⁸⁴⁹ 原文作「他们必抬起从前荒凉之处」。

61:6 你们倒要称为『耶和华的祭司，我们 神的仆役』。你们必享用¹⁸⁵¹列国的财物，因得他们的财富¹⁸⁵²夸耀。

61:7 你们必得加倍的好处，代替所受的羞辱¹⁸⁵³；分中所得的土地，必代替所受的凌辱¹⁸⁵⁴。是的¹⁸⁵⁵，在境内必得加倍的产业，和长久的欢乐。

61:8 因为我耶和華喜愛公平，恨惡搶奪和罪孽。我要因信實¹⁸⁵⁶施行報應；要与我的百姓立永约。

61:9 他们的后裔必在列国中被人认识，他们的子孙在众民中也是如此。凡看见他们的，必承认他们蒙了耶和華的賜福¹⁸⁵⁷。」

61:10 我¹⁸⁵⁸因耶和華大大欢喜，我的心因 神乐极。因他以拯救为衣¹⁸⁵⁹给我穿上，以清白为袍¹⁸⁶⁰给我披上。我好像新郎戴上祭司的华冠，又像新妇佩戴妆饰¹⁸⁶¹。

61:11 田地怎样使百谷发芽，园子怎样使所种的发荣，全能主耶和華必照样使救恩¹⁸⁶²生长，使他的子民在万国眼前赞美他¹⁸⁶³。

耶和華喜悅錫安

62:1 我因錫安必不静默；为耶路撒冷必不息声，直到他的清白如光照耀¹⁸⁶⁴，他的救恩如火把发亮。

62:2 列国必见你的清白，列王必见你的荣美。你必得新名的称呼，是耶和華亲口所起的。

62:3 你在耶和華的手中要作为华冠，在你 神的掌上必作为冕旒。

¹⁸⁵⁰ 耶和華在 7-8 节发言（可能也在 9 节）。不清楚仆人的话（1-3 上）何处结束与耶和華的何处开始。可能本处直接对百姓说话是耶和華发言的开始。

¹⁸⁵¹ 原文作「吃」（KJV, NAB, NASB）；NIV 作「吃用」；NLT 作「喂养于」。

¹⁸⁵² 原文作「榮耀」，即「財富」。

¹⁸⁵³ 原文作「雙份代替羞辱」。

¹⁸⁵⁴ 原文作「他們為所得的分歡樂，代替羞耻」。

¹⁸⁵⁵ 原文作「因此」（KJV, NASB）；NIV 作「所以」。

¹⁸⁵⁶ 原文作「在信實中」；NASB, NRSV, NLT 作「信實地」。

¹⁸⁵⁷ 原文作「凡看見他們的都認出他們，（就是）神所祝福的後裔」。

¹⁸⁵⁸ 10-11 节发言人的身份不明，但可能是人性化的国家（或是錫安）在此回应耶和華復興的應許。

¹⁸⁵⁹ 原文作「我全人以神為樂」；NAB 作「我靈魂的快樂在乎神」。

¹⁸⁶⁰ 原文作「伸冤的外袍」；, NASB, NIV, NRSV 作「公義的外袍」。

¹⁸⁶¹ 原文作「像新郎戴上頭巾行動如祭司，又像新娘穿戴首飾」。

¹⁸⁶² 或作「公義」；但文義似強調救贖和恢復（見 10 节及 62:1）。

¹⁸⁶³ 原文作「在萬國面前讚美」。

¹⁸⁶⁴ 或作「像光前行」。

62:4 你必不再称为「撇弃的」，你的地也不再称为「荒凉的」；是的¹⁸⁶⁵，你却要称为「我所喜悦的¹⁸⁶⁶」，你的地也必称为「已婚的¹⁸⁶⁷」。因为耶和华喜悦你，你的地也必成为他「已婚¹⁸⁶⁸」的。

62:5 少年人怎样娶少女，你的众子也要照样娶你¹⁸⁶⁹；新郎怎样喜悦新妇，你的神也要照样喜悦你。

62:6¹⁸⁷⁰ 耶路撒冷啊，我在你城上设立守望的；他们昼夜必然祷告¹⁸⁷¹，呼吁¹⁸⁷² 耶和华的，你们不要停声！

62:7 不要让他歇息，直等他重建耶路撒冷¹⁸⁷³，使耶路撒冷在地上成为可夸的¹⁸⁷⁴。

62:8 耶和华以自己的右手和大能的膀臂¹⁸⁷⁵起誓说：「我必不再将你的五谷给你仇敌作食物，外邦人也不再喝你劳碌得来的新酒。」

62:9 但那收割的要吃粮，并赞美耶和华。那摘葡萄的要在我圣所的院内喝酒。」

62:10 当从门经过！经过！预备百姓的路！修筑！修筑大道！捡去石头！为万民竖立号旗。

62:11 看哪，耶和华曾宣告到地极，对女儿锡安说：「你的拯救者来到！他带来赏赐，他的赏赐在他面前¹⁸⁷⁶。」

62:12 人必称他们为「圣民」，为「耶和华所保护¹⁸⁷⁷的」，你也必称为「被眷顾不撇弃的城」。

得胜的勇士

63:1 这从以东¹⁸⁷⁸的波斯拉来，穿红衣服¹⁸⁷⁹、王者装扮¹⁸⁸⁰，因能力广大，迈步¹⁸⁸¹行走的是谁呢？就是我，我宣告伸冤，有大能施行拯救。

¹⁸⁶⁵ 或作「因为」；KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV 作「但是」。

¹⁸⁶⁶ 原文 kheftsi-vah，通常直译为 Hephzibah (KJV, ASV, NIV)。

¹⁸⁶⁷ 原文 b^eulah，通常直译为 Beulah (KJV, ASV, NIV)。

¹⁸⁶⁸ 地必蒙耶和华的恩享受福份和保护。添入「成为他的」指出与神的关系。

¹⁸⁶⁹ 「娶」在各古卷中有「居住在」或「与同居」之意。不但地有人居住，而且也「属于」以色列人。

¹⁸⁷⁰ 先知可能是本处的发言人。

¹⁸⁷¹ 原文作「昼夜他们必不静默」。下节指出他们为耶和华的干预和城的复兴祷告。

¹⁸⁷² 或作「呼求」NIV；NASB, NRSV 作「提醒」。

¹⁸⁷³ 原文本处无「耶路撒冷」字样。

¹⁸⁷⁴ 原文作「赞美（的对像）」。

¹⁸⁷⁵ 耶和华的右手和大能的膀臂象征他的能力；提醒听众神的大能保证以下应许的实现。

¹⁸⁷⁶ 如 12 节指出，放逐之民的回归就是耶和华的赏赐 / 奖赏。亦参 40:10 并注解。

¹⁸⁷⁷ 或作「耶和华救赎的」(KJV, NAB)。

63:2 你的衣服为何是红色？你为何像踉跄的人呢？

63:3 我独自踉跄，列国中无一人与我同作。我发怒将他们¹⁸⁸²踹下，发烈怒将他们践踏。他们的汁溅在我衣服上，污染了我一切的衣裳。

63:4 因为我一心等候报仇之日，而报复的日子到了¹⁸⁸³。

63:5 我看，见无人帮助；我震惊，因没有人支持¹⁸⁸⁴。所以我的右臂施行拯救，我的烈怒催我前往¹⁸⁸⁵。

63:6 我发怒，踹下万国；发烈怒，使他们沉醉¹⁸⁸⁶，又将他们的血倒在地上¹⁸⁸⁷。

求怜悯的祈祷

63:7 我要说耶和華信实的作为和他可称赞的事迹。我要说他向以色列家所施的大恩¹⁸⁸⁸，这恩是照他¹⁸⁸⁹的怜悯和极大的信实赐给他们的。

63:8 他说：「他们必诚然作我的百姓，不是不忠的儿女¹⁸⁹⁰。」这样，他作了他们的救主。

63:9 在他们一切苦难中，他也同受苦难¹⁸⁹¹。从他面前差派的使者拯救他们¹⁸⁹²。在他的慈爱和怜悯里，他保护¹⁸⁹³了他们；在古代绵长的日子¹⁸⁹⁴中保抱他们、怀搆他们。

¹⁸⁷⁸ 「以东」在本处是神敌人的主型。见 34:5。

¹⁸⁷⁹ 原文作「从波斯拉 Bozrah 来（穿）鲜红衣袍的」。

¹⁸⁸⁰ 原文作「尊荣衣服的」；KJV, ASV 作「衣着荣耀的」。

¹⁸⁸¹ 或作「满有信心」。

¹⁸⁸² 以东为首的万国是神震怒的对象（见 6 节）。他将战事上的屠杀比作踉跄酒醉。

¹⁸⁸³ 原文作「因复仇之日在我心中，我报复之年到了」。原文 g'ulai 有时译作「我的救赎」。一位 go'el「亲人救赎者」的责任是要保护大家族的权益，通常要赎回卖与家族之外的产业。但 go'el 的责任并不限于经济。他也有报家族流血之仇的责任（见民 35:19-27；申 19:6-12）。赛 63:4 的主题是复仇（见上句），故本处是指这位家族保护人的功能。耶和華描写自己为报血仇的人，等待复仇之日来临，然后爆发行动。

¹⁸⁸⁴ 参赛 59:16 类似字句。

¹⁸⁸⁵ 原文作「我的烈怒支持着我」；NIV 作「我自己的烈怒支撑着我」。

¹⁸⁸⁶ 参赛 49:26 及 51:23 类似景像。

¹⁸⁸⁷ 原文作「汁」，指血（见 3 节）。

¹⁸⁸⁸ 原文作「他对以色列家所行的伟大和良善」。

¹⁸⁸⁹ 或作「因为」。

¹⁸⁹⁰ 原文作「不是行诡诈的儿女」，指约的忠诚。

¹⁸⁹¹ 原文作「在他们所有的艰难中，他也有艰难」。

¹⁸⁹² 原文作「他面前的使者（或天使）」。这可能是出 14:19 的「神的天使」，等于神的同在（神的面）引用于出 33:14-15 和申 4:37。赛 63 的这位使者可

63:10 他们却悖逆，得罪了¹⁸⁹⁵主的圣灵¹⁸⁹⁶；他就转作他们的仇敌，攻击他们。

63:11 那时，他的子民想起古时的日子。将百姓和他全羣的牧人¹⁸⁹⁷从海里领上来的在哪里呢？将他的圣灵降在他们中间的在哪里呢¹⁸⁹⁸？

63:12 将他威严的大能赐给摩西¹⁸⁹⁹，在他们前面将水分开，建立自己永远的名声¹⁹⁰⁰，

63:13 带领他们经过深水的，在哪里呢？如马在平地¹⁹⁰¹奔走，他们不至绊跌；

63:14 如牲畜下到山谷饲食¹⁹⁰²，耶和华的灵也使他们得安息。照样¹⁹⁰³，你引导你的百姓，建立了自己荣耀的名声¹⁹⁰⁴。

63:15 求你从天上垂顾，从你圣洁辉煌的宫中观看！你的热心¹⁹⁰⁵和你的大能在哪里呢？不要向我们止住你温柔的怜悯¹⁹⁰⁶！

63:16 因你是我们的父，虽然亚伯拉罕不认识我们，以色列不承认我们，你，耶和華，是我们的父。从上古以来，你名就称为「我们的保护者¹⁹⁰⁷」。

63:17 耶和華啊，你为何使我们走差离开你的道¹⁹⁰⁸，使我们心里刚硬不顺从你呢¹⁹⁰⁹？求你为你仆人、为你产业支派的缘故转回来！

能就是神的「圣灵」（见 10-11 节）和 14 节的「耶和華的灵」。参诗 139:7「神的灵」等于「神的面」。

¹⁸⁹³ 或作「救赎」（KJV, NAB, NIV）；或「拯救」。

¹⁸⁹⁴ 原文作「所有古代的日子」；KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV 作「古时」。

¹⁸⁹⁵ 或作「使...忧伤」，「使...心痛」。

¹⁸⁹⁶ 「圣灵」在旧约见于本处（11 节亦然）并诗 51:11（连于神的同在）。

¹⁸⁹⁷ 希伯来古卷「牧人」作众数，故可指摩西，亚伦和支派首领。不过大多数认为应修订作单数，指摩西。

¹⁸⁹⁸ 参 10 节注解。

¹⁸⁹⁹ 原文作「使他华美的膀臂临到摩西的右手」。

¹⁹⁰⁰ 原文作「为自己做了长久的名」。

¹⁹⁰¹ 原文作「旷野（或山坡）」。

¹⁹⁰² 原文无「饲食」。

¹⁹⁰³ 或作「这样」（KJV, ASV）。

¹⁹⁰⁴ 原文作「为自己做了威严的名」。

¹⁹⁰⁵ 可能指他为子民的热心，推动他怒冲冲的击打他们的敌人。

¹⁹⁰⁶ 原文作「（心）肠的悸动」，指「怜悯」。

¹⁹⁰⁷ 原文作「从古时你的名就是我们的保护者（或救赎者）」。

¹⁹⁰⁸ 这可能指神的吩咐。

¹⁹⁰⁹ 原文作「你为何使我们心刚硬不惧怕你呢？」究竟耶和華如何直接地使人刚硬，我们无法确定。发言人的心目中可能认为神在此直接的参与耶和華为了对这国家的罪行放逐了他们，目前仍使他们灵里麻木保持彼此间的距离。64:7 的下半节支持此见，虽然本句的「惧怕」究指何意亦不明朗。另一方面，哀叹的成语往往

63:18 你的圣民¹⁹¹⁰曾暂时得这地¹⁹¹¹，但我们的敌人¹⁹¹²已经摧残你的圣所。

63:19 我们从古时就有¹⁹¹³，但你没有管治。他们不是你的百姓¹⁹¹⁴。

64:1¹⁹¹⁵ (63:19 下) 惟愿你裂天而降¹⁹¹⁶！山就在你面前震抖！

64:2 (64:1) 好像火烧干柴，又像火将水烧开，让你敌人知道你的名，愿列国在你面前发颤！

64:3 当你行我们不能逆料¹⁹¹⁷可畏的事，那时你降临，山岭在你面前震抖¹⁹¹⁸。

64:4 从古以来人未曾听见、未曾耳闻¹⁹¹⁹、在你以外有甚么神为等候他的人采取行动。

64:5 你帮助¹⁹²⁰那欢喜行正¹⁹²¹，遵从你命令的人¹⁹²²。你发怒，因我们不断违背命令。这样，我们如何还能得救呢？

64:6 我们都像不洁净的人，我们一切的所谓义行，在你面前只像月经的布块¹⁹²³。我们都像叶子枯干，我们的罪孽好像风把我们吹去。

是矛盾和夸大式的断定。例如拿俄米叹说上帝直接与她作对降灾与她（得 1:20-21），诗 88 的作者也认定他的痛苦孤独出自神（尤其在 6-8 节，16-18）。这两位都没有留下太多的空间给现况或滥伤人类的罪和死的原则。赛 63:17 的发言人（亲眼见到当时属灵的敏感度绝对不是「刚硬」）可能指放逐的困苦（刚硬）而使人失望甚至怨恨，以致许多人在耶和华的信仰上退后。这情形下的「刚硬」不是十分「直接」，耶和华的干预可以挽回的。无论本处的「刚硬」是直接还是间接，重要的是本发言人看出这是背叛神的效应（尤其注意 64:5-6）。

¹⁹¹⁰ 或作「特选之国」；ASV, NASB, NRSV, TEV, NLT 作「（分别为）圣（的）」。

¹⁹¹¹ 原文作「短期内得有产业，你圣者之民」。

¹⁹¹² 原文作「你的仇敌践踏」。

¹⁹¹³ 原文作「我们从古代而来」（见 16 节）。

¹⁹¹⁴ 原文作「你没有管治他们，他们不称为你的名下」。「名下」指归属；见 4:1 注解。这两句若为独立句，颇难翻译，似乎说 18 节的敌人古时不受神的管治，也许这就解释了他们能够「摧残圣所」（18 下）。

¹⁹¹⁵ BHS 古卷将英译本的 64:1 并在此处为 63:19 下。故希伯来本与英译在 64 章全章互差 1 节，至 65 章重合。

¹⁹¹⁶ 或作「抖动」nazollu 原本文字出自字根 zalal「战抖」。可能本处引用士 5:5，本动词出现的惟一它处。诗人在该处形容神作战的容貌使山抖动。

¹⁹¹⁷ 原文作「我们没有等待的」。

¹⁹¹⁸ 见 1 节注解。

¹⁹¹⁹ 或作「没有听到或明白」。

¹⁹²⁰ 原文作「以恩慈与...相合」。

¹⁹²¹ 原文作「那喜乐又行公义的人」。

¹⁹²² 原文作「记得你道路的人」。

¹⁹²³ 原文作「我们一切的义行都像月经的衣服」；KJV, NIV 作「破脏的布」；ASV 作「污染的衣裳」。

64:7 无人求告¹⁹²⁴你的名，无人尝试¹⁹²⁵抓住你。因为你丢弃了我们¹⁹²⁶，将我们交在自己的罪孽里¹⁹²⁷。

64:8 耶和華啊，你却仍是我們的父！我們是泥，你是窑匠；我們都是你辛勞的成果¹⁹²⁸。

64:9 耶和華啊，求你不要太怒，也不要不斷追究我們的罪孽¹⁹²⁹！求你垂顧你的百姓，我們每一個¹⁹³⁰。

64:10 你揀選的城¹⁹³¹變為曠野，錫安變為沙漠，耶路撒冷成為荒場。

64:11 我們聖潔，可夸，為乐的殿¹⁹³²，就是我們列祖讚美你的所在，已經被火焚燒；我們寶貴的產業已經毀滅了¹⁹³³。

64:12 耶和華啊，這情況下¹⁹³⁴，你還忍得住嗎？你仍靜默，使我們受辱嗎？

耶和華必分辨義人與罪人

65:1 「以前沒有尋求我的，現在可以見我¹⁹³⁵；不尋找我的，我向他們显现¹⁹³⁶。不稱我名下¹⁹³⁷的國家，我對他們說：『我在這裡！我在這裡！』

65:2 我整天伸手招呼那悖逆的百姓，那些隨自己的意念行不道德之事的人¹⁹³⁸。

65:3 這百姓不斷公然得罪我¹⁹³⁹：在園中¹⁹⁴⁰獻祭，在磚上¹⁹⁴¹燒香。

65:4 他們在坟墓間坐着¹⁹⁴²，整夜守望¹⁹⁴³。他們吃豬肉，他們器皿中有可憎之物做的湯。

¹⁹²⁴ 或作「呼喊」；NASB, NIV, NRSV 作「呼叫」。

¹⁹²⁵ 或作「激動自己」。

¹⁹²⁶ 原文作「你從我們將臉藏起」。

¹⁹²⁷ 本處指神放棄了他們，任由他們落在罪中，不再尋求與他們和好。

¹⁹²⁸ 原文作「你手的工作」。

¹⁹²⁹ 原文作「不要不斷記念罪」。

¹⁹³⁰ 原文作「看，定睛在你的百姓，所有的我們」。另一譯法是「好好的看一看，我們都是你的百姓」。

¹⁹³¹ 原文作「你的聖城」（KJV, NASB, NRSV, NLT, NIV）。

¹⁹³² 原文作「我們驕傲的來源」。

¹⁹³³ 或作「我們認為有價值的都荒廢了」。

¹⁹³⁴ 原文作「因為這些」；KJV, ASV 作「為這些事」。

¹⁹³⁵ 原文作「以前不問的，我讓他們尋見我」。

¹⁹³⁶ 原文作「以前不尋找我的，我讓他們找到」。

¹⁹³⁷ 原文作「呼求」。

¹⁹³⁸ 原文作「隨己意行在不好的道路上的」。

¹⁹³⁹ 原文作「這百姓當我面不斷惹我發怒」。

¹⁹⁴⁰ 或作「聖果園」；KJV, NASB, NIV, NRSV, NLT 「花園」。

¹⁹⁴¹ 或作「磚壇」，「磚瓦」。

¹⁹⁴² 或許指祭祀亡靈的風俗。

65:5 他们说：『你站开吧！不要挨近我，因为我比你圣洁！』这些人是我鼻中的烟，是整天烧着的火。

65:6 看哪，我已定命¹⁹⁴⁴：我必不静默，必施行报应；我必照他们该当的十足报应¹⁹⁴⁵，

65:7 为了你们的罪孽和你们列祖的罪孽¹⁹⁴⁶。」这是耶和華说的。「因为他们在山上烧香、在冈上得罪我¹⁹⁴⁷，我必十足的惩罚他们¹⁹⁴⁸。」

65:8 耶和華如此说：「当葡萄¹⁹⁴⁹中寻得汁浆，人就说：『不要毁坏，因为汁在其中¹⁹⁵⁰。』我因我仆人的缘故也必照样而行——不毁灭每一个人¹⁹⁵¹。」

65:9 我必从雅各中领出后裔，从犹大中领出承受我众山的。我的选民必承受地业¹⁹⁵²；我的仆人要在那里居住。

65:10 沙仑¹⁹⁵³必成为羊羣的草场；亚割谷¹⁹⁵⁴必成为牛羣饲食之处¹⁹⁵⁵；都为寻求我的民所得。

65:11 但你们这些离弃耶和華、忘记在我的圣山敬拜我的¹⁹⁵⁶，那些为称为『幸运』之神¹⁹⁵⁷预备筵席，给称为『命运』之神¹⁹⁵⁸斟酒的——

65:12 我预定你们死在刀下¹⁹⁵⁹，在断头台¹⁹⁶⁰前跪下，因为我呼唤，你们没有答应；我说话，你们没有听从。你们在我眼前行邪恶¹⁹⁶¹，拣选我所不喜悦的。」

¹⁹⁴³ 原文作「在守望处，他们过夜」。原文 n^otsurim 有作「圣处」或「山洞」；有的修订为 uven tsurim 「石壁之间」。

¹⁹⁴⁴ 原文作「在我面前已经写下」。

¹⁹⁴⁵ 原文作「我必还到他们的膝上」。

¹⁹⁴⁶ 原文作「你诸父的罪孽」。

¹⁹⁴⁷ 或作「讥诮」；KJV 作「褻渎」；NAB 作「羞辱」；NASB 作「讥笑」；NIV 作「污辱」；NRSV 作「诽谤」。

¹⁹⁴⁸ 原文作「我必量出他们的工价从坐在膝上开始」；即「他们所赚的全部给他们」。

¹⁹⁴⁹ 原文是长句用「正如...，所以我必...」的格式。

¹⁹⁵⁰ 原文作「因为里面有福」。

¹⁹⁵¹ 原文作「以不毁灭每一个人（的样式）而行」。

¹⁹⁵² 包括上述诸山。

¹⁹⁵³ 沙仑 Sharon 是西部的平原，约帕 Joppa 以北，迦密之南（Carmel），地中海沿岸的地区。

¹⁹⁵⁴ 亚割谷 Valley of Achor（亚割是希伯来话的「麻烦」）是处死亚干 Achan 之地；位于东面近耶利哥。

¹⁹⁵⁵ 原文作「牲畜休息之所」；NASB, NIV 作「牲畜之地」。

¹⁹⁵⁶ 原文只作「忘记我的」。

¹⁹⁵⁷ 原文作 laggad 「为了迦得」；迦得 gad 是迦南一偶像。

¹⁹⁵⁸ 原文作 lamni 「为了曼尼」；曼尼 meni 是迦南一偶像。

¹⁹⁵⁹ 原文作「我指定你在刀下」。有的将 maniti 「我指定」改作 miniti 「我设立」。本动词发音如「命运之神」meni；谐音指出本句的讽刺性。神子民中的罪

65:13 所以，全能主耶和华如此说：「我的仆人必得吃，你们却饥饿！我的仆人必得喝，你们却干渴！我的仆人必欢喜，你们却蒙羞！」

65:14 我的仆人因心中充满高兴¹⁹⁶²而欢呼！你们却因心中充满忧愁而哀哭¹⁹⁶³，又因灵被压碎哀号¹⁹⁶⁴。

65:15 你们的名字必留在我选民咒诅的程式上¹⁹⁶⁵。全能主耶和华必杀你们，却另起别名称呼他的仆人。

65:16 谁在地上¹⁹⁶⁶赐福的，必凭信实的神的名赐福¹⁹⁶⁷；在地上起誓的，必指信实的神的名起誓¹⁹⁶⁸。因为从前的问题已经忘记，我必不再想起它们¹⁹⁶⁹。

65:17 看哪，我快要造新天新地¹⁹⁷⁰！从前的不再被纪念；也无人再追想¹⁹⁷¹。

65:18 但你们当因我将要造的永远欢喜快乐！因我快要造耶路撒冷为人喜乐的源头¹⁹⁷²，造其中的居民为人欢悦的源头¹⁹⁷³。

65:19 我必因耶路撒冷欢喜，必因我的百姓快乐。其中必不再听见哭泣的声音和哀号的声音。

65:20 其中必没有数日夭亡的婴孩，也没有寿数不满的老者。是的，无人不满百岁而死¹⁹⁷⁴，不满百岁死的算被咒诅¹⁹⁷⁵。

65:21 他们要建造房屋，自己居住；栽种葡萄园，吃其中的果子。

人敬拜命运之神的，盼望得到光彩的命运。但耶和华才是那真正决定他们命运的那位，他已定命了他们的灭亡。

¹⁹⁶⁰ 或作「在屠宰台」；NIV作「为屠宰台」；NLT作「在刽子手面前」。

¹⁹⁶¹ 原文作「你们行那我眼中看为恶的」。

¹⁹⁶² 原文作「从心中的欢乐高兴」。

¹⁹⁶³ 原文作「从心中的痛苦哀哭」。

¹⁹⁶⁴ 原文作「从灵的破碎哀号」。

¹⁹⁶⁵ 原文作「你们必留名作我拣选者的起誓」。这种起誓（咒诅）的程式的例子可见于耶 29:22。

¹⁹⁶⁶ 或作「这地上」（NIV, NCV, NRSV）；下同。

¹⁹⁶⁷ 原文作「必藉真理的神祝福」。

¹⁹⁶⁸ 原文作「必藉真理的神起誓」。

¹⁹⁶⁹ 原文作「因先前的忧患必被忘记，他们（它们）必从我眼前隐藏」。

¹⁹⁷⁰ 本句的夸大句将耶路撒冷面临的改造（18-19节）比作宇宙的新创造。

¹⁹⁷¹ 原文作「他们必不上脑（上到思念中）」。

¹⁹⁷² 原文作「耶路撒冷，欢乐」。下节指出：耶和华创造耶路撒冷为自己欢乐的源头。

¹⁹⁷³ 原文作「她的百姓，快乐」。见上句注解。

¹⁹⁷⁴ 本句似指不满百岁而死的算作孩童，因为平均岁数远不止此。「孩童」的类别要从新纪元的延长寿命下重新定义。

¹⁹⁷⁵ 原文作「不中」。Khata是「不中目标」之意。另一译法是：满百岁的罪人必被咒诅。

65:22 他们不再建造，为别人所住；他们不再栽种，为别人所吃。因为我民必活着像树木的年日¹⁹⁷⁶，我选民必尽享自己生产的¹⁹⁷⁷。

65:23 他们必不徒然劳碌，所生的儿女，也不遭灾害¹⁹⁷⁸。因为耶和华必赐福他们的儿女和他们的后裔。

65:24 他们尚未求告¹⁹⁷⁹，我就应允；正说话的时候，我就垂听。

65:25 豺狼必与羊羔同食¹⁹⁸⁰，狮子必吃草与牛一样¹⁹⁸¹，尘土必作蛇的食物¹⁹⁸²。在我皇山¹⁹⁸³的遍处，这一切都不再伤人、不再害物。」这是耶和华说的。

66:1 耶和华如此说：「天是我的座位，地是我的脚凳。你们要在哪里为我造殿宇？哪里是我安息的地方呢？」

66:2 耶和华说：「我手造了它们¹⁹⁸⁴，所以就都有了¹⁹⁸⁵。但我所眷顾的¹⁹⁸⁶，就是谦卑痛悔、尊重我话的人¹⁹⁸⁷。

66:3 那些宰牛又杀人¹⁹⁸⁸，献羊羔又打折狗项¹⁹⁸⁹，献供物内含猪血¹⁹⁹⁰，烧香又称颂偶像的人¹⁹⁹¹。这等人决心如此行¹⁹⁹²，他们享受这些可憎恶的风俗¹⁹⁹³。

¹⁹⁷⁶ 原文作「我子民的年日必如树的年日」。

¹⁹⁷⁷ 原文作「他们手的工作」（KJV, NASB, NIV, NRSV）；NLT 作「他们辛劳而得的」。

¹⁹⁷⁸ 原文作「他们必不将生下的给惊惶」。

¹⁹⁷⁹ 参 2:2 注解。

¹⁹⁸⁰ 参 11:6 类似之句。

¹⁹⁸¹ 同样字眼现于 11:7。

¹⁹⁸² 有的认为本处引用创 3:14（你必...吃土）。论点是甚至在新纪元时代，蛇（通常象征撒但 Satan）仍在神的咒诅下。但是这引喻似乎不可能。即或甚至本处有创 3:14 的回荡，主要的引用是 11:8 描写蛇不再是危险的动物。他们不再攻击其他的活物，却满足于在地上爬行。创 3:14 的「你必吃土」意示「你必爬行」。本处的「尘土必作蛇的食物」同样是「必在地上爬行」之意。

¹⁹⁸³ 原文作「我圣山的一切所在」。这些字眼出现在 11:9。参其注解。如在 11:1-9，先知期盼着弱肉强食不再存在的时候。参 11:8 注解。

¹⁹⁸⁴ 原文作「这一切」，指上节的诸天和地。

¹⁹⁸⁵ 原文的「（这一切）就都有」。原文 vayyhyu「他们就都有了」，有的修订为 v^eli hayn「他们就属我」。

¹⁹⁸⁶ 原文作「对这个我看」（KJV, NASB 类同）。

¹⁹⁸⁷ 原文作「对谦卑的，灵里低下的和听见我话战抖的人」。

¹⁹⁸⁸ 原文作「宰牛的人，打倒（杀）人的人」。有的明白本句（与下数句）内比较。在神的眼中，一个献祭的人好像一个谋杀者，或是一个玷污圣礼敬拜神又拜偶像的人。本译本假设本处不是寓意而是真正描写罪人的伪装的行为（注意最后两句描写他们的可憎的风俗）。他们一面有敬虔的举动和献祭，同时他们杀人放火，玷污圣礼，拜其他的神。

66:4 因此我也必拣选严厉的刑罚¹⁹⁹⁴，使他们所惧怕的临到他们，因为我呼唤，无人答应，我说话，他们不听从。他们在我面前行邪恶¹⁹⁹⁵，拣选我所不喜悦的。」

66:5 你们尊重耶和華言語的人¹⁹⁹⁶，当听他的话！「你们的国人¹⁹⁹⁷，就是恨恶你们¹⁹⁹⁸、假奉我名赶出你们的说：『愿耶和華得榮耀，我们就必得见你们的喜乐』¹⁹⁹⁹。但蒙羞的必定是他们。」

66:6 有战争的声音出自城中；这声音出自于殿！那是耶和華向仇敌施行报应的声音。

66:7 锡安未曾劬劳就生产！未有产痛就生出男孩！

66:8 国²⁰⁰⁰岂能一日而生？邦岂能一时而产？然而锡安一劬劳，便生下儿女！这样的事谁曾听见、谁曾看见呢？」

66:9 耶和華问：「我既使婴孩临产，岂不为他接生呢？」你的神说：「我既使婴孩临产，岂会将 he 留住呢？」

66:10 你们爱耶路撒冷的，都要与她一同欢喜快乐！你们为她悲哀的，都要与她一同分享极大的欢乐；

66:11 因为²⁰⁰¹你们必在她满足的怀中得营养²⁰⁰²，从她满了奶的胸脯得欢乐²⁰⁰³。

¹⁹⁸⁹ 同上注解。「打折狗项」的重要性并不清楚，虽然与上句参照，这是有负面的意义。根据出 13:13 和 34:20，人要赎回头生的驴就要以羊代赎，若不代赎就要打折驴的颈项。根据申 21:1-9 要打折牛项作流血之罪的洁净。不过这些经文与本处有何相连并不明朗。

¹⁹⁹⁰ 参本节首句注解。

¹⁹⁹¹ 原文作「那献祭，猪血，的人」。有的认为本处有比较作用；参 3 上注解。

¹⁹⁹² 原文作「那烧香作纪念祭，那赞颂其他假的」。有的认为本处有比较作用，但参 3 上注解。原文 *aven*「假的」本处是假神之意。参 HALOT 22 s.v.及 BDB 20 s.v.2。

¹⁹⁹³ 原文作「他们拣选了自己的道路」。

¹⁹⁹⁴ 原文作「他们全人（或灵魂）在他们可厌的事上喜悦」。

¹⁹⁹⁵ 本字实意不详；只见于本处及 3:4（参注解）。本字可能出自字根 *alal*，有「严厉对待」之意。

¹⁹⁹⁶ 原文作「我眼中为恶的」。

¹⁹⁹⁷ 原文作「惧怕他说话的人」。

¹⁹⁹⁸ 原文作「兄弟」（NASB, NIV）；NRSV 作「你的自己人」；NLT 作「你的近亲」。

¹⁹⁹⁹ 或作「我们可以见证你的欢乐」。本句实意不清。

²⁰⁰⁰ 原文作「地」，但 *'erets* 在本处指有组织的国家（见下句）。

²⁰⁰¹ 或作「使」ASV, NRSV。

²⁰⁰² 原文作「你们必吮而满足，从她慰藉的胸怀」。

²⁰⁰³ 原文作「你们必从她沉重的胸脯喝而提神」。锡安的居民必从她的富裕得益享受。见 12 节。

66:12 因为耶和华如此说：「我快要使丰裕²⁰⁰⁴延及她，好像江河，使列国的丰满流向她，如同涨溢的河。你们要从她胸怀²⁰⁰⁵得乳养，抱在她的身边；你必在她膝上游戏。

66:13 母亲怎样安慰儿子，我就照样安慰你们，你们也必因耶路撒冷得安慰。」

66:14 你们看见，就心中快乐，你们也必得复兴²⁰⁰⁶。耶和华必向他的仆人显出大能，向他的敌人显出怒气²⁰⁰⁷。

66:15 「看哪，耶和华必在火中降临。他的战车来如旋风²⁰⁰⁸，显明他的烈怒，他的呐喊和他的火箭²⁰⁰⁹。」

66:16 因为耶和华在全人类²⁰¹⁰，必以火与刀施行审判；被耶和华所杀的必多。

66:17 那些分别为圣、洁净自己，而跟从他们的首领进入圣园敬拜²⁰¹¹；那些吃猪肉，和其他可憎之物，如老鼠的——他们必一同灭绝²⁰¹²。」这是耶和华说的。

66:18 「我恨恶他们的行为和他们的意念！时候将到²⁰¹³，我必将万民万族²⁰¹⁴聚来，看见我的荣美。」

66:19 我要显神迹在他们中间²⁰¹⁵，余下的一些我要差到列国去——就是到他施、普勒²⁰¹⁶、路德²⁰¹⁷（以弓箭手著名的²⁰¹⁸）、土巴、雅完²⁰¹⁹，并素来没有听见我名声、没有看见我荣美辽远的海岸²⁰²⁰。他们必将我的荣美传扬在列国中。

²⁰⁰⁴ 或作「平安」。

²⁰⁰⁵ 原文无「她胸怀字样」，加入以求清晰（见 11 节）。

²⁰⁰⁶ 原文作「你们的骨头必像青草生发」。

²⁰⁰⁷ 原文作「耶和华的手必使他的仆人知道，怒气向他的敌人」。

²⁰⁰⁸ 战车急驰扬土如同旋风。

²⁰⁰⁹ 原文作「使他怒气的狂澜回转，他的呐喊（或斥责）伴以火焰」。

²⁰¹⁰ 原文作「血肉之躯」（KJV, NASB, NRSV）；NIV 作「所有的人」；TEV 作「世上所有的人」。

²⁰¹¹ 原文作「那些分别为圣，洁净自己，跟着中间一人进入果园（花园）的」。本句确意不详，但明显地指偶像敬拜。

²⁰¹² 原文作「他们必一同到尽头」。

²⁰¹³ 或作「我快要（正在）降临」。

²⁰¹⁴ 原文作「万舌」；KJV, NASB, NIV, NRSV 作「各舌」。

²⁰¹⁵ 原文作「我要在他们中间立记号」。本句确意不详。它处的「立记号」指「行大事迹」（诗 78:43；耶 32:20），「作（某人的）」实学教材（结 14:8）和「竖立旗号」（诗 74:4）。

²⁰¹⁶ 「普勒」Pul；有的认为是「弗」Put（即利比亚 Libya）。

²⁰¹⁷ 即吕底亚 Lydia（住于小亚西亚）。

²⁰¹⁸ 原文作「开弓的人」（KJV, ASV 类同）。

²⁰¹⁹ 「雅完」Javan，一般认为是今日的希腊 Greece（NIV, NCV, NLT）。

²⁰²⁰ 或作「海岛」（NIV）。

66:20 他们必将你们的国民²⁰²¹从列国中带来，使他们或骑马、或坐战车、坐车、骑骡子、骑独峰驼²⁰²²，到我的圣山耶路撒冷，作为供物献给耶和华，好像以色列人用洁净的器皿盛供物奉到耶和华的殿中。」这是耶和华说的。

66:21 耶和华说：「我也必从他们中间取人为祭司，为利未人。」

66:22 耶和华说：「我将要造的新天新地，怎样在我面前长存，你们的后裔和你们的名字也必照样长存！

66:23 按月²⁰²³，逢安息日，凡有血气的²⁰²⁴必来在我面前下拜²⁰²⁵。」这是耶和华说的。

66:24 「他们必出去观看那些违背我人的尸首，因为咬他们的虫是不死的²⁰²⁶，烧他们的火是不灭的²⁰²⁷。凡有血气的都必嫌恶这景况²⁰²⁸。」

²⁰²¹ 原文作「兄弟」（NIV）；NCV作「国人以色列」。

²⁰²² 本字实意不详；有的指为战车。见 HALOT 498 s.v.。

²⁰²³ 原文作「新月」。

²⁰²⁴ 或作「全人类」（NAB, NASB, NIV）；NLT作「所有的人」。

²⁰²⁵ 或作「敬拜」。

²⁰²⁶ 原文作「因为他们的虫是不死的」。

²⁰²⁷ 原文作「他们的火是不灭的」。

²⁰²⁸ 原文作「他们必成为所有血肉的嫌恶」。本节描写大型的集体埋葬，无止尽的蛆虫附着的尸首被火化。